

DE	Montageanleitung 3 Füllstation medium	LT	Montažo instrukcija 147 Pildymo pastotė „medium“
GB	Installation instructions 14 Fill station medium	LV	Montāžas instrukcija 158 Uzpildes stacija "medium"
FR	Notice de montage 25 Station de remplissage medium	NL	Montagehandleiding 169 Vulstation medium
BG	Ръководство за монтаж 37 Пълначна станция medium	PL	Instrukcja montażu 180 Stacja napełniająca medium
CN	安装指南 49 medium 填料机	RO	Instrucțiuni de montaj 191 Stație de umplere medium
CZ	Návod k montáži 59 Plnicí stanice medium	RS	Uputstvo za montažu 203 Stanica za punjenje medium
DK	Montagevejledning 70 Fyldestation medium	RU	Инструкция по монтажу 214 Наполнительная станция medium
EE	Paigaldusjuhend 81 Täitejaam medium	SE	Montageinstruktion 225 Påfyllningsstation medium
ES	Instrucciones de montaje 92 Estación de llenado medio	SI	Navodilo za montažo 236 Füllstation medium
FI	Asennusohje 103 Täyttöasteen keskimäärä	SK	Montážny návod 247 Plniaca stanica medium
HR	Upute za montažu 114 Stanica za punjenje medium	TR	Montaj Kılavuzu 258 Orta boy dolum istasyonu
HU	Szerelési utasítás 125 Medium töltőállomás	UA	Інструкція з монтажу 269 Наповнювальна станція, модель medium
IT	Istruzioni di montaggio 136 Stazione di riempimento fluido		

Montageanleitung

für die Fachkraft

VIESMANN

Füllstation medium

Armatur zur Befüllung von geschlossenen Heizungsanlagen

Sicherheitshinweise



Bitte befolgen Sie diese Sicherheitshinweise genau, um Gefahren und Schäden für Menschen und Sachwerte auszuschließen.

Erläuterung der Sicherheitshinweise



Achtung

Dieses Zeichen warnt vor Sach- und Umweltschäden.

Hinweis

Angaben mit dem Wort Hinweis enthalten Zusatzinformationen.

Montage, Erstinbetriebnahme, Inspektion, Wartung und Instandsetzung müssen von autorisierten Fachkräften (Heizungsfachbetrieb/Vertragsinstallationsunternehmen) durchgeführt werden.

Bei Arbeiten an Gerät/Heizungsanlage diese spannungsfrei schalten (z. B. an der separaten Sicherung oder einem Hauptschalter) und gegen Wiedereinschalten sichern.

Bei allen Arbeiten geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen.

Die Instandsetzung von Bauteilen mit sicherheitstechnischer Funktion gefährdet den sicheren Betrieb der Anlage.

Bei Austausch ausschließlich Viessmann Originalteile oder von Viessmann freigegebene Ersatzteile verwenden.

Montage der Bauteile mit neuen Dichtungen.

Produktinformation

Verwendung

Die Füllstation medium dient als Basis für nachfüllbare Kartuschen.

Produktinformation (Fortsetzung)

Sie liefert wahlweise enthärtetes oder vollentsalztes Wasser nach VDI-Richtlinie 2035.

Die Heizungsanlage wird vor Kalkablagerungen geschützt.

Die Füllstation dient zur Automatisierung des Füllvorgangs bei Warmwasserheizungsanlagen.

Der eingebaute Systemtrenner BA nach EN 1717 verhindert ein Rückfließen des Heizwassers in die Trinkwasserleitung.

In dieser Kombination ist der direkte Festanschluss von Trinkwasser an die Heizungsanlage nach EN 1717 zugelassen.

Ersatzteillisten

Informationen zu Ersatzteilen finden Sie unter www.viessmann.com/etapp oder in der Viessmann Ersatzteil-App.



Wartung



Achtung

Für einwandfreie Funktion:

Die angegebenen Wartungsintervalle nach EN 806, Teil 5 einhalten.

Ersatzkartuschen, Granulat

Siehe Viessmann Preisliste Vitoset.

Hinweis

Ist die Kapazität einer Kartusche erschöpft, kann sie mit dem entsprechenden Granulat neu befüllt werden.

Montage

Anforderungen an den Montageort:

- Frost- und überflutungssicher
- Gut belüftet

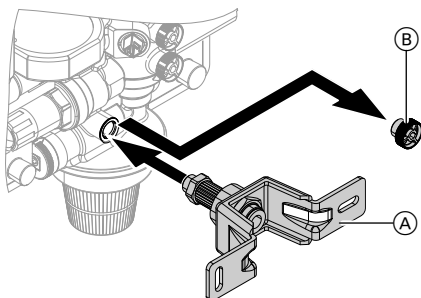
- Gut zugänglich für Montage- und Wartungsarbeiten

Montage (Fortsetzung)

- Einbau eines Trinkwasserfilters nach EN 13443, Teil 1 unmittelbar nach der Wasserzähleinrichtung wird empfohlen.
- Zum Anschluss des Trichters an das Abwassersystem die gültige Norm EN 12056 beachten.

Hinweis

- Die Anschlussleitung muss stagnationssicher ausgeführt sein. Austretendes Wasser muss mit freiem Gefälle ablaufen können.
- Vor der Installation die Rohrleitung sorgfältig spülen.



3. Auf der anderen Seite das Entleerungsventil montieren.
4. Füllstation mit Hilfe der Verschraubungen arretieren und Dämmschale wieder anbauen.
5. Kartusche unter die Füllstation schrauben, falls nicht bereits montiert.

Bei Verwendung von 14 und 30 Liter Kartuschen:

- Das Sieb in der Füllstation wird nicht benötigt.
- Sieb entfernen, O-Ring an der Füllstation herausnehmen und die Kartusche direkt auf die Füllstation schrauben.

Hinweis

Falls erforderlich, kann das Oberteil der digitalen Kapazitätskontrolle nach dem Lösen der Schrauben in 90°-Schritten gedreht werden.

1. Dämmschale entfernen.
2. Bei Wandmontage:
 - Die Füllstation kann wahlweise mit beiden Seiten an der Wandhalterung befestigt werden.
 - Wandhalterung (A) (Zubehör) an der Wand montieren.
 - Manometer-Stopfen an Füllstation (B) entfernen.
 - Füllstation an Wandhalterung befestigen.

Bedienung

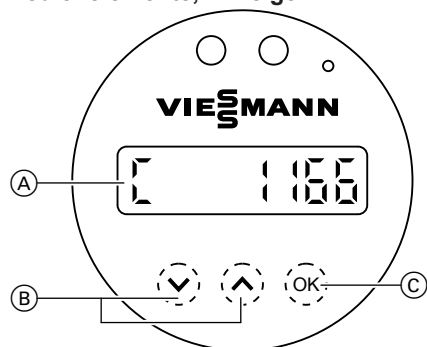
Vorbereitung Heizwasserenthärtung/Heizungsvollensalzung

Verwenden Sie das Titrierset zur Bestimmung der Rohwasserhärte.

Dazu an einer beliebigen Zapfstelle vor der Heizungsanlage Rohwasser entnehmen.

Digitale Kapazitätskontrolle

Bedienelemente, Anzeige



- (A) Display
- (B) Auswahltasten
- (C) Bestätigen/Speichern

Einschalten:

- Die Anzeige ist bei Auslieferung ausgeschaltet.
- Zum Einschalten eine beliebige Taste drücken.
- **C** für Kapazität und verbleibende Restmenge der Standardeinstellung **1166 l** werden angezeigt. Bei dieser Anzeige befinden Sie sich im Hauptmenü.

Inbetriebnahme starten

OK min. 3 s lang drücken.

Rohwasserhärte einstellen

Drücken Sie folgende Tasten:

▲ ▼ für gewünschten Wert.

OK zur Bestätigung

Kartusche auswählen

Nur falls abgefragt, drücken Sie folgende Tasten:

▲ ▼ für Auswahl der gewünschten Wasserbehandlung: **HWE** für Heizwasserenthärtung, **HVE** für Heizungsvollensalzung

OK zur Bestätigung

▲ ▼ für Auswahl der Kartuschengröße in Liter.

OK zur Bestätigung

Bedienung (Fortsetzung)

Gewünschte Weichwasserhärte eingeben

Diese Abfrage entfällt, falls eine HVE-Kartusche verwendet wird.

Drücken Sie folgende Tasten:

^ **v** für Auswahl des gewünschten Wertes (in °dH).

OK zur Bestätigung

Leitwertüberwachung auswählen

Diese Abfrage erscheint nur bei Verwendung einer HVE-Kartusche.

Sie können die Leitwertüberwachung ausschalten (Display: „**AUS**“) oder aktivieren.

Bei aktiver Leitwertüberwachung drücken Sie folgende Tasten:

^ **v** für Auswahl des gewünschten Grenzwertes von 10 bis 200 (in µS/cm).

OK zur Bestätigung

Kartuschenwechsel

Die Eingabe ist erforderlich, um einen erfolgten Kartuschenwechsel oder Granulataustausch zu bestätigen. Bei der Neuinstallation wird dieser Punkt mit „**Nein**“ bestätigt.

Drücken Sie folgende Tasten:

^ **v** für Auswahl „**Ja**“ oder „**Nein**“.
Falls Sie „**Ja**“ gewählt haben:

OK 3s lang zur Bestätigung/Speichern.

Im Display wird „**RESET OK**“ angezeigt

Hinweis

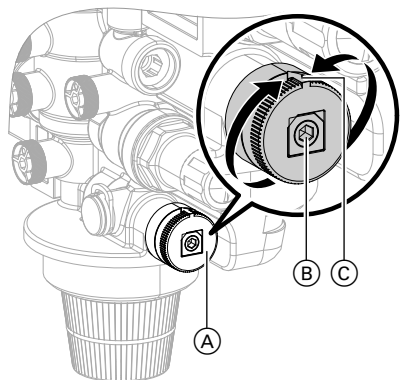
Nach Abschluss aller Einstellungen wird im Display die neu berechnete Restmenge in Litern angezeigt

Hinweis

Nach jedem Kartuschenwechsel müssen die Einstellungen „Rohwasserhärte“, „Kartusche“ und „Weichwasserhärte (HVE)“ wiederholt werden.

Bedienung (Fortsetzung)

Verschneideventil einstellen



Für Heizwasserenthärtung:

- Im Normalbetrieb ist eine komplette Enthärtung zu empfehlen: Verschneideventil geschlossen, Stellung „Soft“.

Für Heizwasserenthärtung falls eine Verschneidung notwendig ist:

- Gewünschte Mischwasserhärte am Verschneideventil (A) einstellen: Für weiches Wasser Pfeil in Richtung „Soft“, für härteres Wasser in Richtung „Hard“ drehen.
- Die Ausgangswasserhärte kann über Entnahme aus dem Entleerungsventil geprüft werden.
- Die Anlage kann nun gefüllt werden.

Für Heizungsvollentsalzung

- Verschneideventil deaktivieren, dazu mit einem Innensechskantschlüssel die Spindel (B) im Uhrzeigersinn ganz nach innen drehen. Dabei den äußeren Ring (C) (mit dem Anzeigepfeil) festhalten.
- **Hinweis:** Bei geschlossenem Verschneideventil erfolgt keine Beimischung von Rohwasser.
- Die Anlage kann nun gefüllt werden.

Anzeigen

Volumenstrom

Während der Befüllung wird der Volumenstrom in l/h angezeigt. Findet kein Durchfluss statt: Kurz **OK** drücken. Das bisher erfasste Volumen seit dem Kartuschenwechsel wird angezeigt („**F 100%**“)

Batterie

Anzeige „**LOW bAT**“: Batterie muss ersetzt werden. Um die Batterie (CR-2032) zu tauschen, den Deckel abschrauben. Auf die richtige Polarität achten!

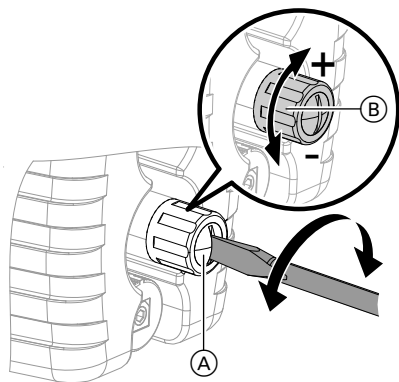
Kartusche

Ist die Kapazität der Kartusche fast erschöpft, wird von 10 - 1 % Restkapazität die Meldung „**Kartusche annähernd erschöpft**“ ausgegeben.

Bedienung (Fortsetzung)

Bei ganz verbrauchter Kartusche erscheint die Meldung „**Kartusche erschöpft**“

Einstellung Druckminderer



Vor Befüllen der Anlage, muss evtl. der Druckminderer eingestellt werden. Der Druckminderer der Füllstation ist werkseitig auf 1,5 bar eingestellt. Bitte beachten: Der Eingangsdruck muss mindestens 1 bar höher sein als der gewünschte Ausgangsdruck.

Die Kartusche muss getauscht werden.

Den Druckminderer wie folgt einstellen:

1. Feststellschraube (A) lösen
2. Mit Drehknopf (B) Fülldruck einstellen.

Der Wert wird im Display angezeigt.

Drücken Sie folgende Tasten im Hauptmenü:

✓ 3 mal

OK für Wechsel der Anzeigen:

PE Eingangsdruck

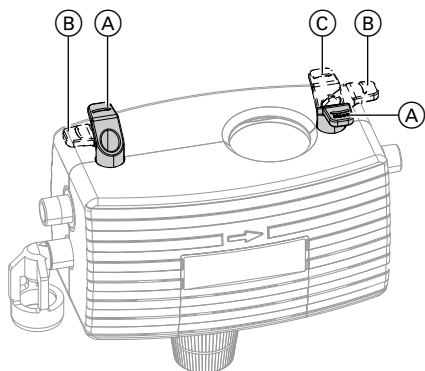
PA Ausgangsdruck

Hinweis

Der anlagenseitige Druck muss geringer sein als der gewünschte Fülldruck. Falls erforderlich, den Druck der Heizungsanlage auf den gewünschten Fülldruck absenken bzw. erhöhen.

Bedienung (Fortsetzung)

Füllen der Heizungsanlage

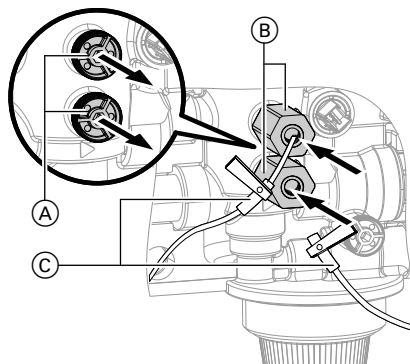


- Ⓐ Absperrung geschlossen
- Ⓑ Absperrung geöffnet
- Ⓒ Eingangsseitig mögliche Stellung zur einfacheren Wartung des Siebs: Geschlossen

Zum Befüllen beide Absperrungen öffnen und nach dem Füllvorgang wieder schließen.

Wartung

Überprüfung der Trennfunktion des Entlastungsventils



3. Wartungskugelhähne Ⓑ montieren.
4. Nadelventile Ⓒ eines Messgeräts montieren.
5. Differenzdruckmessgerät (Bereitstellung bauseits) montieren und beide Absperrungen der Füllstation öffnen.
6. Armatur über beide Nadelventile entlüften.
7. Beide Absperrungen der Füllstation schließen
8. Das obere Nadelventil öffnen und den Druck ablassen bis einige Tropfen kommen.
9. Nadelventil schließen und Ablauftrichter beobachten.

Die Trennfunktion sowie die Funktion des Ausgangsrückflussverhinderers müssen nach EN 806, Teil 5 jährlich kontrolliert werden.

1. Beide Absperrungen schließen.
2. Beide Manometerstopfen Ⓐ entfernen.

Wartung (Fortsetzung)

Hinweis

Der Differenzdruck muss über 140 mbar liegen und der Eingangs-rückflussverhinderer (RV1) muss wieder völlig schließen.

Ist dies nicht der Fall so liegt eine Verschmutzung oder ein mechanischer Defekt vor.

Überprüfung RV 2

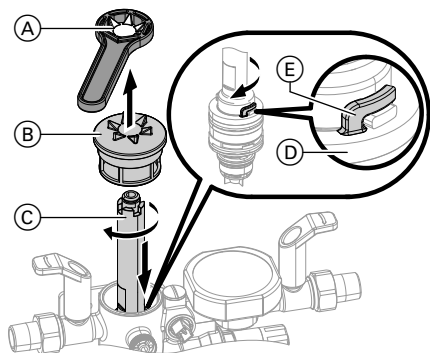
Voraussetzung: Die Mitteldruckzone muss vollständig entleert sein.

1. Ausgangsseitige Absperrung öffnen. Falls Wasser aus dem Ablauftrichter tropft, ist der Ausgangsrückflussverhinderer defekt oder verschmutzt: Die Systemtrenner-Patrone reinigen oder austauschen.

10. Oberes Nadelventil weiter öffnen und die Mitteldruckzone so lange entlasten, bis sie vollständig entleert ist.

2. Beide Wartungskugelhähne schließen und das Messgerät entfernen.
3. Manometerstopfen wieder montieren.

Demontage Systemtrenner

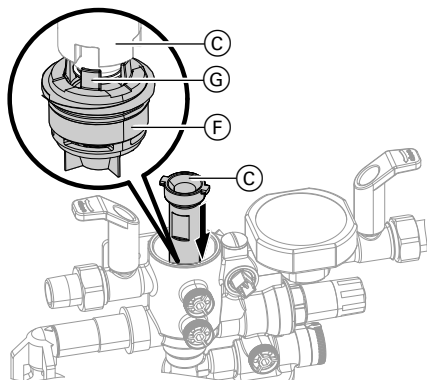


Die Demontage des Systemtrenners ist bei einem Defekt erforderlich oder falls die Systemtrenner-Kartusche gereinigt werden muss.

1. Ein- und ausgangsseitige Absperrungen schließen und Gehäuse abnehmen.
2. die Kappe B mit dem Wartungsschlüssel A demontieren.
3. Mit dem Austauschwerkzeug C die Systemtrenner-Patrone D in Uhrzeigersinn drehen und herausziehen. Beide Zapfen des Werkzeugs müssen dabei in die Laschen E der Patrone greifen.
4. Systemtrenner-Patrone mit klarem Wasser reinigen.

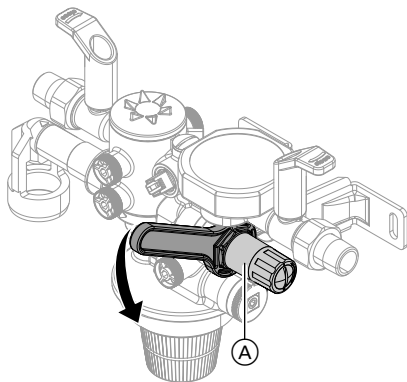
Wartung (Fortsetzung)

Demontage RV 2



1. Austauschwerkzeug (C) umdrehen und von oben auf den Rückflussverhinderer 2 (RV 2) (F) setzen. Das Werkzeug muss auf den Zapfen (G) des RV 2 stecken.
2. RV 2 gegen den Uhrzeigersinn herausdrehen.
3. Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge.
4. Ein- und ausgangsseitige Absperungen wieder öffnen.

Wartung Druckminderer



Der Druckminderer muss nach EN 806, Teil 5 jährlich gewartet werden.

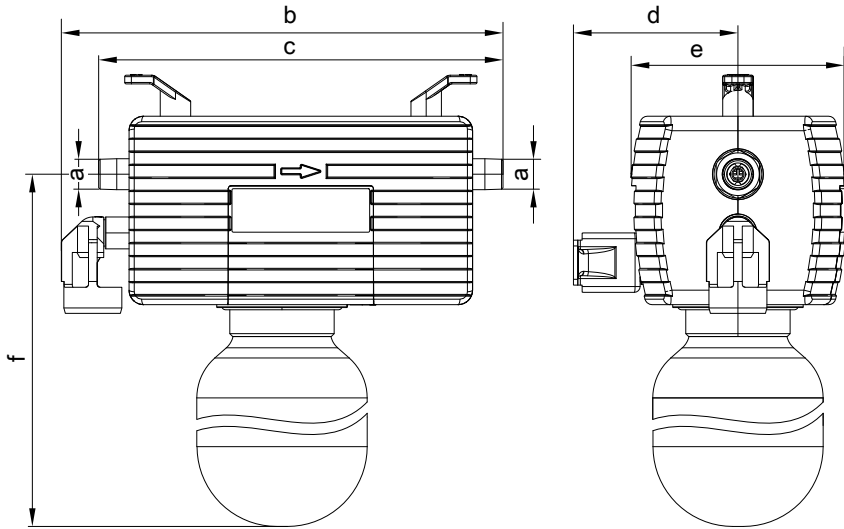
1. Ein- und ausgangsseitige Absperungen schließen und Gehäuse abnehmen.
2. Druckminderer (A) mit dem Wartetungsschlüssel gegen den Uhrzeigersinn herausdrehen und mit klarem kaltem Wasser reinigen.
3. Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge.
4. Ein- und ausgangsseitige Absperungen wieder öffnen.

Technische Daten

Max. Betriebsdruck		10 bar
Max. Betriebstemperatur, Eingang/Ausgang		30 °C /65 °C
Medium		Trinkwasser
Ausgangsdruck		1 bis 6 bar (1,5 bar voreingestellt)
Füllleistung	mit Kartusche 4 - 30 l	0,5 m ³ /h bei Δp 1,5 bar
	mit Kartusche 2,5 l	0,3 m ³ /h bei Δp 1,5 bar

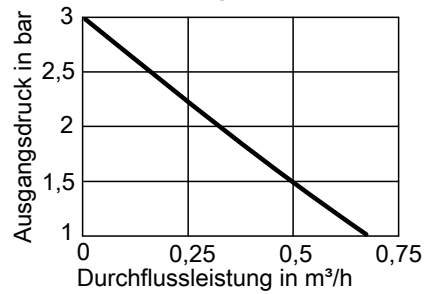
Technische Daten (Fortsetzung)

Abmessungen



Nennweite		DN 20
a	mm	R ½
b	mm	305 bis 327
c	mm	279
d	mm	91 bis 113,5
e	mm	148
f mit Kartusche		
■ 2,5 l	mm	263
■ 4 l	mm	365
■ 7 l	mm	562
■ 14 l	mm	1017
■ 30 l	mm	922

Durchflussleistung ohne Kartusche



Installation instructions

for contractors

VIESSMANN

Fill station medium

Valve assembly for filling closed heating systems

Safety instructions



Please follow these safety instructions closely to prevent accidents and material losses.

Safety instructions explained



Please note

This symbol warns against the risk of material losses and environmental pollution.

Note

Details identified by the word "Note" contain additional information.

Installation, commissioning, inspection, maintenance and repairs must only be carried out by an authorised, competent person (heating engineer/installation contractor).

Before working on the appliance/heating system, isolate it from the power supply (e.g. by removing a separate mains fuse or by means of a mains isolator) and safeguard against unauthorised reconnection.

Wear suitable personal protective equipment when carrying out any work.

Repairing components that fulfil a safety function can compromise the safe operation of the system.

For replacements, use only original spare parts supplied or approved by Viessmann.

Install the components with new gas-kets.

Product information

Application

The fill station medium serves as the base system for refillable cartridges. It supplies either softened or fully desalinated water in accordance with VDI guideline 2035.

The heating system is thereby protected from limescale deposits.

The fill station is used for automatic filling of hot water heating systems.

The installed system separator BA to EN 1717 prevents heating water from flowing back into the DHW pipework. This combination enables the heating system to have a direct and permanent connection to the DHW in compliance with EN 1717.

Spare parts lists

Information about spare parts can be found at www.viessmann.com/etapp or in the Viessmann spare part app.



Maintenance



Please note

To ensure perfect operation:

Observe the specified maintenance intervals in accordance with EN 806, Part 5.

Replacement cartridges, granulate

See Viessmann Vitoset pricelist.

Note

If a cartridge's capacity is depleted, it can be re-filled with the appropriate granulate.

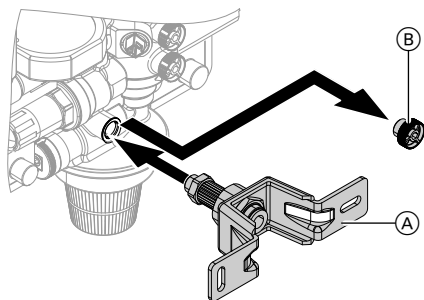
Installation

Requirements of the installation location:

- Frost and flood proof
- Well ventilated
- Easily accessible for installation and maintenance work
- Installation of a drinking water filter to EN 13443, Part 1 immediately downstream of the water meter equipment is recommended.
- Observe applicable standard EN 12056 when connecting the funnel to the drain network.

Note

- *The connection line must have a stagnation-proof design. Expelled water must be able to drain away by gravity.*
- *Before installation, carefully flush out the pipework.*



1. Remove the insulation shell.

2. If mounting on a wall:
 - Either side of the fill station can be secured to the wall mounting bracket.
 - Fit wall mounting bracket (A) (accessory) to the wall.
 - Remove pressure gauge plug on fill station (B).
 - Secure fill station to the wall mounting bracket.
3. Fit the drain valve to the other side.
4. Secure the fill station in place with screw fittings and re-install the insulation shell.
5. If not already installed, screw on the cartridge underneath the fill station.

If using 14 and 30 litre cartridges:

- The strainer in the fill station is not required.
- Remove the strainer, remove the O-ring on the fill station and screw the cartridge directly onto the fill station.

Note

If required, the upper section of the digital capacity control can be turned in 90° steps after first undoing the screws.

Operation

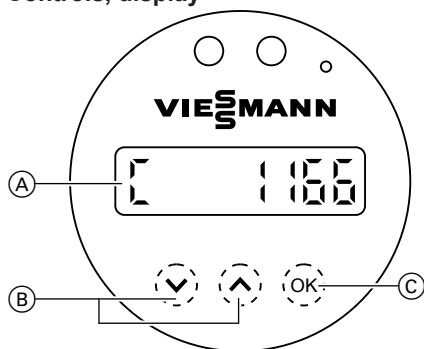
Preparing for heating water softening/heating water full desalination

Use the titration set to determine the raw water hardness.

To do so, draw off raw water from any draw-off point upstream of the heating system.

Digital capacity control

Controls, display



- (A) Display
- (B) Selection buttons
- (C) To confirm/save

Switching on:

- The display is switched off when delivered.
- Press any button to switch on display.
- **C** for capacity and the default residual quantity of **1166 l** are shown. If this display is shown, you are in the main menu.

Starting commissioning

Press and hold **OK** for at least 3 s.

Setting the raw water hardness

Press the following buttons:

▲▼ for the required value.

OK to confirm

Selecting the cartridge

Only if requested to do so, press the following buttons:

▲▼ to select the required water treatment: **HWE** for heating water softening, **HVE** for heating water full desalination

OK to confirm

▲▼ to select the size of the cartridge in litres.


OK to confirm

Operation (cont.)

Entering the required soft water hardness

This request is omitted if an HVE cartridge is used.

Press the following buttons:

 to select the required value (in °dH).


OK to confirm

Selecting conductance monitoring

This request is shown only if using an HVE cartridge.

You can activate or deactivate (display: "OFF") conductance monitoring.

If conductance monitoring is active, press the following buttons:

 to select the required limit value between 10 and 200 (in µS/cm).

OK to confirm

Cartridge replacement

The entry is required in order to confirm that the cartridge or granulate has been replaced. In the case of a new installation, this item is confirmed with "No".

Press the following buttons:

 to select "Yes" or "No".

If you have selected "Yes":

OK for 3s to confirm/save.

The display shows "RESET

OK"

Note

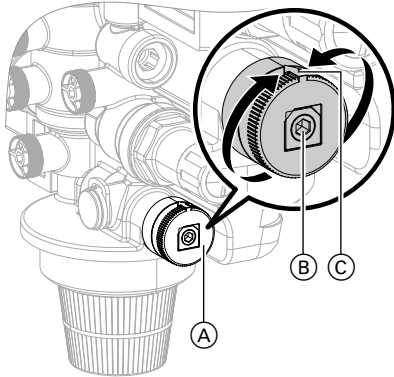
After completing all the settings, the re-calculated residual quantity is shown in litres on the display

Note

Every time the cartridge is replaced, the settings for "Raw water hardness", "Cartridge" and "Soft water hardness" (for HVE) need to be repeated.

Operation (cont.)

Adjusting the blending valve



For heating water softening:

- Full softening is recommended for normal operation: Blending valve closed, setting to "Soft".

Displays

Flow rate

During filling, the flow rate is shown in l/h.

If there is no throughput: Briefly press **OK**. The volume recorded so far since the cartridge was replaced is displayed ("**F 100%**")

Battery

"**LOW bAT**" display: Battery must be replaced.

To replace the battery (CR-2032), undo the cover. Ensure the correct polarity.

For heating water softening if blending is required:

- Set the required blended water hardness at blending valve (A): For soft water, turn towards "**Soft**", for harder water turn towards "**Hard**".
- The outlet water hardness can be checked by drawing off water at the drain valve.
- The system can now be filled.

For heating water full desalination

- Deactivate the blending valve by turning spindle (B) clockwise with an Allen key until it is all the way in. When doing so, hold outer ring (C) (with indicator arrow) in place.
- **Note:** *When the blending valve is closed, raw water will not be added.*
- The system can now be filled.

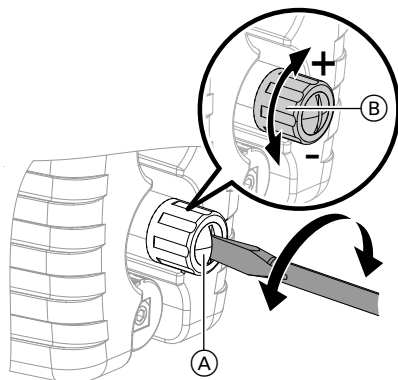
Cartridge

When the capacity of the cartridge is almost depleted (residual capacity between 10 and 1%), the message "**Cartridge nearly depleted**" is shown. When the cartridge is used up completely, the message "**Cartridge depleted**" is displayed

The cartridge must be replaced.

Operation (cont.)

Pressure reducer setting



Before filling the system, the pressure reducer may need to be set. The pressure reducer of the fill station is factory set to 1.5 bar.

Please note: The inlet pressure must be at least 1 bar higher than the required outlet pressure.

Set the pressure reducer as follows:

1. Undo locking screw (A)
2. Set the fill pressure with rotary selector (B).

The value appears on the display.

In the main menu, press the following buttons:

✓ 3 times

OK to change displays:

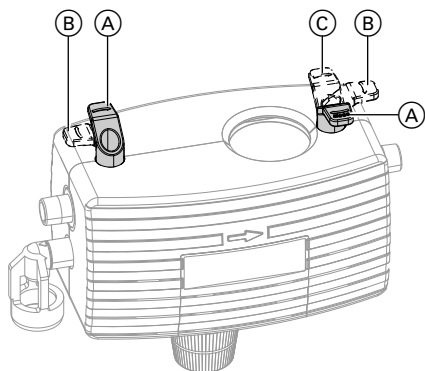
PE Inlet pressure

PA Outlet pressure

Note

The pressure on the system side must be lower than the required filling pressure. If necessary, reduce or increase the pressure of the heating system to the required filling pressure.

Filling the heating system



(A) Shut-off valve closed

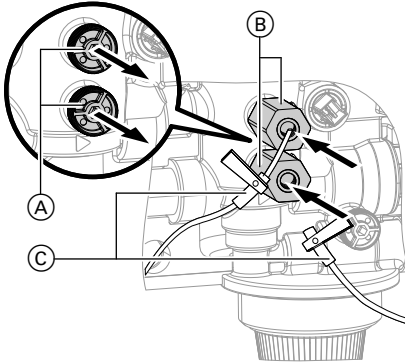
(B) Shut-off valve open

(C) On the input side, possible setting for easier maintenance of strainer:
Closed

To fill the system, open both shut-off valves and close them again after filling.

Maintenance

Checking the separation function of the relief valve



The separation function and the function of the outlet non-return valve must be checked annually to EN 806, Part 5.

1. Close both shut-off valves.
2. Remove both pressure gauge plugs (A).
3. Fit maintenance ball valves (B).
4. Fit needle valves (C) of tester.
5. Fit differential pressure tester (provided on site) and open both shut-off valves of the fill station.

Checking RV 2

Requirement: The central pressure zone must be fully drained.

1. Open shut-off valve on the outlet side.
If water drips from the drain outlet, the outlet non-return valve is faulty or dirty: Clean or replace the system separator cartridge.

6. Vent the valve assembly via the two needle valves.
7. Close both shut-off valves on the fill station
8. Open the upper needle valve and release the pressure until a few droplets appear.
9. Close the needle valve and observe the drain outlet.

Note

The differential pressure must be above 140 mbar and the inlet non-return valve (RV1) must fully close again.

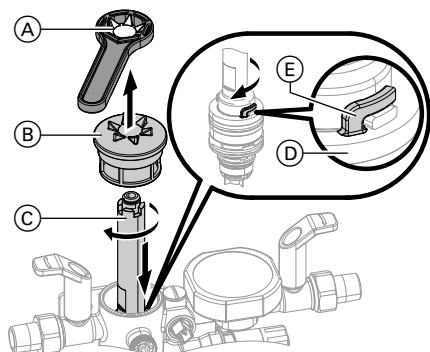
If this is not the case, there is contamination or a mechanical fault.

10. Open upper needle valve further and relieve the pressure in the central pressure zone until it is fully drained.

2. Close both maintenance ball valves and remove the tester.
3. Refit the pressure gauge plugs.

Maintenance (cont.)

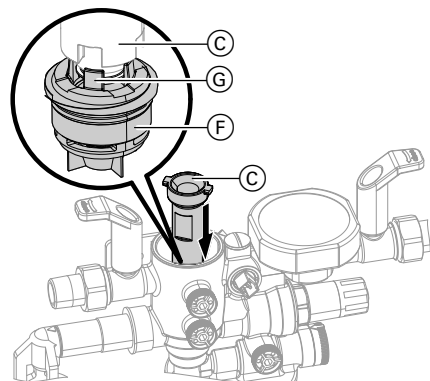
Removing the system separator



1. Close the shut-off valves on the inlet and outlet sides and remove the casing.
2. Remove cap (B) with maintenance key (A).
3. With replacement tool (C), turn system separator cartridge (D) clockwise and remove it.
When doing so, both pins of the tool must grip tabs (E) on the cartridge.
4. Clean system separator cartridge with clean water.

The system separator has to be removed if there is a fault or if the system separator cartridge needs to be cleaned.

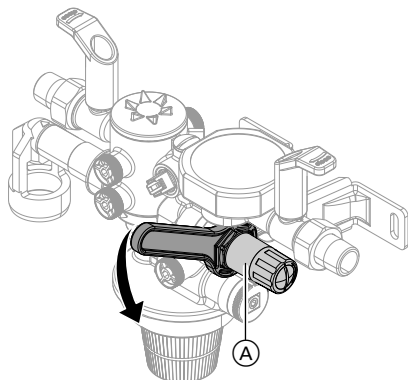
Dismantling RV 2



1. Turn round replacement tool (C) and from above, position it on non-return valve 2 (RV 2) (F). The tool must engage with pin (G) of RV 2.
2. Unscrew RV 2 anti-clockwise.
3. Assemble in reverse order.
4. Re-open the shut-off valves on the inlet and outlet sides.

Maintenance (cont.)

Maintenance of pressure reducer



The pressure reducer must be maintained annually in accordance with EN 806, Part 5.

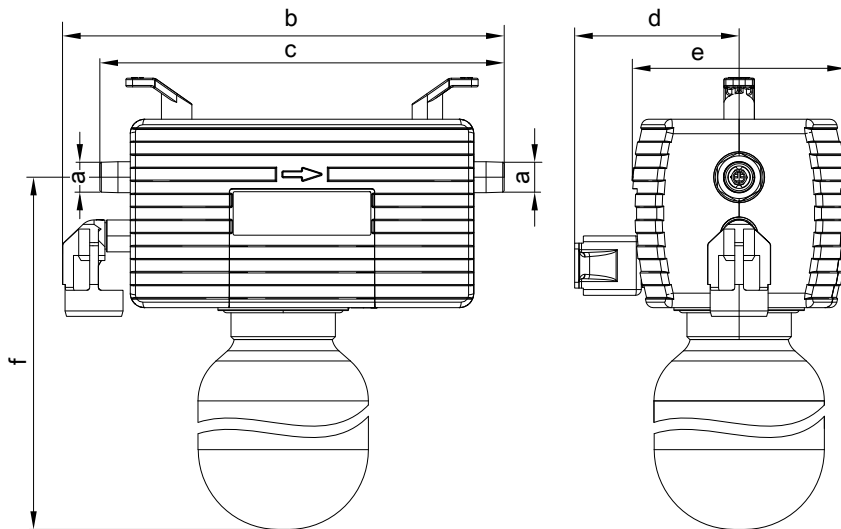
1. Close the shut-off valves on the inlet and outlet sides and remove the casing.
2. Unscrew pressure reducer (A) anti-clockwise with the maintenance key and clean it with clean cold water.
3. Assemble in reverse order.
4. Re-open the shut-off valves on the inlet and outlet sides.

Specification

Max. operating pressure		10 bar
Max. operating temperature, inlet/outlet		30 °C /65 °C
Medium		DHW
Outlet pressure		1 to 6 bar (preset to 1.5 bar)
Fill rate	With 4 - 30 l cartridge	0.5 m ³ /h at $\Delta p = 1.5$ bar
	With 2.5 l cartridge	0.3 m ³ /h at $\Delta p = 1.5$ bar

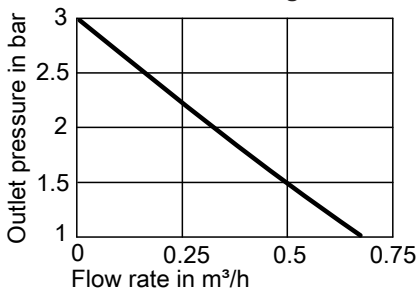
Specification (cont.)

Dimensions



Nominal diameter	DN 20	
a	mm	R 1/2
b	mm	305 to 327
c	mm	279
d	mm	91 to 113.5
e	mm	148
f with cartridge		
■ 2.5 l	mm	263
■ 4 l	mm	365
■ 7 l	mm	562
■ 14 l	mm	1017
■ 30 l	mm	922

Flow rate without cartridge



Notice de montage

VIESSMANN

Station de remplissage medium

Robinetterie de remplissage des installations de chauffage en circuit fermé

Consignes de sécurité



Respecter scrupuleusement ces consignes de sécurité afin d'éviter tout risque et tout dommage pour les personnes et les biens.

Explication des consignes de sécurité



Attention

Ce symbole met en garde contre les dommages pour les biens et l'environnement.

Remarque

Les indications précédées du mot "Remarque" contiennent des informations supplémentaires.

Le montage, la première mise en service, le contrôle, l'entretien et les réparations devront être impérativement effectués par du personnel qualifié (installateurs/chauffagistes).

Couper l'alimentation électrique (au porte-fusible du tableau électrique ou à l'interrupteur principal, par exemple) avant de commencer l'intervention sur l'appareil/l'installation de chauffage et empêcher la remise sous tension.

Pour tous les travaux, porter un équipement de protection individuel adapté.

Réparer des composants de sécurité nuit au bon fonctionnement de l'installation.

Si on remplace des pièces, on devra employer les pièces Viessmann d'origine qui conviennent ou des pièces équivalentes autorisées par Viessmann.

Montage des composants avec des joints neufs.

Information produit

Application

La station de remplissage medium sert de base pour les cartouches rechargeables.

Elle fournit de l'eau adoucie ou entièrement déminéralisée conformément à la directive VDI 2035.

L'installation de chauffage est protégée contre les dépôts calcaires.

La station de remplissage permet d'automatiser le processus de remplissage pour les installations de chauffage à eau chaude.

Le séparateur système intégré BA selon EN 1717 empêche le reflux de l'eau de chauffage dans la conduite ECS.

Dans cette combinaison, le raccord fixe direct de l'eau chaude sanitaire sur l'installation de chauffage est homologué selon EN 1717.

Listes de pièces de rechange

Vous trouverez les informations relatives aux pièces de rechange sur www.viessmann.com/etapp ou dans l'application Pièces de rechange Viessmann.



Entretien



Attention

Pour un fonctionnement parfait :

Respecter les intervalles d'entretien indiqués selon EN 806, partie 5.

Cartouches de rechange, granulés

Voir tarif Viessmann Vitoset.

Remarque

Lorsqu'une cartouche est épuisée, elle peut être rechargée avec les granulés correspondants.

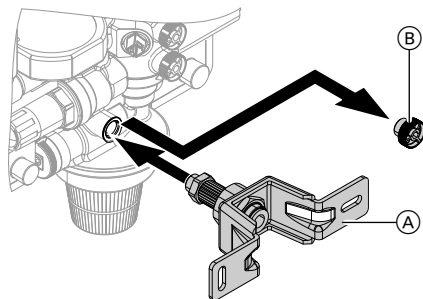
Montage

Exigences relatives à l'emplacement de montage :

- Protégé contre le gel et les inondations
- Bien ventilé
- Accessible pour les travaux de montage et d'entretien
- Le montage d'un filtre d'eau potable selon EN 13443, partie 1 juste après le compteur d'eau est recommandé.
- Pour le raccordement de l'entonnoir sur le système d'évacuation des eaux usées, respecter la norme EN 12056 applicable.

Remarque

- *La conduite de raccordement doit être protégée contre la stagnation. L'eau qui s'échappe doit pouvoir s'évacuer avec une pente libre.*
- *Avant l'installation, rincer soigneusement la conduite.*



1. Retirer la coquille isolante.

2. En cas de montage mural :
 - La station de remplissage peut être fixée des deux côtés sur le support mural.
 - Monter le support mural (A) (accessoire) sur le mur.
 - Retirer le bouchon du manomètre sur la station de remplissage (B).
 - Fixer la station de remplissage sur le support mural.
3. Monter la vanne de vidange sur l'autre côté.
4. Bloquer la station de remplissage à l'aide des raccords filetés et remonter la coquille isolante.
5. Visser la cartouche sous la station de remplissage si elle n'est pas déjà montée.

Si des cartouches de 14 et 30 litres sont utilisées :

- La crépine dans la station de remplissage n'est pas nécessaire.
- Retirer la crépine, ôter le joint torique sur la station de remplissage et visser la cartouche directement sur la station de remplissage.

Remarque

Si nécessaire, la partie supérieure du contrôle de capacité numérique peut être tournée par pas de 90° après le desserrage des vis.

Utilisation

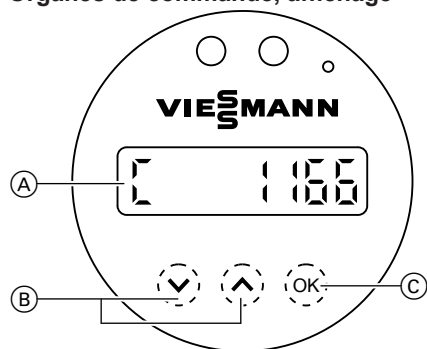
Préparation adoucissement de l'eau de chauffage/déminéralisation complète du chauffage

Utiliser l'ensemble de titrage pour déterminer la dureté de l'eau brute.

Pour ce faire, prélever de l'eau brute sur un point de soutirage quelconque en amont de l'installation de chauffage.

Contrôle de capacité numérique

Organes de commande, affichage



- Ⓐ Ecran
- Ⓑ Touches de sélection
- Ⓒ Confirmer/enregistrer

Enclenchement :

- L'affichage est éteint à la livraison.
- Appuyer sur une touche quelconque pour l'allumer.
- La lettre **C** pour la capacité et la quantité résiduelle du réglage standard de **1166 l** sont affichées. Lorsque cet affichage apparaît, vous vous trouvez dans le menu principal.

Démarrer la mise en service

Appuyer sur **OK** pendant 3 s minimum.

Régler la dureté de l'eau brute

Appuyez sur les touches suivantes :



▲ ▼ pour la valeur souhaitée.

OK pour confirmer



Utilisation (suite)

Sélectionner la cartouche

Appuyez sur les touches suivantes uniquement si vous y êtes invité :

  pour sélectionner le traitement de l'eau souhaité : **HWE** pour l'adoucissement de l'eau de chauffage, **HVE** pour la déminéralisation complète du chauffage

OK pour confirmer



  pour sélectionner la taille de la cartouche en litres.

OK pour confirmer

Saisir la dureté souhaitée pour l'eau adoucie

Cette demande n'apparaît pas si une cartouche HVE est utilisée.

Appuyez sur les touches suivantes :

  pour sélectionner la valeur souhaitée (en °dH).



OK pour confirmer

Sélectionner la surveillance de conductivité

Cette demande n'apparaît que si une cartouche HVE est utilisée.

Vous pouvez désactiver la surveillance de conductivité (mention affichée : "**ARRÊT**") ou l'activer.

Lorsque la surveillance de conductivité est activée, appuyez sur les touches suivantes :



  pour sélectionner la valeur limite souhaitée de 10 à 200 (en µS/cm).

OK pour confirmer

Changement de cartouche

Cette saisie est nécessaire pour confirmer un changement de cartouche effectué ou un remplacement de granulés. Dans une nouvelle installation, ce point est confirmé avec "**Non**".

Appuyez sur les touches suivantes :

  pour sélectionner "**Oui**" ou "**Non**".

Si vous avez sélectionné "**Oui**" :

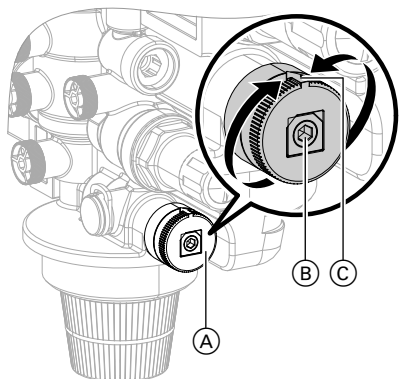
OK OK pendant 3 s pour confirmer/enregistrer. "**RESET OK**" s'affiche à l'écran

Utilisation (suite)

Remarque

Une fois tous les réglages effectués, la quantité résiduelle en litres recalculée s'affiche à l'écran

Régler la vanne de coupure



Pour l'adoucissement de l'eau de chauffage :

- Un adoucissement complet est recommandé en marche normale : vanne de coupure fermée, position "Soft".

Remarque

Après un changement de cartouche, les réglages "dureté de l'eau brute", "cartouche" et "dureté de l'eau adoucie (HVE)" doivent être répétés.

Pour l'adoucissement de l'eau de chauffage si une coupure est nécessaire :

- Régler la dureté de l'eau mélangée souhaitée sur la vanne de coupure
 - Ⓐ : pour de l'eau douce, tourner la flèche dans le sens "Soft" ; pour de l'eau dure, tourner la flèche dans le sens "Hard".
- La dureté de l'eau de sortie peut être contrôlée au moyen d'un prélèvement sur la vanne de vidange.
- L'installation peut alors être remplie.

Pour une déminéralisation complète du chauffage

- Désactiver la vanne de coupure ; pour ce faire, tourner la broche Ⓑ dans le sens des aiguilles d'une montre complètement vers l'intérieur à l'aide d'une clé Allen. Pendant cette opération, maintenir la bague extérieure Ⓒ (avec la flèche indicatrice).
- **Remarque** : Lorsque la vanne de coupure est fermée, il n'y a pas d'ajout d'eau brute.
- L'installation peut alors être remplie.

Utilisation (suite)

Affichages

Débit volumique

Pendant le remplissage, le débit volumique est affiché en l/h.

En l'absence de débit : appuyer brièvement sur **OK**. Le volume enregistré depuis le changement de cartouche est affiché ("**F 100%**")

Pile

Affichage "**LOW bAT**" : la pile doit être remplacée.

Pour changer la pile (CR-2032), dévisser le couvercle. Veiller à ce que la polarité soit correcte !

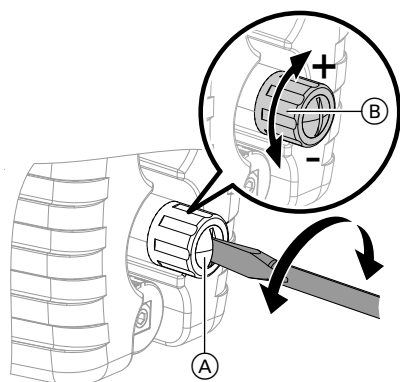
Cartouche

Lorsque la cartouche est presque épuisée, le message "**Cartouche presque épuisée**" est émis pour une capacité résiduelle de 10 - 1 %.

Lorsque la cartouche est complètement épuisée, le message "**Cartouche épuisée**" s'affiche.

La cartouche doit être changée.

Réglage du réducteur de pression



Avant de remplir l'installation, il sera peut-être nécessaire de régler le réducteur de pression. Le réducteur de pression de la station de remplissage est réglé en usine sur 1,5 bar.

Attention ! La pression d'entrée doit être supérieure d'au moins 1 bar à la pression de sortie souhaitée.
Régler le réducteur de pression comme suit :

1. Desserrer la vis de blocage (A)
2. Régler la pression de remplissage avec le bouton (B).
La valeur s'affiche à l'écran.

Appuyez sur les touches suivantes dans le menu principal :

✓ 3 fois

OK pour changer les affichages :

PE Pression d'entrée

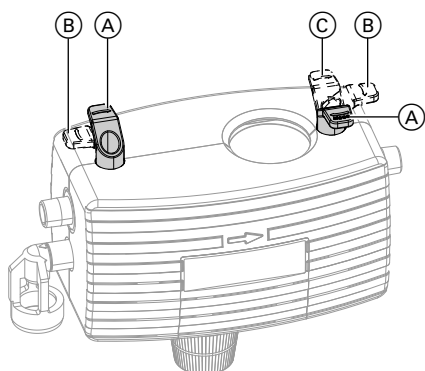
PA Pression de sortie

Utilisation (suite)

Remarque

La pression côté installation doit être inférieure à la pression de remplissage souhaitée. Si nécessaire, réduire ou augmenter la pression de l'installation de chauffage à la pression de remplissage souhaitée.

Remplissage de l'installation de chauffage

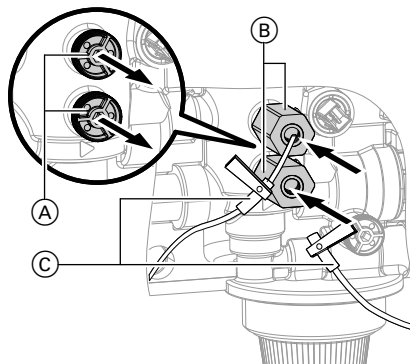


- (A) Dispositif de verrouillage fermé
- (B) Dispositif de verrouillage ouvert
- (C) Position possible à l'entrée pour faciliter l'entretien de la crépine : fermée

Pour effectuer le remplissage, ouvrir les deux dispositifs de verrouillage, puis les refermer une fois le remplissage effectué.

Entretien

Contrôle de la fonction de séparation de la soupape de décharge



La fonction de séparation ainsi que le fonctionnement du clapet anti-retour à la sortie doivent être contrôlés une fois par an conformément à EN 806, partie 5.

1. Fermer les deux dispositifs de verrouillage.
2. Retirer les deux bouchons de manomètre (A).
3. Monter les vannes à bille d'entretien (B).
4. Monter les vannes à pointeau (C) d'un appareil de mesure.
5. Monter l'appareil de mesure de la pression différentielle (fourni sur place) et ouvrir les deux dispositifs de verrouillage de la station de remplissage.

Contrôle RV 2

Condition préalable : la zone de pression intermédiaire doit être complètement vidangée.

6. Purger la robinetterie au moyen des deux vannes à pointeau.
7. Fermer les deux dispositifs de verrouillage de la station de remplissage
8. Ouvrir la vanne à pointeau supérieure et relâcher la pression jusqu'à ce que quelques gouttes apparaissent.
9. Fermer la vanne à pointeau et observer l'entonnoir d'écoulement.

Remarque

La pression différentielle doit être supérieure à 140 mbar et le clapet anti-retour à l'entrée (RV1) doit se refermer complètement.

Si ce n'est pas le cas, cela signifie qu'il y a un encrassement ou un défaut mécanique.

10. Continuer d'ouvrir la vanne à pointeau supérieure et relâcher la zone de pression intermédiaire jusqu'à ce qu'elle soit complètement vidangée.

1. Ouvrir le dispositif de verrouillage à la sortie.

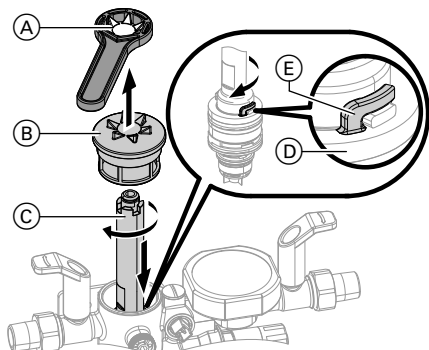


Entretien (suite)

Si de l'eau coule depuis l'entonnoir d'écoulement, cela signifie que le clapet anti-retour à la sortie est défectueux ou encrassé : Nettoyer ou remplacer la cartouche du séparateur système.

2. Fermer les deux vannes à bille d'entretien et retirer l'appareil de mesure.
3. Remonter le bouchon du manomètre.

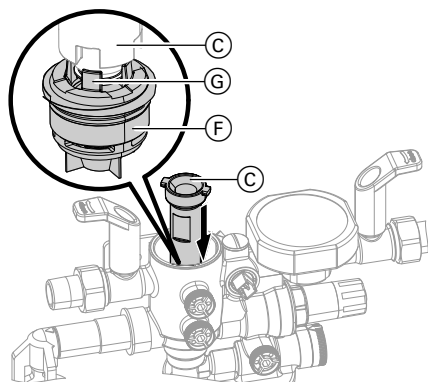
Démontage du séparateur système



Le démontage du séparateur système est nécessaire en présence d'un défaut ou si sa cartouche doit être nettoyée.

1. Fermer les dispositifs de verrouillage à l'entrée et à la sortie, puis retirer le boîtier.
2. Démontez le bouchon (B) avec la clé d'entretien (A).
3. A l'aide de l'outil de remplacement (C), tourner la cartouche du séparateur système (D) dans le sens des aiguilles d'une montre et la retirer. Les deux ergots de l'outil doivent atteindre les languettes (E) de la cartouche.
4. Nettoyer la cartouche du séparateur système à l'eau claire.

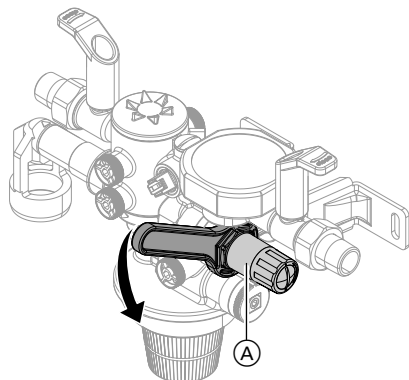
Démontage RV 2



1. Retourner l'outil de remplacement (C) et le placer sur le clapet anti-retour 2 (RV 2) (F) depuis le haut. L'outil doit s'engager dans l'ergot (G) du RV 2.
2. Extraire le RV 2 en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Assemblage dans l'ordre inverse du démontage.
4. Rouvrir les dispositifs de verrouillage à l'entrée et à la sortie.

Entretien (suite)

Entretien du réducteur de pression



Le réducteur de pression doit faire l'objet d'un entretien annuel conformément à EN 806, partie 5.

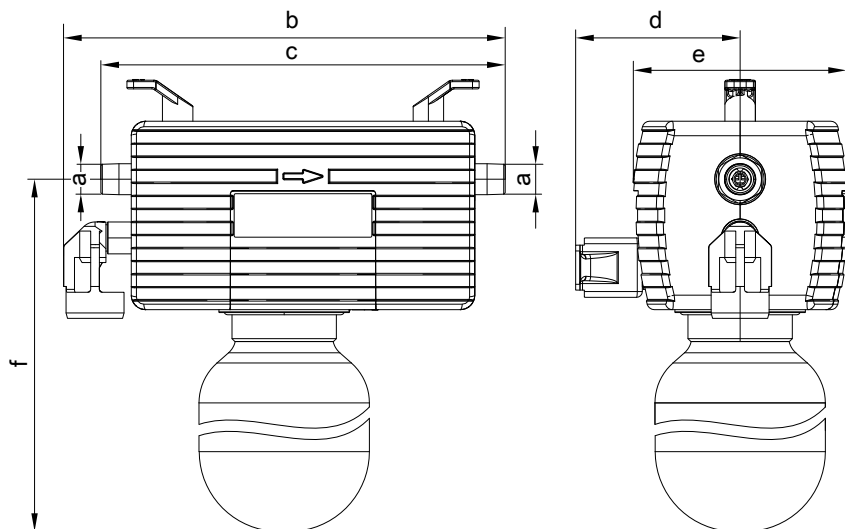
1. Fermer les dispositifs de verrouillage à l'entrée et à la sortie, puis retirer le boîtier.
2. Extraire le réducteur de pression (A) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le rincer à l'eau claire froide.
3. Assemblage dans l'ordre inverse du démontage.
4. Rouvrir les dispositifs de verrouillage à l'entrée et à la sortie.

Données techniques

Pression de service maximale		10 bars
Température de service maxi., entrée/sortie		30 °C /65 °C
Fluide		Eau sanitaire
Pression de sortie		1 à 6 bars (1,5 bar est pré-réglé)
Débit de remplissage	avec cartouche 4 - 30 l	0,5 m ³ /h pour Δp 1,5 bar
	avec cartouche 2,5 l	0,3 m ³ /h pour Δp 1,5 bar

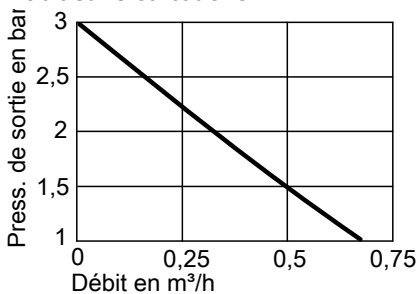
Données techniques (suite)

Dimensions



Diamètre nominal		DN 20
a	mm	R ½
b	mm	305 à 327
c	mm	279
d	mm	91 à 113,5
e	mm	148
f avec cartouche		
■ 2,5 l	mm	263
■ 4 l	mm	365
■ 7 l	mm	562
■ 14 l	mm	1017
■ 30 l	mm	922

Débit sans cartouche



РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ

за специалисти

VIESMANN

Пълначна станция medium

Арматура за пълнене на затворени отоплителни инсталации

Указания за безопасност



Моля следвайте точно тези инструкции за безопасност, за да избегнете рискове и вреди за хората, имуществени щети и щети за околната среда.

Обяснение на инструкциите за безопасност



Внимание

Този знак предупреждава за опасност от имуществени щети и щети за околната среда.

Указание

Данните обозначени с думата Указание съдържат допълнителна информация.

Монтажът, първоначалното въвеждане в експлоатация, инспекцията, техническата поддръжка и привеждането в изправност трябва да се извършват от оторизирани специалисти (специализирана фирма за отоплителни инсталации/фирма, с която има сключен договор за инсталиране).

При работи по уреда/отоплителната инсталация изключете напрежението (например от отделния предпазител или главен прекъсвач) и ги осигурете срещу повторно включване.

При всички работи носете подходящи лични предпазни средства.

Ремонтът на конструктивни елементи със свързана с техническата безопасност функция излага на риск безопасната експлоатация на инсталацията.

При смяна използвайте само оригинални части Viessmann или одобрени от Viessmann резервни части. Монтирайте конструктивните елементи с нови уплътнения.

Информация за продукта

Употреба

Пълначната станция medium служи като основа за допълваеми флакони. Тя по избор предоставя омекотена или напълно обезсолена вода съгласно VDI директива 2035. Отоплителната инсталация се предпазва от варовикови отлагания. Пълначната станция служи за автоматизиране на процеса на пълнене при отоплителни инсталации с БГВ.

Монтираният системен разделител ВА съгласно EN 1717 предотвратява връщане на водата за отопление в питейния водопровод. В тази комбинация е сертифицирано директното фиксирано свързване на питейна вода към отоплителната инсталация съгласно EN 1717.

Списъци на резервните части

Информация за резервни части се съдържа на www.viessmann.com/etapp или в приложението за резервни части на Viessmann.



Поддръжка



Внимание

За безупречното функциониране:

Да се спазват предписаните интервали за техническо обслужване съгласно EN 806 част 5.

Резервни флакони, гранулат

Виж ценовата листа на Viessmann за Vitoset.

Указание

Ако капацитетът на даден флакон е изчерпан, той може да бъде отново напълнен със съответния гранулат.

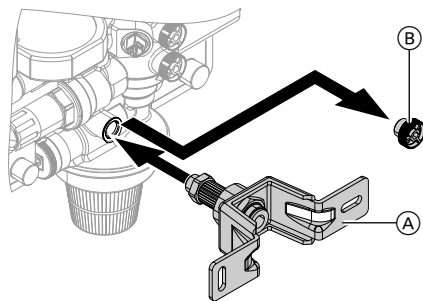
Монтаж

Изисквания към мястото на монтаж:

- осигурено срещу замръзване и наводняване
- добре проветриво
- добре достъпно за работите по монтажа и поддръжката
- препоръчва се монтаж на филтър за питейна вода съгласно EN 13443 част 1 непосредствено след водомера.
- За свързването на фунията към системата за отпадни води да се спазва валидният стандарт EN 12056.

Указание

- *Свързващата инсталация трябва да се изпълни устойчиво на стагнация. Изтичащата вода трябва да може да се оттича под свободен наклон.*
- *Преди инсталирането, тръбопроводът да се промие грижливо.*



1. Отстранете топлоизолацията.

2. При монтаж на стена:
 - Пълначната станция по избор може да бъде монтирана с двете страни на стенната конзола.
 - Монтирайте стенната конзола (A) (принадлежност) на стената.
 - Отстранете пробката на манометъра на пълначната станция (B).
 - Закрепете пълначната станция на стенната конзола.
3. На другата страна монтирайте вентила за изпразване.
4. Фиксирайте пълначната станция с помощта на винтовете съединения и монтирайте отново топлоизолацията.
5. Завийте флакона под пълначната станция, ако вече не е монтиран.

При използване на флакони 14 и 30 литра:

- Филтърът в пълначната станция не е необходим.
- Отстранете филтъра, о-пръстена на пълначната станция и завийте флакона директно на пълначната станция.

Указание

Ако е необходимо, горната част на дигиталния контрол на капацитета може след развиване на винтовете да бъде завъртян на стъпки от 90°.

Обслужване

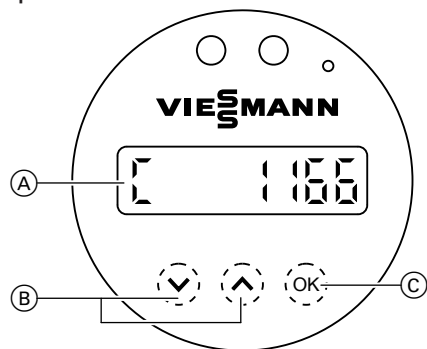
Подготовка на омекотяването на водата за отопление/ пълно обезсоляване на отоплението

Използвайте комплект за титриране за определяне на твърдостта на суровата вода.

За целта на произволно място на потребление преди отоплителната инсталация вземете сурова вода.

Дигитален контрол на капацитета

Елементи за обслужване, индикация



- Ⓐ Дисплей
- Ⓑ Бутони за избор
- Ⓒ Потвърждаване/запаметяване

Включване:

- Индикацията е изключена при доставката.
- За включване натиснете произволен бутон.
- Показват се **C** за капацитета и наличното остатъчно количество на стандартната настройка **1166 l**. При тази индикация се намирате в главното меню.

Пускане в експлоатация стартиране

Натискайте **OK** в продължение на мин. 3 s.

Настройка на твърдостта на суровата вода



Натиснете следните бутони:



- ⤴ ⤵ за желаната стойност.
- OK** за потвърждаване

Обслужване (продължение)

Избиране на флакон

Само ако е запитано, натиснете следните бутони:



-   за избор на желаната обработка на водата: **HWE** за омекотяване на водата за отопление, **HVE** за пълно обезсоляване на водата за отопление
- OK** за потвърждаване

-   за избор на размера на флакона в литри.
- OK** за потвърждаване

Въведете желаната твърдост на водата

Това запитване отпада, ако се използва флакон HVE.



Натиснете следните бутони:

-   за избор на желаната стойност на (в °dH).
- OK** за потвърждаване

Избиране на контрол на проводимостта

Това запитване се появява само ако се използва флакон HVE. Можете да изключите или активирате контрола на проводимостта (дисплей: „ИЗКЛ.“).



При активен контрол на проводимостта натиснете следните бутони:

-   за избор на желаната гранична стойност от 10 до 200 (в $\mu\text{S/cm}$).
- OK** за потвърждаване

Смяна на флакон

Въвеждането е необходимо, за потвърждаване на извършена смяна на флакон или гранулат. При ново инсталиране тази точка се потвърждава с „He“.

Натиснете следните бутони:

-   за избор „Да“ или „Не“.
- OK** Ако сте избрали „Да“: в продължение на 3s за потвърждаване/запомняване.
- На дисплея се показва „RESET OK“

Обслужване (продължение)

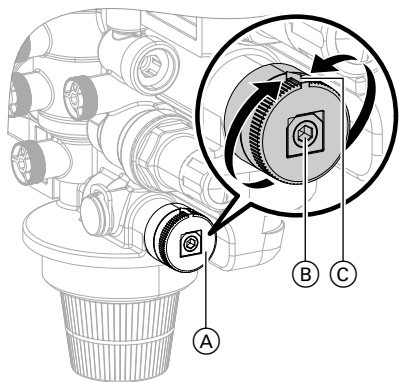
Указание

След приключване на настройките на дисплея се показва изчисленото наново остатъчно количество в литри

Указание

След всяка смяна на флакон, настройките „твърдост на суровата вода“, „флакон“ и „твърдост на омекотената вода (HVE)“ трябва да се повторят.

Настройка на смесителния вентил



За омекотяване на котелна вода:

- В нормален режим се препоръчва цялостно омекотяване: Затворен смесителен вентил, положение „Soft“.

За омекотяване на водата за отопление ако е необходимо смесване:

- Настройте желаната твърдост на смесената вода на смесителния вентил (A): Завъртете за мека вода стрелката в посока „Soft“, за потвърда вода в посока „Hard“.
- Твърдостта на изходната вода може да бъде проверена чрез вземане от вентила за изпражнение.
- Сега инсталацията може да бъде напълнена.

За пълно обезсоляване на отоплението

- Деактивирайте смесителния вентил, за целта с ключ вътрешен шестостен завъртете шпиндела (B) по посока на часовниковата стрелка докрай навътре. При това дръжте външния пръстен (C) (със стрелката за индикация).
- **Указание:** При затворен смесителен вентил не се извършва смесване на сурова вода.
- Сега инсталацията може да бъде напълнена.

Обслужване (продължение)

Показания

Обемен поток

По време на пълнене, обеменят поток се показва в l/h.
Ако няма протичане: Натиснете за кратко **OK**. Досега регистрираният обем от смяната на флакона се показва („**F 100%**“)

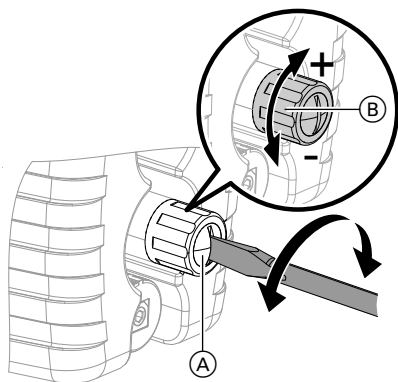
Батерия

Индикация „**LOW bAT**“: Батерията трябва да бъде сменена.
За смяна на батерията (CR-2032), развийте капака. Обърнете внимание за правилната полярност!

Флакон

Ако капацитетът на флакона е почти изчерпан, от 10 - 1 % остатъчен капаците се подава съобщението „**Флак-кон почти изчерпан**“.
При изразходван докрай флакон се появява съобщението „**Флакон изчерпан**“
Флаконът трябва да бъде сменен.

Настройка на редуционния клапан



Преди пълнене на инсталацията редуционният клапан трябва евентуално да бъде сменен. Редуционният клапан на пълначната станция е настроен фабрично на 1,5 Bar.

Моля вземете под внимание следното: Входното налягане трябва да е минимум 1 bar по-високо от желаното изходно налягане.

Редуционният клапан да се настрои както следва:

1. Развийте фиксиращия винт (A)
2. С въртящия бутон (B) настройте налягането на пълнене.
Стойността се показва на дисплея.

Натиснете следните бутони в главното меню:

✓ 3 пъти

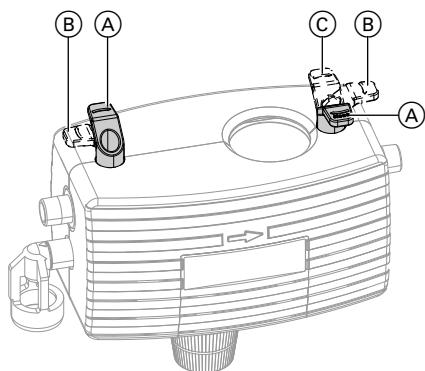
OK за смяна на индикациите:
PE Входно налягане
PA Изходно налягане

Обслужване (продължение)

Указание

Налягането от страната на инсталацията трябва да е по-ниско от желаното налягане на пълнене. Ако е необходимо, понижете, респ. повишете налягането на отоплителната инсталация до желаното налягане на пълнене.

Пълнене на отоплителната инсталация

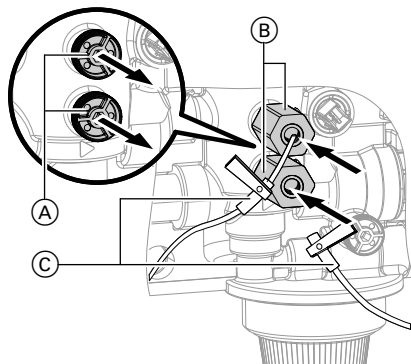


- Ⓐ Затворени спирателни устройства
- Ⓑ Отворени спирателни устройства
- Ⓒ Възможно положение откъм страната на входа за по-лесна поддръжка на филтъра: Затворен

За пълнене отворете двата спирателни вентила и след процеса на пълнене ги затворете отново.

Поддръжка

Проверка на разделящата функция на разтоварващия вентил



Разделящата функция, както и функцията на възвратния клапан на изхода трябва да се проверяват съгласно EN 806, част 5 ежегодно.

1. Затворете двата спирателни вентила.
2. Отстранете двете пробки на манометъра (A).
3. Монтирайте сферичните кранове за поддръжка (B).
4. Монтирайте иглените вентили (C) на измервателния уред.
5. Монтирайте уреда за измерване на диференциалното налягане (предоставяне на място) и отворете двата спирателни вентила на пълначната станция.

Проверка на RV 2

Условие: Средната зона на налягане трябва да е изпразнена напълно.

6. Обезвъздушете арматурата чрез двата иглени вентила.
7. Затворете двата спирателни вентила на пълначната станция
8. Отворете горния иглен вентил и освободете налягането, докато се появят няколко капки.
9. Затворете игления вентил и наблюдавайте отточната фуния.

Указание

Диференциалното налягане трябва да е над 140 mbar и възвратният клапан на входа (RV1) трябва да затвори напълно.

Ако това не е така, то е налице замърсяване или механичен дефект.

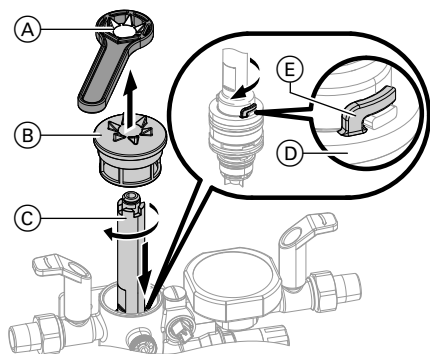
10. Отворете още горния иглен вентил и освобождавайте средната зона на налягане, докато се изпразни напълно.

Поддръжка (продължение)

Ако от отточната фуния капе вода, възвратният клапан на изхода е дефектен или замърсен: Почистете или сменете патрона на системния разделител.

2. Затворете двата сферични крана за поддръжка и отстранете измервателния уред.
3. Монтирайте отново пробката манометъра.

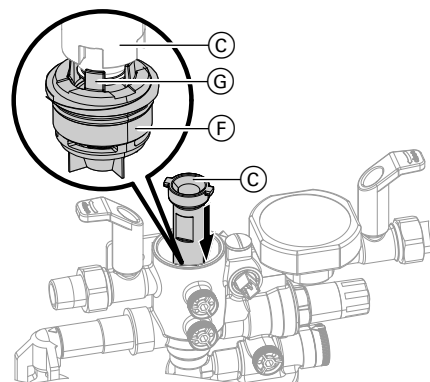
Демонтаж на системния разделител



Демонтаж на системния разделител е необходим при дефект или в случай, че трябва да бъде почистен флаконът на системния разделител.

1. Затворете спирателните вентили на входа и изхода и свалете корпуса.
2. Демонтирайте капачката (B) с ключа за поддръжка (A).
3. С помощта на инструмента за смяна (C) завъртете патрона на системния разделител (D) по посока на часовниковата стрелка и го издърпайте. Двете шийки на инструмента при това трябва да захванат в планките (E) на патрона.
4. Почистете патрона на системния разделител с чиста вода.

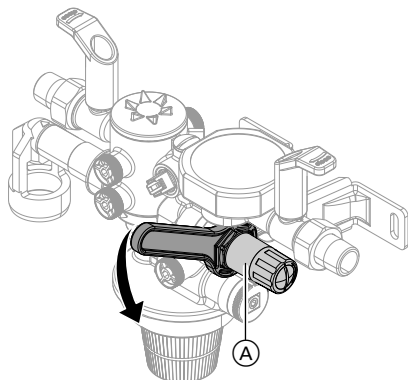
Демонтаж на RV 2



1. Завъртете инструмента за смяна (C) и го поставете отгоре върху възвратния клапан 2 (RV 2) (F). Инструментът трябва да е пхнат на шийката (G) на RV 2.
2. Развийте 2 обратно на часовниковата стрелка.
3. Сглобяването се извършва в обратна последователност.
4. Отворете отново спирателните вентили на входа и изхода.

Поддръжка (продължение)

Поддръжка на редуциционния клапан



Редуциционният клапан трябва да се поддържа съгласно EN 806, част 5 ежегодно.

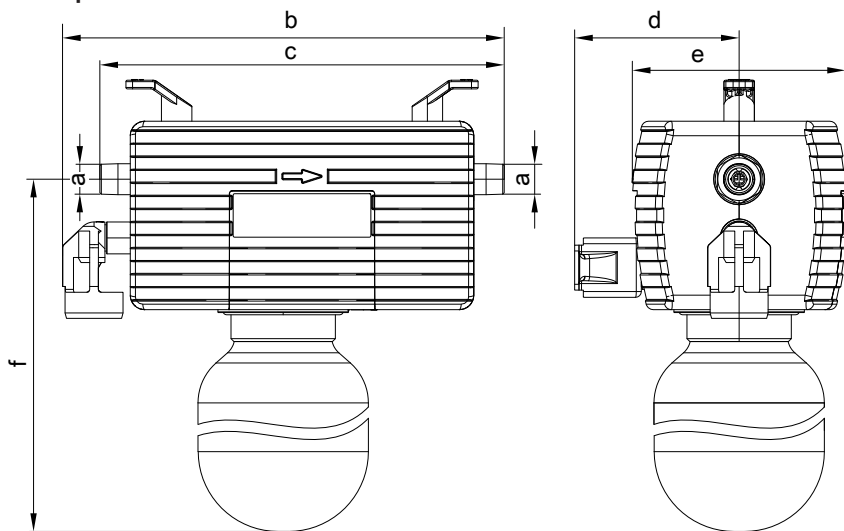
1. Затворете спирателните вентили на входа и изхода и свалете корпуса.
2. Развийте редуциционния клапан (A) с ключа за поддръжка обратна на часовниковата стрелка и го почистете с чиста студена вода.
3. Сглобяването се извършва в обратна последователност.
4. Отворете отново спирателните вентили на входа и изхода.

Технически данни

Макс. работно налягане		10 bar
Макс. работна температура, вход/изход		30 °C /65 °C
Работна среда		Питейна вода
Изходно налягане		1 до 6 bar (1,5 bar предварително настроено)
Производителност на пълнене	с флакон 4 - 30 l	0,5 m ³ /h при Δp 1,5 bar
	с флакон 2,5 l	0,3 m ³ /h при Δp 1,5 bar

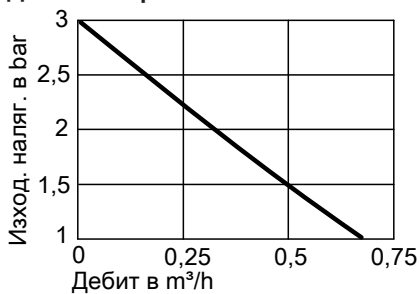
Технически данни (продължение)

Размери



Номинален диаметър	DN 20	
a	mm	R 1/2
b	mm	305 до 327
c	mm	279
d	mm	91 до 113,5
e	mm	148
f с флакон		
■ 2,5 l	mm	263
■ 4 l	mm	365
■ 7 l	mm	562
■ 14 l	mm	1017
■ 30 l	mm	922

Дебит без флакон



安装指南

供专业人员使用

VIESSMANN

medium 填料机

封闭式供暖设备装填附件

安全提示



请严格遵守这些安全说明，使人员和物品免受危害。

安全提示说明



注意

这个符号用于对物资损坏和环境损害提出警告。

提示

带有“提示”字样的说明文字是附加说明。

安装、首次运行、检查、保养和维修必须由指定的专业人员（专业供热公司/合同安装公司）完成。

在其他设备 / 供热设备上作业时，要切断设备的电源（例如通过单独的保险丝或者一个主开关），并且采取措施防止电源被重新接通。

在执行所有工作时，都需要使用合适的个人防护装备。

维修具有安全功能的部件会影响设备的安全运行。
在更换零件时仅允许使用 Viessmann 的原厂零件或经 Viessmann 许可的备件。
安装部件时使用新的密封件。

产品信息

应用

medium 填料机是可重复填充料筒的基础。

它可根据选择提供符合 VDI 2035 标准的软化或完全去盐的水。
供暖设备应避免钙沉积。

该填料机用于热水供暖设备的自动化装料。

内置的 EN 1717 标准系统分离器 BA 可防止热水回流到饮用水管道中。

产品信息（续）

根据 EN 1717 标准，这种组合允许饮用水固定连接至供暖设备上。

备件清单

备件相关信息参见

www.viessmann.com/etapp 或 Viessmann 备件应用程序。



保养



注意

为了保证功能正常：
遵守 EN 806 第 5 部分规定的保养间隔。

备用圆筒，颗粒材料

请见菲斯曼 Vitoset 价目表。

提示

如果圆筒的容量已耗尽，可以用相应的颗粒材料重新装填圆筒。

安装

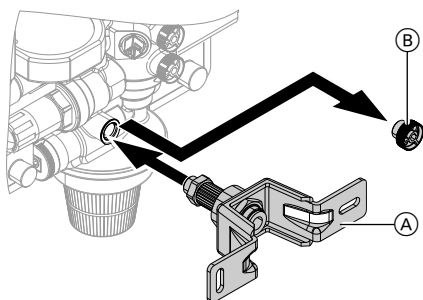
对安装位置的要求：

- 防冻和无水淹
- 通风良好
- 易进行装配与保养工作的良好通达性
- 建议直接在水表之后安装一个符合 EN 13443 第 1 部分规定的饮用水过滤器。
- 将漏斗连接到排水系统时，要注意有效的 EN 12056 标准。

提示

- 连接管必须具有防堵塞的结构。流出的水必须自由落下排出。
- 安装之前，仔细冲洗管道。

安装 (续)



1. 移除保温壳。
2. 墙面安装：
 - 可以选择将填料机两侧固定在墙面支架上。
 - 将墙面支架 (A) (附件) 安装在墙壁上。
 - 移除填料机 (B) 上的压力计塞子。
 - 将填料机固定到墙面支架上。

3. 在另一侧安装排空阀。
4. 用螺纹连接件锁定填料机并重新安装保温壳。
5. 若未安装圆筒，则将圆筒拧紧在填料机下面。

使用 14 和 30 升圆筒时：

- 不需要填料机中的滤网。
- 移除滤网，取出填料机上的 O 型密封圈，将圆筒直接拧紧到填料机上。

提示

必要时，数字式容量控制装置的上部可以在松开螺栓之后旋转 90°。

操作

供暖水软化/供暖完全除盐准备

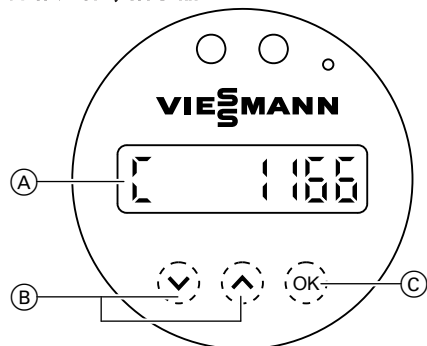
使用滴定套件确定原水的硬度。

为此，要在供暖设备之前的任意分接点上提取原水。

操作 (续)

数字式容量控制装置

操作元件，指示器



- Ⓐ 显示
- Ⓑ 选择键
- Ⓒ 确认/保存

启动：

- 产品交付时，指示器处于关闭装填。
 - 按下任意按键即可启动。
 - C 代表标准设置下的容量和剩余量显示 **1166 l**。
- 显示该内容时，您处于主菜单位置。

开始投入运行

按住 **OK** 至少 3 秒。

设置原水硬度

按下下列按键：

^ v 选择需要的数值。

OK 确认

选择圆筒

仅在有关询问的情况下，按下下列按钮：

^ v 选择所需的水处理方式：**HWE** 代表供暖水软化，**HVE** 代表供暖完全脱盐

OK 确认

^ v 用于选择以升为单位的圆筒尺寸。

OK 确认

输入所需的软水硬度

如果使用 **HVE** 圆筒则不会出现这一询问。

按下下列按键：

^ v 用于选择所需的数值（单位 °dH）。

OK 确认

操作 (续)

选择电导值监控

只有使用 HVE 圆筒时才会出现这一询问。

您可以关闭或启用电导值监控功能 (显示屏: „关“)。

若电导值监控功能启用, 按下下列按钮:

^ v 用于选择 10 至 200 的所需极限值 (单位 $\mu\text{S}/\text{cm}$) 。

OK 确认

更换圆筒

需要进行输入, 才能对已进行的圆筒更换或颗粒材料更换操作进行确认。重新安装时, 用 „否“ 确认这一项。

按下列按键:

^ v 用于选择 „是“ 或者 „否“。
如果您选择了 „是“:

OK 3s 以进行确认/保存。

显示屏上显示 „RESET OK“

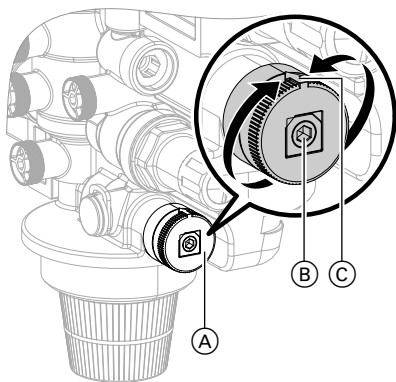
提示

所有设置都完成之后, 显示屏上将显示以升为单位的重新计算的余量

提示

每次更换圆筒之后都必须重新设置 „原水硬度“、 „圆筒“ 和 „软水硬度 (HVE)“。

设置混合阀



供暖水软化:

- 在正常运行情况下建议进行完全软化: 混合阀已关闭, „Soft“ 位置。

需要混合时的供暖水软化:

- 在混合阀 (A) 上设置所需的混合水硬度: 软水, 将箭头往 „Soft“ 方向旋转, 较硬的水, 往 „Hard“ 方向旋转。
- 出水硬度可以通过排空阀取样的方式进行检测。
- 现在可以对设备进行填充。

供暖完全除盐

- 用内六角扳手顺时针将转轴 (B) 完全向内旋转, 关闭混合阀。
在这过程中, 固定住外环 (C) (带有指示箭头)。
- **提示:** 混合阀关闭时, 不会混入原水。
- 现在可以对设备进行填充。

操作 (续)

显示

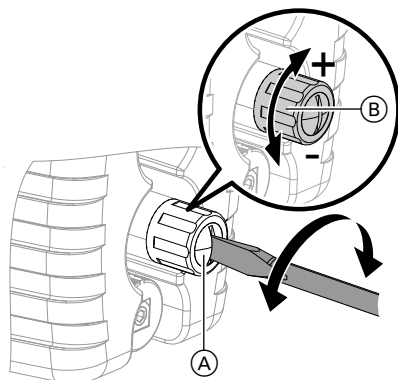
体积流量

填充过程中将显示体积流量，单位 l/h。
如果没有流量：短按 **OK**。这时将显示
更换圆筒之后到目前为止探测的容积
 („F 100%“)

电池

显示 „LOW bAT“：必须更换电池。
更换电池 (CR-2032) 时，应拧下盖子。
注意极性要正确！

设置减压阀



填充设备之前，可能必须设置减压阀。
填料机的减压阀出厂时的设置为 1.5
bar。

请注意：输入压力必须至少比所需的输
出压力高 1 bar。

圆筒

如果圆筒的容量即将耗尽，从剩余容量
10 - 1 % 时开始将输出消息 „圆筒容量
即将耗尽“。
若圆筒已完全用完，将出现消息 „圆筒容
量耗尽“
必须更换圆筒。

按以下方式设置减压阀：

1. 松开固定螺栓 (A)
2. 通过旋钮 (B) 设置填充压力。
显示屏显示数值。

按下主菜单中的以下按键：

✓ 3 次

OK 切换显示内容：

PE 入口压力

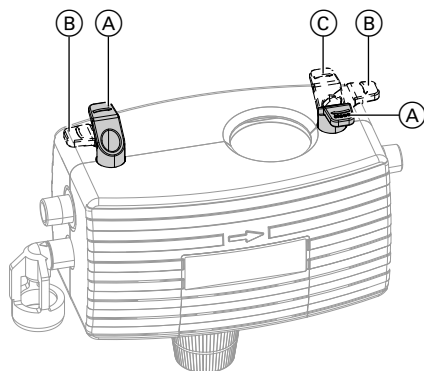
PA 出口压力

提示

设备端的压力必须比所需的装填压力
低。必要时，将供暖设备的压力降低或
提高至所需的装填压力。

操作 (续)

装填供暖设备

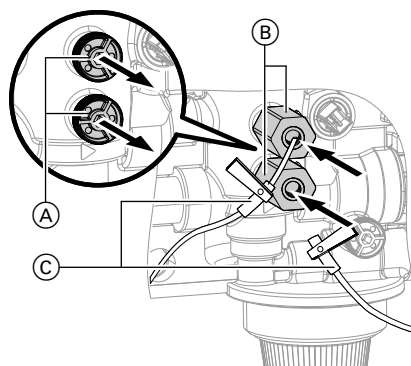


- Ⓐ 阻隔装置关闭
- Ⓑ 阻隔装置开启
- Ⓒ 入口侧为了便于保养滤网可能存在的位置：关闭

装料时，将两个阻隔装置打开并在装料之后重新关闭。

保养

检查减压阀的分隔功能



必须遵照 EN 806 第 5 部分的规定，每年检查一次分隔功能以及出口止回阀的功能。

1. 关闭两个阻隔装置。
2. 移除两个压力表塞子 Ⓐ。

3. 安装保养球阀 Ⓑ。
4. 安装一个测量仪器的针阀 Ⓒ。
5. 安装差压测量仪器（安装方提供）并打开填料机的两个阻隔装置。
6. 通过两个针阀为管路附件排气。
7. 关闭填料机的两个阻隔装置
8. 打开上部针阀并释放压力，直至有几滴流出为止。
9. 关闭针阀并观察泄放漏斗。

提示

差压必须高于 140 mbar 并且入口止回阀 (RV1) 必须重新完全关闭。否则，就存在脏污或者机械故障。

10. 进一步打开上部针阀并释放中间压力区，直至完全排空。

保养 (续)

检查 RV 2

前提：中间压力区必须已完全排空。

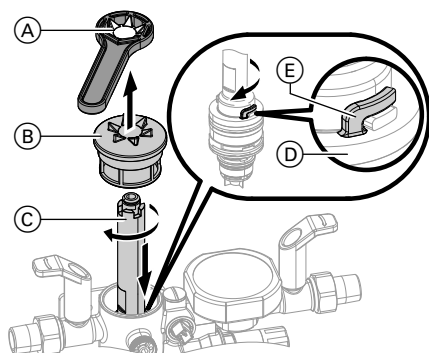
1. 打开输出侧的阻隔装置。

若有水从泄放漏斗滴出，则出口止回阀故障或脏污：清洁或更换系统分离器套筒。

2. 关闭两个保养球阀，移除测量仪器。

3. 重新安装压力表塞子。

拆卸系统分离器



出现故障或者需要清洁系统分离器圆筒时，必须拆卸系统分离器。

1. 关闭入口和出口侧的阻隔装置并取下外壳。

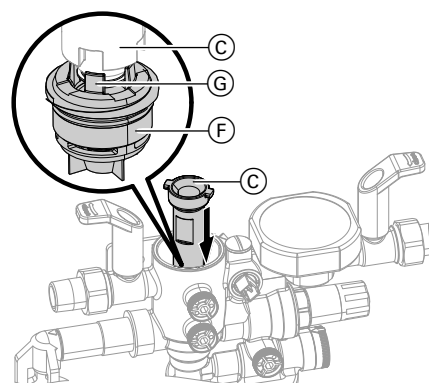
2. 用保养扳手 (A) 拆卸盖罩 (B)。

3. 用更换工具 (C) 将系统分离器套筒 (D) 顺时针旋转并拉出。

在这过程中，工具的两个栓塞必须嵌入套筒的搭接板 (E) 中。

4. 用清水清洁系统分离器套筒。

拆卸 RV 2



1. 翻转更换工具 (C) 并将其从上部放置到止回阀 2 (RV 2) (F) 上。工具必须插到 RV 2 的栓塞 (G) 上。

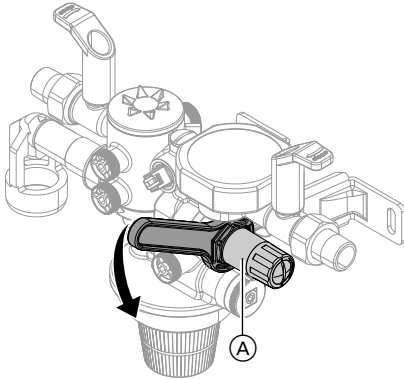
2. 逆时针拧出 RV 2。

3. 按相反的顺序安装在一起。

4. 重新打开入口和出口侧的阻隔装置。

保养 (续)

保养减压阀



按照 EN 806 第 5 部分的标准，减压阀必须每年保养一次。

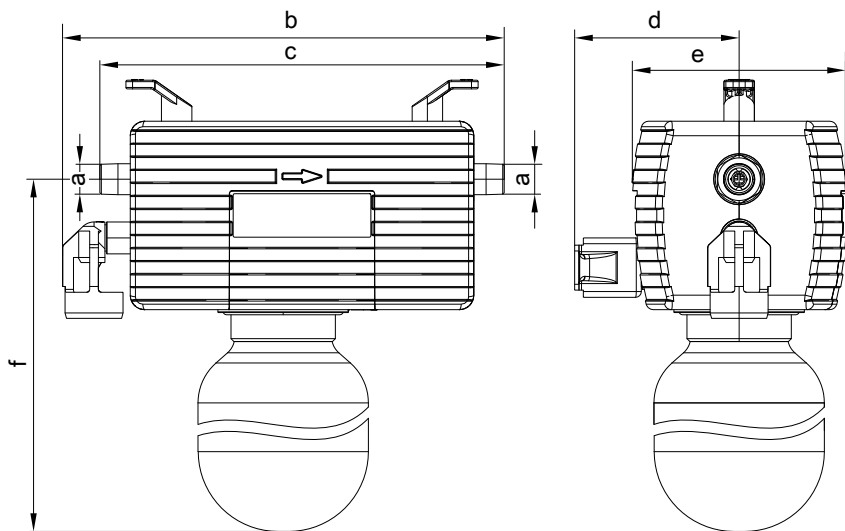
1. 关闭入口和出口侧的阻隔装置并取下外壳。
2. 用保养扳手逆时针旋出减压阀 (A) 并用冷的清水清洁。
3. 按相反的顺序安装在一起。
4. 重新打开入口和出口侧的阻隔装置。

技术数据

最大运行压力	10 bar	
最大运行温度，入口/出口	30 °C / 65 °C	
介质	生活用水	
出口压力	1 至 6 bar (预设 1.5 bar)	
装填效率	使用 4 - 30 l 的圆筒	Δp 1.5 bar 时 0.5 m ³ /h
	使用 2.5 l 的圆筒	Δp 1.5 bar 时 0.3 m ³ /h

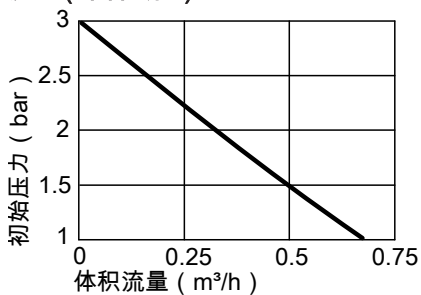
技术数据 (续)

尺寸



公称直径	DN 20	
a	mm	R 1/2
b	mm	305 至 327
c	mm	279
d	mm	91 至 113.5
e	mm	148
f 含圆筒		
■ 2.5 l	mm	263
■ 4 l	mm	365
■ 7 l	mm	562
■ 14 l	mm	1017
■ 30 l	mm	922

流量 (不含套筒)



Návod k montáži

pro odborné pracovníky

VIESMANN

Plnicí stanice medium

Armatura k napouštění uzavřených topných zařízení

Bezpečnostní pokyny



Dodržujte prosím přesně tyto bezpečnostní pokyny, zabráníte tak újmě na zdraví a škodám na majetku.

Vysvětlení bezpečnostních pokynů



Pozor

Tato značka varuje před věcnými škodami a škodami na životním prostředí.

Upozornění

Údaje uvedené slovem „Upozornění“ obsahují doplňkové informace.

Montáž, první uvedení do provozu, inspekci, údržbu a opravy smí provádět pouze autorizovaní odborníci (specializovaná topenářská firma, smluvní instalatérská firma).

Při provádění prací na zařízení, resp. topném systému je třeba odpojit je od zdroje napětí (např. samostatnou pojistkou nebo hlavním vypínačem) a zajistit je proti opětovnému zapnutí.

Při všech pracích používejte vhodné osobní ochranné prostředky.

Opravování součástí s bezpečnostně technickou funkcí ohrožuje bezpečný provoz zařízení.

Při výměně používejte výhradně původní náhradní díly firmy Viessmann nebo díly touto firmou schválené. Montáž součástí s novými těsněními.

Informace o výrobku

Použití

Plnicí stanice medium slouží jako základ pro doplňované zásobníky.

Dodává volitelně změkčenou nebo demineralizovanou vodu podle směrnice VDI 2035.

Topné zařízení je chráněno před tvorbou vápenatých usazenin.

Plnicí stanice slouží k automatizaci napouštění u teplovodních topných zařízení.

Vestavěný oddělovač systémů BA podle ČSN EN 1717 brání zpětnému proudění topné vody do potrubní sítě pitné vody.

V této kombinaci je schválená přímá pevná přípojka pitné vody k topnému zařízení podle ČSN EN 1717.

Seznam náhradních dílů

Informace k seznamům náhradních dílů naleznete na stránce

www.viessmann.com/etapp nebo v aplikaci náhradní díly Viessmann.



Údržba



Pozor

Pro bezchybnou funkci:

Dodržujte uvedené intervaly údržby podle ČSN EN 806, část 5.

Náhradní zásobníky, granulát

viz ceník Viessmann Vitoset.

Upozornění

Pokud je kapacita zásobníku vyčerpána, může být nově naplněna příslušným granulátem.

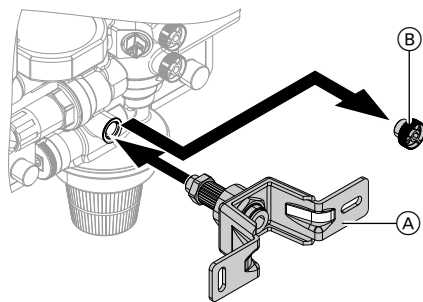
Montáž

Požadavky na místo montáže:

- Zabezpečené před mrazem a zaplavením
- Dobře větrané
- Dobře přístupné pro montáž a údržbu
- Doporučujeme zabudování filtru pitné vody podle ČSN EN 13443, část 1 bezprostředně za vodoměrem.
- Při připojení trychtýře na kanalizační systém dodržujte platnou normu ČSN EN 12056.

Upozornění

- *Připojovací potrubí musí být zabezpečeno proti stagnaci. Unikající voda musí mít možnost odtékat volným spádem.*
- *Před instalací potrubí řádně propláchněte.*



1. Odstraňte izolační plášť.

2. Při montáži na stěnu:

- Plnicí stanici je možné volitelně na nástěnném držáku připojit oběma stranami.
- Na stěnu namontujte nástěnný držák (A) (příslušenství).
- Z plnicí stanice (B) odstraňte nástěnný držák.
- Plnicí stanici upevněte na nástěnný držák.

3. Na druhé straně namontujte vypouštěcí ventil.

4. Plnicí stanici zaaretujte pomocí šroubení a opět namontujte izolační plášť.

5. Zásobník našroubujte pod plnicí stanici, pokud již není namontován.

Při použití zásobníků 14 a 30 litrů:

- Síto v plnicí stanici není potřebné.
- Odstraňte síto, vyjměte o-kroužek u plnicí stanice a zásobník našroubujte přímo na plnicí stanici.

Upozornění

Je-li zapotřebí, může se horní část digitální kontroly kapacity po uvolnění šroubů otáčet v krocích po 90°.

Obsluha

Příprava změkčování topné vody/demineralizace topení

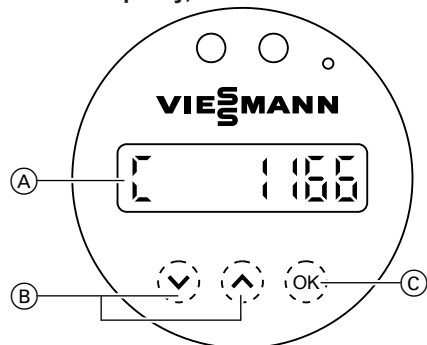
K určení tvrdosti surové vody použijte titrační sadu.

Surovou vodu odeberte z topného zařízení na libovolném místě odběru.

Obsluha (pokračování)

Digitální kontrola kapacity

Obslužné prvky, zobrazení



- (A) displeji
- (B) Tlačítka volby
- (C) Potvrzení/uložení

Zapnutí:

- Zobrazení je při dodávce vypnuté.
- Pro zapnutí stiskněte libovolné tlačítko.
- Zobrazí se **C** pro kapacitu a zbývající zbytkové množství standardního nastavení **1166 l**.
Při tomto zobrazení se nacházíte v hlavní nabídce.

Spuštění uvedení do provozu

Stiskněte **OK** na nejméně 3 s.

Nastavení tvrdosti surové vody

Stiskněte tato tlačítka:

- ^ v k volbě požadované hodnoty.
- OK k potvrzení

Zvolení zásobníku

Jen v případě dotazu, stiskněte tato tlačítka:

- ^ v pro zvolení požadované úpravy vody: **HWE** pro změkčování topné vody, **HVE** pro demineralizaci topení
- OK k potvrzení

- ^ v k výběru velikosti zásobníku v litrech.
- OK k potvrzení

Zadání požadované tvrdosti měkké vody

Toto dotazování odpadá, pokud se používá HVE-zásobník.

- Stiskněte tato tlačítka:
- ^ v k výběru požadované hodnoty (ve °dH).
 - OK k potvrzení

Obsluha (pokračování)

Zvolení monitorování vodivosti

Toto dotazování se zobrazí jen při použití HVE-zásobníku.

Monitorování vodivosti můžete vypnout (displej: „VYP“) nebo aktivovat.

V případě aktivního monitorování vodivosti stiskněte tato tlačítka:

^v pro zvolení požadované mezní hodnoty v rozmezí 10 až 200 (v $\mu\text{S}/\text{cm}$).

OK k potvrzení

Výměna zásobníku

Zadání je potřebné k potvrzení provedené výměny zásobníku nebo výměny granulátu. Při nové instalaci potvrďte tento bod pomocí „Ne“.

Stiskněte tato tlačítka:

^v k volbě „Ano“ nebo „Ne“.
Pokud jste zvolili „Ano“:

OK po dobu 3 s k potvrzení/uložení.

Na displeji se zobrazí „RESET OK“

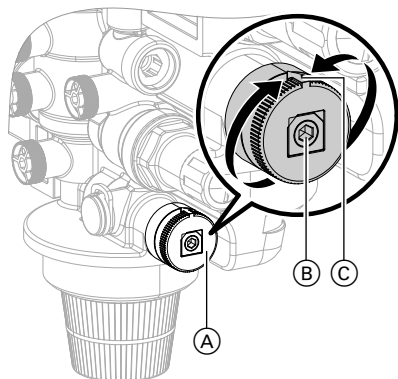
Upozornění

Po ukončení všech nastavení se na displeji zobrazí nově vypočtené zbyvající množství v litrech

Upozornění

Po každé výměně zásobníku se musí opakovat nastavení „tvrdomosti surové vody“, „zásobníku“ a „tvrdomosti měkké vody (u HVE)“.

Nastavení směšovacího ventilu



Pro změkčování topné vody:

- Ve standardním provozu doporučujeme kompletní změkčení: směšovací ventil uzavřený, poloha „Soft“.

Obsluha (pokračování)

Pro změkčování topné vody, pokud je potřebné směšování:

- Na směšovacím ventilu (A) nastavte požadovanou tvrdost smíšené vody: Pro měkkou vodu otočte šipku ve směru „Soft“, pro tvrdší vodu ve směru „Hard“.
- Výstupní tvrdost vody je možné kontrolovat odběrem z vypouštěcího ventilu.
- Zařízení je nyní možné naplnit.

Pro demineralizaci topení

- Deaktivujte směšovací ventil: pomocí klíče na šrouby s vnitřním šestihrannem otočte vřetenem (B) ve směru hodinových ručiček zcela dovnitř. Přidržte přitom vnější kroužek (C) (s indikační šipkou).
- **Upozornění:** Při uzavřeném směšovacím ventilu neprobíhá mísení se surovou vodou.
- Zařízení je nyní možné naplnit.

Indikace

Objemový tok

Během napouštění se zobrazuje objemový tok v l/h.

Pokud nedojde k průtoku: Krátce stiskněte **OK**. Zobrazí se doposud naměřený objem od výměny zásobníku („**F 100%**“)

Baterie

Zobrazení „**LOW bAT**“: Nutná výměna baterie.

Pro výměnu baterie (CR-2032) odšroubujte víko. Dejte pozor na správnou polaritu!

Zásobník

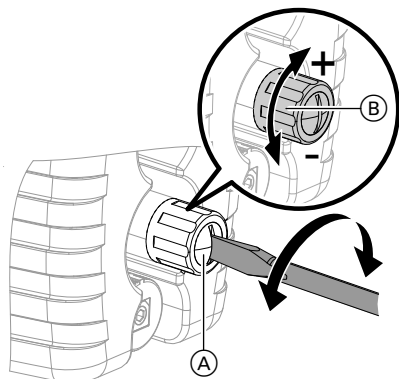
Pokud je kapacita zásobníku skoro vyčerpána, zobrazí se při zbývajícím množství 10 - 1 % hlášení „**Zásobník je skoro vyčerpán**“.

V případě zcela vypotřebovaného zásobníku se zobrazí hlášení „**Zásobník vyčerpán**“

Je potřeba vyměnit zásobník.

Obsluha (pokračování)

Nastavení redukčního ventilu



Před naplněním zařízení se musí popř. nastavit redukční ventil. Redukční ventil plnicí stanice je ze závodu nastaven na 1,5 bar.

Nezapomeňte: Vstupní tlak musí být nejméně o 1 bar vyšší než požadovaný výstupní tlak.

Redukční ventil nastavte takto:

1. Povolte stavěcí šroub (A)
2. Otočným ovladačem (B) nastavte plnicí tlak.

Na displeji se zobrazí hodnota.

Stiskněte následující tlačítka v hlavní nabídce:

✓ 3krát

OK pro změnu zobrazení:

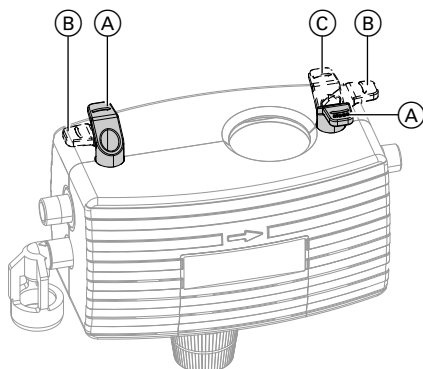
PE Vstupní tlak

PA Výstupní tlak

Upozornění

Tlak na straně zařízení musí být nižší než požadovaný plnicí tlak. Je-li zapotřebí, tlak topného zařízení snižte resp. zvýšte na požadovaný plnicí tlak.

Napuštění topného zařízení



(A) Uzávěr uzavřený

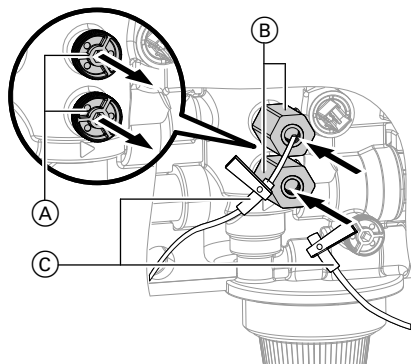
(B) Uzávěr otevřený

(C) Možná poloha na vstupní straně pro snadnější údržbu síta: uzavřený

Při napuštění otevřete oba uzávěry a po napuštění je opět uzavřete.

Údržba

Kontrola dělicí funkce odlehčovacího ventilu



Podle ČSN EN 806, část 5 se musí ročně kontrolovat dělicí funkce a funkce výstupního zpětného ventilu.

1. Uzavřete oba uzávěry.
2. Sejměte obě zátky manometru (A).
3. Namontujte údržbové kulové kohouty (B).
4. Namontujte jehlové ventily (C) měřicího přístroje.

Kontrola RV 2

Předpoklad: Střední tlaková oblast musí být zcela vyprázdněna.

1. Otevřete uzávěr na výstupní straně. Pokud z odtokové nálevky kape voda, pak je defektní nebo znečištěný výstupní zpětný ventil: Vyčistěte nebo vyměňte patronu oddělovače systémů.

5. Namontujte měřidlo diferenčního tlaku (zajištění ze strany stavby) a otevřete oba uzávěry plnicí stanice.
6. Oběma jehlovými ventily odvědujte armaturu.
7. Uzavřete uzávěry plnicí stanice
8. Otevřete horní jehlový ventil a vypusťte tlak tak, až uniká několik kapek.
9. Zavřete jehlový ventil a pozorujte odtokovou nálevku.

Upozornění

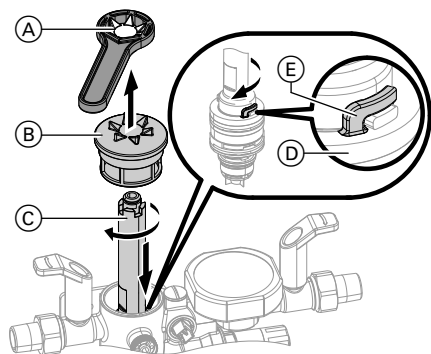
Diferenční tlak musí být vyšší než 140 mbar a vstupní zpětný ventil (RV1) musí opět zcela uzavírat.

Pokud tomu tak není, došlo ke znečištění nebo mechanickému poškození.

10. Dále otevřete horní jehlový ventil a vypouštějte střední tlakovou oblast tak dlouho, až je zcela prázdná.

Údržba (pokračování)

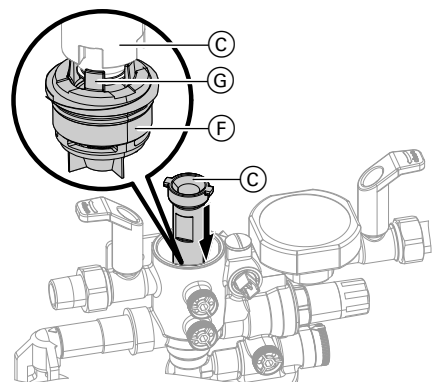
Demontáž oddělovače systémů



1. Uzavřete uzávěry na vstupní a výstupní straně a sejměte pouzdro.
2. Demontujte víko (B) pomocí údržbového klíče (A).
3. Pomocí výměnného nástroje (C) otočte patronu oddělovače systémů (D) ve směru hodinových ručiček a vytáhněte. Oba čepy nástroje musí zapadnout do lamel (E) patrony.
4. Patronu oddělovače systémů vyčistěte čistou vodou.

Demontáž oddělovače systémů je potřebná v případě defektu nebo pokud je potřebné vyčištění zásobníku oddělovače systémů.

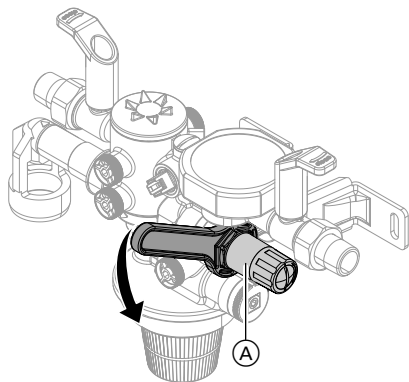
Demontáž RV 2



1. Otočte výměnný nástroj (C) a nasadte ho shora na zpětný ventil 2 (RV 2) (F). Nástroj musí být nasazen na čepech (G) zpětného ventilu RV 2.
2. RV 2 vyšroubujte proti směru hodinových ručiček.
3. Montáž proveďte v opačném pořadí.
4. Opět otevřete uzávěry na vstupní a výstupní straně.

Údržba (pokračování)

Údržba redukčního ventilu



Podle ČSN EN 806, část 5 musí být u redukčního ventilu ročně prováděna údržba.

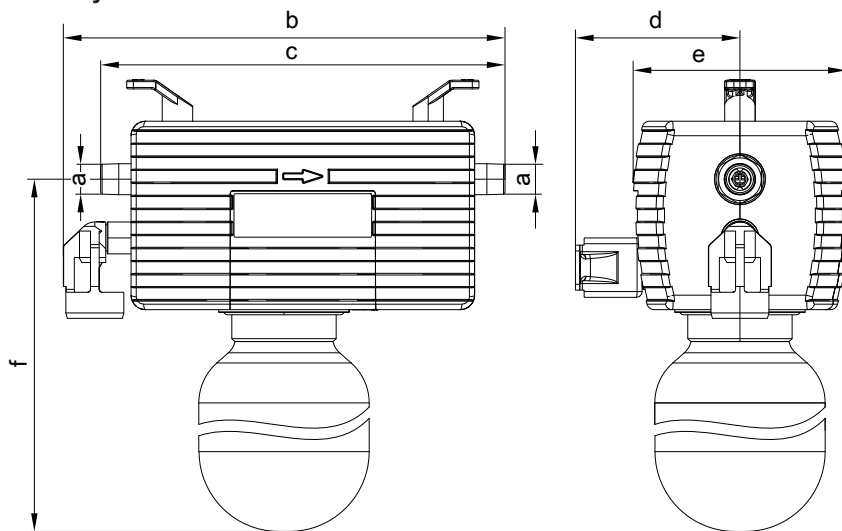
1. Uzavřete uzávěry na vstupní a výstupní straně a sejměte pouzdro.
2. Redukční ventil (A) vyšroubujte pomocí údržbového klíče proti směru hodinových ručiček a vyčistěte ho čistou, studenou vodou.
3. Montáž proveďte v opačném pořadí.
4. Opět otevřete uzávěry na vstupní a výstupní straně.

Technické údaje

Max. provozní tlak		10 bar
Max. provozní teplota, vstup/výstup		30 °C /65 °C
Médium		Pitná voda
Výstupní tlak		1 až 6 bar (přednastaveno 1,5 bar)
Plnicí výkon	se zásobníkem 4 - 30 l	0,5 m ³ /h při Δp 1,5 bar
	se zásobníkem 2,5 l	0,3 m ³ /h při Δp 1,5 bar

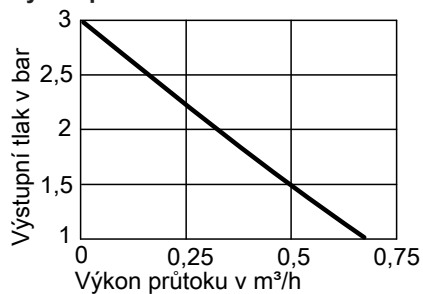
Technické údaje (pokračování)

Rozměry



Jmenovitá světlost	DN 20	
a	mm	R ½
b	mm	305 až 327
c	mm	279
d	mm	91 až 113,5
e	mm	148
f se zásobníkem		
■ 2,5 l	mm	263
■ 4 l	mm	365
■ 7 l	mm	562
■ 14 l	mm	1017
■ 30 l	mm	922

Výkon průtoku bez zásobníku



Montagevejledning

til servicefirmaet

VIESSMANN

Fyldestation medium

Armaturløsning til påfyldning af lukkede varmeanlæg

Sikkerhedshenvisninger



Overhold disse sikkerhedshenvisninger nøje for at undgå fare for mennesker og materielle skader.

Forklaring til sikkerhedshenvisningerne

**Bemærk**

Dette tegn advarer mod materielle skader og miljøskader.

Bemærk

Anvisninger med ordet *Bemærk* indeholder ekstra informationer.

Montage, første idrifttagning, inspektion, service og reparationer skal udføres af autoriserede fagfolk (VVS-firma/VVS-installatør/servicefirma).

Når der arbejdes på udstyret/varmeanlægget, skal der afbrydes for strømmen (f.eks. på den separate afbryder eller en hovedafbryder) og sikres mod genindkobling.

Ved alt arbejde skal der bæres egnede personlige værnemidler.

Reparationer af komponenter med sikkerhedsteknisk funktion udgør en fare for anlæggets sikre drift.

Ved udskiftning må der kun anvendes originale dele fra Viessmann eller reservedele, der er godkendt af Viessmann.

Monter komponenter med nye pakninger.

Produktinformation

Anvendelse

Fyldestationen medium bruges som basis for genopfyldelige patroner. Den leverer enten afhærdet eller fuldt afsaltet vand iht. VDI-direktiv 2035. Varmeanlægget beskyttes mod kalkaflejninger. Fyldekombinationen bruges til automatisering af fyldeprocessen ved varmtvandsvarmeanlæg.

Den indbyggede systemseparator BA iht. EN 1717 forhindrer at kedelvandet løber tilbage i brugsvandsrørledningen. I denne kombination er en direkte fast tilslutning af brugsvand til varmeanlægget tilladt iht. EN 1717.

Reservedelslister

Informationer om reservedel finder du på www.viessmann.com/etapp eller i Viessmann reservedels-appen.



Vedligeholdelse



Bemærk

For en fejlfri funktion:

skal de anførte vedligeholdelsesintervaller iht. EN 806, del 5 overholdes.

Reservepatroner, granulat

Se Viessmann prislister Vitoset.

Bemærk

Hvis en patron er opbrugt, kan den genopfyldes med det tilsvarende granulat.

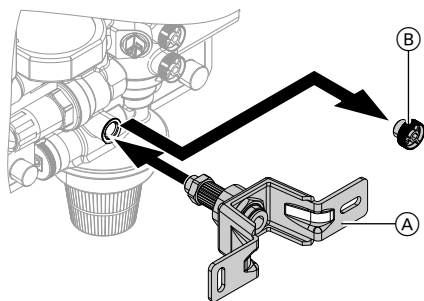
Montering

Krav til monteringsstedet:

- frost- og oversvømmelsessikker
- godt ventileret
- godt tilgængeligt for montering og vedligeholdelsesarbejder
- Der anbefales montering af et brugsvandsfilter iht. EN 13443, del 1 umiddelbart efter opsætningen af vandmåleren.
- Bemærk for tilslutning at tragten til kloaksystemet de gyldige standard EN 12056.

Bemærk

- *Tilslutningsledningen skal være udført stagnationssikker. Udstrømmende vand skal kunne løbe væk med frit fald.*
- *Skyl rørledningen grundigt inden installationen.*



1. Fjern isoleringskapper.

2. Ved vægmontering:
 - Fyldestationen kan valgfri fastgøres med begge sider på vægbeslaget.
 - Monter vægbeslaget (A) (tilbehør) på væggen.
 - Fjern manometerpropper på fyldestationen (B).
 - Fastgørelse af fyldestationen på vægbeslaget.
3. Monter tømningssventilen på den anden side.
4. Fastgør fyldestationen ved hjælp af forskruingerne og monter isoleringskapperne igen.
5. Skru patronen under fyldestationen, hvis ikke allerede monteret.

Brug af 14 og 30 liter patroner:

- Sien i bruges ikke.
- Fjern sien, tag O-ringen ud af fyldestationen og skru patronen direkte på denne.

Bemærk

Hvis nødvendigt, kan overdelen på den digitale kapacitetskontrol drejes i 90°-skridt efter løsning af skrueerne.

Betjening

Forberedelse kedelvandsafhærdning/anlægsafsaltning

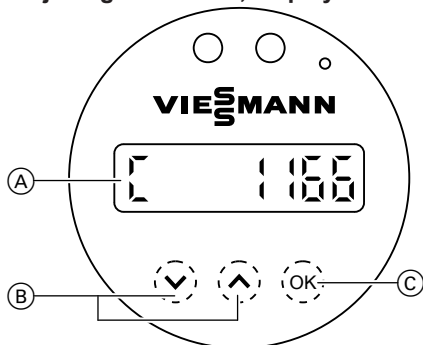
Brug titreringssættet til bestemmelse af råvandets hårdhed.

Aftab dertil råvand på et vilkårligt tappested på varmeanlægget.

Betjening (fortsat)

Digital kapacitetskontrol

Betjeningslementer, display



- (A) Display
- (B) Valgknapper
- (C) Bekræft/Gem

Tænd:

- Displayet er deaktiveret ved leveringen.
- Tryk på den vilkårlig knap for at aktivere det.
- **C** for kapacitet og restmængde vises standardindstilling **1166 l**. Ved denne visning befinder du dig i hovedmenuen.

Start idrifttagning

Tryk **OK** i min. 3 sek.

Indstilling af råvandshårdhed

Tryk på følgende knapper:

▲ ▼ for den ønskede værdi.
OK til bekræftelse

Valg af patron

Tryk kun på følgende knapper ved forespørgsel:

▲ ▼ til valg af den ønskede vandbehandling: **HWE** til afhærdning af varmt brugsvand, **HVE** til fuldstændig anlægsafsaltning
OK til bekræftelse

▲ ▼ til valg af patronstørrelse i liter.
OK til bekræftelse

Indtast den ønskede vandhårdhed

Denne forespørgsel bortfalder, hvis der bruges en HVE-patron.

Betjening (fortsat)

Tryk på følgende knapper:

^ v til valg af den ønskede værdi (i °dH).

OK til bekræftelse

Vælg ledningsevneovervågning

Denne forespørgsel vises kun ved brug af en HVE-patron.

Du kan deaktivere ledningsevneovervågningen (display: „FRA”) eller aktivere.

Tryk på følgende knapper ved aktiveret ledningsevneovervågning:

^ v til valg af den ønskede grænseværdi fra 10 til 200 (i µS/cm).

OK til bekræftelse

Patronskift

En indtastning er påkrævet for at bekræfte en udskiftning af patron- eller granulat. Ved nyinstallation bekræftes dette punkt med „Nej”.

Tryk på følgende knapper:

^ v til valg „Ja” eller „Nej”.
Hvis du har valgt „Ja”:

OK 3 sek. til bekræftelse/gem.
I displayet vises „RESET OK”

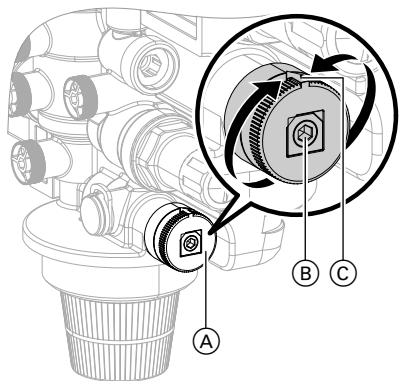
Bemærk

Efter afslutning af alle indstillinger vises den nye beregnede restmængde i liter i displayet

Bemærk

Ved hvert patronskift skal indstillingerne „Råvandshårdhed”, „Patron” og „Vandhårdhed (HWE)” gendages.

Indstilling af blandeventil



Til afhærdning af varmt brugsvand:

- Ved normal drift anbefales en komplet afhærdning: Blandeventil, stilling „Soft”.

Betjening (fortsat)

Til kedelvandsafhærdning hvis en blanding er nødvendig:

- Indstil den ønskede blandingshårdhed på blandeventilen (A): For blødere vand i retning „Soft”, for hårdere vand i retning „Hard”.
- Udgangshårdheden kan kontrolleres via udtagning ved tømningsventilen.
- Nu kan anlægget fyldes.

Til fuldstændig anlægsafsaltning

- Deaktiver blandeventilen, drej dertil med en unbrakonøgle spindlen (B) helt ind med uret.
Hold derved den yderste ring (C) fast (med pilen).
- **Henvi**ning: *Ved lukket blandeventil blandes der ikke med råvand.*
- Nu kan anlægget fyldes.

Visninger

Flow

Under flydningen vises flowet i l/h.
Sker der intet gennemløb: Tryk kort på **OK**. Den hidtil registrerede volumen siden patronsiftet vises („F 100%”)

Batteri

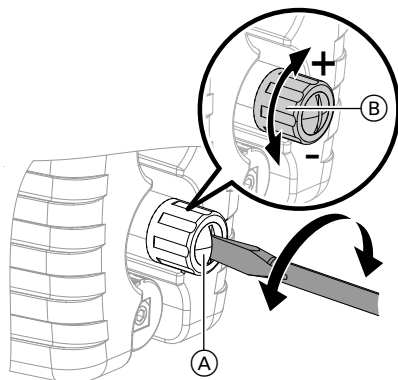
Visning „**LOW BAT**”: Batteriet skal udskiftes.
For at udskifte batteriet (CR-2032), skrues dækslet af. Bemærk korrekt polaritet!

Patron

Når patronen er næsten tom, vises der fra 10 - 1 % restkapacitet melding „**Patron næsten forbrugt**”.
Ved helt tomme patroner vises melding „**Patron forbrugt**”
Patronen skal udskiftes.

Betjening (fortsat)

Indstilling trykreduktionsventil



Inden anlægget fyldes skal trykreduktionsventilen evt. indstilles. Fyldestationsens trykreduktionsventil er fra fabrikken indstillet til 1,5 bar.

Bemærk: Indgangstrykket skal være mindst 1 bar højere end det ønskede udgangstryk.

Indstil trykreduktionsventil som følger:

1. Løsn låseskruen (A)
2. Indstil fyldetrykket med drejeknappen (B).
Værdien vises i displayet.

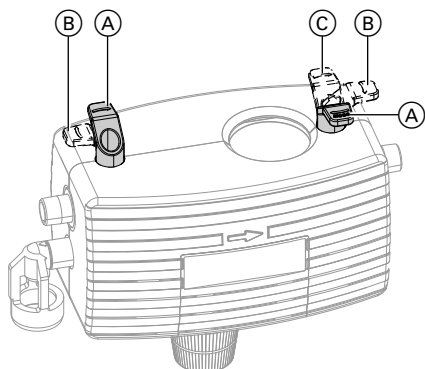
Tryk på følgende knapper i hovedmenuen:

- ✓ 3 gange
- OK for at skifte visning:
- PE Indgangstryk
- PA Udgangstryk

Bemærk

Trykket på anlægssiden skal være lavere end det ønskede fyldetryk. Hvis nødvendigt, sænkes eller øges varmeanlæggets tryk til det ønskede fyldetryk.

Påfyldning af varmeanlægget

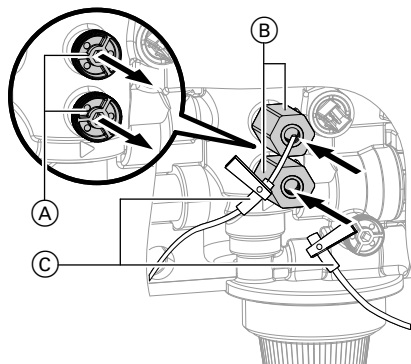


- (A) Afspærring lukket
- (B) Afspærring åben
- (C) Mulig stilling på indgangssiden til nemmere vedligeholdelse af sien:
Lukket

Åbn begge afspærringer til fyldning og luk dem igen efter fyldeprocessen.

Vedligeholdelse

Kontrol af aflastningsventilens separationsfunktion



Separations- og udgangskontraventilens funktionen skal iht. EN 806, Teil 5 kontrolleres en gang om året.

1. Luk begge afspærringer.
2. Fjern manometerpropperne (A).
3. Monter vedligeholdelseskuglehaner (B).
4. Monter nålventiler (C) fra et måleinstrument.
5. Monter differenstrykmåleren (tilrådgivningsstilling på stedet) og åbn begge afspærringer på fyldestationen.

Kontrol af RV 2

Betingelse: Middeltrykszonen skal være helt tømt.

1. Åbn afspærringen på udgangssiden. Hvis der drypper vand ud af afløbs-tragten, er udgangskontraventilen defekt eller tilsmudset: Rengør eller udskift systemseparator-patronen.

6. Udluft armaturet via begge nålventiler.
7. Luk begge afspærringer på fyldestationen
8. Åbn den øverste nålventil og aflast trykket indtil der kommer et par dråber.
9. Luk nålventilen og observer afløbs-tragten.

Bemærk

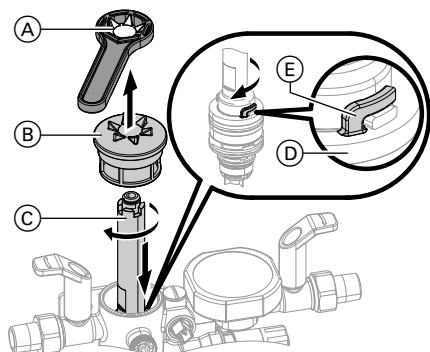
Differenstrykket skal ligge over 140 mbar og indgangskontraventilen (RV1) skal lukke helt igen.

Er dette ikke tilfældet foreligger der en tilsmudsning eller en mekanisk defekt.

10. Åbn den øverste nålventil og aflast middeltrykszonen, indtil den er helt tømt.

Vedligeholdelse (fortsat)

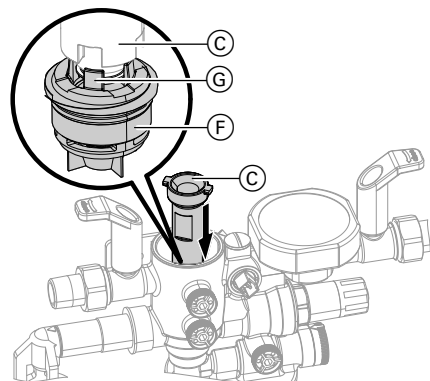
Afmontering af systemseparator



1. Luk afspærringerne på ind- og udgangssiden og tag kabinettet af.
2. Afmonter kapper (B) med vedligeholdelsesnøglen (A).
3. Drej og træk med udskiftningsværktøjet (C) systemseparator-patronen (D) ud med uret. Derved skal værktøjets to tapper gribe ind i fligene (E) på patronen.
4. Rengør systemseparator-patronen med rent vand.

En afmontering af systemseparatoren er nødvendig ved en defekt eller hvis systemseparator-patronen skal rengøres.

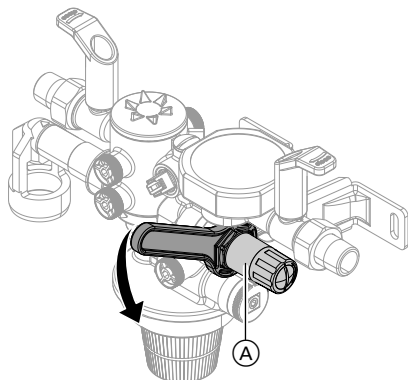
Afmontering RV 2



1. Vend udskiftningsværktøjet (C) om og sæt det på kontraventilen 2 oppefra (RV 2) (F). Værktøjet skal sidde på tapperne (G) på RV 2.
2. Skru RV 2 ud mod uret.
3. Samlingen foregår i omvendt rækkefølge.
4. Åbn afspærringerne på ind- og udgangssiden igen.

Vedligeholdelse (fortsat)

Vedligeholdelse trykreduktionsventil



Trykreduktionsventilen skal vedligeholdes iht. EN 806, del 5 en gang om året.

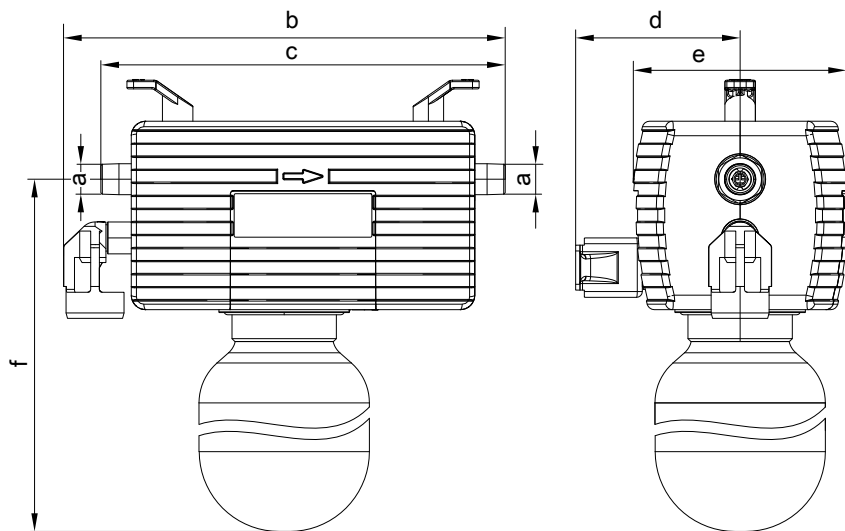
1. Luk afspærringerne på ind- og udgangssiden og tag kabinettet af.
2. Skru trykreduktionsventilen (A) ud mod uret med vedligeholdelsesnøglen og rengør den med rent koldt vand.
3. Samlingen foregår i omvendt rækkefølge.
4. Åbn afspærringerne på ind- og udgangssiden igen.

Tekniske data

Maks. driftstryk		10 bar
Maks. driftstemperatur, indgang/udgang		30 °C / 65 °C
Medium		Brugsvand
Udgangstryk		1 til 6 bar (1,5 bar forudindstillet)
Fyldekapacitet	med patron 4 - 30 l	0,5 m ³ /h vedΔp 1,5 bar
	med patron 2,5 l	0,3 m ³ /h vedΔp 1,5 bar

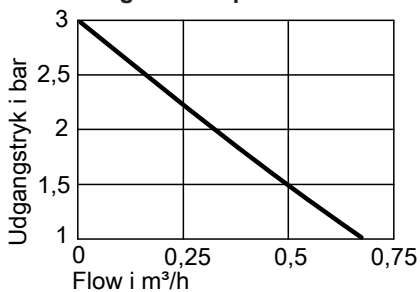
Tekniske data (fortsat)

Mål



Nominal diameter	DN 20	
a	mm	R ½
b	mm	305 til 327
c	mm	279
d	mm	91 til 113,5
e	mm	148
f med patron		
■ 2,5 l	mm	263
■ 4 l	mm	365
■ 7 l	mm	562
■ 14 l	mm	1017
■ 30 l	mm	922

Flowmængde uden patron



Paigaldusjuhend

spetsialistile

VIESSMANN

Täitejaam medium

Täitearmatuur suletud küttesüsteemidele

Ohutusjuhised



Pidage esitatud ohutusjuhistest täpselt kinni, et vältida inimeste vigastamist ja esemete kahjustamist.

Ohutusnõuete selgitused



Tähelepanu

See sümbol hoiatab materiaalse kahju ja keskkonnakahjustuste eest.

Märkus

Pealkirja "Märkus" all on esitatud täiendav teave.

Paigaldustöid, esmakordset kasutuselevõttu, ülevaatust ning hooldus- ja remonditöid laske teha (kütteseadmete hooldusfirma või lepingulise paigaldusfirma) volitatud spetsialistidel.

Tööde teostamiseks seadme/kütteseadme juures lülitada seadmed pingevabaks (nt eraldi kaitsmest või pealülitist) ja kindlustada taassisselülitumise vastu.

Iga töö juures tuleb kasutada selleks ettenähtud isiklikku kaitsevarustust.

Ohutusfunktsioone täitvate komponentide remontimine seab ohtu seadme turvalisuse.

Väljavahetamisel tuleb kasutada ainult Viessmanni originaalvaruosi või Viessmanni poolt kasutamiseks lubatud varuosi.

Ehitusdetailid tuleb paigaldada koos uute tihenditega.

Tooteinformatsioon

Kasutamine

Täitejaam medium on ette nähtud kasutamiseks koos täidetavate kassetidega.

Täitejaamast saab nii pehmendatud vett kui ka täielikult demineraliseeritud vett, mis vastab VDI direktiivi 2035 nõuetele.

Küttesüsteem on lubjasetete eest kaitsitud.

Täitejaam on ette nähtud kuumavee-küttesüsteemide automaatseks täitmiseks.

Integreeritud süsteemieraldaja BA, mis vastab standardi EN 1717 nõuetele, hoiab ära küttevee tagasivoolu tarbeveeharusse.

Sellises kombinatsioonis on vastavalt standardile EN 1717 tarbeveeharu ühendamine küttesüsteemiga otsese püsiühendusena lubatud.

Varuosade spetsifikatsioonid

Infot varuosade kohta leiate aadressil www.viessmann.com/etapp või Viessmanni varuosade rakendusest.



Hooldus



Tähelepanu

Tõrgeteta töö tagamiseks:

Pidada kinni ettenähtud hooldusintervallist vastavalt EN 806, 5. osa eeskirjadele.

Varukassetid ja graanulid

Vt Viessmanni Vitoseti hinnakirja.

Märkus

Kui kassett on tühjaks saanud, võib seda uuesti selleks ettenähtud graanulitega täita.

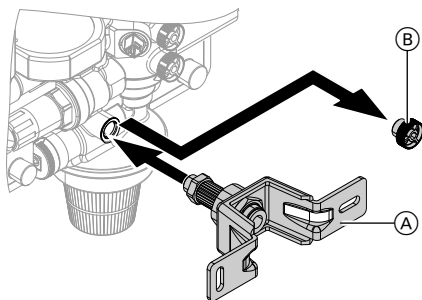
Montažitööd

Nõuded paigalduskohale:

- Külumiskindel ja üleujutuste eest kaitstud
- Hea õhuvahetusega
- Hea juurdepääs paigaldus- ja hoolustööde läbiviimiseks
- Soovitatav on paigaldada kohe veearvesti taha standardile EN 13443, 1. osa, vastav tarbeveefilter.
- Lehtri ühendamisel kanalisatsioonisüsteemiga järgida standardi EN 12056 nõudeid.

Märkus

- Ühendustoru peab olema paigaldatud nii, et välistatud oleks vee seismajäämine. Vee väljavoolutoru peab olema paigaldatud kerge kalde all.
- Enne paigaldustöid tuleb torujuhe korralikult läbi pesta.



1. Eemaldage isolatsioonikate.

2. Seinapaigalduse korral:

- Soovi korral võib täitejaama kinnitada seinakinnitusele mõlemalt poolt.
- Paigaldage seinakinnitus (A) (lisatarvik) seinale.
- Eemaldage täitejaamalt manomeetrikork (B).
- Kinnitage täitejaam seinakinnitusele.

3. Teisele poole paigaldage tühendusventiil.

4. Keerake täitejaama surveliitmikud kinni ja paigaldage taas isolatsioonikate.

5. Ühendage kassett täitejaamaga, juhul kui see ei ole juba eelnevalt paigaldatud.

Kui kasutate 14 ja 30 liitrise mahuga kassette:

- Täitejaama sõela ei ole vaja.
- Võtke sõel ära, eemaldage täitejaamalt O-rõngas ja keerake kassett otse täitejaama külge.

Märkus

Vajadusel saab digitaalse mahumõõtu ülemist osa pärast kruvi lahtikeeramist 90°-sammudena pöörata.

Kasutamine

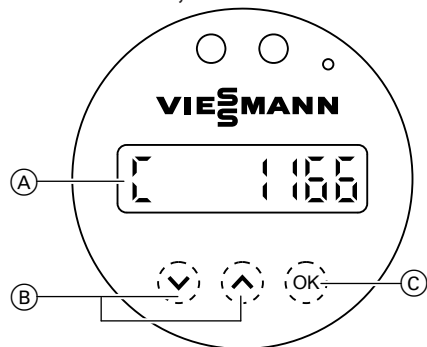
Ettevalmistustööd küttevee pehendamiseks/demineraliseerimiseks

Veekareduse määramiseks kasutage tiitrimiskomplekti.

Veeanaüüsi vett võtke suvalisest küttesüsteemi ees olevast veekraanist.

Digitaalne mahumõõtur

Juhtelemendid, näidik



- (A) Ekraan
- (B) Valimisnupud
- (C) Kinnitamine/salvestamine

Sisselülitamine:

- Tarneseadistuses on näidik väljalülitatud.
- Sisselülitamiseks vajutage suvalist nuppu.
- **C** näidikul tähistab mahtu, **1166 l** allesjäänud kogust vaikeväärtusena. Näidik tõendab, et Te olete avanud peamenüü.

Kasutuselevõtu käivitamine

Hoidke klahvi **OK** vähemalt 3 sekundit all.

Veekareduse seadistamine



Vajutage järgmisi nuppe:



- ^ v soovitud väärtuse valimiseks.
- OK kinnitamiseks

Kasutamine (järg)

Kasseti valimine



Järgmisi nuppe kasutage vaid dialoogi korral:

-   Veetöötlusmeetodi valimine: kui soovite küttevett pehmen-dada, valige **HWE**, kütteeve demineraliseerimiseks valige **HVE**
OK kinnitamiseks

-   kassetimahu valimiseks (liitri-tes).
OK kinnitamiseks



Soovitud veekareduse määramine

HVE-kassetti korral ei küsita midagi.

- Vajutage järgmisi nuppe:
  soovitud väärtuse valimiseks (°dH).
OK kinnitamiseks

Elektrijuhtivuse kontrolli valimine



Valik tuleb teha vaid juhul, kui kasuta-takse HVE-kassetti
 Elektrijuhtivuse kontrolli saate ise välja lülitada (ekraanil: „**VÄLJAS**“) või akti-veerida.

- Aktiveeritud elektrijuhtivuse kontrolli puhul vajutage järgmisi nuppe:
  soovitud piirväärtuse valimi-seks vahemikus 10 kuni 200 (µS/cm).
OK kinnitamiseks

Kassetivahetus

Sisestus on vajalik kassetivahetuse või graanulite asendamise kinnitamiseks. Esmasel paigaldamisel valige vastu-seks „**Ei**“.

Vajutage järgmisi nuppe:

-   valimaks „**Jah**“ või „**Ei**“.
 Kui valisite „**Jah**“:
OK Kinnitamiseks/salvestamiseks hoidke 3 sekundit all.
 Ekraanile ilmub „**RESET OK**“.

Märkus

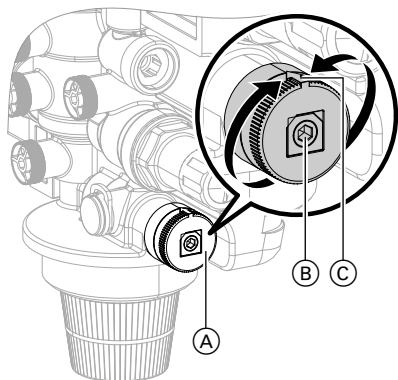
Kui kõik seadistused on läbi viidud, kuvatakse ekraanile uuesti arvatud veehulk liitrites

Märkus

Iga kord pärast kasseti vahetamist tuleb seadistuste „Vee karedus“, „Kassett“ ja „Veepehmendusaste (HWE puhul)“ läbiviimist korrata.

Kasutamine (järg)

Segamisventiili seadistamine



Küttevee pehendamiseks:

- Tavarežiimi puhul on soovitatav kasutada täielikku veepehendamist: segamisventiil suletud, asend „Soft“.

Küttevee pehendamine koos segamisventiili kasutamisega:

- Seadistage soovitud veekaredus segamisventiilil (A): pehmem vee korral pöörake noolt suunas „Soft“, karedama vee puhul suunas „Hard“.
- Pehmendatud vee karedusastet saate kontrollida tühjendusventiilist võetud veel.
- Nüüd võite alustada küttesüsteemi täitmist.

Küttevee demineraliseerimine

- Keerake sisekuuskantvõtit päripäeva keerates segamisventiil (B) täiesti kinni. Hoidke sealjuures välimist rõngast (C) (noolega tähistatud) kinni.
- **Märkus:** Kui segamisventiil on suletud, siis töötlemata vett juurde ei lisata.
- Nüüd võite alustada küttesüsteemi täitmist.

Näitude kuvamine

Mahuvoog

Täitmise ajal ilmuvad ekraanile mahuvoog andmed (l/h).

Kui läbivoolu ei ole: vajutage lühidalt nuppu **OK**. Ekraanile kuvatakse mahuvoog andmed alates viimasest kasseti vahetusest („F 100%“)

Aku

Näit „**LOW bAT**“: aku tuleb välja vahetada.

Aku (CR-2032) väljavahetamiseks keerake kate pealt maha. Pöörake tähelepanu õigele polaarsusele!

Kassett

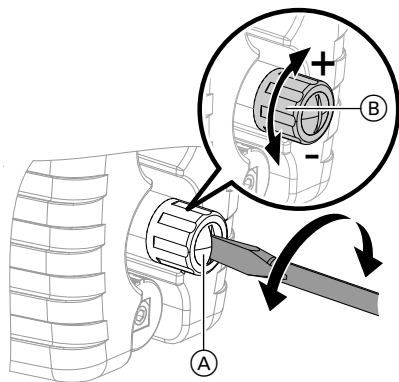
Kui kassetisisu on end ammendanud, moodustades üksnes veel 10 - 1 %, genereeritakse teade „**Kassett peaaegu tühi**“.

Kasutamine (järg)

Kui kassett on täiesti tühi, ilmub ekraanile teade „**Kassett tühi**“

Kassett tuleb välja vahetada.

Rõhuvähendaja seadistus



Enne küttesüsteemi täitmist tuleks kontrollida rõhuvähendaja (kui see on olemas) seadistust. Tarneolekus on täitejaama rõhuvähendaja seadistuseks 1,5 bar.

Tähelepanu: Sisendrõhk peab olema vähemalt 1 bar võrra kõrgem kui soovitud väljundrõhk.

Rõhuvähendaja seadistamisel toimige alljärgnevalt:

1. Keerake fiksaatorkrugi (A) lahti
2. Seadistage pöördnupuga (B) täiterõhk.

Väärtus kuvatakse ekraanile.

Vajutage peamenüüs järgmisi nuppe:

✓ 3 korda

OK järgmise näidu juurde liikumiseks:

PE Sisendrõhk

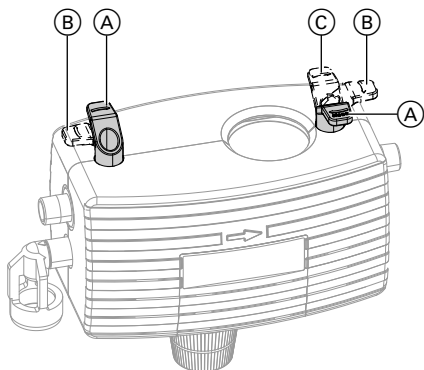
PA Väljundrõhk

Märkus

Süsteemisene rõhk peab olema madalam kui soovitud täiterõhk. Vajadusel saate küttesüsteemi rõhku vastavalt soovitud täiterõhule langetada või tõsta.

Kasutamine (järg)

Küttesüsteemi täitmine

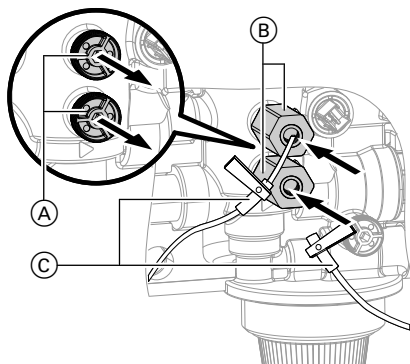


- Ⓐ Sulgeseadis suletud
- Ⓑ Sulgeseadis avatud
- Ⓒ Parim asend sisendharus sõela hooldustööde läbiviimise hõlbustamiseks : suletud

Täitmiseks tuleb mõlemad sulgeseadised avada ja pärast täitmist uuesti sulgeda.

Hooldus

Kaitseklapi eraldusfunktsiooni kontrollimine



3. Paigaldage hooldus-kuulkraanid Ⓑ.
4. Paigaldage mõõteri nõelventiilid Ⓒ.
5. Paigaldage diferentsiaalrõhu mõõtur (tagada kohapeal) ja avage mõlemad täitejaama sulgeseadised.
6. Õhutage armatuuri mõlema nõelventiili kaudu.
7. Sulgege täitejaama sulgeseadised.
8. Avage ülemine nõelventiil ja alandage rõhku, kuni ventiilist hakkab veidi vett välja tulema.
9. Sulgege nõelventiil ja jälgige ära-voolehtrit.

Eraldusfunktsiooni, samuti väljunharu tagasivoolutakisti toimimist tuleb standardi EN 806, 5. osa kohaselt kontrollida üks kord aastas.

1. Sulgege mõlemad sulgeseadised.
2. Võtke mõlemad manomeetrikorgid Ⓐ ära.

Märkus

Diferentsiaalrõhk peab olema üle 140 mbar ja sisendharu tagasivoolutakisti (RV1) peab olema jälle täielikult sulgunud.

Juhul kui see nii ei ole, on tegemist määrdumise või mehaanilise defektiga.

Hooldus (järg)

10. Avage ülemist nõelventiili veel rohkem ja laske keskmise rõhuga tsoonist rõhk täiesti välja.

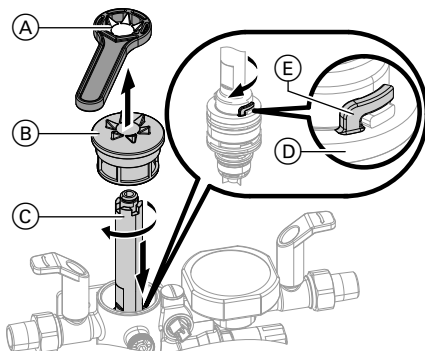
RV 2 kontrollimine

Eeltingimus: Keskmise rõhuga tsoon peab olema täiesti tühjendatud.

1. Avage väljundharu sulgeseadis. Kui väljavoolulehtrist tilgub vett, on väljundharu tagasivoolutakisti defektne või määrdunud: tehke süsteemieraldaja padrun puhtaks või vahetage välja.

2. Keerake mõlemad hooldus-kuulakraanid kinni ja võtke mõõtur ära.
3. Pange manomeetrikorgid uuesti peale.

Süsteemieraldaja demonteerimine

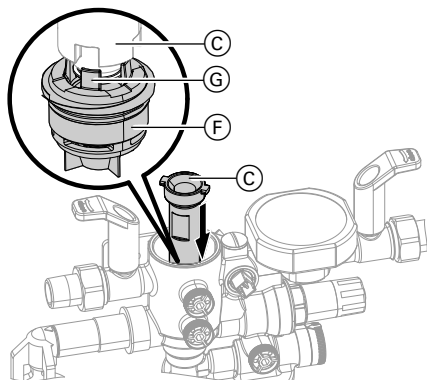


1. Sulgege sisend- ja väljundharu sulgeseadised ja võtke korpus ära.
2. Katte (B) eemaldamiseks kasutage hooldusvõtit (A).
3. Keerake vahetatava otsakuga mutrivõtme abil (C) süsteemieraldaja padrunit (D) päripäeva ja tõmmake see välja. Mutrivõti peab kindlalt padrunit (E) ümbritsema.
4. Peske süsteemieraldaja padrun vee all puhtaks.

Süsteemieraldaja tuleb demonteerida juhul, kui on tegemist mõne defektiga või kui on vaja vahetada süsteemieraldaja kassetti.

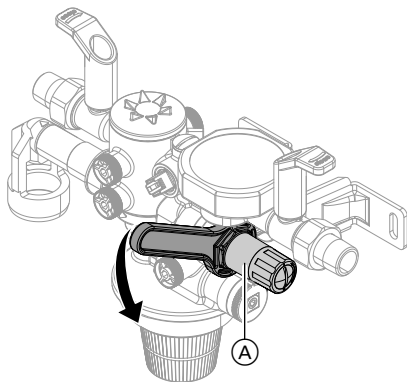
Hooldus (järg)

RV 2 demonteerimine



1. Kasutage nüüd mutrivõtme teist otsa (C) ja asetage see ülevalt tagasivoolutakistile 2 (RV 2) (F). Mutrivõti peab haakuma RV 2 sälkudega (G).
2. Keerake RV 2 vastupäeva välja.
3. Kokkumonteerimine toimub vastupidises järjekorras.
4. Avage uuesti sisend- ja väljundharu sulgeseadised.

Rõhuvähendaja hooldus



Standardi EN 806, 5. osa kohaselt tuleb rõhuvähendaja hooldust läbi viia üks kord aastas.

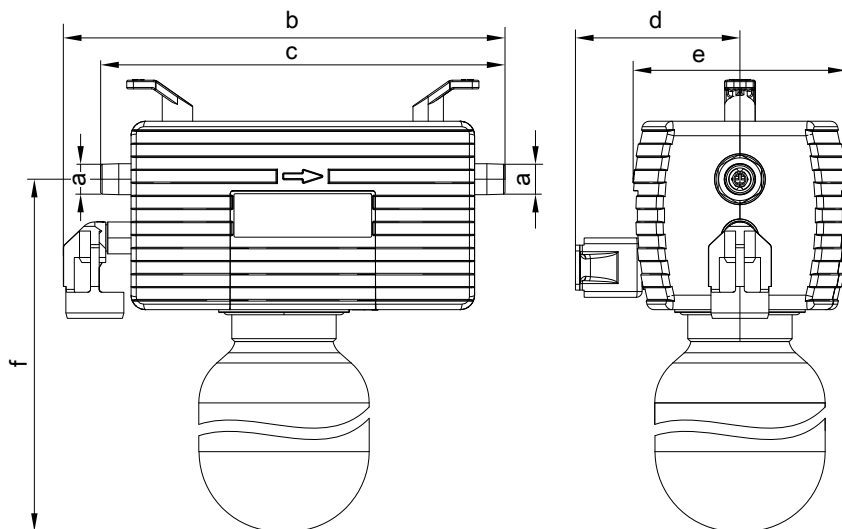
1. Sulgege sisend- ja väljundharu sulgeseadised ja võtke korpus ära.
2. Keerake rõhuvähendaja (A) hooldusvõtmega vastupäeva välja ja peske vee all puhtaks.
3. Kokkumonteerimine toimub vastupidises järjekorras.
4. Avage uuesti sisend- ja väljundharu sulgeseadised.

Tehnilised andmed

Max töö rõhk	10 bar	
Max töötemperatuur, sisendharu/väljundharu	30 °C /65 °C	
Töövedelik	Tarbevesi	
Väljundrõhk	1 kuni 6 bar (eelseadistus 1,5 bar)	
Täitevõimsus	4 - 30 l kassetid	0,5 m ³ /h , rõhk Δp 1,5 bar
	2,5 l kassetid	0,3 m ³ /h , rõhk Δp 1,5 bar

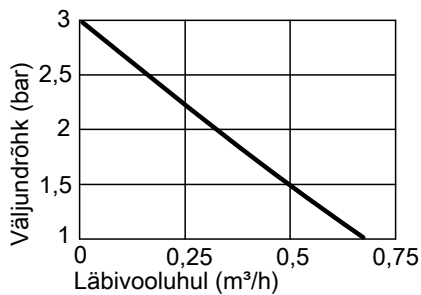
Tehnilised andmed (järg)

Mõõtmed



Nimiläbimõõt		DN 20
a	mm	R ½
b	mm	305 kuni 327
c	mm	279
d	mm	91 kuni 113,5
e	mm	148
f koos kassetiga		
■ 2,5 l	mm	263
■ 4 l	mm	365
■ 7 l	mm	562
■ 14 l	mm	1017
■ 30 l	mm	922

Läbivooluhulk ilma kassetita



Instrucciones de montaje

para el especialista

VIESSMANN

Estación de llenado medio

Valvulería para el llenado de instalaciones cerradas de calefacción

Indicaciones de seguridad



Siga estrictamente estas indicaciones de seguridad para evitar riesgos y daños personales y materiales.

Explicación de las indicaciones de seguridad



Advertencia

Este símbolo advierte de daños materiales y ambientales.

Indicación

Los textos con la palabra Indicación contienen información adicional.

El montaje, la primera puesta en funcionamiento, la inspección, el mantenimiento y las reparaciones deberán efectuarlos personal autorizado (empresa instaladora de calefacción/ empresa instaladora autorizada).

Quando se vayan a realizar trabajos en el equipo/la instalación de calefacción, desconéctelos de la tensión (p. ej., mediante el fusible correspondiente o el interruptor principal) y protéjalos de conexiones involuntarias.

Llevar el equipo de protección personal adecuado al realizar cualquier trabajo.

Las reparaciones de componentes que tengan funciones de seguridad suponen un peligro para el funcionamiento seguro de la instalación.

A la hora de sustituir componentes, solo se deben utilizar repuestos originales de Viessmann o repuestos autorizados por Viessmann.

Montaje de los componentes con juntas nuevas.

Información sobre el producto

Utilización

La estación de llenado medio es la base para los cartuchos rellenables. Proporciona agua descalcificada o desmineralizada de conformidad con la Directiva VDI 2035.

La instalación de calefacción está protegida contra las acumulaciones de cal. La estación de llenado sirve para automatizar el proceso de llenado en instalaciones de calefacción por agua caliente.

El separador del sistema BA integrado según EN 1717 impide el retorno del agua de calefacción a la tubería de agua sanitaria.

En esta combinación está homologada la conexión fija directa del agua sanitaria en la caldera según DIN EN 1717.

Listas de piezas de repuesto

Se puede consultar información relativa a los repuestos en www.viessmann.com/etapp o en la aplicación de repuestos de Viessmann.



Mantenimiento



Advertencia

Para un funcionamiento impecable:

Respetar los intervalos de mantenimiento indicados según EN 806, parte 5.

Cartuchos de repuesto, granulado

Consultar la Lista de precios de Viessmann Vitoset.

Indicación

Si se agota la capacidad de un cartucho, este se puede rellenar con el correspondiente granulado.

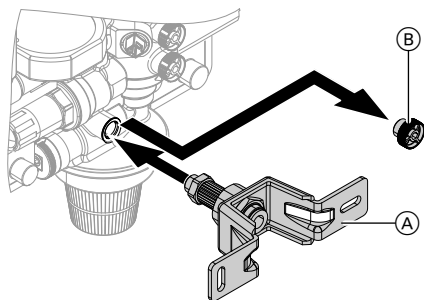
Montaje

Requisitos que ha de cumplir el lugar de montaje:

- Estar protegido contra las heladas e inundaciones
- Estar bien ventilado
- Permitir un fácil acceso para realizar trabajos de montaje y mantenimiento
- Se recomienda la instalación de un filtro de agua sanitaria según EN 13443, parte 1, inmediatamente después del contador de agua.
- A la hora de conectar el tronco cónico con las bajantes, tener en cuenta la norma vigente EN 12056.

Indicación

- *El cable de conexión debe estar aislado. El agua saliente debe poder vaciarse libremente.*
- *Antes de la instalación, enjuagar con cuidado la tubería.*



1. Retirar la envoltura aislante.

2. En caso de montaje en la pared:
 - La estación de llenado puede fijarse opcionalmente por ambos lados al soporte mural.
 - Montar el soporte mural (A) (accesorios) en la pared.
 - Retirar el tapón para manómetro situado en la estación de llenado (B).
 - Fijar la estación de llenado al soporte mural.
3. Montar la válvula de vaciado en el otro lado.
4. Fijar la estación de llenado con ayuda de las atornilladuras y volver a montar la envoltura aislante.
5. Si aún no está montado, enroscar el cartucho debajo de la estación de llenado.

En caso de utilizar cartuchos de 14 y 30 litros:

- La estación de llenado no necesita tamiz.
- Retirar el tamiz, sacar la junta tórica de la estación de llenado y enroscar el cartucho directamente en la estación de llenado.

Indicación

Si fuese necesario, la parte superior del control digital de capacidad se puede girar en pasos de 90° tras aflojar los tornillos.

Manejo

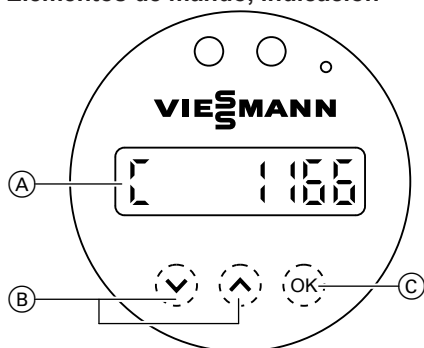
Preparación de la descalcificación del agua de calefacción/ desmineralización de la calefacción

Utilizar el set de titraje para determinar la dureza del agua sin tratar.

Para ello, tomar una muestra de agua sin tratar en una toma cualquiera situada antes de la instalación de calefacción.

Control digital de capacidad

Elementos de mando, indicación



- (A) Display
- (B) Teclas de selección
- (C) Confirmar/guardar

Conexión:

- La indicación está desconectada en el momento de la entrega.
- Para conectar, pulsar cualquier tecla.
- Se muestran **C** para capacidad y la cantidad restante del ajuste estándar **1166 l**.

Estas indicaciones se encuentran en el menú principal.

Iniciar la puesta en funcionamiento

Pulsar **OK** durante 3 s como mínimo.

Ajuste de la dureza del agua sin tratar

Pulsar las siguientes teclas:

▲ ▼ para el valor deseado.

OK para confirmar

Manejo (continuación)

Selección de cartucho

Pulsar las siguientes teclas únicamente si se solicita:

^ **∨** para seleccionar el tratamiento del agua deseado: **HWE** para la descalcificación del agua de calefacción, **HVE** para la des-mineralización de la calefacción

OK para confirmar

^ **∨** para seleccionar el tamaño del cartucho en litros.

OK para confirmar

Introducción de la dureza deseada del agua blanda

Esta consulta se omite en caso de utilizar un cartucho HVE.

Pulsar las siguientes teclas:

^ **∨** para seleccionar el valor deseado (en °dH).

OK para confirmar

Selección del control de conductancia

Esta consulta solo se muestra en caso de utilizar un cartucho HVE.

El control de conductancia se puede desconectar (display: "**OFF**") o activar.

Con el control de conductancia activo, pulsar las siguientes teclas:

^ **∨** para seleccionar el valor límite deseado de entre 10 y 200 (en $\mu\text{S}/\text{cm}$).

OK para confirmar

Cambio de cartucho

Esta entrada es necesaria para confirmar un cambio de cartucho o una sustitución de granulado correctos. En la nueva instalación, este punto se confirma con "**No**".

Pulsar las siguientes teclas:

^ **∨** para seleccionar "**Si**" o "**No**". Si se ha seleccionado "**Si**":

OK durante 3 s para confirmar/guardar.

En el display se muestra "**RESET OK**"

Indicación

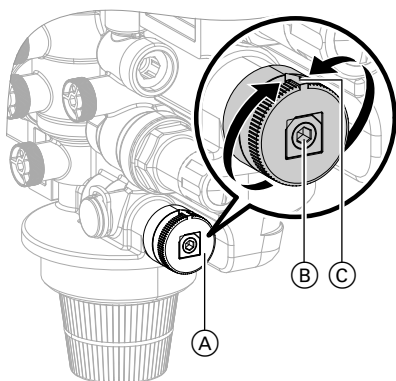
Una vez concluidos todos los ajustes, en el display se muestra la cantidad restante calculada

Manejo (continuación)

Indicación

Tras cada cambio de cartucho deben volver a aplicarse los ajustes “dureza del agua sin tratar”, “cartucho” y “dureza del agua blanda (HVE)”.

Ajuste de la válvula de mezcla



Para la descalcificación del agua de calefacción:

- En funcionamiento normal se recomienda realizar una descalcificación completa: válvula de mezcla cerrada, posición “Soft”.

Para la descalcificación del agua de calefacción en caso de que sea necesaria una mezcla:

- Ajustar la dureza deseada del agua de mezcla en la válvula de mezcla (A): para agua blanda, girar la flecha hacia “Soft”; para agua más dura, girar la flecha hacia “Hard”.
- La dureza del agua de salida puede comprobarse tomando una muestra de la válvula de vaciado.
- Ahora puede llenarse la instalación.

Para la desmineralización de la calefacción

- Desactivar la válvula de mezcla girando completamente hacia dentro el husillo (B) usando una llave Allen en sentido contrario al de las agujas del reloj. Sujetar el anillo exterior (C) (con la flecha indicadora) durante todo el proceso.
- **Indicación:** si la válvula de mezcla está cerrada, el agua sin tratar no recircula.
- Ahora puede llenarse la instalación.

Indicaciones

Caudal volumétrico

Durante el llenado, el caudal volumétrico se muestra en l/h.

Si no hay caudal: pulsar **OK** brevemente. Se muestra el volumen registrado desde el cambio de cartucho (“F 100%”)

Manejo (continuación)

Batería

Indicación **“LOW bat”**: la batería debe sustituirse.

Para cambiar la batería (CR-2032), desatornillar la tapa. Asegurarse de que la polaridad es correcta.

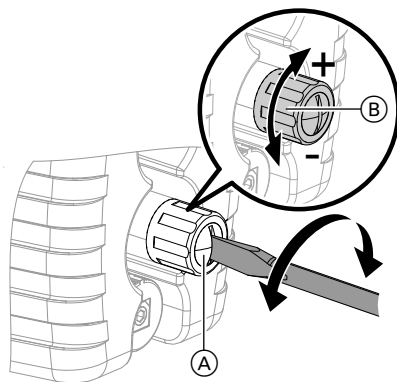
Cartucho

Si la capacidad del cartucho está prácticamente agotada, el mensaje **“Cartucho casi agotado”** se mostrará cuando la capacidad restante sea del 10 - 1 %.

Si el cartucho está completamente agotado, se mostrará el mensaje **“Cartucho agotado”**

El cartucho debe cambiarse.

Ajuste de la válvula reductora de presión



Ajustar la válvula reductora de presión de la manera siguiente:

1. Aflojar el tornillo de sujeción (A)
2. Ajustar la presión de llenado con el selector (B).

El valor se muestra en el display.

Pulsar las siguientes teclas en el menú principal:

✓ 3 veces

OK para cambiar las indicaciones:

PE Presión de entrada

PA Presión de salida

Antes de llenar la instalación, y cuando sea necesario, se debe ajustar la válvula reductora de presión. La válvula reductora de presión la estación de llenado viene ajustada de fábrica a 1,5 bar.

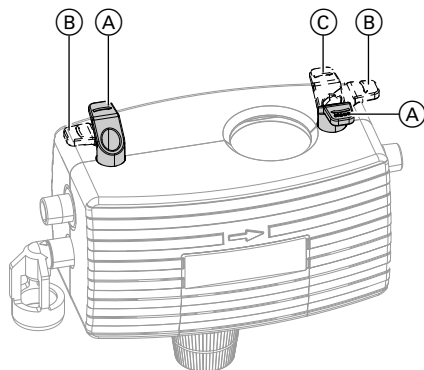
Tener en cuenta: la presión de entrada debe ser, al menos, 1 bar mayor que la presión de salida deseada.

Indicación

La presión de la instalación debe ser menor que la presión de llenado deseada. Si fuese necesario, reducir o aumentar la presión de la instalación de calefacción para conseguir la presión de llenado deseada.

Manejo (continuación)

Llenado de la instalación de calefacción

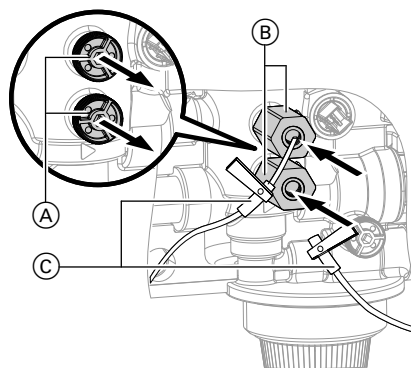


- Ⓐ Cierre cerrado
- Ⓑ Cierre abierto
- Ⓒ Posible posición en la entrada para un mantenimiento sencillo del tamiz: cerrado

Abir ambos cierres para realizar el llenado y volver a cerrarlos una vez se haya completado el mismo.

Mantenimiento

Comprobación de la función de desconexión de la válvula de descarga



1. Cerrar ambos cierres.
2. Retirar ambos tapones para manómetro Ⓐ.
3. Montar las llaves de paso de mantenimiento Ⓑ.
4. Montar las válvulas de aguja Ⓒ de un instrumento de medición.
5. Montar un instrumento de medición de la presión diferencial (suministrado por la empresa instaladora) y abrir ambos cierres de la unidad de llenado.
6. Purgar el aire de la valvulería a través de las válvulas de aguja.
7. Cerrar ambos cierres de la estación de llenado.

Las funciones de desconexión y de la válvula antirretorno la agua de salida deben comprobarse anualmente según EN 806, parte 5.

Mantenimiento (continuación)

8. Abrir la válvula de aguja superior y vaciar la presión hasta que salgan algunas gotas.
9. Cerrar la válvula de aguja y comprobar el sifón de vaciado.
10. Seguir abriendo la válvula de aguja superior y descargar la zona de presión media hasta vaciarla completamente.

Indicación

La presión diferencial debe ser superior a 140 mbar y la válvula antirretorno del agua de entrada (VA1) debe volver a cerrarse completamente.

De lo contrario, puede ensuciarse o sufrir daños mecánicos.

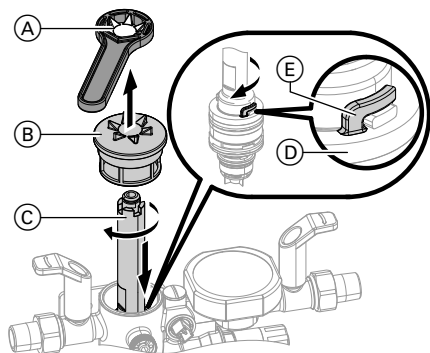
Comprobación de VA 2

Requisito previo: la zona de presión media debe estar completamente vacía.

1. Abrir el cierre de salida.
Si el sifón de vaciado gotea, o la válvula antirretorno del agua de salida está sucia o defectuosa: limpiar o sustituir los cartuchos del separador del sistema.

2. Cerrar ambas llaves de paso de mantenimiento y retirar el instrumento de medición.
3. Volver a montar el tapón para manómetro.

Desmontaje del separador del sistema



El separador del sistema debe desmontarse obligatoriamente en caso de daños o en caso de que deba limpiarse su cartucho.

1. Cerrar los cierres de entrada y salida, y retirar la carcasa.
2. Desmontar la tapa (B) usando la llave de mantenimiento (A).

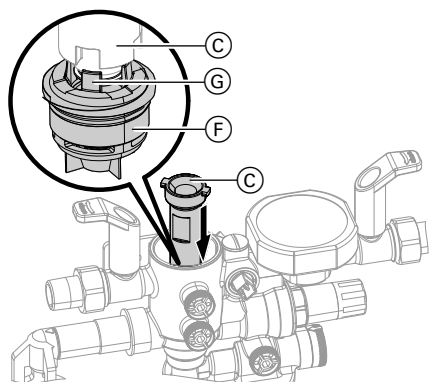
Mantenimiento (continuación)

- Usar la herramienta de sustitución **(C)** para girar el cartucho del separador del sistema **(D)** en sentido contrario al de las agujas del reloj y extraerlo.

Durante este proceso, los dos pivotes de la herramienta deben agarrar las pestañas **(E)** del cartucho.

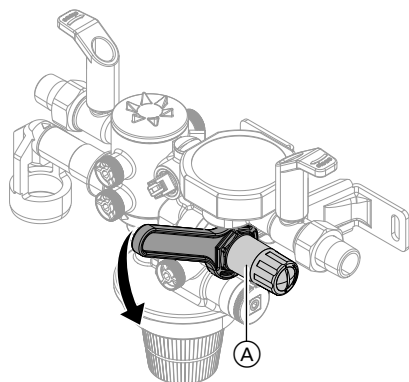
- Limpiar el cartucho del separador del sistema con agua limpia.

Desmontaje de VA 2



- Girar la herramienta de sustitución **(C)** y ajustarla desde arriba en la válvula antirretorno 2 (VA 2) **(F)**. La herramienta debe fijarse en los pivotes **(G)** de la VA 2.
- Desenroscar la VA 2 en sentido contrario al de las agujas del reloj.
- El ensamblaje se realiza en el orden inverso.
- Volver a abrir los cierres de entrada y salida.

Mantenimiento de la válvula reductora de presión



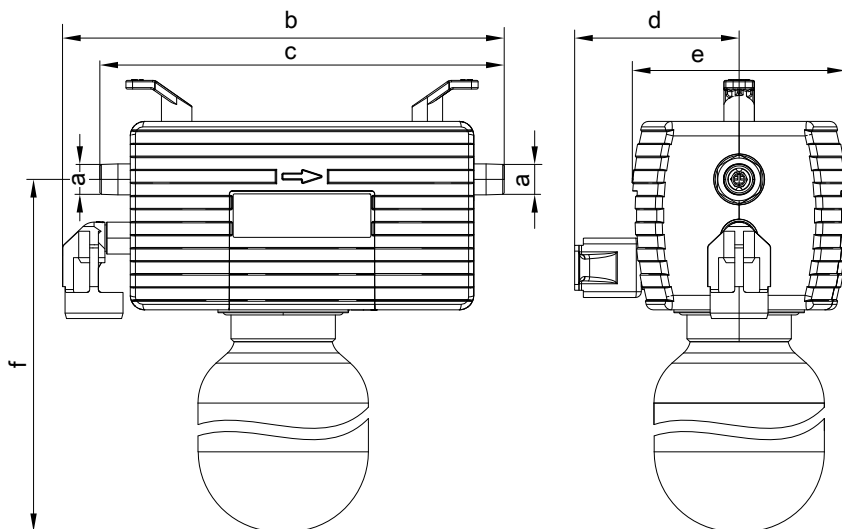
La válvula reductora de presión debe someterse a mantenimiento anual según EN 806, parte 5.

- Cerrar los cierres de entrada y salida, y retirar la carcasa.
- Desenroscar la válvula reductora de presión **(A)** en sentido contrario al de las agujas del reloj usando la llave de mantenimiento y limpiarla con agua limpia y fría.
- El ensamblaje se realiza en el orden inverso.
- Volver a abrir los cierres de entrada y salida.

Datos técnicos

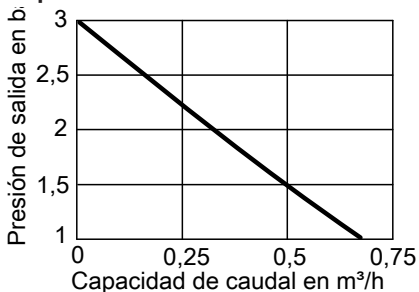
Presión máx. de servicio	10 bar	
Temperatura máx. de servicio, entrada/salida	30 °C/65 °C	
Medio	Agua sanitaria	
Presión de salida	De 1 a 6 bar (preajustada a 1,5 bar)	
Capacidad de llenado	con cartucho de 4 - 30 l	0,5 m ³ /h a Δp 1,5 bar
	con cartucho de 2,5 l	0,3 m ³ /h con Δp 1,5 bar

Dimensiones



Diámetro nominal		DN 20
a	mm	R ½
b	mm	De 305 a 327
c	mm	279
d	mm	De 91 a 113,5
e	mm	148
f con cartucho		
■ 2,5 l	mm	263
■ 4 l	mm	365
■ 7 l	mm	562
■ 14 l	mm	1017
■ 30 l	mm	922

Capacidad de caudal sin cartucho



Asennusohje

alan ammattilaiselle

VIESMANN

Täyttöasteen keskimäärä

Hanayksikkö suljettujen lämmitysjärjestelmien täyttöön

Turvaohjeet



Näitä turvaohjeita on tarkoin noudatettava, jotta loukkaantumisilta ja aineellisilta vahingoilta vältytään.

Turvaohjeiden selitykset



Huomio

Tämä merkki varoittaa esine- ja ympäristövahingoista.

Ohje

Sanalla Ohje merkityissä kohdissa on lisätietoja.

Asennus, ensimmäinen käyttöönotto, tarkastus, huolto ja kunnostus on annettava valtuutettujen ammattilaisten tehtäväksi (huoltoliike/sopimusasennusliike).

Laitteelle/lämmityslaitteistolle suoritettavissa töissä laitteet on kytkettävä jännitteettömiksi (esim. erillisestä sulakkeesta tai päävirtakytkimestä) ja varmistettava uudelleenpällekytkentää vastaan.

Käytä kaikissa töissä soveltuvaa henkilökohtaista suojavarustusta.

Laitteen turvakomponenttien kunnostaminen saattaa vaarantaa laitteen käytöturvallisuuden.

Vaihdossa saa käyttää vain Viessmannin alkuperäisiä osia tai Viessmannin hyväksymiä varaosia.

Rakenneosien asennuksessa on käytettävä uusia tiivisteitä.

Tuotetiedot

Käyttö

Täyttöyksikön keskimäärä on uudelleen täytettävien patruunoiden perustana.

Täyttöyksikkö voi tarpeen mukaan tuottaa joko pehmeää tai täysin mineraaliton vettä VDI 2035 -säännöksen mukaisesti.

Lämmitysjärjestelmä on suojattu kalkkeutumiselta.

Täyttöyksikkö toimii automaattisena täyttöjärjestelmänä lämpimän veden lämmitysjärjestelmälle.

Sisäänrakennettu käyttötilojen erottaja BA säännöksen EN 1717 mukaisesti estää kuuman veden takaisinvirtauksen juomaveden johdoissa.

Tässä yhteydessä suora liitos juomavedestä lämmitysjärjestelmään on säännöksen EN 1717 mukaisesti sallittu.

Varaosaluettelot

Tietoja varaosista löytyy osoitteesta www.viessmann.com/etapp tai Viessmann-varaosasovelluksesta.



Huolto



Huomio

Moitteettoman toiminnan ylläpitämiseksi:

Noudata säännöksen EN 806, osa 5 mukaisia huoltovälejä.

Varahylsyt, granulaatti

Katso Viessmann-hinnasto Vitokset.

Ohje

Jos patruuna on kulunut loppuun, sen voi täyttää uudelleen vastaavalla granulaatilla.

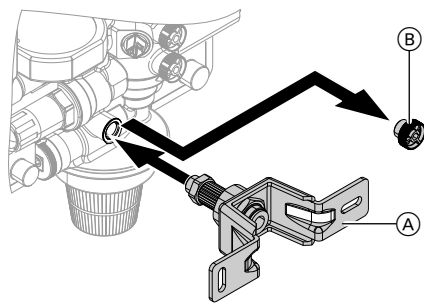
Asennus

Asennuspaikkaa koskevat vaatimukset:

- Jäätymis- ja ylivuotosuoja
- Hyvin ilmastoitu
- Helppo pääsy asennus- ja huoltotöihin
- Käyttöveden varaajan suodattimen asennusta suositellaan säännöksen EN 13443, osa 1 mukaisesti välittömästi vesimittarin asennuksen jälkeen.
- Ota huomioon säännös EN 12056 poistovesijärjestelmän suppilon liitännässä.

Ohje

- *Liitäntäjohto on asennettava vakaasti. Mikäli vettä valuu ulos, sille on oltava poistoviemäri.*
- *Huuhto yhdysputket huolellisesti ennen asennusta.*



1. Poista tärinävaimentimet.

2. Seinäasennuksessa:

- Täyttöyksikkö voidaan seinäasennuksessa liittää kummalle puolelle tahansa.
- Asenna seinäkiinnitteet (A) (lisävaruste) seinään.
- Poista painemittarin tulpat (B) täyttöyksiköstä.
- Kiinnitä täyttöyksikkö seinään.

3. Asenna toiselle sivulle tyhjennysventtiili.

4. Kiinnitä täyttöyksikkö ruuveilla ja asenna eristekuori uudelleen.

5. Ruuvaa patruunat täyttöyksikön alapuolelle, jos niitä ei ole vielä asennettu.

14 ja 30 litran patruunoiden käytössä:

- Täyttöyksikössä ei tarvita sihtiä.
- Poista sihti ja o-rengas täyttöyksiköstä ja ruuvaa patruunat suoraan täyttöyksikköön.

Ohje

Tarvittaessa digitaalisen kapasiteetti-kontrollin yläosaa voidaan kääntää 90° kerrallaan, kun ruuvit on irrotettu.

Käyttö

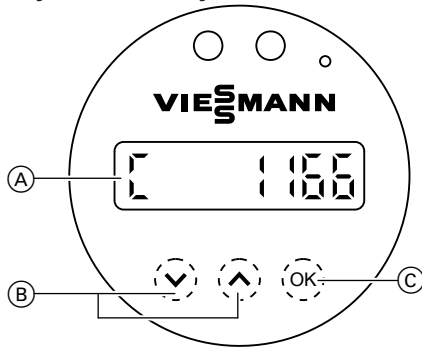
Pehmeän lämpimän veden / kokonaan suolattoman veden valmistus

Käytä titrausliuossettiä raakaveden kovuuden määrittämiseksi.

Valitse tätä varten vedenottoaikka lämmitysjärjestelmälle.

Digitaalinen kapasiteetin kontrolli

Käyttölaitteet, näyttö



- Ⓐ Näyttö
- Ⓑ Valintapainikkeet
- Ⓒ Vahvista/tallenna

Päällekytkentä:

- Näyttö on toimitettaessa kytketty pois päältä.
 - Käynnistääksesi paina mitä tahansa painiketta.
 - **C** kapasiteetin ja perusasetusten mukaisen jäljellä oleva määrä **1166 l** näkyy näytöllä.
- Tässä näytössä näet päävalikon.

Käynnistä käyttöönotto

Paina **OK** n. 3 sekunnin ajan.

Määritä raakavesi

Paina seuraavia painikkeita:

▲ ▼ haluttua arvoa varten.

OK vahvistaaksesi

Valitse patruunat

Jos vaadittu, paina seuraavia painikkeita:

▲ ▼ Valitaksesi haluttu veden kovuus: **HWE** pehmeä vesi, **HVE** kokonaan suoiloista poistettu vesi

OK vahvistukseksi



▲ ▼ valitaksesi patruunoiden litra-
koon

OK vahvistukseksi

Käyttö (jatkoa)



Syötä valittu veden kovuusaste

Tämä ei päde, mikäli käytetään HVE-patruunoita.

Paina seuraavia painikkeita:
  valitaksesi halutut arvot (°dH).
OK vahvistukseksi



Valitse ohjearvon valvonta

Tämä toiminto on näkyvillä ainoastaan HVE-patruunan yhteydessä. Voit kytkeä ohjearvon valvonnan pois päältä (Näyttö: ”**POIS**”) tai aktivoida sen.

Aktivoidun ohjearvon valvonnan yhteydessä paina seuraavia painikkeita:
  valitaksesi halutun raja-arvon 10–200 (µS/cm).
OK vahvistukseksi

Patruunan vaihto

Tämä kenttä on pakollinen patruunan tai granulaatin vaihtamisen vahvistamiseksi. Uudelleen asennuksen yhteydessä tämä kohta vahvistetaan painikkeella ”**Ei**”.

Paina seuraavia painikkeita:
  valitaksesi ”**Kyllä**” tai ”**Ei**”.
 Jos olet valinnut ”**Kyllä**”:
OK 3 sekuntia vahvistukseen/tallennukseen
 Näytöllä näkyy ”**RESET OK**”

Ohje

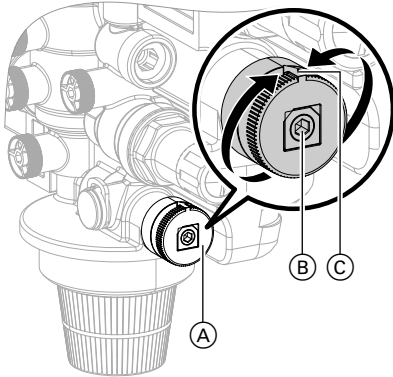
Kaikkien asetusten tallentamisen jälkeen näytöllä näkyy uusi laskettu jäljellä oleva määrä litroina.

Ohje

Jokaisen patruunan vaihdon jälkeen asetukset koskien ”raakaveden kovuutta”, ”patruunoita” ja ”pehmeän veden kovuutta (HVE)” täytyy asettaa uudelleen.

Käyttö (jatkoa)

Aseta sekoitusventtiili



Kuuman veden pehmeys:

- Normaalisissa käytössä täysi veden pehmennys on suositeltua: Sekoitusventtiili suljettu, asetus "Pehmeä".

Kuuman veden pehennyksessä sekoituksen yhteydessä vaaditaan:

- Halutun sekoitusveden kovuuden sekoitusventtiilissä (A) säätö: Valitaksesi pehmeä vesi, käännä säädin kohtaan "**Pehmeä**", kovempaa vettä varten käännä säädin kohtaan "**Kova**".
- Ulostuloveden kovuuden voi tarkastaa tyhjennysventtiilistä.
- Laitteisto voidaan nyt täyttää.

Kokonaan mineraaliton

- Poista sekoitusventtiili käytöstä ja käännä kuusiokoloavaimella kiinnitysruuvi (B) myötäpäivään kokonaan kiinni. Pidä kiinni ulommasta renkaasta (C) (osoittimen mukaisesti).
- **Huomio:** Jos sekoitusventtiili on suljettu, raakavettä ei sekoiteta.
- Laitteisto voidaan nyt täyttää.

Näytöt

Tilavuusvirta

Täytön aikana tilavuusvirta näytetään muodossa l/h.

Jos läpivirtausta ei ole: Paina lyhyesti **OK**. Tähän mennessä havaittu tilavuus patruunan vaihdon jälkeen näytetään ("F 100%")

Paristo

Näyttö "**LOW bAT**": paristo täytyy uusia.

Vaihtaaksesi pariston (CR-2032) ruuvaa kansi irti. Huomioi pariston napaisuus.

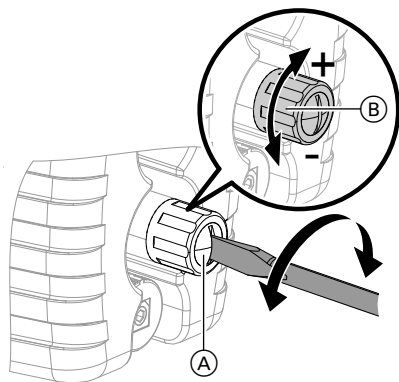
Patruuna

Jos patruunan toimintateho on alhainen, näytetään teholla 10–1 % ilmoitus "**Patruunan teho alhainen**".

Käyttö (jatkoa)

Jos patruuna on kokonaan loppuun käytetty, näytetään ilmoitus ”**Patruuna käytetty**”

Asetukset paineenalennin



Ennen laitteiston täyttöä täytyy asentaa mahdollinen paineenalennin. Täyttöyksikön paineenalennin on tehdasasetuksella asetettu paineelle 1,5 bar. Huomautus: sisäänmenopaineen on oltava vähintään 1 bar korkeampi kuin halutun ulostulopaineen.

Vaihda patruuna.

Aseta paineenalennin seuraavasti:

1. Irrota (A) kiinnitysruuvit
2. Asenna säätönupilla (B) täyttöpaine. Arvo näytetään näytöllä.

Paina seuraavia painikkeita päävalikossa:

✓ 3 kertaa

OK vaihtaaksesi näyttöä:

PE Sisääntulopaine

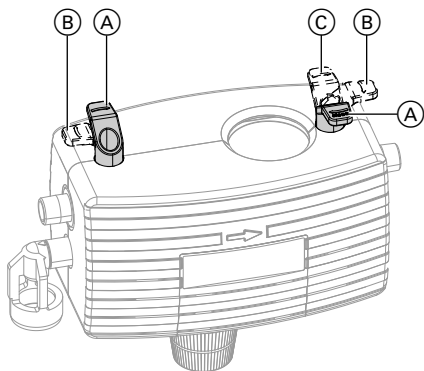
PA Ulostulopaine

Ohje

Laitteiston puoleisen paineen on oltava matalampi kuin halutun täyttöpaineen. Lisää tai madalla tarvittaessa lämmityslaitteiston painetta halutun täyttöpaineen tasolle.

Käyttö (jatkoa)

Lämmityslaitteiston täyttö

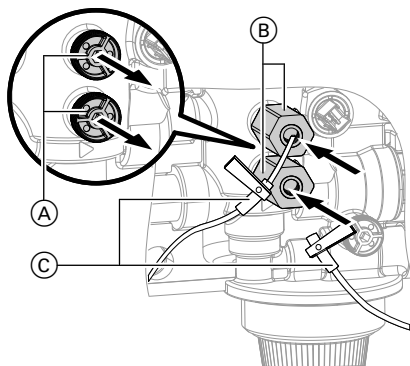


- Ⓐ Jäähdytyn suljettu
- Ⓑ Jäähdytyn avoinna
- Ⓒ Yhdensuuntainen asetus sihdin helpommaksi huoltamiseksi: suljettu

Täyttääksesi laitteisto avaa molemmat sulut ja sulje ne jälleen täytön jälkeen.

Huolto

Kevennysventtiilin erotustoiminnon tarkastus



3. Asenna Ⓑ huoltoon tarkoitetut palloventtiilit.
4. Asenna Ⓒ mittauslaitteen neulaventtiilit.
5. Asenna paine-eron mittauslaite (asennettava etukäteen asennuskohteeseen) ja avaa täyttöyksikön molemmat sulkuhanat.
6. Ilmaa molempien neulaventtiilien yläpuoliset hanat.
7. Sulje täyttöyksikön sulkuhanat.
8. Avaa ylempi neulaventtiili ja päästä painetta ulos, kunnes pisaroita tulee ulos laitteistosta.
- 9 Sulje neulaventtiili ja tarkkaile tyhjennyspiloa.

Erotustoiminnon sekä ulostulon takaisinvirtauksen estoventtiilin toiminta täytyy tarkastaa vuosittain säännöksen EN 806, osa 5 mukaisesti.

1. Sulje molemmat sulkuhanat.
2. Poista molemmat painemittarin Ⓐ tulpat.

Huolto (jatkoa)

Ohje

Paine-eron tulee olla yli 140 mbar ja sisääntulon takaisinvirtauksen eston (RV1) täytyy edelleen olla suljettuna. Muutoin laitteisto saattaa likaantua, tai voi ilmetä mekaaninen vika.

Vastaventtiinin tarkastus RV 2

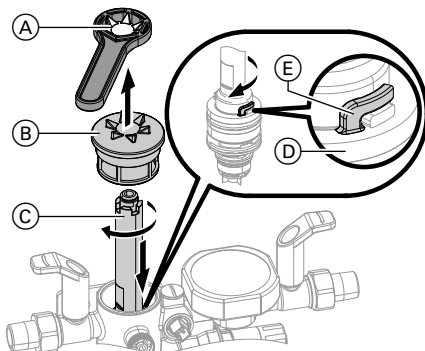
Edellytys: välipainealueen täytyy olla kokonaan tyhjennetty.

1. Avaa ulostulon sulkuventtiili.
Jos tyhjennyssuppilosta tippuu vettä, paluuveden takaiskuventtiili on joko viallinen tai likaantunut: puhdistaa tai vaihda erotuspatruuna.

10. Avaa ylempää neulaventtiiliä edelleen ja vapauta välipainetta, kunnes venttiili on kokonaan tyhjentynyt.

2. Sulje molemmat palloventtiilit ja poista mittauslaite.
3. Laita painemittarin tulpat takaisin paikoilleen.

Järjestelmän erotusmekanismin purkaminen

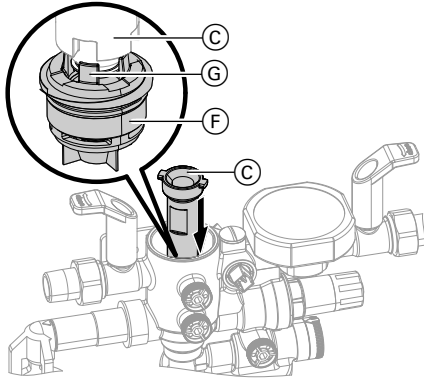


1. Sulje sisäänmeno- ja ulostulon sulkuventtiilit ja irrota kotelo.
2. Irrota päällys (B) huoltoavaimella (A).
3. Irrota (C) järjestelmän erotusmekanismin patruuna (D) vaihtotyökalulla myötäpäivään kääntäen ja vedä se irti.
On tärkeää, että työkalun molemmat tapit on hyvin kiinnitetty (E) patruunaan.
4. Puhdista erotusmekanismin patruuna vedellä.

Järjestelmän erotusmekanismi tulee irrottaa ja poistaa käytöstä, jos se on viallinen tai jos sen patruuna täytyy puhdistaa.

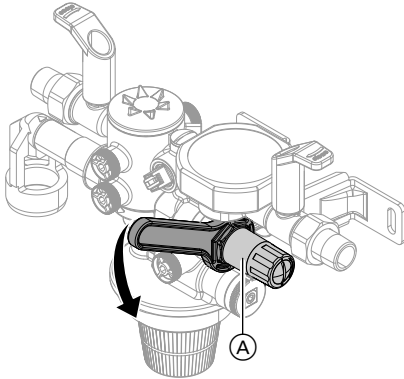
Huolto (jatkoa)

Vastaventtiin RV 2 irrotus



1. Käännä vaihtotyökäluä (C) ja aseta se takaiskuventtiin 2 (RV 2) (F) yläpuolelle. Työkäluun täytyy olla kiinnitettynä (G) RV 2:n uriin.
2. käännä RV 2 vastapäivään.
3. Kokoa osat takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.
4. Avaa jälleen sisäänmenon ja ulostulon sulkuventtiilit.

Paineenalentajan huolto



Säännöksen EN 806, osa 5 mukaisesti paineenalentaja tulee huoltaa vuosittain.

1. Sulje sisäänmenon ja ulostulon sulkuventtiilit ja irrota kotelo.
2. Käännä paineenalenninta huoltoavaimella (A) vastapäivään ja pese puhtaalla kylmällä vedellä.
3. Kokoa osat takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.
4. Avaa jälleen sisäänmenon ja ulostulon sulkuventtiilit.

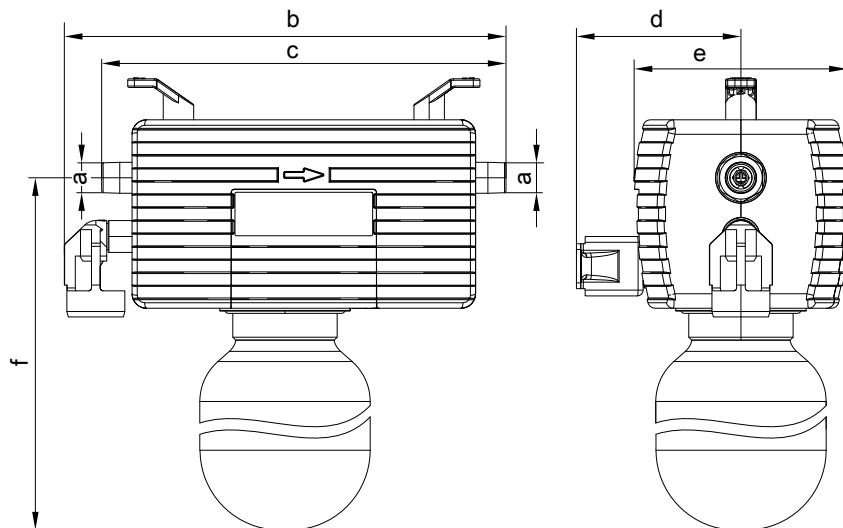
Tekniset tiedot

Enimmäiskäyttöpaine	10 bar
Enimmäiskäyttölämpötila, sisäänmeno/ulostulo	30 °C / 65 °C
Väliaine	Käyttövesi
Ulostulopaine	1–6 bar (1,5 bar esiasetusena)

Tekniset tiedot (jatkoa)

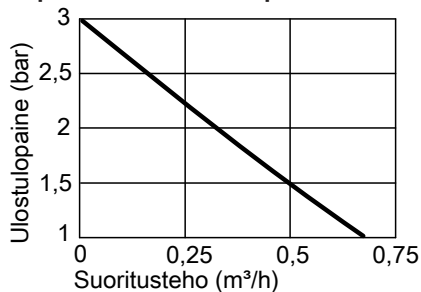
Täyttömäärä	patruunan avulla 4–30 l	0,5 m ³ /h, kun Δp 1,5 bar
	patruunan avulla 2,5 l	0,3 m ³ /h, kun Δp 1,5 bar

Mitat



Nimelliskoko	DN 20	
a	mm	R ½
b	mm	305–327
c	mm	279
d	mm	91–113,5
e	mm	148
f patruunan kanssa		
■ 2,5 l	mm	263
■ 4 l	mm	365
■ 7 l	mm	562
■ 14 l	mm	1017
■ 30 l	mm	922

Läpivirtausteho ilman patruunaa



Upute za montažu

za stručnjake

VIESMANN

Stanica za punjenje medium

Armatura za punjenje zatvorenih instalacija grijanja

Sigurnosne upute



Molimo Vas da se pridržavate ovih sigurnosnih uputa kako bi se isključile opasnosti po čovjeka i nastajanje materijalnih šteta.

Pojašnjenja sigurnosne upute



Pozor

Ovaj znak upozorava na moguće materijalne i ekološke štete.

Upute

Podaci sa dodatkom Upute sadrže dodatne informacije.

Montažu, prvo puštanje u pogon, inspekciju, održavanje i popravke moraju izvoditi ovlašteni stručnjaci (specijalizirana tvrtka za grijanje/ugovorno instalacijsko poduzeće).

Kod radova na uređaju/instalaciji grijanja isti se trebaju isključiti (npr. na posebnoj osiguraču ili glavnoj sklopki) i osigurati od ponovnog uključjenja.

Pri svim radovima nositi prikladnu osobnu zaštitnu opremu.

Popravak sastavnih dijelova sa sigurnosno-tehničkom funkcijom ugrožava siguran pogon instalacije.

U slučaju zamjene koristiti isključivo originalne dijelove tvrtke Viessmann ili rezervne dijelove koje je odobrila tvrtka Viessmann.

Montirati sastavne dijelove s novim brtvama.

Informacija o proizvodu

Upotreba

Stanica za punjenje medium služi kao osnova za punjive patrone.

Po odabiru daje omekšanu ili potpuno odsoljenu vodu u skladu sa smjernicom VDI 2035

Instalacija grijanja zaštićena je od naslaga kamenca.

Stanica za punjenje služi za automatizaciju postupka punjenja kod toplovodnih instalacija grijanja.

Ugrađeno razdvajanje sustava BA prema DIN EN 1717 sprječava povrat ogrjevne vode u vod pitke vode.

U ovoj kombinaciji dopušten je direktan fiksni priključak pitke vode na instalaciju grijanja prema EN 1717.

Popisi rezervnih dijelova

Informacije o rezervnim dijelovima nalaze se na www.viessmann.com/etapp ili u aplikaciji s rezervnim dijelovima tvrtke Viessmann.



Održavanje



Pozor
Za besprijekornu funkciju:

Pridržavati se navedenih intervala održavanja prema EN 806, 5. dio.

Zamjenske patrone, granulat

Vidi Viessmann cjenik za Vitoset.

Upute

Kada se kapacitet patrone potroši, patrona se može ponovno napuniti granulatom.

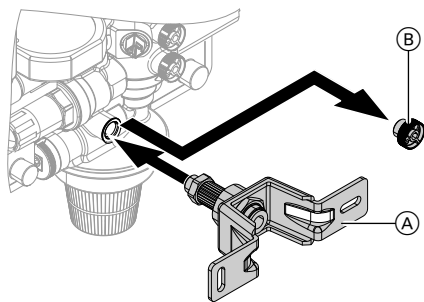
Montaža

Zahtjevi za mjesto montaže:

- zaštićeno od mraza i poplave
- dobro prozračeno
- lako pristupno za montažu i radove održavanja
- Preporučuje se ugradnja filtra pitke vode prema EN 13443, 1. dio neposredno iza mjerača vode.
- Za priključak lijevka na kanalizacijski sustav obratiti pozornost na važeće norme EN 12056.

Upute

- *Priključni vod mora biti izveden tako da je postojan na stagnaciju. Voda koja izlazi mora moći istjecati slobodnim padom.*
- *Prije instalacije cjevovod treba pažljivo isprati.*



1. Ukloniti termoizolacijsku oblogu.

2. Kod zidne montaže:
 - Stanica za punjenje po odabiru se može s obje strane učvrstiti na zidni držač.
 - Zidni držač (A) (pribor) montirati na zid.
 - Ukloniti čepove manometara na ulazu u stanicu za punjenje (B).
 - Stanicu za punjenje pričvrstiti na zidni držač.
3. Na drugoj strani montirati ventil za pražnjenje.
4. Stanicu za punjenje pričvrstiti pomoću vijčanih spojeva i ponovo montirati termoizolacijsku oblogu.
5. Ako nije već montirana, patronu pričvrstiti ispod stanice za punjenje.

Ako se koriste patrone od 14 i 30 litara:

- Nije potrebno sito u stanici za punjenje.
- Ukloniti sito, izvaditi O-prsten na stanici za punjenje i patronu direktno pričvrstiti na stanicu za punjenje.

Upute

Ako je potrebno, gornji dio digitalne kontrole kapaciteta nakon otpuštanja vijaka može se zavrtiti u koracima od 90°.

Rukovanje

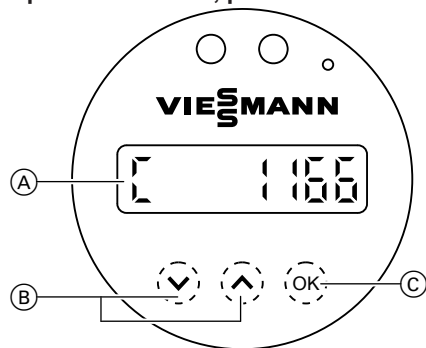
Priprema uređaja za omekšavanje ogrjevne vode/potpuno odsoljavanje grijanja.

Za određivanje tvrdoće sirove vode koristiti set za titraciju.

U tu svrhu na bilo kojem potrošnom mjestu uzeti sirovu vodu iz instalacije grijanja.

Digitalna kontrola kapaciteta

Opisni elementi, prikaz



- (A) Displej
- (B) Tipke za biranje
- (C) Potvrda/spremanje

Uključivanje:

- Prikaz je kod isporuke isključen.
- Za uključenje pritisnuti na bilo koju tipku.
- Prikazuje se **C** za kapacitet i preostala količina standardne postavke **1166 l**.
Kod ovog prikaza nalazite se u glavnom meniju.

Pokretanje puštanja u pogon

Pritiskati **OK** min. 3 s.

Podešavanje tvrdoće sirove vode

Pritisnite sljedeće tipke:

- ▲ ▼ za željenu vrijednost.
- OK** za potvrdu

Odabir patrone

Sljedeće tipke pritisnuti, samo ako se to traži:

- ▲ ▼ za odabir željene obrade vode: **HWE** za omekšavanje ogrjevne vode, **HVE** za potpuno odsoljavanje grijanja
- OK** za potvrdu

- ▲ ▼ za odabir veličine patrone u litrama
- OK** za potvrdu

Rukovanje (nastavak)

Unos željene tvrdoće omekšane vode

Upit se ne pojavljuje, ako se koristi HVE patrona.

Pritisnite sljedeće tipke:

^ **∨** za odabir željene vrijednosti (u °dH)

OK za potvrdu

Odabir nadzora provodljivosti

Ovaj se upit prikazuje samo kada se koristi HVE patrona.

Nadzor provodljivosti može se isključiti (displej: »**ISKLJ.**«) ili aktivirati.

Ako je nadzor provodljivosti aktivan, pritisnuti sljedeće tipke:

^ **∨** za odabir željene granične vrijednosti od 10 do 200 (u µS/cm).

OK za potvrdu

Zamjena patrona

Unos je potreban za potvrdu izvršene zamjene patrona ili zamjene granulata. Kod nove instalacije ova se stavka potvrđuje s »**Ne**«.

Pritisnite sljedeće tipke:

^ **∨** za odabir »**Da**« ili »**Ne**«. Ako ste odabrali »**Da**«:

OK držati 3 s za potvrdu/spremanje.

Na displeju se prikazuje »**RESET OK**«

Upute

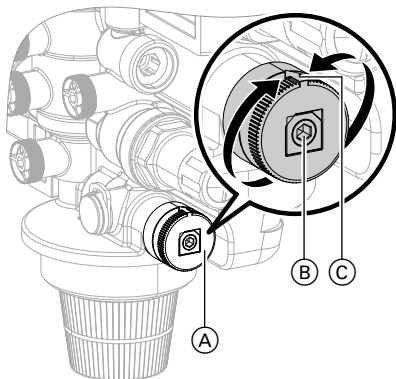
Nakon dovršetka svih postavki na displeju se prikazuje novo izračunata preostala količina u litrama

Upute

Nakon svake zamjene patrona ponovno se moraju namjestiti postavke »Tvrdoća sirove vode«, »Patrona« i »Tvrdoća omekšane vode (kod HVE)«.

Rukovanje (nastavak)

Podlašavanje miješajućeg ventila



Za omekšavanje ogrjevne vode:

- U normalnom pogonu preporučuje se potpuno omekšavanje: miješajući ventil zatvoren, položaj »Soft«.

Za omekšavanje ogrjevne vode kada je miješanje nužno:

- Željenu tvrdoću miješane vode podesite na miješajućem ventilu (A) : za mekanu vodu strelicu okrenite u smjeru »Soft«, a za tvrđu vodu u smjeru »Hard«.
- Tvrdoća izlazne vode može se provjeriti uzimanjem iz ventila za pražnjenje.
- Instalacija se sada može puniti.

Za potpuno odsoljavanje grijanja

- Deaktivirajte miješajući ventil okrećući s pomoću inbus ključa vreteno (B) u smjeru kretanja kazaljke na satu dok ne bude unutra do kraja. Pritom pridržavajte vanjski prsten (C) (sa strelicom).
- **Napomena:** Kad je miješajući ventil zatvoren, sirova voda neće se uopće primješavati.
- Instalacija se sada može puniti.

Prikazi

Volumni protok

Za vrijeme punjenja prikazuje se volumni protok u l/h.

Ako nema protoka: kratko pritisnuti **OK**.

Prikazuje se do tada zabilježeni volumen od zamjene patrone (»F 100%«)

Baterija

Prikaz »**LOW bAT**«: mora se zamijeniti baterija.

Za zamjenu baterije (CR-2032) odvrtni poklopac. Paziti na pravilan polaritet.

Patrona

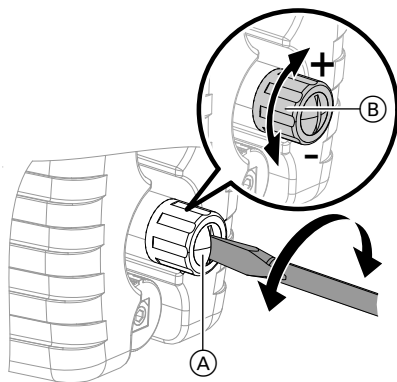
Ako je kapacitet patrone gotovo potrošen, od preostalog kapaciteta 10 - 1 % prikazuje se dojava »**Patrona skoro potrošena**«.

Rukovanje (nastavak)

Kada je patrona potpuno potrošena prikazuje se dojava »**Potrošena patrona**«

Patrona se mora zamijeniti.

Podešavanje reduksijskog ventila



1. Popustite pričvrtni vijak (A)
2. Okretnim gumbom (B) podesite tlak punjenja.
Na displeju će se prikazati vrijednost.

Pritisnite sljedeće tipke u glavnom meniju:

✓ 3 puta

OK za promjenu prikaza:

PE Ulazni tlak

Pa Izlazni tlak

Prije punjenja obavezno je podesiti reduksijski ventil. Redukcijski ventil stanice za punjenje je tvornički podešen na 1,5 bar.

Molimo voditi računa: ulazni tlak mora biti najmanje 1 bar viši od željenog izlaznog tlaka.

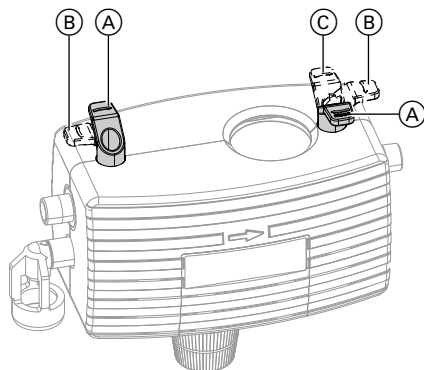
Redukcijski ventil treba podesiti kako slijedi:

Upute

Tlak na strani instalacije mora biti manji od željenog tlaka punjenja. Ako je potrebno, tlak instalacije grijanja smanjiti odn. povećati na željeni tlak punjenja.

Rukovanje (nastavak)

Punjenje instalacije grijanja

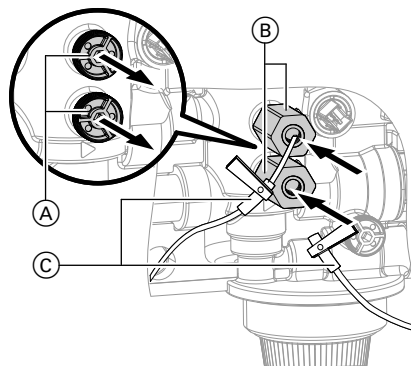


- (A) Zapor zatvoren
- (B) Zapor otvoren
- (C) Položaj na ulaznoj strani koji olakšava održavanje sita: zatvoreno.

Za punjenje otvoriti oba zapora i nakon punjenja opet zatvoriti.

Održavanje

Provjera razdvojne funkcije rasteretnog ventila



Prema EN 806, 5. dio, razdvojna funkcija te funkcija nepovratnog ventila na izlazu moraju se kontrolirati jednom godišnje.

1. Zatvoriti oba zapora.
2. Uklonite oba čepa manometara (A).

3. Montirati kuglične slavine za održavanje (B).
4. Montirati iglične ventile (C) mjernog uređaja.
5. Montirati uređaj za mjerenje diferencijalnog tlaka i otvoriti oba zapora stanice za punjenje.
6. Armaturu odzračiti pomoću oba iglična ventila.
7. Zatvoriti oba blokirna zapora stanice za punjenje.
8. Otvoriti gornji iglični ventil i ispustiti tlak dok ne izađe nekoliko kapi.
9. Zatvoriti iglični ventil i pratiti odvodni lijevak.

Održavanje (nastavak)

Upute

Diferencijalni tlak mora biti iznad 140 mbar a nepovratni ventil na ulazu (RV1) mora se opet u potpunosti zatvoriti.

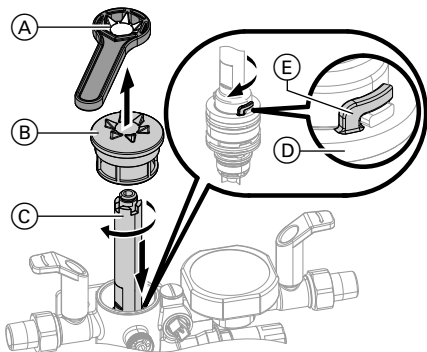
U protivnom, postoji onečišćenje ili mehanički kvar.

Provjeriti RV 2

Preduvjet: srednja tlačna zona mora biti potpuno ispražnjena.

- Otvoriti zapor na strani izlaza.
Ako iz odvodnog lijevka kapa voda, nepovratni ventil na izlazu je u kvaru ili je onečišćen: očistiti ili zamijeniti uložak uređaja za razdvajanje sustava.

Demontirajte odvajač sustava



Odvajač sustava potrebno je demontirati u slučaju kvara ili kad je nužno očistiti njegovu patronu.

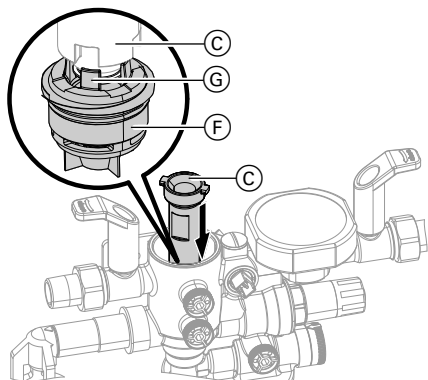
- Otvoriti gornji iglični ventil još više i iz srednje tlačne zone tako dugo ispustiti tlak dok nije potpuno ispražnjena.

- Zatvoriti obje kuglične slavine za održavanje i ukloniti mjerni uređaj.
- Montirajte čep manometra.

- Zatvoriti zapore na strani ulaza i izlaza i skinuti kućište.
- demontirati poklopac (B) ključem za održavanje (A).
- S pomoću alata za izmjenu, (C) uložak odvajača sustava (D) zakrenite u smjeru kazaljke na satu i zatim izvucite.
Oba čepa alata pritom moraju zahvatiti spojnice (E) uložka.
- Očistite uložak odvajača sustava čistom vodom.

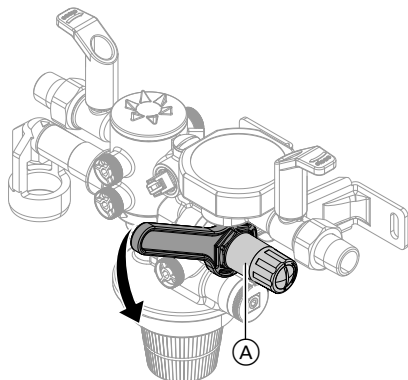
Održavanje (nastavak)

Demontaža RV 2



1. Zakrenite alat za izmjenu © i s gornje strane postavite nepovratni ventil 2 (RV 2) ©. Alat mora biti nataknut na čepove © ventila RV 2.
2. Izvadite RV 2 zakretanjem u smjeru kazaljke na satu.
3. Montaža obrnutim redoslijedom.
4. Ponovo otvoriti zapore na strani ulaza i izlaza.

Održavanje reduksijskog ventila



Reduksijski ventil potrebno je održavati u skladu s odredbama norme EN 806, 5. dio.

1. Zatvoriti zapore na strani ulaza i izlaza i skinuti kućište.
2. Reduksijski ventil © zakrenite i izvucite s pomoću ključa za održavanje i isperite čistom vodom.
3. Montaža obrnutim redoslijedom.
4. Ponovo otvoriti zapore na strani ulaza i izlaza.

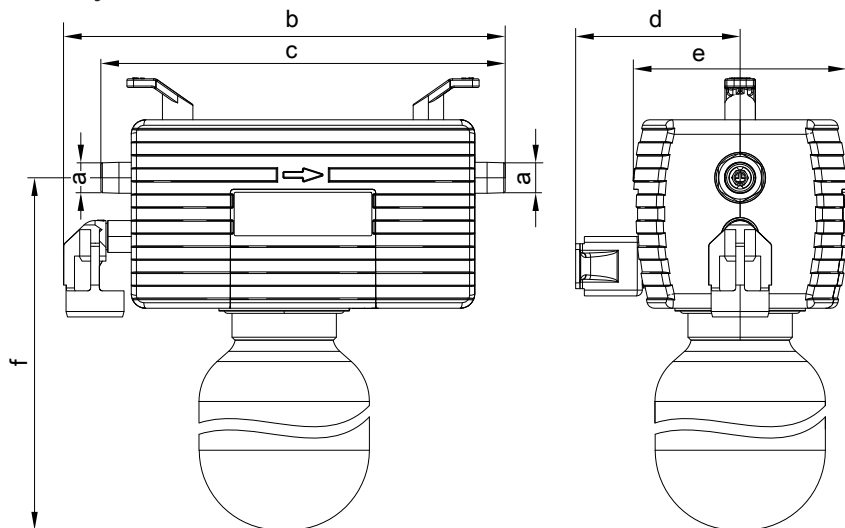
Tehnički podaci

Maks. radni tlak	10 bar
Maks. pogonska temperatura, ulaz/izlaz	30 °C / 65 °C
Medij	Pitka voda
Izlazni tlak	Od 1 do 6 bara (predpodešeno na 1,5 bar)

Tehnički podaci (nastavak)

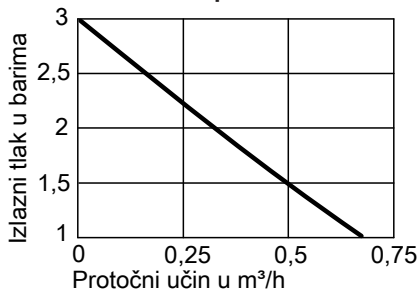
Kapacitet punjenja	s patronom 4 - 30 l	0,5 m ³ /h pri tlaku od Δp 1,5 bara
	s patronom 4 - 2,5 l	0,3 m ³ /h pri tlaku od Δp 1,5 bara

Dimenzije



Nazivni promjer	DN 20	
a	mm	R ½
b	mm	od 305 do 327
c	mm	279
d	mm	od 91 do 113,5
e	mm	148
f s patronom		
■ 2,5 l	mm	263
■ 4 l	mm	365
■ 7 l	mm	562
■ 14 l	mm	1017
■ 30 l	mm	922

Protočni učin bez patrone



Szerelési utasítás

a szakember részére

VIESSMANN

Medium töltőállomás

Szerelvény zárt fűtőberendezések feltöltéséhez

Biztonságtechnikai utasítások



Kérjük, hogy az emberi életet fenyegető veszélyek, a balesetek és az anyagi károk elkerülése érdekében pontosan tartsa be a biztonságtechnikai utasításokat.

A biztonságtechnikai utasítások magyarázata



Figyelem

Ez a jel anyagi és környezeti károk veszélyére figyelmeztet.

Fontos tudnivaló!

A *Fontos tudnivaló* címszó alatt kiegészítő információk találhatóak.

Szerelést, első üzembe helyezést, ellenőrzést, karbantartást és javítást csak arra feljogosított szakember (fűtési szakcég/szerződéses szerelő vállalat) végezhet.

A hálózati feszültséget a készüléken/ fűtőberendezésen végzendő munkák megkezdése előtt ki kell kapcsolni (pl. a külön biztosítéknál vagy az egyik főkapcsolónál), és biztosítani kell visszakapcsolás ellen.

Minden munkavégzéshez viseljen megfelelő egyéni védőeszközt.

A biztonságtechnikai funkcióval rendelkező alkatrészekon végzett javítások veszélyeztetik a berendezés biztonságos működését.

Csere esetén kizárólag eredeti Viessmann alkatrészeket vagy a Viessmann cég által engedélyezett pótalkatrészeket használjon.

Az alkatrészeket új tömítéssel szerelje be.

Tudnivalók a termékről

Alkalmazás

A medium feltöltőállomás az utántölthető töltethüvelyek alapjául szolgál. Igény szerint lágyított vagy teljesen sómentesített vizet szállít a 2035 VDI-irányelv szerint

A fűtőberendezést így védhető meg a vízkőlerakódás ellen.

A feltöltőállomás a töltési folyamat automatizálására szolgál melegvízes fűtési rendszerekben

A beépített, EN 1717 szerinti rendszerleválasztás BA megakadályozza a fűtővíz visszafolyását a használati-melegvíz vezetékbe.

Ebben a kombinációban a használati meleg víz közvetlenül tartósan beköthető a fűtőberendezésbe a EN 1717 szerint.

Pótalkatrész-listák

A pótalkatrészekkel kapcsolatos információk a www.viessmann.com/etapp címen vagy a Viessmann pótalkatrész-alkalmazásban található.



Karbantartás



Figyelem

A kifogástalan működés érdekében:

tartsa be az EN 806, 5. rész szerinti karbantartási időközöket.

Pót töltethüvely, granulátum

Lásd a Viessmann Vitoset árjegyzékét.

Fontos tudnivaló!

Ha egy töltethüvely kapacitása kimerült, az a megfelelő granulátummal újratölthető.

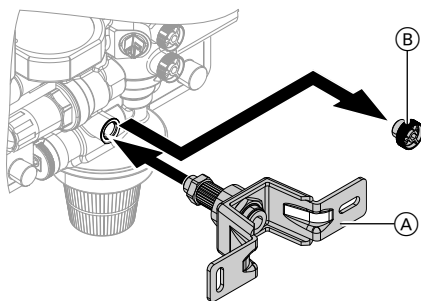
Szerelés

A felszerelés helyével szemben támasztott követelmények:

- fagy- és elárasztásbiztos
- jól szellőző
- jól hozzáférhető szerelési és karbantartási munkák esetén
- EN 13443, 1. rész szerinti használati melegvíz szűrők beépítése javasolt közvetlenül a vízmérő berendezés után.
- A garatnak a szennyvízelvezető rendszerre csatlakoztatásához tartsa be az érvényes EN 12056 szabványt.

Fontos tudnivaló!

- A csatlakozóvezeték legyen pangásbiztos kivitelű. A szivárgó víznek szabadesésben kell tudni elfolyni.
- A telepítés előtt gondosan öblítse át a csővezetékét.



1. Távolítsa el a szigetelőköpenyt.

2. Falra történő szerelés:
 - A töltőállomást igény szerint rögzítheti a fali tartóra mindkét oldalon.
 - Szerelje fel a falra a fali tartót (A) (kiegészítő tartozék).
 - Távolítsa el a nyomásmérő dugaszát a töltőállomásból (B).
 - Rögzítse a töltőállomása a fali tartóra.
3. A másik kimeneti oldalra szerelje fel az ürítőszelepet .
4. A csavarokkal rögzítse a töltőállomást, és helyezze vissza szigetelő köpenyt.
5. Csavarozza a töltethüvelyt a töltőállomás alá, ha még nincs felszerelve.

14 és 30 literes töltethüvely alkalmazása esetén:

- A töltőállomásban lévő szűrőre nincs szükség.
- Távolítsa el a szűrőt, vegye ki az O-gyűrűt a töltőállomásból és a töltethüvelyt csavarozza közvetlenül a töltőállomásra.

Fontos tudnivaló!

Ha szükséges, a digitális kapacitásőr felső része a csavarok megglazítása után 90°-os lépésekben forgatható.

Kezelés

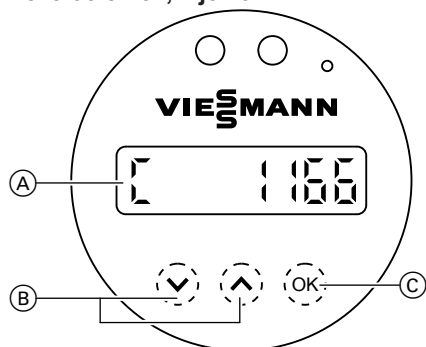
Fűtővízlágýtás/Fűtés teljes sómentesítésének előkészítése

Használj a titráló készletet a nyersvíz keménységének meghatározásához.

Ehhez vegyen nyersvizet a fűtőberendezés előtt elhelyezkedő tetszőleges csapolási helyről.

Digitális kapacitásfelügyelet

Kezelőelemek, kijelző



- (A) Kijelző
- (B) Választógombok
- (C) Jóváhagyás/Mentés

Bekapcsolás:

- A kijelző kiszállításkor kikapcsolt állapotban van.
 - A bekapcsoláshoz nyomjon meg egy tetszőleges gombot.
 - Megjelenik a **C** (kapacitás) és a **1166 I** standard beállítás maradék mennyiség.
- Ennél a kijelzésnél a főmenüben van.

Üzembe helyezés indítása

Nyomja min. 3 mp ideig az **OK** gombot.

Nyersvíz keménységének beállítása

Nyomja meg az alábbi nyomógombokat:

- ▲ ▼ a kívánt érték beállításához.
- OK a nyugtázáshoz

Töltethüvely kiválasztása

Csak lekérdezés esetén nyomja meg az alábbi gombokat:

- ▲ ▼ a kívánt vízkezelés kiválasztásához: **HWE** a fűtővíz lágyításához, **HVE** a fűtés teljes sómentesítéséhez
- OK a nyugtázáshoz



- ▲ ▼ a töltethüvely literben mért méretének kiválasztásához.
- OK a nyugtázáshoz

Kezelés (folytatás)

A kívánt lágyvíz keménység megadása

Ez a lekérdezés kimarad, ha HVE-töltethüvelyt használ.

Nyomja meg az alábbi nyomógombokat:

  a kívánt érték kiválasztásához (°dH).



OK a nyugtázáshoz

Irányérték-felügyelet kiválasztása

Ez a lekérdezés csak egy HVE-töltethüvely használata esetén jelenik meg.

Ki tudja kapcsolni az irányérték-felügyeletet (kijelző: „KI”) vagy aktiválás.

Aktív irányérték-felügyelet esetén nyomja meg a következő gombokat:



  a 10 – 200 (µS/cm) tartományba tartozó kívánt irányérték kiválasztásához.

OK a nyugtázáshoz

Töltethüvely csere

A beállítás szükséges, hogy jóváhagyjuk az elvégzett töltethüvely-cserét vagy granulátumcserét. Új telepítés esetén ezt a pontot „Nem” megnyomásával hagyjuk jóvá.

Nyomja meg az alábbi nyomógombokat:

  az „Igen” vagy „Nem” kiválasztásához.

Ha az „Igen” választ választotta:

OK 3s hosszan a jóváhagyáshoz/mentéshez.

A kijelzőn a „RESET OK” jelenik meg.

Fontos tudnivaló!

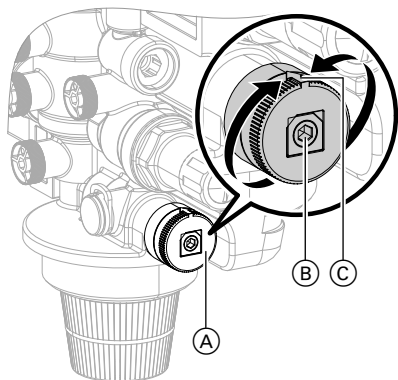
Minden beállítás befejezése után a kijelzőn az újra kiszámított maradék mennyiség jelenik meg literben

Fontos tudnivaló!

Minden töltethüvely-csere után meg kell ismételni a „nyersvíz-keménység”, „töltethüvely” és „lágyvíz-keménység (HVE esetén)” beállításokat.

Kezelés (folytatás)

Bypass-szelep beállítása



Fűtővíz lágyításához:

- Normál üzemben javasolt a teljes lágyítás: bypass szelep zárva, „Soft” állásban.

Fűtővíz lágyításához, ha keverés szükséges:

- A bypass szelepen (A) állítsa be a kevert víz keménységét: puha vízhez a „Soft” irányba, keményebb vízhez a „Hard” irányba.
- A kimeneti víz keménységét a leürítő szelepből vett mintával lehet ellenőrizni.
- A berendezést most már fel lehet tölteni.

Fűtés teljes sómentesítéséhez

- Inaktiválja a bypass-szelepet, ehhez egy imbuszkulccsal fordítsa el teljesen befelé az orsót (B) az óramutató járásával egyezően. Közben tartsa meg a külső gyűrűt (C) (a mutatónyíllal).
- **Megjegyzés:** *zárt bypass-szelep esetén nem kerül sor a nyers víz keverésére.*
- A berendezést most már fel lehet tölteni.

Kijelzések

Térfogatáram

A feltöltés során a térfogatáram l/h-ban jelenik meg.

Ha nincs térfogatáram: Röviden nyomja meg az **OK** gombot. A töltéshüvely-csere óta rögzített térfogat jelenik meg („F 100%”)

Elem

„**LOW bat**” kijelzés: az elemet ki kell cserélni.

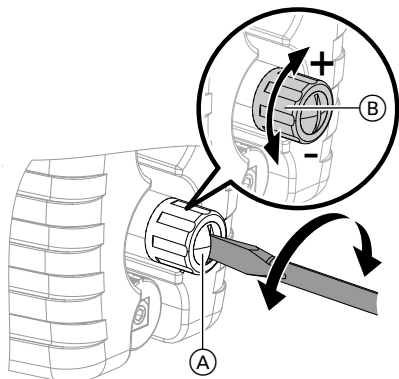
Az elem (CR-2032) cseréjéhez csavarozza le a fedelet. Ügyeljen a helyes polarításra!

Kezelés (folytatás)

Töltethüvely

Ha a töltethüvely kapacitása teljesen lemerült, a 10 - 1 % maradék kapacitás esetén a „**Töltethüvely majdnem lemerült**” üzenet jelenik meg.

Nyomáscsökkentő beállítása



A rendszer feltöltése előtt be kell állítani a nyomáscsökkentőt, ha van ilyen. A töltőállomás nyomáscsökkentője gyárilag 1,5 bar értékre van beállítva. Kérjük, vegye figyelembe: a bementi nyomásnak legalább 1 bar értékkel magasabbnak kell lennie a kívánt kimeneti nyomásnál.

Teljesen elhasználódott töltethüvely esetén a „**Töltethüvely lemerült**” üzenet jelenik meg. A töltethüvelyt ki kell cserélni.

Állítsa be a következő módon a nyomáscsökkentőt:

1. Oldja meg a rögzítőcsavart (A)
2. Az elforgatható gombbal (B) állítsa be a töltőnyomást.
Az érték megjelenik a kijelzőn.

Nyomja meg az alábbi nyomógombokat a főmenüben:

✓ 3-szor

OK Kijelzések átváltásához:

PE Bemeneti nyomás

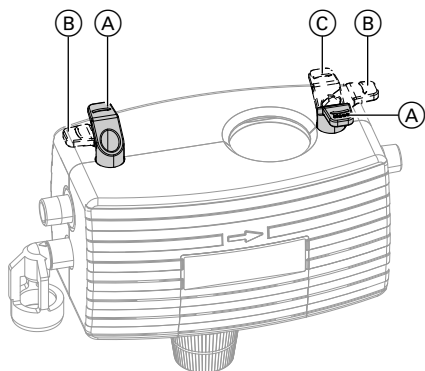
PA Kilépő nyomás

Fontos tudnivaló!

A rendszeroldali nyomásnak kisebbnek kell lennie a kívánt töltőnyomásnál. Szükség esetén csökkentse, ill. növelje a fűtőrendszer nyomását a töltőnyomás kívánt értékére.

Kezelés (folytatás)

A fűtőberendezés feltöltése

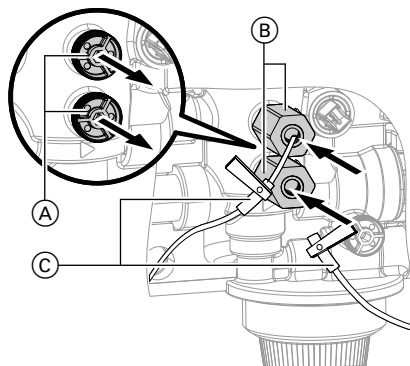


- Ⓐ Lezáró zárva
- Ⓑ Lezáró nyitva
- Ⓒ Bemeneti oldalon a lehetséges állás a szűrő egyszerű karbantartási állásához: zárva

Töltéshez mindkét lezárót nyissa ki, majd a töltést követően zárja el ezeket újra.

Karbantartás

A tehermentesítő szelep bontófunkciójának ellenőrzése



A bontófunkciót, ill. a kimentő visszafolyásgátló funkcióját évente ellenőrizni kell az EN 806, 5. része szerint.

1. Zárja mindkét lezárót.
2. Távolítsa el a nyomásmérő mindkét dugaszát Ⓐ.

3. Szerelje fel a karbantartó golyós-csapokat Ⓑ.
4. Szerelje fel egy mérőkészülék túszelepeit Ⓒ.
5. Szerelje fel a nyomáskülönbésmérőt (helyben kell rendelkezésre bocsátani), majd nyissa ki a töltőállomás lezáróját.
6. Légtelenítse a szerelvényt a két túszelepen keresztül.
7. Zárja be a töltőállomás mindkét lezárását.
8. Nyissa ki a felső túszelepet, és eressze le addig a nyomás, amíg néhány csepp ki nem lép.
9. Zárja a túszelepet és figyelje meg a lefolyótölcsért.

Karbantartás (folytatás)

Fontos tudnivaló!

A nyomáskülönbségnek 140 mbar fölött kell lennie, és a bementi visszafolyásgátlónak (RV1) újra teljesen zárnia kell. Ellenkező esetben szennyeződésről vagy mechanikai meghibásodásról van szó.

Visszafolyásgátló (RV 2) ellenőrzése

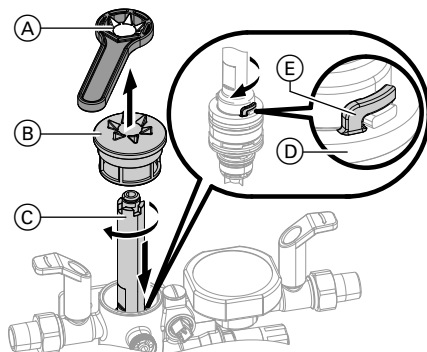
Előfeltétel: a középső nyomászóna legyen teljesen leürítve.

1. Nyissa ki a kimenőoldali lezárót. Ha víz csöpög a lefolyótölcsérből, akkor a kimeneti visszafolyásgátló meghibásodott vagy elszennyeződött: tisztítsa meg vagy cserélje ki a rendszerleválasztó patront.

10. Nyissa ki a felső túszelepet, és terhermentesítse mindaddig a középső nyomászónát, amíg az teljesen le nem ürül.

2. Zárja el mindkét karbantartó golyóscsapot, majd távolítsa el a mérőkészüléket.
3. Helyezze vissza a nyomásmérő dugaszát.

Rendszerleválasztás leszerelése

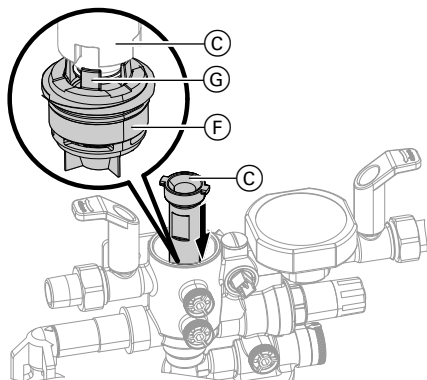


1. Zárja a be- és kimeneti lezárókat, és vegye le a házat.
2. a karbantartó kulccsal (A) szerelje le a kupakot (B).
3. A kicserélő szerszámmal (C) fordítsa el az óramutató járásával megegyezően a rendszerleválasztás töltőhüvelyét (D), majd húzza ki. Ennek során a szerszám két csapja fogjon be a töltőhüvely füleibe (E).
4. Tiszta vízzel tisztítsa meg a rendszerleválasztó töltőhüvelyét.

A rendszerleválasztót meghibásodás esetén, vagy akkor kell leszerelni, ha a rendszerleválasztó töltőhüvelyét meg kell tisztítani.

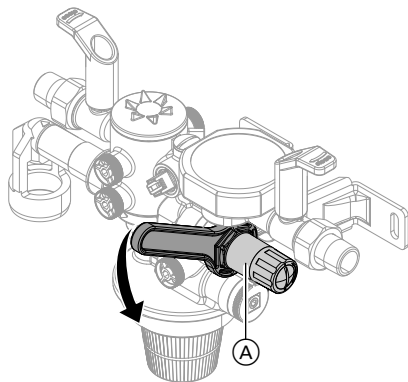
Karbantartás (folytatás)

Visszafolyásgátló (RV 2) szétszerelése



1. Fordítsa át a kicserélő szerszámot (C), majd felülről helyezze rá a 2. visszafolyásgátlóra (RV 2) (F). A szerszámot rá kell helyezni az RV 2 csapjára (G).
2. Az óramutató járásával ellentétesen csavarja ki az RV 2-t.
3. Az összeszerelés fordított sorrendben történik.
4. Nyissa ki újra a be- és kimeneti lezárókat.

Nyomáscsökkentő karbantartása



- A nyomáscsökkentőt az EN 806, 5. része szerint évente karban kell tartani.
1. Zárja a be- és kimeneti lezárókat, és vegye le a házat.
 2. A karbantartó kulccsal csavarja ki a nyomáscsökkentőt (A) az óramutató járásával ellentétesen, majd tisztítsa meg tiszta, hideg vízzel.
 3. Az összeszerelés fordított sorrendben történik.
 4. Nyissa ki újra a be- és kimeneti lezárókat.

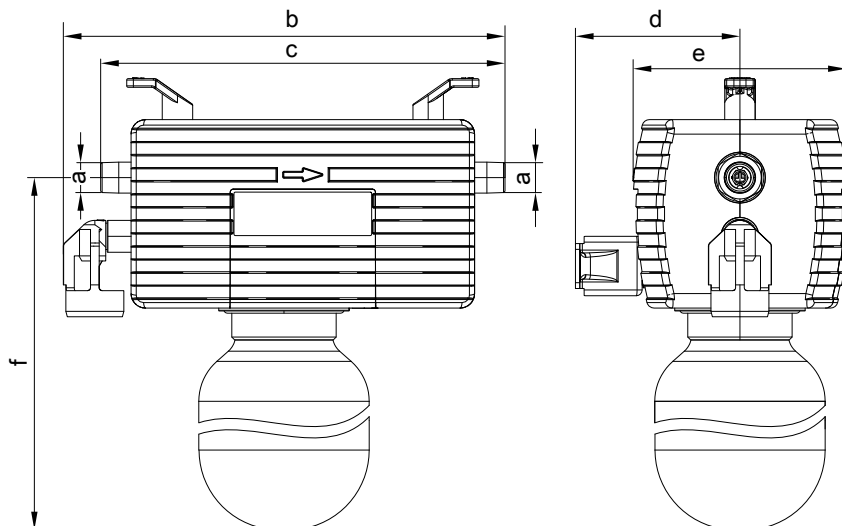
Műszaki adatok

Max. üzemi nyomás	10 bar
Max. üzemi hőmérséklet, bemenet/kimenet	30 °C /65 °C
Közeg	Melegvíz
Kilépő nyomás	1 és 6 bar között (előzetesen 1,5 bar értékre beállítva)

Műszaki adatok (folytatás)

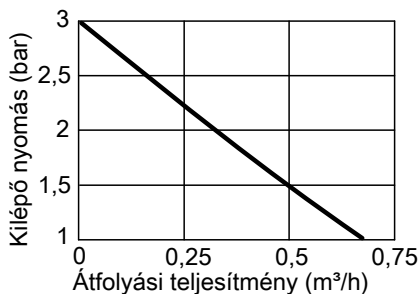
Töltési teljesítmény	4 - 30 l töltethüvellyel	0,5 m ³ /h Δp 1,5 bar esetén
	2,5 l töltethüvellyel	0,3 m ³ /h Δp 1,5 bar esetén

Méretetek



Névleges átmérő	DN 20	
a	mm	R 1/2
b	mm	305 és 327 között
c	mm	279
d	mm	91 és 113,5 között
e	mm	148
f töltethüvellyel		
■ 2,5 l	mm	263
■ 4 l	mm	365
■ 7 l	mm	562
■ 14 l	mm	1017
■ 30 l	mm	922

Átfolyási teljesítmény töltethüvellyel nélkül



Istruzioni di montaggio

per il personale specializzato

VIESSMANN

Stazione di riempimento fluido

Rubinetteria per il riempimento di impianti di riscaldamento a circuito chiuso

Avvertenze sulla sicurezza



Si prega di attenersi scrupolosamente alle avvertenze sulla sicurezza per evitare pericoli e danni a persone e cose.

Spiegazione delle avvertenze sulla sicurezza



Attenzione

Questo simbolo segnala il pericolo di danni a cose e all'ambiente.

Avvertenza

Le indicazioni contrassegnate con la parola Avvertenza contengono informazioni supplementari.

Montaggio, prima messa in funzione, ispezione, manutenzione e riparazioni devono essere eseguiti da personale specializzato (ditta installatrice o addetta alla manutenzione o gestione).

Prima di eseguire tali interventi su apparecchiature/impianto di riscaldamento, è necessario disinserire la tensione di rete (ad es. agendo sul singolo interruttore o sull'interruttore generale) ed assicurarsi che non possa essere reinserita.

Per tutti i lavori indossare i dispositivi di protezione individuale.

Effettuare lavori di riparazione su componenti con funzione tecnica di sicurezza compromette il sicuro funzionamento dell'impianto.

Per la sostituzione utilizzare esclusivamente ricambi originali Viessmann o parti di ricambio autorizzate da Viessmann.

Montaggio dei componenti con guarnizioni nuove.

Informazioni sul prodotto

Impiego

La stazione di riempimento fluido serve come base per cartucce riempibili.

Fornisce a scelta acqua addolcita o completamente desalinizzata conformemente alla direttiva VDI 2035.

L'impianto di riscaldamento è protetto dai depositi di calcare.

La stazione di riempimento serve per automatizzare il processo di riempimento in presenza di impianti per la produzione di acqua calda sanitaria.

La separazione di sistema installata BA secondo la norma EN 1717 riduce un ritorno dell'acqua di riscaldamento nella tubazione acqua sanitaria.

In questa combinazione è ammesso l'allacciamento diretto dell'acqua sanitaria all'impianto di riscaldamento secondo la norma EN 1717.

Liste singoli componenti

Le informazioni sulle parti di ricambio sono disponibili all'indirizzo

www.viessmann.com/etapp o nell'app parti di ricambio Viessmann.



Manutenzione



Attenzione

Per un funzionamento corretto:

Rispettare gli intervalli di manutenzione indicati, conformemente alla norma EN 806, Parte 5.

Cartucce di ricambio, granulato

Vedi il listino prezzi Viessmann Vitoset.

Avvertenza

Se la carica di una cartuccia è esaurita, può essere riempita nuovamente con il granulato corrispondente.

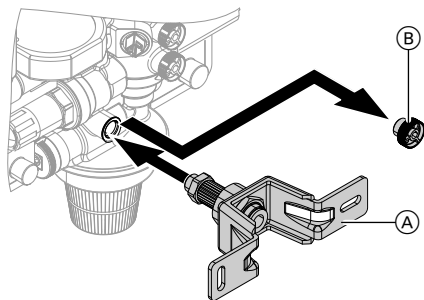
Montaggio

Requisiti del luogo di montaggio:

- Riparato da gelo e allagamenti
- Ben aerato
- Ben accessibile per le operazioni di montaggio e manutenzione
- Si consiglia il montaggio di un filtro impurità secondo la norma EN 13443, Parte 1 subito prima del contatore dell'acqua.
- Per il collegamento dell'imbuto alla rete di canalizzazione dello scarico deve essere osservata la norma EN 12056 in vigore.

Avvertenza

- *La tubazione di allacciamento deve essere realizzata in modo da essere a prova di ristagno. L'acqua che fuoriesce deve poter scorrere con una pendenza priva di ostacoli.*
- *Prima dell'installazione lavare accuratamente la tubazione.*



1. Rimuovere la coppella isolante.

2. In caso di montaggio a parete:
 - A discrezione, la stazione di riempimento può essere fissata su entrambi i lati al supporto a parete.
 - Montare il supporto a parete (A) (accessorio) alla parete.
 - Rimuovere il tappo del manometro sulla stazione di riempimento (B).
 - Fissare la stazione di riempimento al supporto a parete.
3. Sull'altro lato montare il rubinetto di scarico.
4. Fissare la stazione di riempimento con i raccordi e rimontare la coppella isolante.
5. Se non è stata già montata, avvitare la cartuccia sotto la stazione di riempimento.

In caso di utilizzo di cartucce da 14 e 30 litri:

- Il retino del filtro nella stazione di riempimento non è necessario.
- Rimuovere il retino del filtro, togliere l'O-ring sulla stazione di riempimento e avvitare direttamente la cartuccia sulla stazione di riempimento.

Avvertenza

Se necessario, la parte superiore del controllo digitale della carica può essere ruotato in passi di 90° dopo aver allentato le viti.

Comando

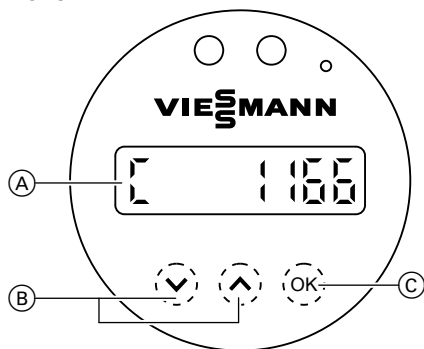
Preparazione addolcitore per acqua di riscaldamento/desalinizzazione per riscaldamento

Utilizzare il set di titolazione per determinare la durezza dell'acqua all'origine.

A tale scopo, prelevare acqua all'origine da un punto di erogazione a scelta a monte dell'impianto di riscaldamento.

Controllo digitale della capacità

Dispositivi regolazione, segnalazione



- (A) Display
- (B) Tasti di selezione
- (C) Confermare/Salvare

Attivazione:

- Alla fornitura l'indicatore è disattivato.
- Per attivarlo premere un tasto qualsiasi.
- Vengono visualizzati **C** per carica e la quantità rimanente dell'impostazione standard **1166 l**.
Con questa indicazione ci si trova nel menù principale.

Avvia messa in funzione

Premere **OK** per almeno 3 s.

Impostazione della durezza dell'acqua all'origine

Premere i seguenti tasti:

- ▲ ▼ per il valore desiderato.
- OK per confermare

Comando (continua)

Scegliere la cartuccia

Solo se richiesto, premere i seguenti tasti:

- ^** **∨** per selezionare il trattamento dell'acqua desiderato: **HWE** per addolcitore per acqua di riscaldamento, **HVE** per desalinizzazione per riscaldamento
- OK** per confermare

- ^** **∨** per la scelta della dimensione della cartuccia in litri.
- OK** per confermare

Immettere la durezza dell'acqua dolce desiderata.

Questa richiesta non viene posta se si utilizza la cartuccia HVE.

- Premere i seguenti tasti:
- ^** **∨** per la selezione del valore desiderato (in °dH).
 - OK** per confermare

Selezione del monitoraggio della conduttanza

Questa richiesta viene visualizzata solo in caso di utilizzo di una cartuccia HVE. È possibile disattivare (Display: "**OFF**,") o attivare il monitoraggio della conduttanza.

- Con il monitoraggio della conduttanza attivo, premere i seguenti tasti:
- ^** **∨** per la selezione del valore limite desiderato da 10 a 200 (in µS/cm).
 - OK** per confermare

Sostituzione della cartuccia

L'immissione è necessaria per confermare la sostituzione della cartuccia o il cambio del granulato effettuati. In caso di nuova installazione questo punto viene confermato con "**No**,,".

Premere i seguenti tasti:

- ^** **∨** per la scelta di "**Si**,," o "**No**,,". Se si è scelto "**Si**,,":
 - OK** Per 3 s per confermare/ salvare.
- Sul Display viene visualizzato "**RESET OK**,,".

Avvertenza

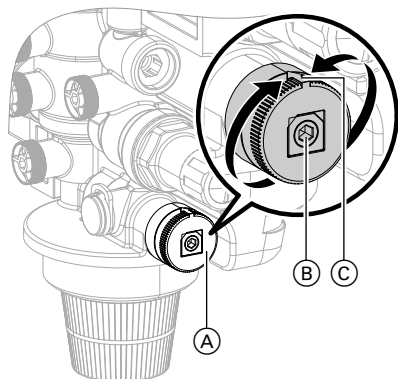
Una volta concluse tutte le impostazioni, sul display viene visualizzata la nuova quantità residua calcolata, in litri

Avvertenza

Dopo ogni sostituzione della cartuccia, vanno ripetute le impostazioni "Durezza dell'acqua all'origine,,", "Cartuccia,, e "Durezza dell'acqua dolce (HVE),,".

Comando (continua)

Impostazione del rubinetto di miscelazione



Per addolcire per acqua di riscaldamento:

- A regime normale si consiglia un addolcimento completo: rubinetto di miscelazione chiuso, posizione "Soft,,.

Visualizzazione

Portata volumetrica

Durante il riempimento, la portata volumetrica viene visualizzata in l/h. In mancanza di portata: premere brevemente **OK**. Viene visualizzata la portata rilevata fino a quel momento dopo la sostituzione della cartuccia ("**F 100%**,,)

Per addolcire per acqua di riscaldamento in caso di miscelazione necessaria:

- Impostare la durezza desiderata dell'acqua miscelata sul rubinetto di miscelazione (A): Per acqua dolce ruotare la freccia verso "Soft,, per acqua dura verso "Hard,,.
- La durezza dell'acqua di partenza può essere controllata con un prelievo dal rubinetto di scarico.
- Ora è possibile riempire l'impianto.

Per desalinizzazione per riscaldamento

- Disattivare il rubinetto di miscelazione, a tale scopo ruotare con una chiave a brugola il mandrino (B) in senso orario completamente verso l'interno. Durante l'operazione, mantenere l'anello esterno (C) (con la freccia indicatrice).
- **Avvertenza:** quando il rubinetto di miscelazione è chiuso non avviene alcuna miscelazione di acqua all'origine.
- Ora è possibile riempire l'impianto.

Batteria

Indicatore "**LOW bAT,,**: la batteria deve essere sostituita. Per sostituire la batteria (CR-2032), svitare il coperchio. Fare attenzione alla giusta polarità!

Comando (continua)

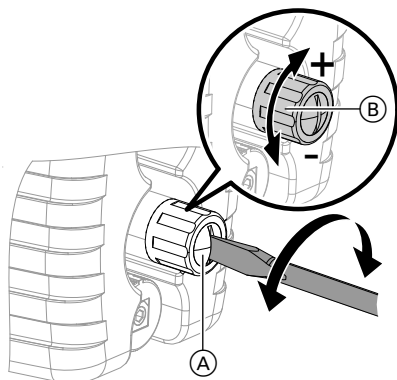
Cartuccia

Se la carica della cartuccia è quasi esaurita, con una carica residua del 10 - 1 % viene emessa la segnalazione “**Cartuccia quasi esaurita**”.

Se la cartuccia è completamente esaurita, compare la segnalazione “**Cartuccia esaurita**”.

La cartuccia deve essere sostituita.

Impostazione del riduttore di pressione



Prima del riempimento potrebbe essere necessario regolare il riduttore di pressione. Il riduttore di pressione della stazione di riempimento è impostato in fabbrica su 1,5 bar.

Nota: la pressione di ingresso deve essere almeno 1 bar più alta della pressione in uscita desiderata.

Impostare il riduttore di pressione come indicato di seguito:

1. Allentare la vite di arresto (A)
2. Con la manopola (B) regolare la pressione di riempimento. Il valore viene visualizzato sul display.

Premere i seguenti tasti nel menù principale:

✓ 3 volte

OK per cambiare la visualizzazione:

PE Pressione d'ingresso

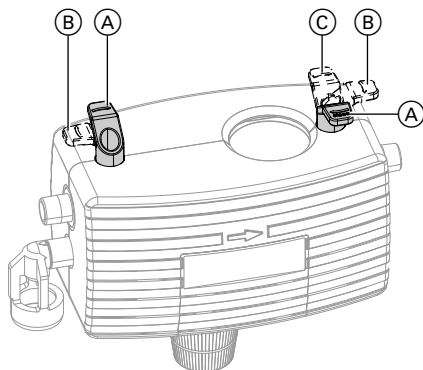
PA Pressione d'uscita

Avvertenza

La pressione lato impianto deve essere inferiore rispetto alla pressione di riempimento desiderata. Se necessario, abbassare o elevare la pressione dell'impianto di riscaldamento alla pressione di riempimento desiderata.

Comando (continua)

Riempimento dell'impianto di riscaldamento

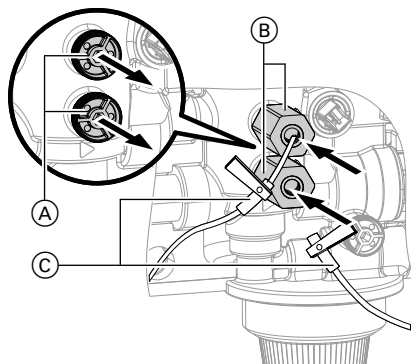


- (A) Dispositivo d'intercettazione chiuso
- (B) Dispositivo d'intercettazione aperto
- (C) Possibile posizione lato ingresso per la manutenzione facile del retino: Chiuso

Per il riempimento aprire entrambi i dispositivi d'intercettazione, poi richiuderli al termine del processo di riempimento.

Manutenzione

Controllo della funzione di separazione della valvola di sfiato



1. Chiudere entrambi i dispositivi d'intercettazione.
2. Rimuovere entrambi i tappi del manometro (A).
3. Montare i rubinetti a sfera di manutenzione (B).
4. Montare valvole a spillo (C) di un'apparecchiatura di misurazione.
5. Montare il manometro differenziale (approntamento sul posto) e aprire entrambi i dispositivi d'intercettazione della stazione di riempimento.
6. Sfiatare la rubinetteria tramite le due valvole a spillo.
- 7° Chiudere i due dispositivi d'intercettazione della stazione di riempimento.

La funzione di separazione così come la funzione della valvola di ritegno sull'uscita devono essere controllati annualmente secondo la norma EN 806, Parte 5.

Manutenzione (continua)

8. Aprire la valvola a spillo superiore e scaricare la pressione fino a che non fuoriescono alcune gocce.
9. Chiudere la valvola a spillo e osservare il kit di scarico.
10. Continuare ad aprire la valvola a spillo superiore e scaricare la zona di pressione centrale fino a quando è completamente vuota.

Avvertenza

La pressione differenziale deve essere superiore a 140 mbar e la valvola di ritegno sull'entrata (RV1) deve nuovamente chiudersi completamente.

Se ciò non accade significa che è presente dello sporco oppure un difetto meccanico.

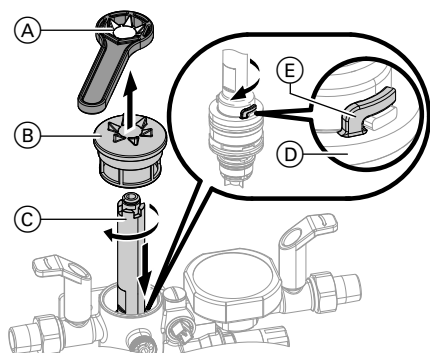
Controllo valvola di ritegno 2

Presupposto: la zona di pressione centrale deve essere completamente vuota.

1. Aprire il dispositivo d'intercettazione del lato di uscita.
Se fuoriesce dell'acqua dal kit di scarico, la valvola di ritegno sull'uscita è difettosa o sporca: pulire o sostituire la cartuccia del separatore di sistema.

2. Chiudere entrambi i rubinetti a sfera di manutenzione e rimuovere l'apparecchiatura di misurazione.
3. Rimontare i tappi del manometro.

Smontaggio separatore di sistema



Lo smontaggio del separatore di sistema è necessario in caso di guasto o se la relativa cartuccia deve essere pulita.

1. Chiudere i dispositivi d'intercettazione sul lato di uscita e di entrata e rimuovere l'involucro.
2. Smontare il coperchio (B) con la chiave di manutenzione (A).

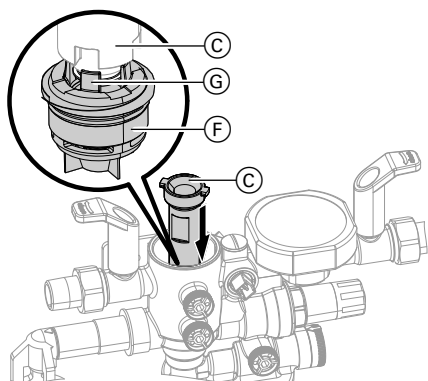
Manutenzione (continua)

3. Con l'utensile di sostituzione (C) ruotare in senso orario e rimuovere la cartuccia del separatore di sistema (D).

I due perni dell'utensile devono agganciare le linguette (E) della cartuccia.

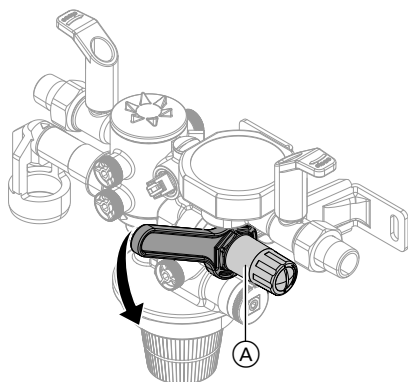
4. Pulire la cartuccia del separatore di sistema con acqua pulita.

Smontaggio valvola di ritegno 2



1. Girare l'utensile di sostituzione (C) e posizionarlo sopra la valvola di ritegno 2 (RV 2) (F). L'utensile deve innestarsi sul perno (G) della RV 2.
2. Svitare la RV 2 in senso antiorario.
3. Eseguire l'assemblaggio procedendo in sequenza inversa.
4. Riaprire i dispositivi d'intercettazione sul lato di uscita e di entrata.

Manutenzione riduttore di pressione



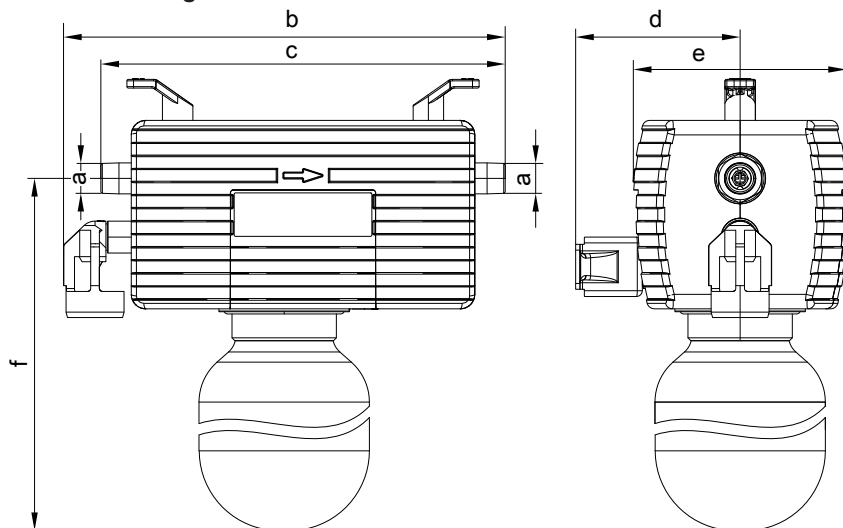
Il riduttore di pressione deve essere sottoposto a manutenzione annuale secondo la norma EN 806, Parte 5.

1. Chiudere i dispositivi d'intercettazione sul lato di uscita e di entrata e rimuovere l'involucro.
2. Svitare in senso antiorario il riduttore di pressione (A) con la chiave di manutenzione e pulirlo con acqua fredda pulita.
3. Eseguire l'assemblaggio procedendo in sequenza inversa.
4. Riaprire i dispositivi d'intercettazione sul lato di uscita e di entrata.

Dati tecnici

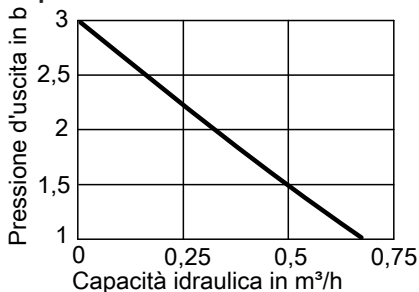
Pressione max. d'esercizio	10 bar
Temperatura max. d'esercizio, ingresso/uscita	30°C / 65°C
Fluido	Acqua sanitaria
Pressione d'uscita	1 - 6 bar (preimpostato 1,5 bar)
Capacità di riempimento	con cartuccia 4 - 30 l
	0,5 m ³ /h con Δp 1,5 bar
	con cartuccia 2,5 l
	0,3 m ³ /h con Δp 1,5 bar

Dimensioni d'ingombro



Diametro nominale	DN 20	
a	mm	R ½
b	mm	305 - 327
c	mm	279
d	mm	91 - 113,5
e	mm	148
f con cartuccia		
■ 2,5 l	mm	263
■ 4 l	mm	365
■ 7 l	mm	562
■ 14 l	mm	1017
■ 30 l	mm	922

Capacità idraulica senza cartuccia



Montažo instrukcija

specialistui

VIESSMANN

Pildymo pastotė „medium“

Armatūra uždaroms šildymo sistemoms užpildyti

Saugos nuorodos



Prašome tiksliai laikytis šių saugumo nuorodų. Tai padės išvengti pavojaus žmonių sveikatai bei materialinių nuostolių.

Saugumo nuorodų aiškinimas



Dėmesio

Šis ženklas įspėja dėl galimos materialinės žalos ar žalos aplinkai.

Nuoroda

Duomenyse, pažymėtuose žodžiu „nuoroda“, pateikiama papildoma informacija.

Montavimą, pirmąjį paleidimą, tikrinimą, techninę priežiūrą ir remontą gali atlikti tik įgalioti specialistai (specializuota šildymo technikos įmonė / instaliavimo įmonė, su kuria pasirašyta sutartis).

Dirbant su prietaisu / šildymo sistema, išjungti juose įtampą (pvz., atskiru saugos išjungikliu arba pagrindiniu jungikliu) ir apsaugoti, kad ji nebūtų įjungta vėl.

Atlikdami visus darbus dėvėkite tinkamas asmeninės apsaugos priemones.

Saugos funkcijas atliekančių konstrukcinių dalių remontas kelia pavojų saugiam sistemos darbui.

Keisdami naudokite tik originalias Viessmann dalis arba atsargines dalis, aprobuotas Viessmann. Konstrukcines dalis montuokite su naujais sandarikliais.

Informacija apie produktą

Paskirtis

Pildymo pastotė „medium“ yra bazinis pakartotinai pildomų kasečių įtaisas. Ji tiekia pasirinktinai minkštintą arba visiškai nudruskintą vandenį pagal VDI direktyvą 2035.

Šildymo sistema saugoma nuo užkalkėjimo.

Pildymo pastotė skirta karšto vandens šildymo sistemų pildymo procedūrai automatizuoti.

Įmontuotas sistemos skirtuvas BA pagal EN 1717 neleidžia ištekėti šildymo vandeniui atgal į geriamojo vandens vamzdyną.

Tokiu deriniu leidžiamas tiesioginis fiksuotas geriamojo vandens prijungimas prie šildymo sistemos pagal EN 1717.

Atsarginių dalių sąrašai

Informaciją apie atsargines dalis rasite adresu www.viessmann.com/etapp Viessmann atsarginių dalių programėlėje.



Einamoji techninė priežiūra



Dėmesio
Nepriekaištingam veikimui:

Laikykitės nurodytų einamosios techninės priežiūros intervalų pagal EN 806, 5 dalį.

Atsarginės kasetės, granulės

Žr. Viessmann Vitoset kainoraštį.

Nuoroda

Kasetės imlumui išsekus, ją galima atitinkamomis granulėmis pripildyti iš naujo.

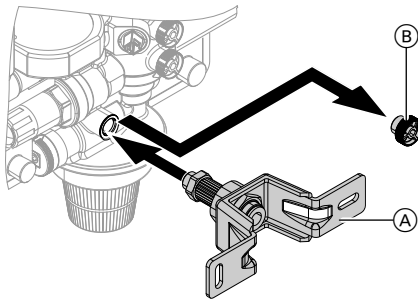
Montažas

Montažo vietai keliami reikalavimai:

- Apsaugota nuo šalčio ir apšėmimo
- Gerai vėdinama
- Gerai prieinama montavimo ir einamosios techninės priežiūros darbams atlikti
- Rekomenduojama tiesiai už vandens skaičiavimo įrenginio įmontuoti geriamojo vandens filtrą pagal EN 13443, 1 dalį.
- Dėl piltuvo prijungimo prie nuotėkų sistemos atkreipkite dėmesį į galiojantį standartą EN 12056.

Nuoroda

- *Prijungimo linija turi būti įrengta taip, kad joje nesusidarytų stovintis vanduo. Ištrykštantis vanduo turi galėti nutekėti su laisvu nuolydžiu.*
- *Prieš instaliavimą vamzdyną kruopščiai išskalaukite.*



1. Nuimkite izoliacinį kevalą.

2. Montuojant prie sienos:

- Pildymo pastotę prie sieninio laikiklio galima tvirtinti pasirinktinai iš abiejų pusių.
- Primontuokite prie sienos sieninį laikiklį (A) (priedas).
- Išimkite pildymo pastotėje manometro kamštį (B).
- Pritvirtinkite pildymo pastotę prie sieninio laikiklio.

3. Kitoje pusėje sumontuokite ištuštinimo vožtuvą.

4. Pritvirtinkite pildymo pastotę srieginiais sujungimais ir vėl uždėkite izoliacinį kevalą.

5. Jei dar nesumontuota, pildymo pastotės apačioje prisukite kasetę.

Jei naudojamos 14 ir 30 litrų kasetės:

- Pildymo pastotėje tinklelis nereikalingas.
- Pašalinkite tinklelį, išimkite iš pildymo pastotės žiedinę tarpinę ir prisukite kasetę tiesiai prie pildymo pastotės.

Nuoroda

Jei reikia, viršutinę skaitmeninio imlumo kontrolės įtaiso dalį galima, atpalaidavus varžtus, pasukti 90° žingsniu.

Valdymas

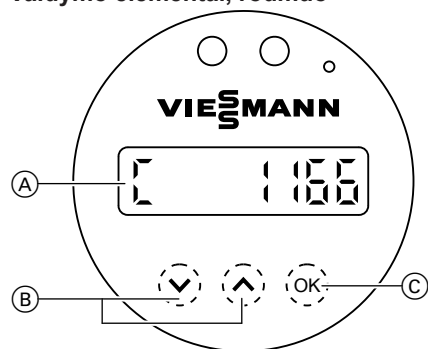
Pasiruošimas šildymo vandens minkštinimui / pilnam šildymo vandens nudruskinimui

Neapdoroto vandens kietumui nustatyti naudokite titravimo komplektą.

Tam bet kurioje šildymo sistemos vandens leidimo vietoje paimkite neapdoroto vandens.

Skaitmeninis imlumo kontrolės įtaisas

Valdymo elementai, rodmuo



- Ⓐ Ekranas
- Ⓑ Parinkimo mygtukai
- Ⓒ Patvirtinti / įrašyti

Įjungimas:

- Tiekimo metu rodmuo yra išjungtas.
- Norėdami įjungti, spustelėkite bet kurį mygtuką.
- Rodoma **C** (imlumas) ir likęs standartinės nuostatos kiekis **1166 l**. Jei taip rodoma, Jūs esate pagrindiniame meniu.

Eksploatacijos pradžios paleidimas

Ne mažiau kaip 3 s spauskite **OK**.

Neapdoroto vandens kietumo nustatymas



Spauskite tokius mygtukus:

- ^ v pageidaujama vertei.
- OK patvirtinimui



Valdymas (tęsinys)

Kasetės parinkimas

Tik jeigu klausama, spauskite tokius mygtukus:

  pageidaujama vandens apdorojimui parinkti: **HWE** šildymo vandens minkštinimui, **HVE** visiškam šildymo vandens nudruskinimui

OK patvirtinimui



  kasetės dydžiui litrais parinkimui.

OK patvirtinimui

Pageidaujamo minkštinto vandens kietumo įvedimas

Jeigu naudojama HVE kasetė, šios užklauskos nėra.

Spauskite tokius mygtukus:

  pageidaujamos vertės (°dH) parinkimui.



OK patvirtinimui

Laidžio vertės kontrolės parinkimas

Ši užklausa pasirodo tik naudojant HVE kasetę.

Jūs galite laidžio vertės kontrolę išjungti (ekranas: „IŠJ.“) arba aktyvinti.

Kai laidžio vertės kontrolė aktyvi, spauskite tokius mygtukus:



  pageidaujamos ribinės vertės įvedimui nuo 10 iki 200 (µS/cm).

OK patvirtinimui

Kasetės keitimas

Įvestis reikalinga atliktam kasetės arba granulių keitimui patvirtinti. Instaliuojant pirmą kartą šis punktas patvirtinamas su „Ne“.

Spauskite tokius mygtukus:

  parinkimui „**Taip**“ arba „**Ne**“.

Jeigu parinkote „**Taip**“: spauskite 3 s patvirtinimui / įrašymui.

Ekranas rodoma „**RESET OK**“.

Nuoroda

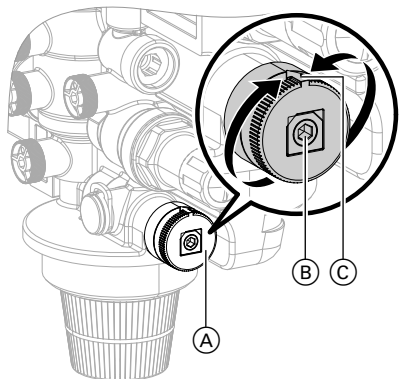
Baigus viską nustatyti ekrane rodoma naujai apskaičiuotas likęs kiekis litrais.

Nuoroda

Kiekvieną kartą pakeitus kasetę reikia iš naujo nustatyti „neapdoroto vandens kietumą“, „Kasetę“ ir „Minkšto vandens kietumą“ (HVE).

Valdymas (tęsinys)

Pamaisymo vožtuvo nustatymas



Šildymo vandens minkštinimui:

- Normaliu režimu rekomenduojama naudoti viso vandens minkštinimą: pamaisymo vožtuvas uždarytas, padėtis „Soft“.

Rodmenys

Debitas

Pildant rodomas debitas l/h.

Jei srauto nėra: trumpai spustelėkite

OK. Rodomas nuo kasetės pakeitimo lig šiol užfiksuotas tūris („F 100%“).

Šildymo vandens minkštinimui, jeigu reikalingas pamaisymas:

- Pageidaujama maišyto vandens kietumą nustatykite pamaisymo vožtuvu (A): minkštesniam vandeniui sukite rodyklę kryptimi „Soft“, kietesniam vandeniui – kryptimi „Hard“.
- Galutinio vandens kietumą galima patikrinti imant mėginius pro ištuštinimo vožtuvą.
- Dabar sistemą galima užpildyti.

Visiškam šildymo vandens nudruskinimui:

- Išaktyvinkite pamaisymo vožtuvą, tam įstatomuoju šešiabriauniu raktu laikrodžio rodyklės kryptimi visiškai įsukite sukį (B). Tai darydami laikykite išorinį žiedą (C) (su rodomąja rodykle).
- **Nuoroda.** Kai pamaisymo vožtuvas uždarytas, neapdoroto vandens neprimaišoma.
- Dabar sistemą galima užpildyti.

Elementas

Rodmuo „**LOW bAT**“: elementą reikia pakeisti.

Kad galėtumėte pakeisti elementą (CR-2032), nusukite dangtelį. Atkreipkite dėmesį į teisingą poliškumą!

Kasetė

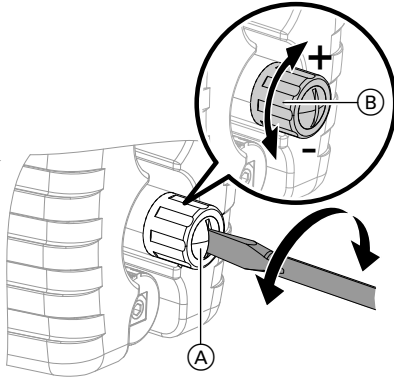
Kai kasetės imlumas beveik išsekęs, likus 10–1 % imlumo siunčiamas pranešimas „**Kasetė beveik išseko**“.

Valdymas (tęsinys)

Kai kasetė visiškai išsenka, pasirodo pranešimas „Kasetė išseko“.

Kasetę reikia pakeisti.

Slėgio reduktoriaus nuostata



Slėgio reduktorių nustatykite taip:

1. Atpalaiduokite fiksavimo varžtą (A).
2. Sukamuoju mygtuku (B) nustatykite pildymo slėgį.
Vertė rodoma ekrane.

Spauskite tokius mygtukus pagrindiniame meniu:

✓ 3 kartus

OK norint pakeisti rodmenis:

PE Įvesties slėgis

PA Išvesties slėgis

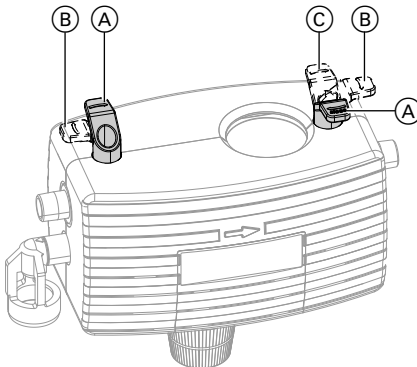
Prieš pildant sistemą gali prireikti nustatyti slėgio reduktorių. Gamykloje pildymo pastotės slėgio reduktorius nustatytas 1,5 bar.

Atkreipkite dėmesį: įvesties slėgis turi būti bent 1 bar aukštesnis už pageidaujamą išvesties slėgį.

Nuoroda

Sistemos pusėje slėgis turi būti mažesnis už pageidaujamą pildymo slėgį. Jei reikia, sumažinkite arba padidinkite šildymo sistemos slėgį pagal pageidaujamą pildymo slėgį.

Šildymo sistemos užpildymas



(A) Užsklanda uždaryta

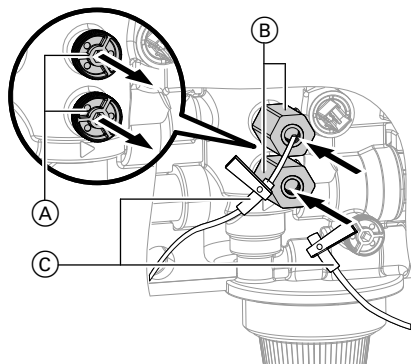
(B) Užsklanda atidaryta

(C) Įėjimo pusėje galima padėtis lengvesnei einamajai techninei tinklei priežiūrai: uždaryta

Pildymui atidarykite abi užsklandas, o užpildę jas vėl uždarykite.

Einamoji techninė priežiūra

Nukrovimo vožtuvo skiriamosios funkcijos patikrinimas



Skiriamąją funkciją bei išėjimo atgalinio srauto blokatoriaus funkciją reikia pagal EN 806, 5 dalį, tikrinti kartą metuose.

1. Uždarykite abi užsklandas.
2. Pašalinkite abu manometro kamščius (A).
3. Primontuokite rutulinius einamosios techninės priežiūros čiaupus (B).
4. Sumontuokite matuoklio adatinius vožtuvus (C).
5. Sumontuokite skirtuminio slėgio matuoklį (parūpina užsakovas) ir atidarykite abi pildymo pastotės užsklandas.
6. Pro abu adatinius vožtuvus išleiskite iš armatūros orą.
7. Uždarykite abi pildymo pastotės užsklandas.
8. Atidarykite viršutinį adatinį vožtuvą ir leiskite slėgį, kol pasirodys keli lašai.
9. Uždarykite adatinį vožtuvą ir stebėkite nutekėjimo piltuvą.

Nuoroda

Slėgio skirtumas turi būti daugiau kaip 140 mbar ir įėjimo atgalinio srauto blokatorius (RV1) vėl turi visiškai užsidaryti.

Jei taip nėra, reiškia jis nešvarus arba mechaniškai sugedęs.

10. Atidarykite viršutinį adatinį vožtuvą toliau ir tol leiskite vidutinio slėgio sritį, kol ji bus visiškai tuščia.

RV 2 patikrinimas

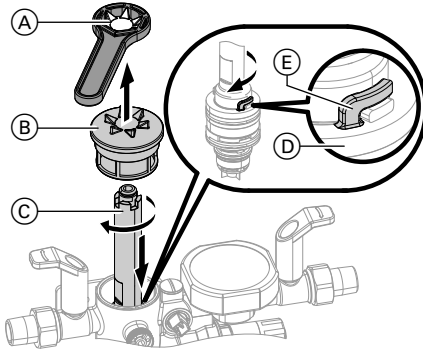
Prielaida: vidutinio slėgio sritis turi būti visiškai ištuštinta.

1. Atidarykite užsklandą išėjimo pusėje.
Jeigu iš nutekėjimo piltuvo laša vanduo, išėjimo atgalinio srauto blokatorius yra sugedęs arba nešvarus: išvalykite arba pakeiskite sistemų skirtuvo įdėklą.

2. Uždarykite abu rutulinius einamosios techninės priežiūros čiaupus ir nuimkite matuoklį.
3. Vėl įmontuokite manometro kamščius.

Einamoji techninė priežiūra (tęsinys)

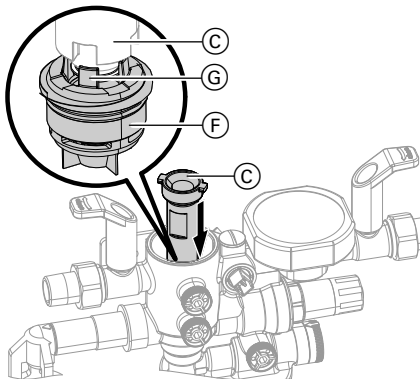
Sistemos skirtuvo išmontavimas



1. Uždarykite užsklandas įėjimo ir išėjimo pusėje ir nuimkite korpusą.
2. Einamosios techninės priežiūros raktu (A) numontuokite gaubtelį (B).
3. Keitimo įrankiu (C) pasukite sistemos skirtuvo įdėklą (D) pagal laikrodžio rodyklę ir jį ištraukite. Tai darant abu įrankio kakliukai turi užsikabinti už įdėklo plokštelių (E).
4. Nuplaukite sistemos skirtuvo įdėklą švariu vandeniu.

Sistemos skirtuvą reikia išmontuoti, esant gedimui arba jeigu reikia išvalyti sistemos skirtuvo kasetę.

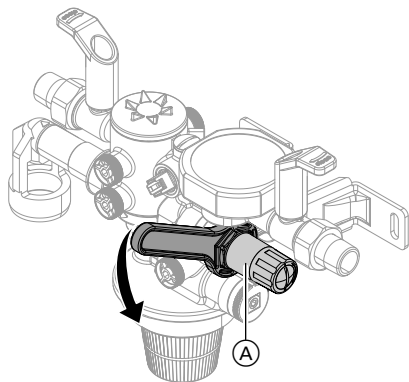
RV 2 išmontavimas



1. Apsukite keitimo įrankį (C) ir iš viršaus uždėkite ant atgalinio srauto blokatoriaus 2 (RV 2) (F). Įrankis turi užsimauti ant RV 2 kakliuko (G).
2. Sukdami prieš laikrodžio rodyklę, išsukite RV 2.
3. Sumontuokite atgal atvirkštine eilės tvarka.
4. Vėl atidarykite užsklandas įėjimo ir išėjimo pusėje.

Einamoji techninė priežiūra (tęsinys)

Einamoji techninė slėgio reduktoriaus priežiūra



Pagal EN 806, 5 dalį, einamąją techninę slėgio reduktoriaus priežiūrą reikia atlikti kartą metuose.

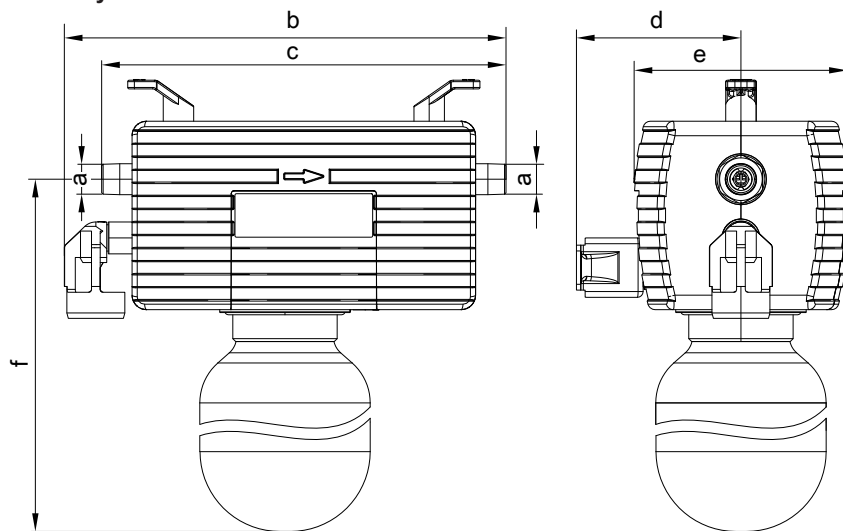
1. Uždarykite užsklandas jėjimo ir išėjimo pusėje ir nuimkite korpusą.
2. Einamosios techninės priežiūros raktu sukdami prieš laikrodžio rodyklę išsukite slėgio reduktorių (A) ir nuplaukite švairiu šaltu vandeniu.
3. Sumontuokite atgal atvirkštine eilės tvarka.
4. Vėl atidarykite užsklandas jėjimo ir išėjimo pusėje.

Techniniai duomenys

Maks. darbinis slėgis	10 bar	
Maks. darbinė temperatūra, įvesties / išvesties	30 °C / 65 °C	
Terpė	Geriamasis vanduo	
Išvesties slėgis	1 iki 6 bar (nustatyta 1,5 bar)	
Pildymo našumas	su 4–30 l kasete	0,5 m ³ /h prie Δp 1,5 bar
	su 2,5 l kasete	0,3 m ³ /h prie Δp 1,5 bar

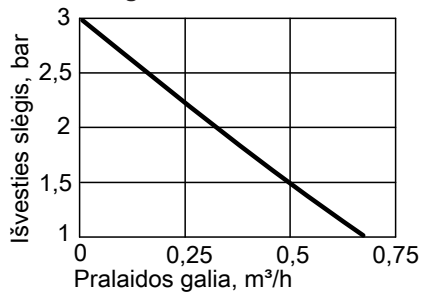
Techniniai duomenys (tęsinys)

Matmenys



Vardinis vidinis skersmuo		DN 20
a	mm	R ½
b	mm	305 iki 327
c	mm	279
d	mm	91 iki 113,5
e	mm	148
f su kasete		
■ 2,5 l	mm	263
■ 4 l	mm	365
■ 7 l	mm	562
■ 14 l	mm	1017
■ 30 l	mm	922

Pralaidos galia be kasetės



Montāžas instrukcija

speciālistiem

VIESMANN

Uzpildes stacija "medium"

Slēgtu apkures iekārtu uzpildes armatūra

Drošības norādes



Lūdzu precīzi ievērot šos drošības norādījumus, lai novērstu briesmu un zaudējumu draudus cilvēkiem un materiālajām vērtībām.

Drošības norādījumu paskaidrojumi



Uzmanību

Šī zīme brīdina par materiāliem zaudējumiem un kaitējumiem apkārtējai videi.

Norādījums!

Dati ar vārdu "norādījums" satur papildus informāciju.

Montāža, pirmā nodošana ekspluatācijā, pārbaude, tehniskā apkope un remonts ir jāveic autorizētiem speciālistiem (specializētam siltumtehnikas uzņēmumam vai līgumā noteiktam iekārtas uzstādītājam).

Veicot darbus pie ierīcēm/apkures iekārtas, jāatslēdz spriegums (piemēram, ar atsevišķu drošinātāju vai centrālo slēdzi) un jānodrošinās pret nejaušu ieslēgšanos.

Veicot jebkādus darbus, lietot piemērotu individuālo aizsargaprīkojumu.

Veicot remontdarbus detaļām, kuras pilda ar drošības tehniku saistītas funkcijas, pazeminās iekārtas ekspluatācijas drošība.

Nomainītai izmantot tikai oriģinālās Viessmann rezerves daļas vai rezerves daļas, kuru izmantošanu Viessmann ir akceptējis.

Veicot mezglu montāžu, jāizmanto jaunas starplikas.

Informācija par izstrādājumu

Izmantošana

Uzpildes stacija "medium"kalpo kā pamats uzpildāmām kartušām. Tie pēc izvēles nodrošina mīkstinātu vai pilnībā atsāļotu ūdeni saskaņā ar VDI direktīvu 2035. Apkures iekārta tiek aizsargāta pret kaļķa nogulsnēm. Uzpildes stacija tiek izmantots, lai automatizētu uzpildes procesu karstā ūdens apkures iekārtās.

Iebūvētais sistēmas dalītājs BA atb. EN 1717 novērš apkures ūdens atplūdi dzeramā ūdens cauruļvadā. Šajā kombinācijā saskaņā ar EN 1717 ir atļauts tiešs fiksētais dzeramā ūdens savienojums ar apkures iekārtu.

Rezerves daļu saraksti

Informāciju par rezerves daļām Jūs atradīsiet www.viessmann.com/etapp vai Viessmann rezerves daļu lietojumprogrammā.



Apkope



Uzmanību

Lai nodrošinātu nevainojamu darbību:

ievērojot norādītos tehniskās apkopes intervālus saskaņā ar EN 806, 5. daļa.

Rezerves kartušas, granulas

Skatīt "Viessmann" Vitoset cenu lapu.

Norādījums!

Ja pārsniegta kartušas kapacitāte, to iespējams uzpildīt ar attiecīgām granulām no jauna.

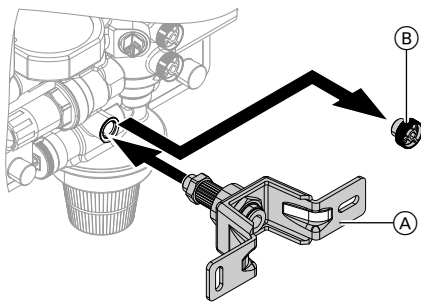
Montāža

Prasības pret montāžas vietu:

- Droša pret salu un plūdiem
- Labi ventilēta
- Labi pieejama montāžas un tehniskās apkopes darbiem
- Saskaņā ar EN 13443, 1. daļu ieteicama dzeramā ūdens filtra uzstādīšana tieši aiz ūdens skaitīšanas ierīces.
- Pieslēdzot piltuvi pie notekūdeņu sistēmas, ievērot spēkā esošo standartu EN 12056.

Norādījums!

- *Pieslēguma cauruļvadu jāizvieto tā, lai tas būtu drošs pret stagnāciju. Noplūstošajam ūdenim jāvar noplūst ar brīvu kritumu.*
- *Pirms uzstādīšanas rūpīgi izskalot cauruļvadu.*



1. Noņemiet izolācijas apvalku.

2. Montāžas pie sienas gadījumā:
 - Uzpildes staciju pēc izvēles iespējams pie sienas stiprinājuma piestiprināt ar abām pusēm.
 - Sienas stiprinājumu (A) (papildaprīkojums) piestiprināt pie sienas.
 - Izņemt manometra noslēgu pie uzpildes stacijas (B).
 - Uzpildes staciju piestiprināt pie sienas stiprinājuma.
3. Otrā pusē uzstādīt iztukšošanas vārstu.
4. Ar skrūvsavienojumu starpniecību noregulēt uzpildes staciju un uzstādīt atpakaļ izolācijas apvalku.
5. Kartušu pieskrūvēt zem uzpildes stacijas, ja tā jau nav uzstādīta.

Izmantojot 14 un 30 litru kartušas:

- Sieti uzpildes stacijā nav nepieciešams.
- Izņemt sietu, izņemot O veida gredzenu pie uzpildes stacijas un kartušu uzskrūvēt tieši uz uzpildes stacijas.

Norādījums!

Ja nepieciešams, digitālās kapacitātes kontroles sistēmas augšējo daļu, atlaižot skrūves, var pagriezt par 90° soļiem.

Ekspluatācija

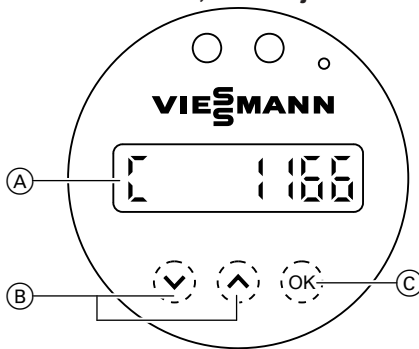
Apkures ūdens mīkstināšanas/apkures ūdens atsāļošanas sagatavošana

Izmantojiet tīrēšanas komplektu, lai noteiktu cauruļvadu ūdens cietību.

Šim nolūkam apkures iekārtas ūdens noņemšanas vietā noņem ūdens paraugu no cauruļvadiem.

Digitālā kapacitātes kontrole

Vadības elementi, indikācija



- (A) Displejs
- (B) Izvēles taustiņi
- (C) Apstiprināt/Saglabāt

Ieslēgšana:

- Indikācija piegādes laikā ir izslēgta.
- Lai ieslēgtu, nospiež taustiņu.
- **C** apzīmē kapacitāti un standarta jaudas **1166 l** atlikušo daudzumu. Ar šo indikāciju Jūs atrodāties galvenajā izvēlnē.

Nodošanas ekspluatācijā uzsākšana

3 s turēt nospiež taustiņu **OK**.

Cauruļvadu ūdens cietības iestatīšana

Nospiež šādus taustiņus:

▲ ▼ lai iestatītu vēlamu vērtību.

OK , lai apstiprinātu

Kartušas izvēle

Tikai, ja tiek pieprasīts, nospiež turpmākos taustiņus:

▲ ▼ lai izvēlētos vēlamo ūdens apstrādi: **AŪM** apkures ūdens mīkstināšanai, **APA** apkures pilnīga atsāļošana

OK , lai apstiprinātu

▲ ▼ lai izvēlētos kartušu izmēru litros.



OK , lai apstiprinātu

Ekspluatācija (Turpinājums)

Vēlamās mīkstā ūdens cietības ievade

Šis nolasījums nav attiecināms, ja tiek izmantota APA kartuša.

Nospiediet šādus taustiņus:

  lai izvēlētos vēlamo vērtību (°dH).



OK , lai apstiprinātu

Orientējošo vērtību uzraudzības izvēle

Šis nolasījums parādās tikai, izmantojot APA kartušu.

Jūs varat orientējošo vērtību uzraudzību izslēgt (displ.: „**IZSL.**“) vai aktivizēt.

Aktivizētas orientējošo vērtību uzraudzības gadījumā nospiediet turpmākos taustiņus:

  lai izvēlētos vēlamo robežvērtību 10 līdz 200 (µS/cm).

OK , lai apstiprinātu



Kartušas nomaiņa

Ievade ir nepieciešama, lai apstiprinātu veiktu kartušas nomaiņu vai granulu nomaiņu Veicot instalāciju no jauna, šis punkts tiek apstiprināts ar „**Nē**“.

Norādījums!

Noslēdzoties visiem iestatījumiem, displejā tiek uzrādīts jaunais atlikušais apjoms litros

Nospiediet šādus taustiņus:

  lai izvēlētos „**Jā**“ vai „**Nē**“. Ja Jūs esat izvēlējies „**Jā**“:

OK turēt nospiestu 3s, lai apstiprinātu/saglabātu.

Displejā parādās „**RESET**“

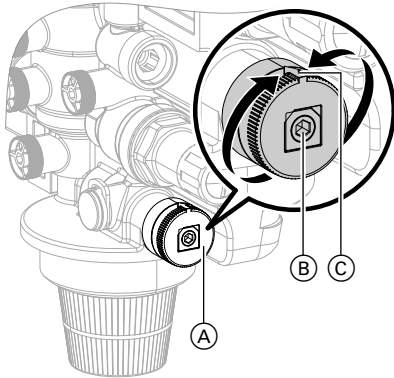
OK“

Norādījums!

Pēc katras kartušas nomaiņas nepieciešams atkārtoti veikt iestatījumus „Cauruļvadu ūdens cietība“, „Kartuša“ un „Mīkstā ūdens cietība (APA)“.

Ekspluatācija (Turpinājums)

Jaucējvārsta iestatīšana



Apkures ūdens mīkstināšanai:

- Normālā darbības režīmā ir ieteicama pilnīga mīkstināšana: jaucējvārsts noslēgts, pozīcija „mīksts“.

Indikācijas

Tilpuma plūsma

Uzpildes laikā tilpuma plūsma tiek uzrādīta l/h.

Caurplūde nenotiek: īslaicīgi nospiež **OK**. Tiek uzrādīts iepriekš piefiksētais apjoms, kopš kartušanas nomaiņas („F 100%“)

Apkures ūdens mīkstināšanai, ja nepieciešama sajaukšana:

- Ar jaucējvārst (A) iestatīt vēlamo maisīšanas ūdens cietību: Lai iestatītu mīkstu ūdeni, bultiņu griezt virzienā „Soft“, cietākam ūdenim griezt virzienā „Hard“.
- Sākotnējo ūdens cietību iespējams pārbaudīt, noņemot paraugu no iztukššanas vārsta.
- Iekārtu tagad iespējams uzpildīt.

Pilnīgai apkures ūd. atsāļošanai:

- Deaktivizēt jaucējvārstu, šim nolūkam ar iekšējo seškantnes atslēgu pulksteņrādītāja virzienā līdz galam ieskrūvēt vārpstu (B). Vienlaikus turēt ārējo gredzenu (C) (ar indikācijas bultiņu).
- **Norāde:** ar slēgtu jaucējvārstu nenotiek cauruļvadu ūdens piejaukšana.
- Iekārtu tagad iespējams uzpildīt.

Akumulators

Rādījums „LOW bAT“: nepieciešams nomainīt akumulatoru.

Lai nomainītu akumulatoru (CR-2032), noskrūvēt vāciņu. Ievērot pareizo polaritāti!

Kartuša

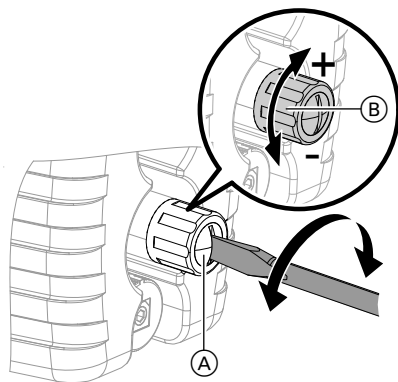
Ja kartušanas kapacitāte gandrīz ir pārsniegta, no 10 - 1 % atlikušās kapacitātes tiek sniegts ziņojums „Kartušanas kapacitāte gandrīz izsmelta“.

Ekspluatācija (Turpinājums)

Ja kartušas kapacitāte izsmelta, parādās ziņojums „**Kartušas kapacitāte izsmelta**“

Kartušu nepieciešams nomainīt.

Spiediena reduktora iestatīšana



Pirms iekārtas uzpildes nepieciešams iestatīt spiediena reduktoru. Uzpildes stacijas spiediena reduktora rūpnīcas iestatījums ir 1,5 bar.

Lūdzu, ievērojiet: ieejas spiedienam ir jābūt vismaz par 1 bar augstākam, nekā vēlamais izejas spiediens.

Spiediena reduktoru iestatīt kā norādīts turpmāk:

1. Atlaist fiksācijas skrūvi (A)
2. Ar regulatoru (B) iestatiet uzpildes spiedienu.

Vērtība tiek uzrādīta displejā.

Nospiediet šādus taustiņus galvenajā izvēlnē:

✓ 3 reizes

OK, lai mainītu rādījumus:

PE ieejas spiediens

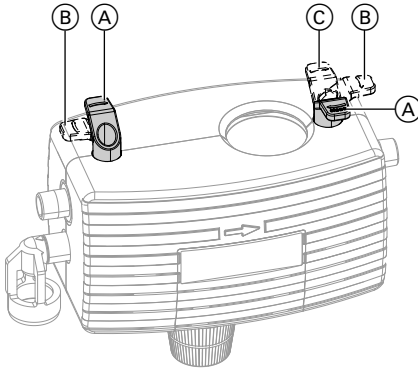
PA izejas spiediens

Norādījums!

Iekārtas spiedienam ir jābūt zemākam par vēlamo uzpildes spiedienu. Ja nepieciešams, apkures iekārtas spiedienu nolaist vai paaugstināt līdz nepieciešamajam uzpildes spiedienam.

Ekspluatācija (Turpinājums)

Apkures iekārtas uzpilde

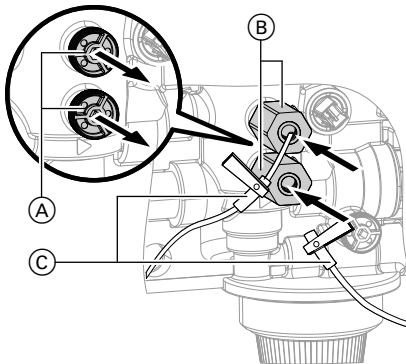


- (A) Noslēgs aizvērts
- (B) Noslēgs atvērts
- (C) Iespējamais novietojums ieejas pusē vieglākai sieta apkopei: slēgts

Lai uzpildītu, atvērt abus noslēgus un pēc uzpildes procesa atkal aizvērt.

Apkope

Atslodzes vārsta atdalīšanas funkcijas pārbaude



Atdalīšanas funkciju, kā arī izejas pretvārsta darbību atbilstoši EN 806, 5. daļai jāpārbauda reizi gadā.

1. Noslēgt abus noslēgus.
2. Izņemt abus manometra noslēgus (A).

3. Uzstādīt apkopes lodveida krānus (B).
4. Uzstādīt mērierīces adatvārstus (C).
5. Uzstādīt spiediena starpības mērierīci (nodrošināt objektā) un atvērt abus uzpildes stacijas noslēgus.
6. Atgaisot armatūru virs abiem adatvārstiem.
7. Aizvērt abus uzpildes stacijas noslēgus
8. Atvērt augšējo adatvārstu un nolaist spiedienu, līdz parādās dažī pilieni.
9. Aizvērt adatvārstu un novērot notece piltuvi.

Norādījums!

Diferenciālajam spiedienam jābūt virs 140 mbar un ieejas pretvārstam (RV1) pilnībā jāaizveras.

Ja tas tā nenotiek, pastāv piesārņojums vai mehānisks defekts.

Apkope (Turpinājums)

10. Atvērt augšējo adatsvārstu platāk un vidējo spiediena zonu tik ilgi atslogot, līdz tā pilnībā ir iztukšota.

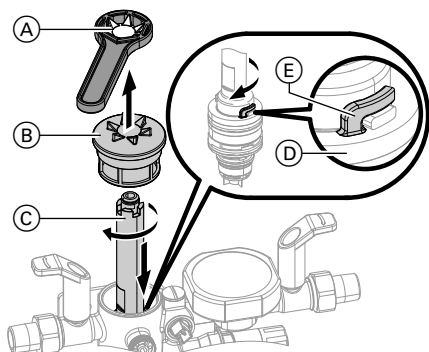
RV 2 pārbaude

Priekšnoteikums: vidējai spiediena zonai jābūt pilnīgi iztukšotai.

1. Atvērt izejas puses noslēgu. Ja no neteces piltuves pil ūdens, izejas pretvārsts ir bojāts vai netīrs: notīrīt vai nomainīt sistēmas sadales patronu.

2. Aizvērt abus apkopes lodveida krānus un noņemt mērierīci.
3. Uzstādīt atpakaļ manometra noslēgu.

Sistēmas atdalītāja demontāža

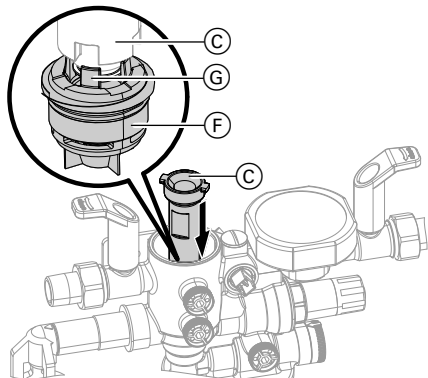


1. Noslēgt ieeju un izeju noslēgus un noņemt korpusu.
2. Ar tehniskās apkopes atslēgu (A) demontēt vāciņu (B).
3. Ar nomaīņas darbarīku (C) griezt sistēmas sadales patronu (D) pulksteņrādītāja virzienā un izvilkt. Abām instrumenta tapām jāatrodas patronas cilpās (E).
4. Sistēmas sadales patronu notīrīt ar tīru ūdeni.

Sistēmas atdalītāja demontāža ir nepieciešama defekta gadījumā vai, ja nepieciešams iztīrīt sistēmas atdalītāja kartrušu.

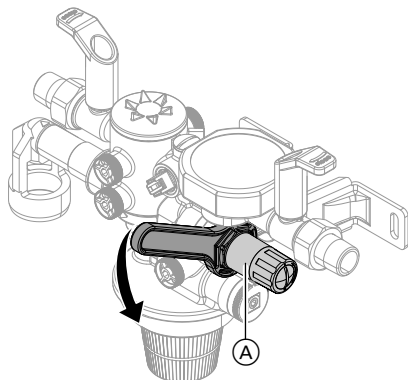
Apkope (Turpinājums)

RV 2 demontāža



1. Pagriezt nomaiņas darbarīku (C) un no augšpuses uzlikt uz pretvārsta 2 (RV 2) (F). Darbarīkam jābūt uzspraustam uz RV 2 tapas (G).
2. RV 2 pretēji pulksteņrādītāja virzienam izskrūvēt ārā.
3. Samontēšana apgrieztā secībā.
4. Atkal atvērt noslēgtos ieeju un izeju noslēgus.

Spiediena reduktora tehniskā apkope



Spiediena reduktoram saskaņā ar EN 806, 5. daļu reizi gadā jāveic tehnisko apkopi.

1. Noslēgt ieeju un izeju noslēgus un noņemt korpusu.
2. Spiediena reduktoru (A) ar tehnišķās apkopes atslēgu izskrūvēt pretēji pulksteņrādītāja virzienam un notīrīt ar tīru, vēsu ūdeni.
3. Samontēšana apgrieztā secībā.
4. Atkal atvērt noslēgtos ieeju un izeju noslēgus.

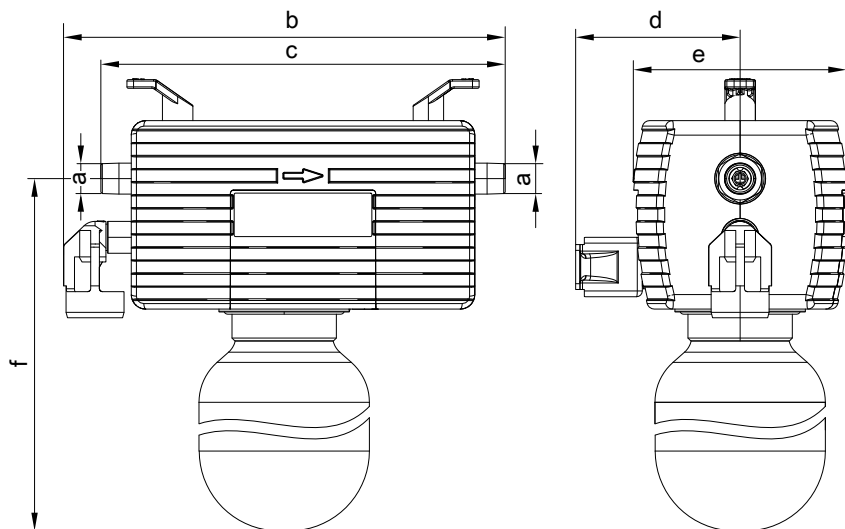
Tehniskie dati

Maks. darba spiediens	10 bar
Maks. ekspluatācijas temperatūra, ieeja/izeja	30 °C / 65 °C
Nesējs	Dzeramais ūdens
Izejas spiediens	1 līdz 6 bar (1,5 bar priekšiestatīts)

Tehniskie dati (Turpinājums)

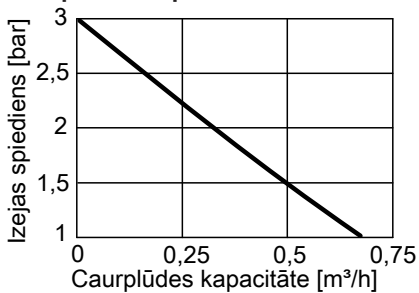
Uzpildes kapacitāte	ar kartušu 4 - 30 l	0,5 m ³ /h pie Δp 1,5 bar
	ar kartušu 2,5 l	0,3 m ³ /h pie Δp 1,5 bar

Izmēri



Nominālais diametrs	DN 20	
a	mm	R ½
b	mm	305 līdz 327
c	mm	279
d	mm	91 līdz 113,5
e	mm	148
f ar kartušu		
■ 2,5 l	mm	263
■ 4 l	mm	365
■ 7 l	mm	562
■ 14 l	mm	1017
■ 30 l	mm	922

Caurplūdes kapacitāte bez kartušas



Montagehandleiding

voor de installateur

VIESMANN

Vulstation medium

Armatuur voor het vullen van gesloten verwarmingsinstallaties

Veiligheidsinstructies



Volg deze veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op ter voorkoming van lichamelijk letsel en materiële schade.

Toelichting bij veiligheidsvoorschriften



Opgelet

Dit teken waarschuwt voor materiële schade en schade aan het milieu.

Opmerking

Gegevens met het woord "Opmerking" bevatten aanvullende informatie.

Montage, eerste inbedrijfstelling, inspectie, onderhoud en reparatie moeten door bevoegde vakmensen (verwarmingsfirma, contractuele installatie-firma) worden uitgevoerd.

Bij werkzaamheden aan het toestel of de verwarmingsinstallatie moet de stroomvoorziening worden uitgeschakeld (bijv. met de afzonderlijke zekering of een hoofdschakelaar) en tegen opnieuw inschakelen worden beveiligd.

Bij alle werkzaamheden geschikte persoonlijke beschermende uitrusting dragen.

De reparatie van onderdelen met een veiligheidstechnische functie brengt de veilige werking van de installatie in gevaar.

Bij vervanging uitsluitend originele onderdelen van Viessmann of door Viessmann goedgekeurde onderdelen gebruiken.

Montage van de onderdelen met nieuwe pakkingen.

Productinformatie

Toepassing

Het vulstation medium dient als basis voor navulbare cartouches. Ze levert naar keuze onthard of volledig ontzout water conform VDI-richtlijn 2035.

De verwarmingsinstallatie wordt tegen kalkafzettingen beschermd.

Het vulstation dient voor het automatiseren van het vulproces bij warmwaterverwarmingsinstallaties.

De ingebouwde systeemscheider BA conform EN 1717 verhindert een terugstromen van het verwarmingswater in de tapwaterleiding.

In deze combinatie is de directe vaste aansluiting van tapwater op de verwarmingsinstallatie conform EN 1717 toegestaan.

Lijsten met reserveonderdelen

Informatie over reserveonderdelen vindt u op www.viessmann.com/etapp of in de Viessmann-app voor reserveonderdelen.



Onderhoud



Opgelet

Voor een correcte werking:
Het opgegeven onderhoudsinterval conform EN 806, deel 5.

Reservcartouches, granulaat

Zie prijslijst Viessmann Vitoset.

Opmerking

Is de capaciteit van een cartridge uitgeput, dan kan deze met het overeenkomstig granulaat opnieuw worden gevuld.

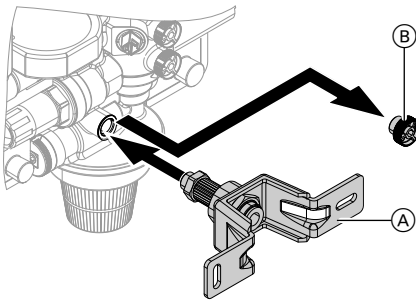
Montage

Eisen aan de montageplek:

- Vorst- en overstroombestendig
- Goed verlucht
- Goed toegankelijk voor montage- en onderhoudswerken
- Montage van een tapwaterfilter conform EN 13443, deel 1 onmiddellijk na de watermeter wordt aanbevolen.
- Voor de aansluiting van de trechter op het afwateringssysteem de geldige norm EN 12056 in acht nemen.

Opmerking

- *De aansluitleiding moet stagnatiezeker zijn uitgevoerd. Lekkend water moet met vrije helling kunnen aflopen.*
- *Voor de installatie de buisleiding zorgvuldig spoelen.*



1. Isolatieschaal verwijderen.

2. Bij wandmontage:

- Het vulstation kan naar keuze met beide zijden op de wandhouder worden bevestigd.
- Wandhouder (A) (accessoire) aan de wand monteren.
- Manometer-stop op vulstation (B) verwijderen.
- Vulstation op wandhouder bevestigen.

3. Aan de andere kant de aftapklep monteren.

4. Vulstation met behulp van de schroefverbindingen arrêteren en isolatieschaal weer monteren.

5. Cartridge onder het vulstation schroeven, indien niet reeds gemonteerd.

Bij gebruik van 14 en 30 liter cartridges:

- De zeef in het vulstation is niet nodig.
- Zeef verwijderen, o-ring aan het vulstation uitnemen en de cartridge direct op het vulstation schroeven.

Opmerking

Indien vereist, kan het bovendeel van de digitale capaciteitscontrole na het losdraaien van de schroeven in 90°-stappen worden gedraaid.

Bediening

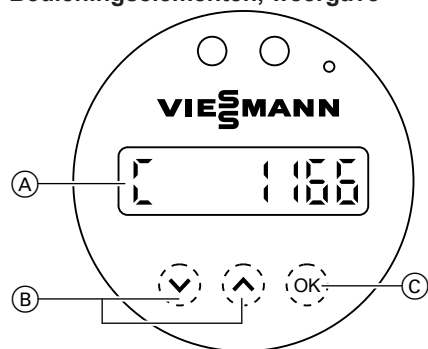
Voorbereiding verwarmingswaterontharding/volledig verwarmingswaterontzouting

Gebruik de titratieset voor het bepalen van de hardheid van het ongezuiverde water.

Daarbij op een willekeurig tappunt voor de verwarmingsinstallatie ongezuiverd water wegnemen.

Digitale capaciteitscontrole

Bedieningselementen, weergave



- Ⓐ Display
- Ⓑ Keuzetoetsen
- Ⓒ Bevestigen/opslaan

Inschakelen:

- De weergave is bij levering uitgeschakeld.
- Om in te schakelen op een willekeurige toets drukken.
- **C** voor capaciteit en achterblijvende resthoeveelheid van de standaardinstelling **1166 l** worden weergegeven. Bij deze weergave bevindt u zich in het hoofdmenu.

Inbedrijfstelling starten

OK min. 3 s lang indrukken.

Hardheid ongezuiverd water instellen

Druk op de volgende toetsen:



⤴ ⤵ voor gewenste waarde.



OK ter bevestiging

Bediening (vervolg)

Cartridge selecteren



Enkel indien aangevraagd, drukt u op volgende toetsen:

-   voor selectie van de gewenste waterbehandeling: **HWE** voor verwarmingswaterontharding, **HVE** voor volledige verwarmingsontzouting
- OK** ter bevestiging

-   voor selectie van de cartouche-grootte in liter.
- OK** ter bevestiging



Gewenste zachtwaterhardheid invoeren

Deze aanvraag valt weg als een HVE-cartridge wordt gebruikt.

- Druk op de volgende toetsen:
-   voor de keuze van de gewenste waarde (in °dH).
- OK** ter bevestiging



Controle geleidende waarde selecteren

Deze aanvraag verschijnt enkel bij gebruik van een HVE-cartridge. U kunt de controle geleidende waarde uitschakelen (display: "UIT") of activeren.

- Bij actieve controle geleidende waarde drukt u op volgende toetsen:
-   voor selecteren van de gewenste grenswaarde van 10 tot 200 (in µS/cm).
- OK** ter bevestiging

Cartridgewissel

De invoer is vereist om een plaatsgevonden cartridgewissel of granulaatwissel te bevestigen. Bij de nieuwe installatie wordt dit punt met "Nee" bevestigd.

- Druk op de volgende toetsen:
-   voor selectie "Ja" of "Nee". Als u "Ja" gekozen hebt:
- OK** 3s lang ter bevestiging/opslaan.
- Op het display wordt "RESET **OK**" weergegeven

Opmerking

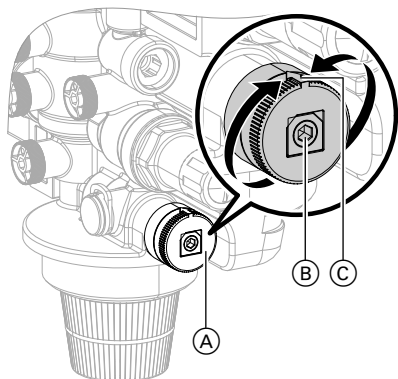
Na afsluiten van alle instellingen wordt op het display de nieuw berekende resthoeveelheid in liters weergegeven

Opmerking

Na elke cartridgewissel moeten de instellingen "hardheid ongezuiverd water", "cartridge" en "zachtwaterhardheid (HVE)" worden herhaald.

Bediening (vervolg)

Besturingsklep instellen



Voor verwarmingswaterontharding:

- In normale werking is een volledige ontharding aanbevolen: Besturingsklep gesloten, positie "Soft".

Voor verwarmingswaterontharding als een vermenging vereist is:

- Gewenste mengwaterhardheid op de besturingsklep (A) instellen: Voor zacht water pijl in richting "Soft", voor harder water richting "Hard" draaien.
- De uitgangswaterhardheid kan via afname uit de aftapklep worden gecontroleerd.
- De installatie kan nu worden gevuld.

Voor volledige verwarmingswaterontzouting

- Besturingsklep deactiveren, daarbij met een binnensleutel de spil (B) in wijzerszin volledig naar binnen draaien. Daarbij de buitenste ring (C) (met de indicatiepijl) vasthouden.
- **Opmerking:** Bij gesloten besturingsklep vindt geen bijmenging van ongezuiverd water plaats.
- De installatie kan nu worden gevuld.

Indicaties

Debiet

Tijdens het vullen wordt het debiet in l/h weergegeven.

Vindt geen debiet plaats: Kort op **OK** drukken. Het dusver geregistreerde volume sinds de cartridgewissel wordt weergegeven ("F 100%")

Batterij

Weergave "LOW bAT": Batterij moet worden vervangen.

Om de batterij (CR-2032) te vervangen, het deksel afschroeven. Let op de correcte polariteit!

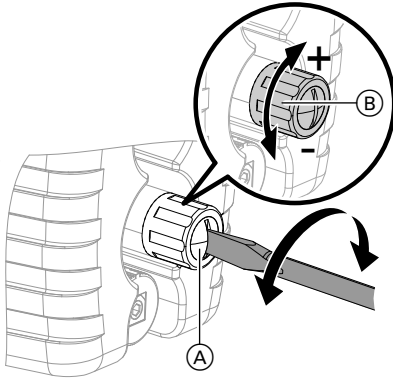
Cartridge

Is de capaciteit van de cartridge bijna uitgeput, dan wordt van 10 - 1 % restcapaciteit de melding "cartridge bijna uitgeput" uitgegeven.

Bediening (vervolg)

Bij volledig verbruikte cartridge verschijnt de melding "cartridge uitgeput"

Instelling drukverminderaar



Voor het vullen van de installatie, moet evt. de drukverminderaar worden ingesteld. De drukverminderaar van het vulstation is af fabriek op 1,5 mbar ingesteld.

Let op: De ingangsdruk moet minstens 1 bar hoger zijn dan de gewenste uitgangsdruk.

De cartridge moet worden vervangen.

De drukverminderaar als volgt instellen:

1. Vastzetschroef (A) losdraaien
2. Met draaiknop (B) de vuldruk instellen.

De waarde wordt op het display weergegeven.

Druk op de volgende toetsen in het hoofdmenu:

✓ 3 maal

OK voor wissel van de indicaties:

PE Ingangsdruk

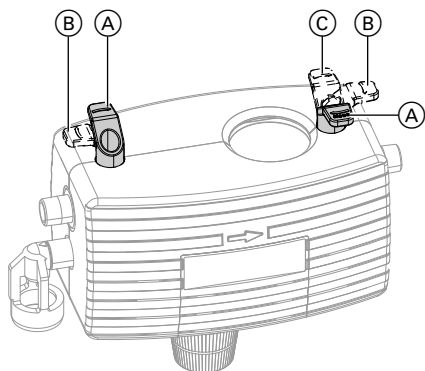
PA Uitgangsdruk

Opmerking

De druk aan installatiezijde moet lager zijn dan de gewenste vuldruk. Indien vereist, de druk van de verwarmingsinstallatie naar de gewenste vuldruk verlagen resp. verhogen.

Bediening (vervolg)

Vullen van de verwarmingsinstallatie

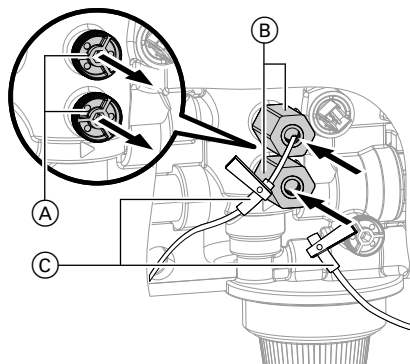


- Ⓐ Afsluiting gesloten
- Ⓑ Afsluiting gesopend
- Ⓒ Aan ingangszijde mogelijke positie voor eenvoudiger onderhoud van de zeef: Gesloten

Voor het vullen beide afsluitingen openen en na het vulproces weer sluiten.

Onderhoud

Controle van de scheidingsfunctie van de ontlastingsklep



De scheidingsfunctie alsook de functie van de uitgangsterugstroomverhinderaar moeten conform EN 806, deel 5 jaarlijks worden gecontroleerd.

1. Beide afsluitingen sluiten.
2. Beide manometerstoppen Ⓐ verwijderen.

3. Onderhoudskogelkranen Ⓑ monteren.
4. Naaldkleppen Ⓒ van een meter monteren.
5. Drukverschilmeter (beschikbaarheidsstelling door de installateur) monteren en beide afsluitingen van het vulstation openen.
6. Armatuur via beide naaldkleppen ontluften.
7. Beide afsluitingen van het vulstation sluiten
8. De bovenste naaldklep openen en de druk aftappen tot enkele druppels verschijnen.
9. Naaldklep sluiten en afvoertrechter observeren.

Onderhoud (vervolg)

Opmerking

Het drukverschil moet boven 140 mbar liggen en de ingangsterugstroomverhinderaar (TV1) moet weer volledig sluiten.

Is dit niet het geval dan is er een verontreiniging of een mechanisch defect.

Controle TV 2

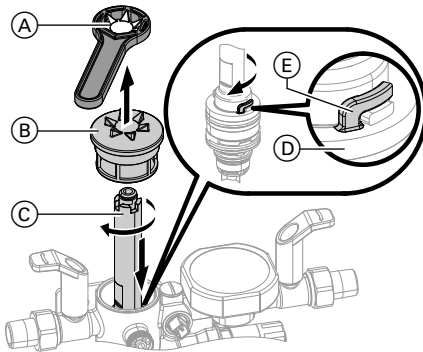
Voorwaarde: De middelste drukzone moet volledig leeg zijn.

1. Afsluiting aan uitgangszijde openen. Als water uit de afvoertrechter druppelt, dan is de uitgangsterugstroomverhinderaar defect of vuil: De systeemscheider-patroon reinigen of vervangen.

10. Bovenste naaldklep verder openen en de middelste drukzone zolang ontlasten tot ze volledig afgetapt is.

2. Beide onderhoudskogelkranen sluiten en de meter verwijderen.
3. Manometerstop weer monteren.

Demontage systeemscheider

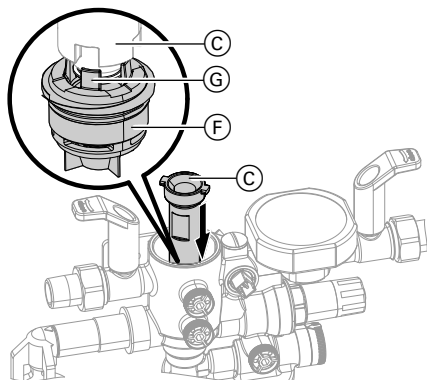


1. Afsluitingen aan in- en uitgangszijde sluiten en behuizing afnemen.
2. de kap (B) met de onderhoudsleutel (A) demonteren.
3. Met het vervanggereedschap (C) de systeemscheider-patroon (D) in wijzerszin draaien en uittrekken. Beide tappen van het gereedschap moeten daarbij in de lussen (E) van de patroon grijpen.
4. Systeemscheider-patroon met helder water reinigen.

De demontage van de systeemscheider is bij een defect vereist of als de systeemscheider-cartridge moet worden gereinigd.

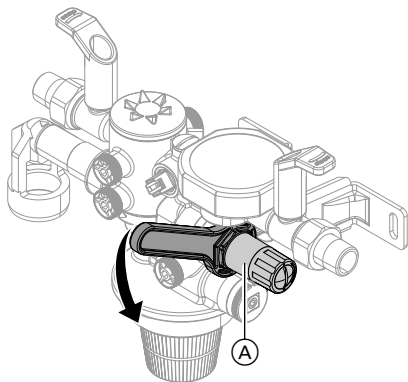
Onderhoud (vervolg)

Demontage TV 2



1. Vervanggereedschap (C) omdraaien en langs boven op de terugstroomverhinderaar 2 (TV 2) (F) plaatsen. Het gereedschap moet op de tappenen (G) van de TV 2 steken.
2. TV 2 tegen wijzerszin uitdraaien.
3. Montage in omgekeerde volgorde.
4. Afsluitingen aan in- en uitgangszijde weer openen.

Onderhoud drukverminderaar



De drukverminderaar moet conform EN 806, deel 5 jaarlijks worden onderhouden.

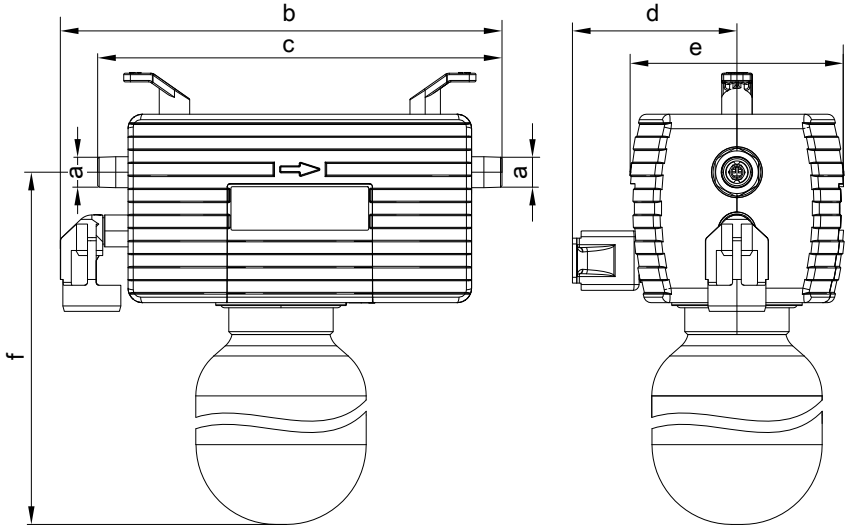
1. Afsluitingen aan in- en uitgangszijde sluiten en behuizing afnemen.
2. Drukverminderaar (A) met de onderhoudssleutel tegen wijzerszin uitdraaien en met helder koud water reinigen.
3. Montage in omgekeerde volgorde.
4. Afsluitingen aan in- en uitgangszijde weer openen.

Technische gegevens

Max. werkingsdruk	10 bar
Max. bedrijfstemperatuur, ingang/uitgang	30 °C /65 °C
Medium	Tapwater
Uitgangsdruk	1 tot 6 bar (1,5 bar voor ingesteld)
Vulvermogen	met cartridge 4 - 30 l
	met cartridge 2,5 l
	0,5 m ³ /h bij Δp 1,5 bar
	0,3 m ³ /h bij Δp 1,5 bar

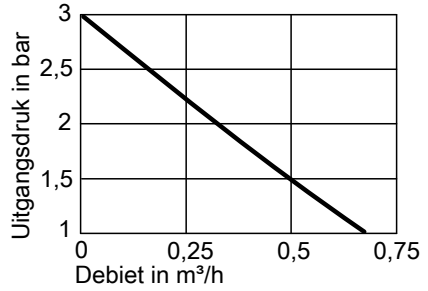
Technische gegevens (vervolg)

Afmetingen



Nominale maat	DN 20	
a	mm	R ½
b	mm	305 tot 327
c	mm	279
d	mm	91 tot 113,5
e	mm	148
f met cartridge		
■ 2,5 l	mm	263
■ 4 l	mm	365
■ 7 l	mm	562
■ 14 l	mm	1017
■ 30 l	mm	922

Doorstroomvermogen zonder cartridge



Instrukcja montażu

dla wykwalifikowanego personelu

VISSMANN

Stacja napełniająca medium

Armatura do napełniania zamkniętych instalacji grzewczych

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa eksploatacji



Prosimy o dokładne przestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa w celu wykluczenia ryzyka utraty zdrowia oraz powstania szkód materialnych.

Objaśnienia do wskazówek bezpieczeństwa



Uwaga

Ten znak ostrzega przed stratami materialnymi i zanieczyszczeniem środowiska.

Wskazówka

Tekst oznaczony słowem Wskazówka zawiera dodatkowe informacje.

Montaż, pierwsze uruchomienie, przegląd techniczny, konserwacja i naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowany personel (firmy instalatorskie lub firmy serwisowe).

Podczas prac przy urządzeniu/instalacji grzewczej odłączyć ją od napięcia (np. oddzielnym bezpiecznikiem lub wyłącznikiem głównym) i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.

Podczas wykonywania wszelkich prac korzystać z odpowiednich środków ochrony osobistej.

Naprawa podzespołów spełniających funkcje zabezpieczające zagraża bezpiecznej eksploatacji instalacji. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Viessmann lub części przez tę firmę dopuszczone. Montaż podzespołów z nowymi uszczelkami.

Informacja o produkcie

Zastosowanie

Stacja napełniająca medium służy jako stacja bazowa dla uzupełnianych wkładów.

Dostarcza ona wodę zmiękczoną lub całkowicie odsoloną zgodnie z dyrektywą VDI 2035.

Instalacja grzewcza jest chroniona przed osadami kamienia.

Stacja napełniająca służy do automatyzacji procesu napełniania instalacji podgrzewu ciepłej wody użytkowej.

Wbudowany wymiennik separujący BA zgodnie z EN 1717 zapobiega cofaniu się wody grzewczej do przewodu wody pitnej.

W takim zestawieniu dozwolone jest bezpośrednio stałe przyłącze ciepłej wody użytkowej do instalacji grzewczej zgodnie z EN 1717.

Listy części zamiennych

Informacje dotyczące części zamiennych można znaleźć na stronie www.viessmann.com/etapp lub w aplikacji części zamiennych Viessmann.



Konserwacja



Uwaga

W celu zapewnienia prawidłowego działania:

Należy przestrzegać podanej częstotliwości konserwacji zgodnie z EN 806, część 5.

Wkłady wymienne, granulaty

Patrz cennik Vitoset firmy Viessmann.

Wskazówka

Jeśli zawartość wkładu się wyczerpie, można go ponownie napełnić odpowiednim granulatem.

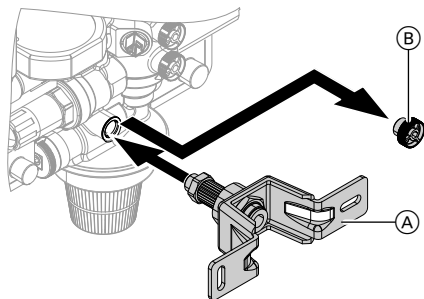
Montaż

Wymagania dotyczące miejsca montażu:

- Zabezpieczone przed mrozem i zalaniem
- Dobrze wentylowane
- Łatwo dostępne w celu wykonania prac montażowych i konserwacyjnych
- Zaleca się zamontowanie filtra wody użytkowej zgodnie z EN 13443, część 1 bezpośrednio za wodomierzem.
- Przy podłączaniu lejka do systemu kanalizacji przestrzegać obowiązującej normy EN 12056.

Wskazówka

- *Przewód przyłączeniowy musi być zamontowany w sposób zapobiegający zastojom wody. Wypływająca woda musi spływać ze swobodnym spadkiem.*
- *Przed instalacją należy dokładnie wypłukać przewód rurowy.*



1. Usunąć okładzinę termoizolacyjną.

2. W przypadku montażu ściennego:
 - Stację napełniającą można też przymocować z obu stron do uchwyty ściennego.
 - Zamontować uchwyt ścienny (A) (akcesoria) na ścianie.
 - Usunąć zatyczki manometru ze stacji napełniającej (B).
 - Zamocować stację napełniającą na uchwycie ściennym.
3. Po drugiej stronie zamontować zawór spustowy.
4. Zablokować stację napełniającą za pomocą złączy śrubowych i ponownie zamontować okładzinę termoizolacyjną.
5. Wkręcić wkład od dołu w stację napełniającą, jeśli nie jest jeszcze zamontowany.

W przypadku stosowania wkładów o pojemności 14 i 30 litrów:

- Wkładka filtra nie jest potrzebna w stacji napełniającej.
- Usunąć wkładkę filtra, wyjąć pierścień samuszczelniający ze stacji napełniającej i przykręcić wkład bezpośrednio do stacji napełniającej.

Wskazówka

Jeżeli to konieczne, można obrócić górną część cyfrowego modułu kontroli potencjału o 90° po poluzowaniu śrub.

Obsługa

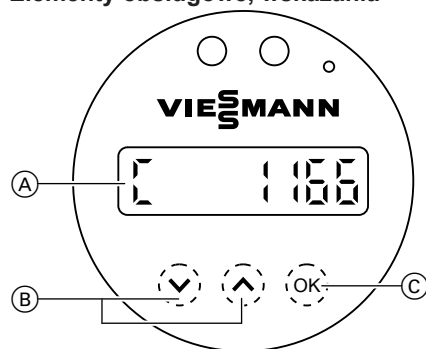
Przygotowanie układu zmiękczenia wody grzewczej/układu całkowitego odsalania wody grzewczej

Do określenia twardości wody nieuzdatnionej należy zastosować zestaw Titrierset.

W tym celu należy pobrać wodę nieuzdatnioną z dowolnego punktu poboru przed instalacją grzewczą.

Cyfrowy moduł kontroli potencjału

Elementy obsługowe, wskazania



- (A) Wyświetlacz
- (B) Przyciski wyboru
- (C) Potwierdzenie/zapisywanie

Włączenie:

- W stanie fabrycznym to wskazanie jest wyłączone.
- W celu włączenia należy nacisnąć dowolny przycisk.
- **C** dla potencjału i pozostałej ilości wyświetlane jest standardowe ustawienie **1166 l**.
To wskazanie znajduje się w menu głównym.

Rozpoczęcie uruchamiania

Nacisnąć i przytrzymać **OK** przez co najmniej 3 s.

Ustawianie twardości wody nieuzdatnionej

Nacisnąć następujące przyciski:


^ **∨** aby ustawić wymaganą wartość.


OK aby potwierdzić

Obsługa (ciąg dalszy)

Wybór wkładu

Tylko jeśli to wskazanie się pojawi, nacisnąć następujące przyciski:


-  aby wybrać wymagany stopień uzdatnienia wody: **HWE** dla zmiękczenia wody grzewczej, **HVE** dla całkowitego odsalania wody grzewczej
OK aby potwierdzić

-  aby wybrać pojemność wkładu w litrach.
OK aby potwierdzić

Wprowadzanie wymaganej twardości wody miękkiej

To wskazanie nie pojawia się w przypadku stosowania wkładu HVE.


Nacisnąć następujące przyciski:

-  aby wybrać żądaną wartość (w °dH).
OK aby potwierdzić

Wybór monitorowania przewodności elektrycznej

To wskazanie pojawia się tylko w przypadku stosowania wkładu HVE. Monitorowanie przewodności elektrycznej można wyłączyć (wskazanie: „**WYŁ.**”) lub włączyć.


Przy aktywnym monitorowaniu przewodności elektrycznej nacisnąć następujące przyciski:

-  aby wybrać żądaną wartość graniczną w zakresie od 10 do 200 (w µS/cm).
OK aby potwierdzić

Wymiana wkładu

Wprowadzenie danych jest konieczne, aby potwierdzić przeprowadzoną wymianę wkładu lub granulatu. W przypadku nowej instalacji ten punkt należy potwierdzić, wybierając „**Nie**”.

Nacisnąć następujące przyciski:

-  aby wybrać „**Tak**” lub „**Nie**”. Jeśli wybrano „**Tak**”:
OK przytrzymać przez 3 s w celu potwierdzenia/zapisania. Na wyświetlaczu pojawia się komunikat „**RESET OK**”

Obsługa (ciąg dalszy)

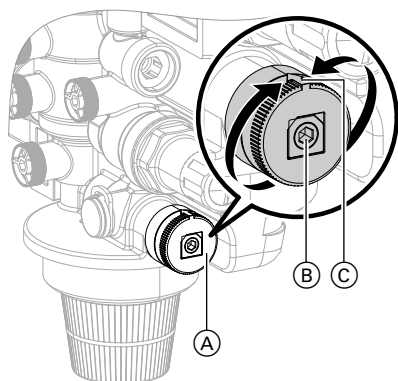
Wskazówka

Po wprowadzeniu wszystkich ustawień na wyświetlaczu pokazana zostanie ponownie obliczona pozostała ilość w litrach

Wskazówka

Po każdej wymianie wkładu należy ponownie sprawdzić ustawienia „twardości wody nieuzdatnionej”, „wkładu” i „twardości wody miękkiej (HVE)”.

Ustawianie zaworu odcinającego



W przypadku układu zmiękczenia wody grzewczej:

- W trybie standardowym zaleca się całkowite zmiękczenie: zawór odcinający zamknięty, położenie „Soft”.

W przypadku układu zmiękczenia wody grzewczej, jeśli odcięcie nie jest konieczne:

- Ustawić wymaganą twardość wody zmieszanej na zaworze odcinającym (A): w przypadku wody miękkiej wykonać obrót w kierunku „Soft”, w przypadku wody twardej w kierunku „Hard”.
- Wyjściową twardość wody można sprawdzić, pobierając wodę z zaworu spustowego.
- Teraz można napełnić instalację.

W przypadku układu całkowitego odsalania wody grzewczej

- Dezaktywować zawór odcinający, w tym celu obrócić wrzeciono (B) całkowicie do wewnątrz zgodnie w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara za pomocą klucza imbusowego. Przytrzymać przy tym pierścień zewnętrzny (C) (zgodnie ze strzałką).
- **Wskazówka:** Przy zamkniętym zaworze odcinającym nie odbywa się mieszanie z wodą nieuzdatnioną.
- Teraz można napełnić instalację.

Obsługa (ciąg dalszy)

Wskazania

Przepływ objętościowy

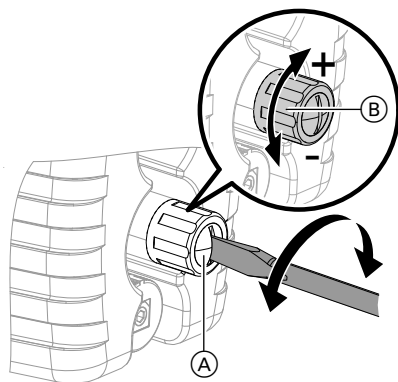
Podczas napełniania wyświetlany jest przepływ objętościowy w l/h. W przypadku braku przepływu: Krótco nacisnąć przycisk **OK**. Wyświetla się pojemność zarejestrowana od ostatniej wymiany wkładu („F 100%”)

Bateria

Wskazanie „**LOW bAT**”: należy wymienić baterię.

Aby wymienić baterię (CR-2032), należy odkręcić pokrywę. Zwrócić uwagę na odpowiednią biegunowość!

Ustawianie reduktora ciśnienia



Przed napełnieniem instalacji należy ewentualnie ustawić reduktor ciśnienia. Reduktor ciśnienia stacji napełniającej jest ustawiony fabrycznie na 1,5 bar. Proszę pamiętać: Ciśnienie początkowe musi być przynajmniej o 1 bar wyższe niż żądane ciśnienie końcowe.

Wkład

Jeśli wkład się niebawem wyczerpie, a pozostała pojemność wyniesie od 10% - 1%, pojawi się komunikat „**Wkład prawie pusty**”.

Jeśli wkład jest zupełnie pusty, pojawia się komunikat „**Wkład pusty**”. Wkład musi zostać wymieniony.

Ustawić reduktor ciśnienia w następujący sposób:

1. Poluzować śrubę ustalającą (A)
2. Ustawić ciśnienie napełniania za pomocą pokrętła (B). Wartość jest pokazywana na wyświetlaczu.

Nacisnąć następujące przyciski w menu głównym:

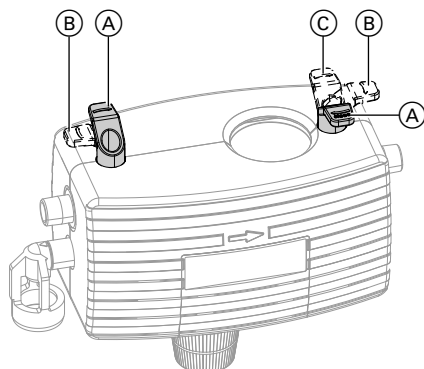
- ✓ 3 razy
- OK** aby zmienić wskazania:
 - PE** ciśnienie wejściowe
 - PA** ciśnienie wyjściowe

Wskazówka

Ciśnienie w instalacji musi być niższe niż żądane ciśnienie napełniania. W razie potrzeby podnieść lub obniżyć ciśnienie w instalacji grzewczej do wymaganego ciśnienia napełniania.

Obsługa (ciąg dalszy)

Napełnianie instalacji grzewczej

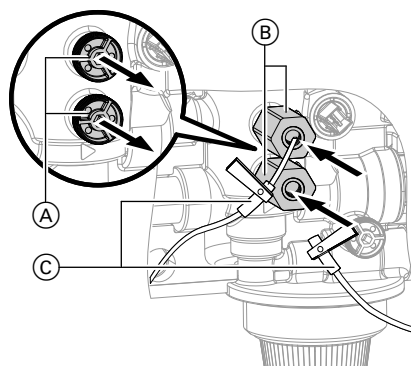


- (A) Blokada zamknięta
- (B) Blokada otwarta
- (C) Możliwe ustawienie po stronie wejścia, ułatwiające konserwację wkładki filtra: zamknięte

Do napełniania otworzyć obydwie blokady, a po napełnieniu ponownie je zamknąć.

Konserwacja

Kontrola funkcji rozdzielania zaworu odciążającego



Działanie rozdzielania i wyjściowego zaworu zwrotnego zgodnie z EN 806, część 5 muszą być kontrolowane raz w roku.

1. Zamknąć obydwie blokady.
2. Usunąć obie zatyczki manometru (A).

3. Zamontować kulowe zawory konserwacyjne (B).
4. Zamontować zawory iglicowe (C) urządzenia pomiarowego.
5. Zamontować miernik ciśnieniowy (dostarczany przez inwestora) i otworzyć obydwie blokady stacji napełniającej.
6. Odpowietrzyć armaturę za pomocą obydwu zaworów iglicowych.
7. Zamknąć obydwie blokady stacji napełniającej
8. Otworzyć górny zawór iglicowy i zredukować ciśnienie do momentu pojawienia się kilku kropeł.
9. Zamknąć zawór iglicowy i obserwować lejek spustowy.

Konserwacja (ciąg dalszy)

Wskazówka

Ciśnienie różnicowe musi być wyższe niż 140 mbar, a wejściowy zawór zwrotny (RV1) musi się ponownie całkowicie zamknąć.

Jeśli tak się nie stanie, oznacza to zanieczyszczenie lub uszkodzenie mechaniczne.

Sprawdzanie RV 2

Warunek: Strefa średniego ciśnienia musi zostać całkowicie opróżniona.

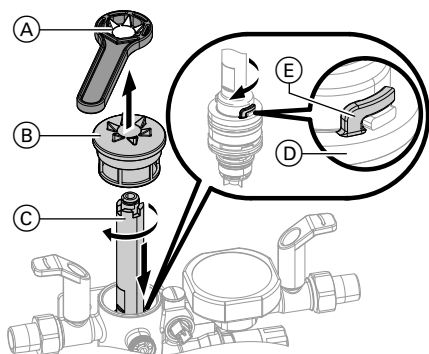
1. Otworzyć blokadę po stronie instalacji.

Jeśli woda wycieka z lejka spustowego, uszkodzony lub zanieczyszczony jest wyjściowy zawór zwrotny: wyczyścić lub wymienić wkład rozdzielania systemowego.

10. Otwierać górny zawór iglicowy i tak długo odciążać strefę średniego ciśnienia, aż zostanie całkowicie opróżniona.

2. Zamknąć obydwa kulowe zawory konserwacyjne i zdemontować urządzenie pomiarowe.
3. Ponownie założyć zatyczkę manometru.

Demontaż wymiennika separującego

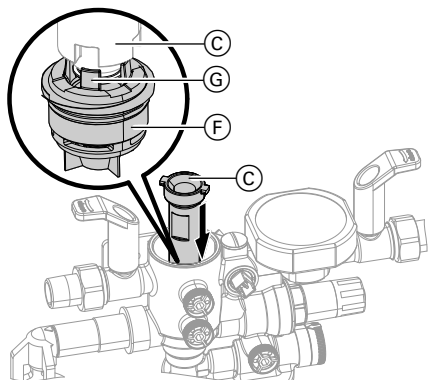


Demontaż wymiennika separującego jest konieczny w przypadku uszkodzenia lub konieczności wyczyszczenia wkładu rozdzielania systemowego.

1. Zamknąć blokady po stronie wejścia i wyjścia, a następnie zdjąć obudowę.
2. Zdemonstować nasadkę (B) za pomocą klucza serwisowego (A).
3. Za pomocą odpowiedniego narzędzia (C) należy obrócić wkład wymiennika separującego (D) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i wyjąć go. Oba bolce narzędzia muszą zagłębić się w zaczepach (E) wkładu.
4. Przemyć wkład wymiennika separującego w czystej wodzie.

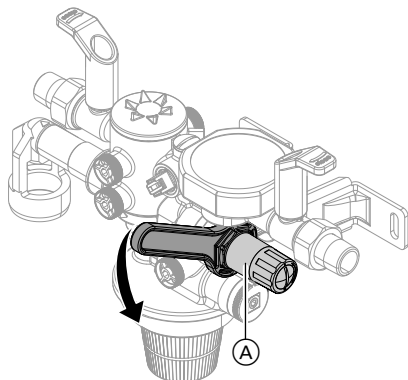
Konserwacja (ciąg dalszy)

Demontaż RV 2



1. Obrócić narzędzie (C) i założyć od góry na zawór zwrotny 2 (RV 2) (F). Narzędzie musi zostać osadzone na bolcach (G) zaworu RV 2.
2. Obrócić zawór RV 2 w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.
4. Ponownie otworzyć blokady po stronie wejścia i wyjścia.

Konserwacja reduktora ciśnienia



1. Zamknąć blokady po stronie wejścia i wyjścia, a następnie zdjąć obudowę.
2. Wykręcić reduktor ciśnienia (A) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara za pomocą klucza serwisowego i przepłukać czystą wodą.
3. Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.
4. Ponownie otworzyć blokady po stronie wejścia i wyjścia.

Reduktor ciśnienia musi być konserwowany raz w roku zgodnie z EN 806, część 5.

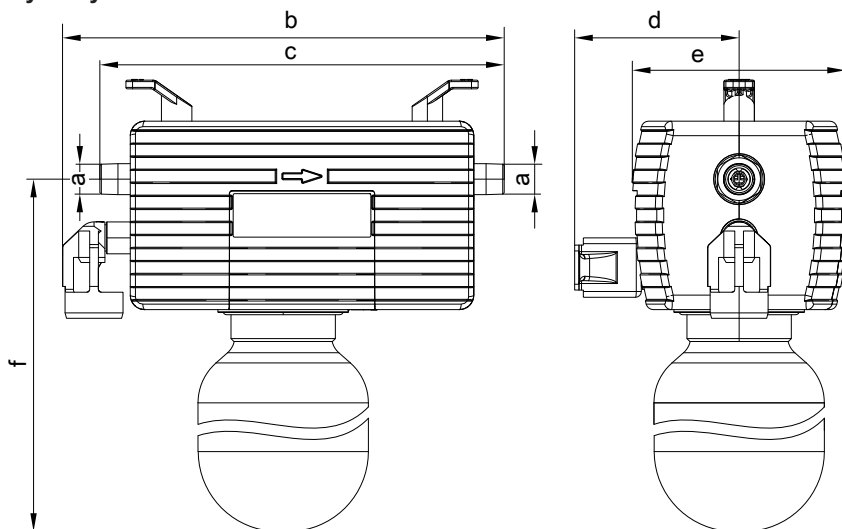
Dane techniczne

Maks. ciśnienie robocze	10 bar
Maks. temperatura robocza, wejście/wyjście	30°C /65°C
Czynnik	Woda użytkowa

Dane techniczne (ciąg dalszy)

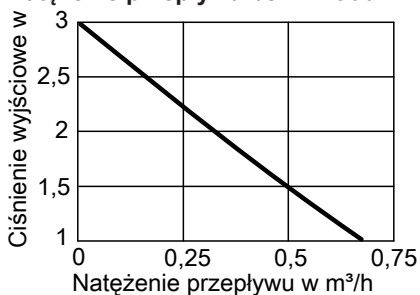
Ciśnienie wyjściowe	1 do 6 bar (wstępnie nastawione 1,5 bar)	
Wydajność napełniania	z wkładem o pojemności 4 - 30 l	0,5 m ³ /h przy Δp 1,5 bar
	z wkładem o pojemności 2,5 l	0,3 m ³ /h przy Δp 1,5 bar

Wymiary



Średnica znamionowa	DN 20	
a	mm	R 1/2
b	mm	305 do 327
c	mm	279
d	mm	91 do 113,5
e	mm	148
f z wkładem		
■ 2,5 l	mm	263
■ 4 l	mm	365
■ 7 l	mm	562
■ 14 l	mm	1017
■ 30 l	mm	922

Natężenie przepływu bez wkładu



Instrucțiuni de montaj

pentru personalul de specialitate

VIESSMANN

Stație de umplere medium

Armătură pentru umplerea instalațiilor de încălzire cu circulație forțată

Instrucțiuni de siguranță



Vă rugăm să respectați cu strictețe aceste măsuri de siguranță pentru a exclude pericole și daune umane și materiale.

Explicarea măsurilor de siguranță



Atenție

Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune materiale și daune pentru mediul înconjurător.

Observație

Informațiile trecute sub denumirea de indicație conțin informații suplimentare.

Montajul, prima punere în funcțiune, inspecția, întreținerea și reparațiile trebuie executate de personal de specialitate autorizat (firmă specializată în instalații de încălzire/firma de instalații din contract).

Pe durata lucrărilor la aparat/installația de încălzire, acestea trebuie deconectate de la rețea (de exemplu de la siguranța separată sau de la un întrerupător principal) și asigurate împotriva reconectării.

Pentru toate intervențiile, trebuie purtat echipament personal de protecție corespunzător.

Repararea unor componente cu funcție de siguranță pune în pericol funcționarea sigură a instalației.

În cazul înlocuirii unor piese, se vor utiliza numai piese originale de la firma Viessmann sau piese de schimb aprobate de firma Viessmann.

Montajul componentelor se va face cu garnituri noi.

Informații privind produsul

Utilizare

Stația de umplere medium servește ca bază pentru cartușele reîncărcabile.

Aceasta furnizează opțional apă dedurizată sau complet desalinizată în conformitate cu Directiva VDI 2035.

Instalația de încălzire este protejată împotriva depunerilor de piatră.

Stația de umplere servește la automatizarea procesului de umplere în instalațiile de încălzire cu apă caldă.

Dispozitivul integrat de separare a circuitelor BA conform EN 1717 împiedică revenirea agentului termic în conducta de apă potabilă.

În această combinație, conexiunea fixă directă a apei menajere la instalația de încălzire este permisă în conformitate cu EN 1717.

Liste piese de schimb

Informații privind piesele de schimb găsiți la adresa www.viessmann.com/etapp sau în aplicația Viessmann pentru piese de schimb.



Întreținere



Atenție

Pentru funcționare în stare ireproșabilă:

Respectați intervalele de întreținere specificate conform EN 806, Partea 5.

Cartușe de schimb, granulat

Vezi lista de prețuri Viessmann.

Observație

În cazul în care capacitatea unui cartuș este epuizată, acesta poate fi reumplut cu granulatul corespunzător.

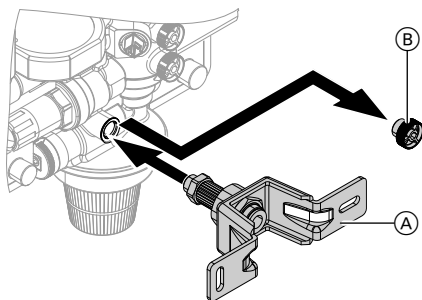
Montaj

Condiții privind locul de montaj:

- protejat împotriva înghețului și inundațiilor
- bine aerisit
- ușor accesibil pentru lucrări de montaj și întreținere
- Se recomandă instalarea unui filtru de apă menajeră conform EN 13443, Partea 1 imediat după contorul de apă.
- Pentru racordarea pâlniei la sistemul de canalizare, respectați standardul în vigoare EN 12056.

Observație

- *Conducta de racordare trebuie pozată astfel încât să nu existe stagnări. Apa care iese trebuie să se poată scurge cu o pantă liberă.*
- *Spălați conducta cu atenție înainte de instalare.*



1. Îndepărtați carcasa termoizolantă.

2. Pentru montaj pe perete:
 - Stația de umplere poate fi fixată opțional pe ambele părți ale suportului de perete.
 - Montați suportul de perete (A) (accesoriu) pe perete.
 - Îndepărtați dopurile manometrului de la stația de umplere (B).
 - Fixați stația de umplere de suportul de perete.
3. Montați supapa de golire pe cealaltă parte.
4. Blocați stația de umplere cu ajutorul îmbinărilor filetate și montați la loc carcasa termoizolantă.
5. Înșurubați cartușul sub stația de umplere, în cazul în care acesta nu este deja instalat.

În cazul utilizării cartușelor de 14 și 30 litri:

- elementul filtrant din stația de umplere nu este necesar.
- Îndepărtați elementul filtrant, scoateți garnitura inelară din stația de umplere și înșurubați cartușul direct pe stația de umplere.

Observație

Dacă este necesar, partea superioară a controlului digital al capacității poate fi rotită în etape de 90 ° după slăbirea șuruburilor.

Comandă

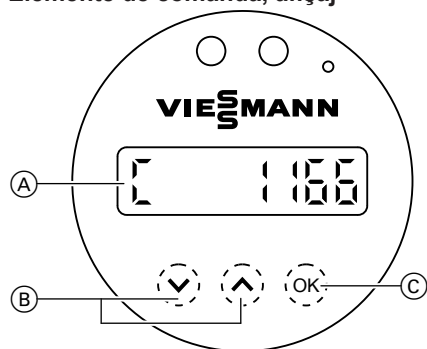
Pregătirea dedurizării agentului termic/desalinizării complete a încălzirii

Utilizați setul de titrare pentru a determina duritatea apei netratate.

În acest scop, luați apă netratată de la orice punct de consum situat înaintea instalației de încălzire.

Controlul digital al capacității

Elemente de comandă, afișaj



- (A) Display
- (B) Taste de selectare
- (C) Confirmare/Salvare

Conectare:

- Afișajul este oprit la livrare.
- Apăsați orice tastă pentru a-l porni.
- Se afișează **C** pentru capacitate și cantitatea rămasă din reglajul standard **1166 l**.

Acest afișaj se regăsește în meniul principal.

Inițializarea punerii în funcțiune

Se apasă **OK** timp de min. 3 s.

Reglarea durității apei netratate

Apăsați următoarele taste:

^ v pentru valoarea dorită.

OK pentru confirmare

Comandă (continuare)

Selectarea cartușului

Numai dacă vi se solicită, apăsați tastele următoare:

^ v pentru selectarea tratării dorite a apei: **HWE** pentru dedurizarea agentului termic, **HVE** pentru desalinizarea completă a încălzirii

OK pentru confirmare

^ v pentru selectarea dimensiunii cartușului în litri.

OK pentru confirmare

Introducerea duriității dorite a apei moi

Această interogare nu se aplică în cazul în care se utilizează un cartuș HVE.

Apăsați următoarele taste:

^ v pentru selectarea valorii dorite (în °dH).

OK pentru confirmare

Selectarea monitorizării conductivității

Această interogare apare numai în cazul în care se utilizează un cartuș HVE.

Puteți opri monitorizarea conductivității (display: „OPRIT“) sau o puteți activa.

Atunci când monitorizarea conductivității este activă, apăsați tastele următoare:

^ v pentru selectarea valorii limită dorite de la 10 la 200 (în $\mu\text{S}/\text{cm}$).

OK pentru confirmare

Schimbarea cartușului

Introducerea este necesară pentru a confirma faptul că a fost efectuată schimbarea cartușului sau schimbarea granulatului. În cazul unei instalări noi acest punct este confirmat cu „Nu“.

Apăsați următoarele taste:

^ v pentru a selecta „Da“ sau „Nu“.

În cazul în care ați selectat „Da“:

OK timp de 3 s pentru confirmare/salvare.

Pe display se afișează

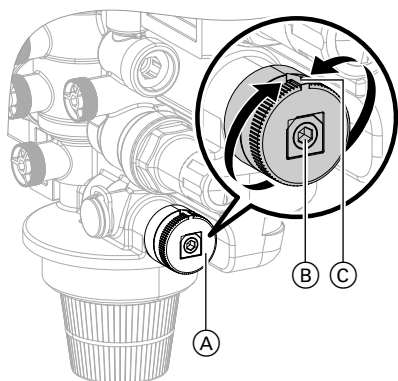
„RESET OK“

Comandă (continuare)

Observație

După finalizarea tuturor reglajelor, pe display este afișată cantitatea rămasă recent calculată

Reglarea supapei de amestec



Pentru dedurizarea agentului termic:

- În regim normal se recomandă o dedurizare completă: supapă de amestec închisă, poziția „Soft“.

Afișaje

Debit volumetric

În timpul umplerii, debitul volumetric este afișat în l/h.

Observație

După fiecare schimbare a cartușului, trebuie repetate reglajele „Duritatea apei netratate“, „Cartuș“ și „Duritatea apei moi (HWE)“.

Pentru dedurizarea agentului termic în cazul în care este necesară amestecarea:

- Reglați duritatea dorită a apei de amestec la supapa de (A) amestec: pentru apă moale, rotiți săgeata în direcția „Soft“, pentru apă mai dură rotiți în direcția „Hard“.
- Duritatea apei de ieșire poate fi verificată prin scurgerea acesteia prin supapa de golire.
- Acum instalația poate fi umplută.

Pentru desalinizarea completă a încălzirii

- Dezactivați supapa de amestec prin rotirea arborelui cu o cheie imbus (B) spre dreapta până la capăt. În acest scop, țineți ferm inelul exterior (C) (cu săgeată indicatoare).
- **Indicație:** atunci când supapa de amestec este închisă, nu are loc adaosul de apă netratată.
- Acum instalația poate fi umplută.

Dacă nu există niciun debit: se apasă scurt **OK**. Se afișează debitul înregistrat până în momentul de față de la schimbarea cartușului („F 100 %“)

Comandă (continuare)

Baterie

Afișajul „**LOW bAT**“: bateria trebuie înlocuită.

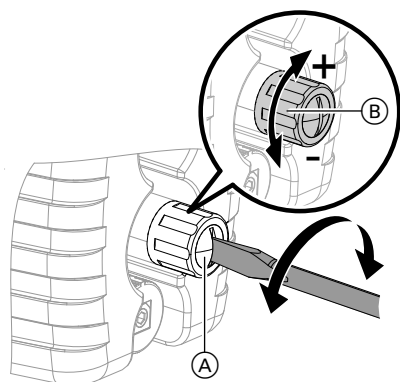
Pentru a înlocui bateria (CR-2032), deșurubați capacul. Respectați polaritatea corectă!

Cartuș

În cazul în care capacitatea cartușului este aproape epuizată, este afișat mesajul „**Cartuș aproape epuizat**“ la o capacitate rămasă de 10-1 %.

Atunci când cartușul este epuizat complet, apare mesajul „**Cartuș epuizat**“ Cartușul trebuie înlocuit.

Reglarea reductorului de presiune



Înainte de umplerea instalației, este posibil să fie necesară reglarea reductorului de presiune. Reductorul de presiune al stației de umplere este reglat din fabricație la 1,5 bar.

Se va ține seama de: presiunea de intrare trebuie să fie cu cel puțin 1 bar mai mare decât presiunea de ieșire dorită.

Reglați reductorul de presiune după cum urmează:

1. Desfaceți șurubul de fixare (A)
2. Reglați presiunea de umplere cu butonul rotativ (B).

Valoarea este afișată pe display.

Apăsați următoarele taste în meniul principal:

✓ 3 ori

OK pentru schimbarea afișajelor:

PE Presiune de intrare

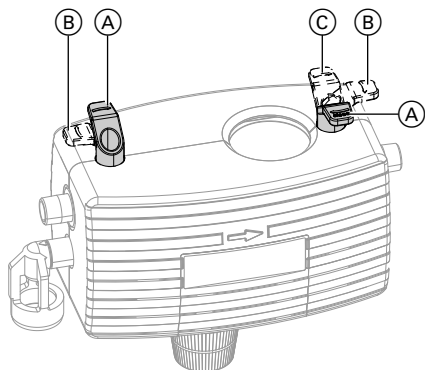
PA Presiune de ieșire

Observație

Presiunea instalației trebuie să fie mai mică decât presiunea de umplere dorită. Dacă este necesar, reduceți, respectiv creșteți presiunea instalației de încălzire la presiunea de umplere dorită.

Comandă (continuare)

Umplerea instalației de încălzire

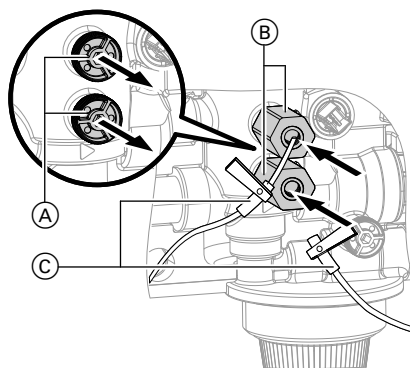


- (A) Robinet de închidere închis
- (B) Robinet de închidere deschis
- (C) Poziție posibilă pe partea de intrare pentru o întreținere mai ușoară a elementului filtrant: închis

Pentru umplere, deschideți ambele robinete de închidere și închideți-le la loc după procesul de umplere.

Întreținere

Verificarea funcției de separare a supapei de eliberare a presiunii



1. Închideți ambele robinete de închidere.
2. Îndepărtați ambele dopuri ale manometrului (A).
3. Montați robinetele sferice de întreținere (B).
4. Montați supapele cu ac (C) ale aparatului de măsură.
5. Montați aparatul de măsurare a presiunii diferențiale (pus la dispoziție de instalator) și deschideți ambele robinete de închidere ale stației de umplere.
6. Aerisiți armătura prin intermediul celor două supape cu ac.
7. Închideți ambele robinete de închidere ale stației de umplere

Funcția de separare și funcția clapetei unisens de ieșire trebuie verificate anual în conformitate cu EN 806, Partea 5.

Întreținere (continuare)

8. Deschideți supapa superioară cu ac și eliberați presiunea până când ies câteva picături.
9. Închideți supapa cu ac și supravegheați pâlnia de evacuare.
10. Deschideți supapa superioară cu ac și eliberați zona de presiune medie, până când aceasta este golită complet.

Observație

Presiunea diferențială trebuie să depășească 140 mbar și clapeta unisens de intrare (RV1) trebuie să se închidă complet din nou.

În caz contrar, există murdărie sau un defect mecanic.

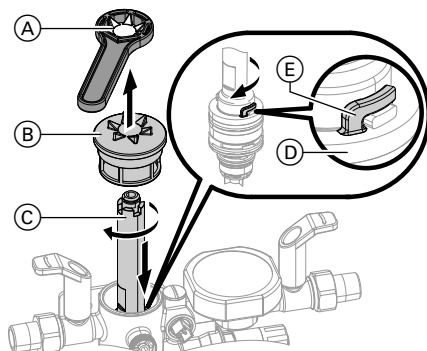
Verificare VRV 2

Premisă: zona de presiune medie trebuie să fie golită complet.

1. Deschideți robinetul de închidere de pe partea de ieșire.
În cazul în care se scurge apă din pâlnie, clapeta unisens de ieșire este defectă sau murdară: curățați sau înlocuiți cartușul sistemului de separare a circuitelor.

2. Închideți ambele robinete sferice de întreținere și îndepărtați aparatul de măsură.
3. Montați la loc dopurile manometru-ului.

Demontare sistem de separare a circuitelor



Demontarea sistemului de separare a circuitelor este necesară în cazul unui defect sau în cazul în care cartușul sistemului de separare a circuitelor trebuie curățat.

1. Închideți robinetele de închidere de pe partea de intrare și ieșire și îndepărtați carcasa.
2. demontați capacul (B) cu cheia de întreținere (A).

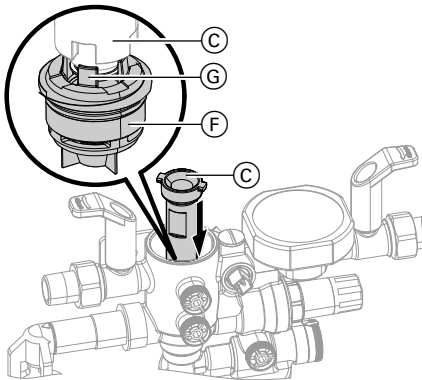
Întreținere (continuare)

3. Cu unealta de înlocuire (C) rotiți cartușul sistemului de separare a circuitelor (D) spre dreapta și scoateți-l.

În acest scop, ambele cepuri ale unelei trebuie să ajungă în eclisele (E) cartușului.

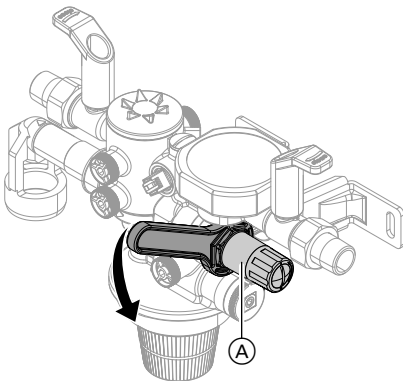
4. Curățați cartușul sistemului de separare a circuitelor cu apă curată.

Demontare RV 2



1. Rotiți unealta de înlocuire (C) și așezați-o pe clapeta unisens 2 (RV 2) (F) din partea de sus. Unealta trebuie introdusă la cepurile (G) RV 2.
2. Scoateți RV 2 rotind spre stânga.
3. Se montează în ordine inversă.
4. Deschideți la loc robinetele de închidere de pe partea de intrare și ieșire.

Întreținere reductor de presiune



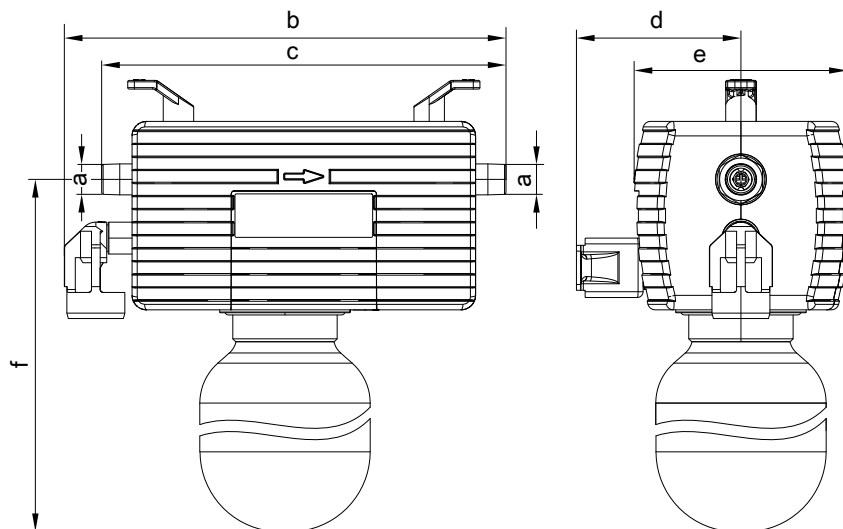
Reductorul de presiune trebuie întreținut anual în conformitate cu EN 806, Partea 5.

1. Închideți robinetele de închidere de pe partea de intrare și ieșire și îndepărtați carcasa.
2. Deșurubați reductorul de presiune (A) rotind cheia de întreținere spre stânga și clătiți-l cu apă rece curată.
3. Se montează în ordine inversă.
4. Deschideți la loc robinetele de închidere de pe partea de intrare și ieșire.

Date tehnice

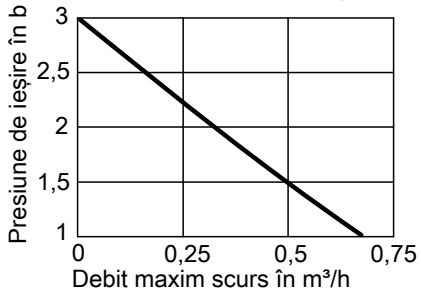
Presiune max. de lucru	10 bar
Temperatură max. de lucru, intrare/ieșire	30 °C /65 °C
Mediu	Apă rece
Presiune de ieșire	1 până la 6 bar (1,5 bar reglat din fabricație)
Capacitate de umplere	cu cartuș 4-30 l
	0,5 m ³ /h la Δp 1,5 bar
	cu cartuș 2,5 l
	0,3 m ³ /h la Δp 1,5 bar

Dimensiuni



Diametru nominal	DN 20
a	mm R ½
b	mm 305 până la 327
c	mm 279
d	mm 91 până la 113,5
e	mm 148

f cu cartuș		
■ 2,5 l	mm	263
■ 4 l	mm	365
■ 7 l	mm	562
■ 14 l	mm	1017
■ 30 l	mm	922

Date tehnice (continuare)**Debit maxim scurs fără cartuş**

Uputstvo za montažu

za stručnjake

VIESSMANN

Stanica za punjenje medium

Armatura za punjenje zatvorenih instalacija grejanja

Bezbednosna uputstva



Molimo Vas da se obavezno pridržavate ovih bezbednosnih uputstava, kako bi se isključile opasnosti za ljude i nastajanje materijalnih šteta.

Objašnjenje bezbednosnih uputstava



Pažnja

Ovaj znak upozorava na moguće materijalne i ekološke štete.

Napomena

Navodi s oznakom Uputstvo sadrže dodatne informacije.

Montažu, prvo puštanje u rad, kontrolu, održavanje i opravke moraju da izvode ovlašćeni stručnjaci (specijalizovano preduzeće za grejanje/ugovorno preduzeće za instalaciju).

Prilikom radova na uređaju/instalaciji grejanja, ista mora da se isključi iz struje (npr. preko posebnog osigurača ili glavnog prekidača) i da se osigura od ponovnog uključjenja.

Kod svih radova nositi odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu.

Opravke sastavnih delova sa bezbednosno-tehničkom funkcijom ugrožavaju bezbedan rad instalacije. Prilikom zamene treba koristiti isključivo originalne Viessmann delove ili delove koje je odobrila kompanija Viessmann. Montaža sastavnih delova sa novim zaptivkama.

Informacije o proizvodu

Namena

Stanica za punjenje medium služi kao osnova za dopunjive patrone.

Ona isporučuje po izboru omekšanu ili potpuno desalinizovanu vodu u skladu sa smernicom Udruženja nemačkih inženjera (VDI).

Instalacija grejanja se štiti od naslaga kamenca.

Stanica za punjenje služi sa automatizovanje procesa punjenja toplovodnih instalacija grejanja.

Ugrađeni razdvajač sistema BA prema standardu EN 1717 sprečava vraćanje vode za grejanje u vod tople vode.

U ovoj kombinaciji je dozvoljen direktni fiksni priključak tople vode na grejnu instalaciju prema standardu EN 1717.

Liste rezervnih delova

Informacije o rezervnim delovima možete pronaći u na

www.viessmann.com/etapp ili u Viessmann aplikaciji za rezervne delove.



Održavanje



Pažnja

Za besprekornu funkciju:

Poštovati navedene intervale održavanja prema EN 806, deo 5.

Zamena patrone, granulata

Vidi Viessmann cenovnik za Vitoset.

Napomena

Ako je iscrpljen kapacitet patrone, ona se može napuniti odgovarajućim granulatom.

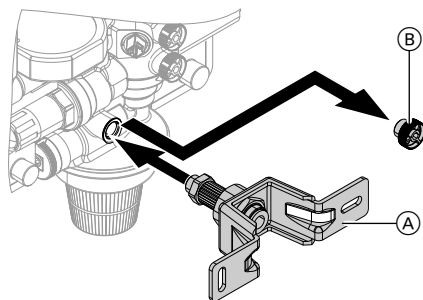
Montaža

Zahtevi za mesto montaže:

- Sa zaštitom od smrzavanja i poplavljanja
- Sa dobrom ventilacijom
- Lako pristupačno za radove na montaži i održavanju
- Preporučuje se ugradnja filtera za PTV prema standardu EN 13443, deo 1 neposredno nakon brojila za vodu.
- Za priključivanje levka na sistem za otpadnu vodu obratiti pažnju na važeći standard EN 12056.

Napomena

- *Priključni vod mora biti izveden tako da u njemu nema stagnacije. Voda koja izlazi mora imati slobodan pad.*
- *Pre ugradnje pažljivo isprati cevovod.*



1. Ukloniti omotač za izolaciju.

2. Kod zidne montaže:
 - Stanica za punjenje može po izvoru da se pričvrsti sa obe strane na zidnom držaču.
 - Montirati zidni držač (A) (dodatna oprema) na zid.
 - Ukloniti čep manometra na stanici za punjenje (B).
 - Stanicu za punjenje pričvrstiti na zidni držač.
3. Na drugoj strani montirati ventil za pražnjenje.
4. Zaustaviti stanicu za punjenje pomoću zavrtanja i ponovo montirati izolacioni omotač.
5. Patronu zavrnuti ispod stanice za punjenje, ako već nije montirana.

Prilikom korišćenja patrona od 14 i 30 litara:

- Nije potrebno sito u stanici za punjenje.
- Ukloniti sito, izvaditi O-prsten na stanici za punjenje i pričvrstiti patronu direktno na stanici za punjenje.

Napomena

Ukoliko je potrebno, posle otpuštanja zavrtanja gornji deo digitalne kontrole kapaciteta može da se okreće u koracima od po 90°.

Rukovanje

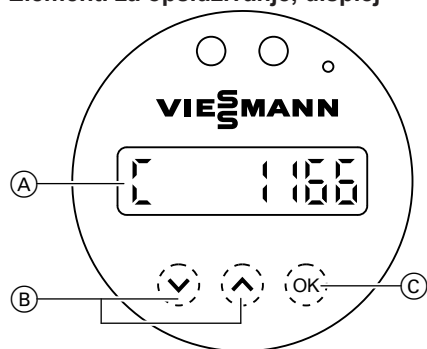
Priprema omekšavanja vode za grejanje/potpune desalinizacije grejanja

Koristite pribor za tiraciju za određivanje tvrdoće sirove vode.

Sa bilo kog crpnog mesta ispred instalacije grejanja uzeti uzorak netretirane vode.

Digitalna kontrola kapaciteta

Elementi za opsluživanje, displej



- (A) Displej
- (B) Tasteri za izbor
- (C) Potvrđivanje/memorisanje

Uključivanje:

- Displej je isključen prilikom isporuke.
- Za uključivanje pritisnite bilo koji taster.
- Prikazuju se **C** za kapacitet i preostala količina u standardnom podešavanju **1166 l**. Kod ovog prikaza nalazite se u glavnom meniju.

Pokretanje puštanja u pogon

OK pritisnuti na oko 3 s.

Podešavanje tvrdoće sirove vode

Pritisnuti sledeće tastere:

- ▲ ▼ Za željenu vrednost.
- OK za potvrdu

Izbor patrone

Samo ako je provereno, pritisnite sledeće tastere:

- ▲ ▼ za izbor željene obrade vode: **HWE** za tretiranje vode, **HVE** za potpunu desalinizaciju
- OK za potvrdu



- ▲ ▼ za izbor veličine patrone u litrima.
- OK za potvrdu

Rukovanje (nastavak)

Unos željene tvrdoće omekšane vode

Ova provera nije potrebna, ako se koristi HVE patrona.

Pritisnuti sledeće tastere:


  za izbor željene vrednosti (u °dH).

OK za potvrdu

Izbor nadzor vodeće vrednosti

Ova provera se pojavljuje samo pri upotrebi HVE patrone.
Možete isključiti (displej: „**ISKLJ**“) ili aktivirati nadzor vodeće vrednosti.

Kada je aktiviran nadzor vodeće vrednosti, pritisnite sledeće tastere:

  za izbor željene granične vrednosti od 10 do 200 (u µS/cm).

OK za potvrdu



Zamena patrona

Unos je potreban da bi se potvrdila izvršena zamena patrone ili granulata. U slučaju nove instalacije se ova tačka potvrđuje sa „**Ne**“.

Napomena

Nakon završetka svih podešavanja, na displeju se prikazuje nova izračunata preostala količina u litrima.

Pritisnuti sledeće tastere:

  za izbor „**Da**“ ili „**Ne**“.
Ako ste izabrali „**Da**“:

OK 3 s za potvrđivanje/
memorisanje.

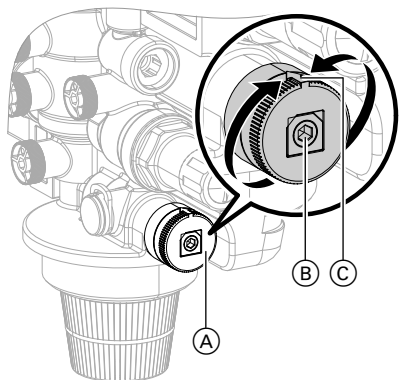
Na displeju se prikazuje „**RESET OK**“

Napomena

Nakon svake zamene patrone moraju se ponoviti podešavanja „Tvrdoća netretirane vod“, „Patrona“ i „Tvrdoća meke vode (HVE)“.

Rukovanje (nastavak)

Podешavanje mešačkog ventila



Za omekšavanje vode za grejanje:

- U normalnom radu se preporučuje kompletno omekšavanje: mešački ventil je zatvoren, položaj „Soft“.

Za omekšavanje vode za grejanje ako je potreban mešanje:

- Podesiti željenu tvrdoća vode za mešanje na mešačkom ventilu (A): Za meku vodu okretati strelicu u smeru „Soft“, a za tvrdu vodu u smeru „Hard“.
- Izlazna tvrdoća vode može da se proveri uzimanjem uzorka iz ventila za pražnjenje.
- Instalacija sada može da se napuni.

Za potpunu desalinizaciju grejanja

- Deaktivirati mešački ventil, uz to imbus ključem okretati vreteno (B) u smeru kretanja kazaljke na satu ka unutra.

Pri tom fiksirati spoljni prsten (C) (sa strelicom za pokazivanje).

- **Napomena:** Kod zatvorenog mešačkog ventila ne vrši se dodavanje neobrađene vode.
- Instalacija sada može da se napuni.

Signalizacije

Zapreminski protok

Tokom punjenja se prikazuje zapreminski protok u l/h.

Nema protoka: Kratko pritisnuti **OK**.

Prikazuje se zapremina registrovana od zamene patrone („F 100%“)

Baterija

Prikaz „**LOW bAT**“: Baterija mora da se zameni.

Radi zamene baterije (CR-2032), odvrnuti poklopac. Paziti na ispravan polaritet!

Patrona

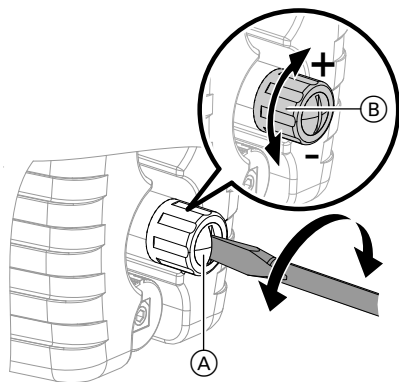
Ako je kapacitet patrone skoro potrošen, pri preostalom kapacitetu od 10 - 1 % pojavljuje se poruka „**Patrona skoro potrošena**“.

Rukovanje (nastavak)

Kada je patrona potpuno potrošena pojavljuje se poruka „**Patrona potrošena**“

Patrona mora da se zameni.

Podešavanje reduktora pritiska



Pre punjenja instalacije, reduktor pritiska mora da se podesi. Reduktor pritiska stanice za punjenje je fabrički podešen na pritisak od 1,5 bara. Obratite pažnju na sledeće: Ulazni pritisak mora da bude barem za 1 bar viši od željenog pritiska instalacije.

Reduktor pritiska podesiti na sledeći način:

1. Otpustiti zavrtnaj za pričvršćivanje (A)
2. Pomoću točkića (B) podesiti pritisak punjenja.
Vrednost se prikazuje na displeju.

Pritisnuti sledeće tastere u glavnom meniju:

✓ 3 puta

OK za zamenu prikaza:

PE Ulazni pritisak

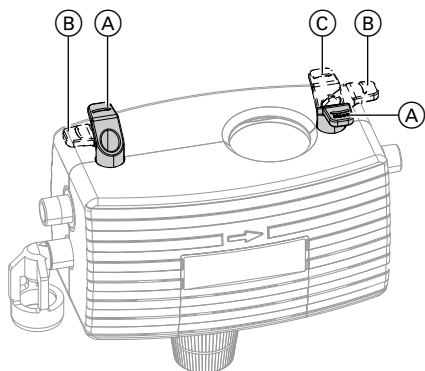
PA Ulazni pritisak

Napomena

Pritisak na strani instalacije mora da bude manji od željenog pritiska punjenja. Ako je potrebno, pritisak instalacije grejanja spustiti odnosno povećati na željeni pritisak punjenja.

Rukovanje (nastavak)

Punjenje instalacija grejanja

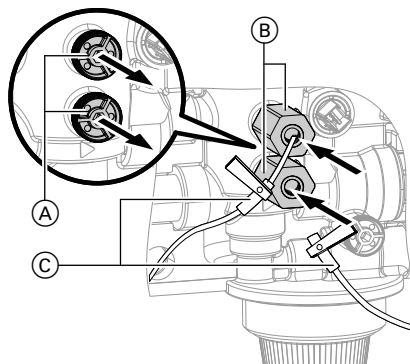


- Ⓐ Element za zatvaranje zatvoren
- Ⓑ Element za zatvaranje otvoren
- Ⓒ Mogući položaj na strani ulaza za jednostavnije održavanje sita: zatvoreno

Radi punjenja otvorite oba elementa za zatvaranje i ponovo zatvoriti nakon postupka punjenja.

Održavanje

Provera funkcije odvajanja ventila za rasterećenje



Funkcija razdvajanja kao i funkcija izlaznog nepovratnog ventila moraju da se kontrolišu prema standardu EN 806, deo 5.

1. Zatvoriti oba elementa za zatvaranje.
2. Ukloniti oba čepa manometra Ⓐ.

3. Montirati kuglaste slavine za održavanje Ⓑ.
4. Montirati igličaste ventile Ⓒ mernog uređaja.
5. Montirati uređaj za merenje diferencijalnog pritiska (priprema na objektu) i otvoriti oba elementa za zatvaranje stanice za punjenje.
6. Odzračiti armaturu preko oba igličasta ventila.
7. Zatvaranje oba elementa za zatvaranje stanice za punjenje
8. Otvoriti gornji igličasti ventil i eliminisati pritisak, dok se ne pojavi nekoliko kapi.
9. Zatvoriti igličasti ventil i posmatrati odvodni levak.

Održavanje (nastavak)

Napomena

Diferencijalni pritisak mora da bude veći od 140 mbar i ulazni nepovratni ventil (RV1) mora da se potpuno zatvori.

Ukoliko to nije slučaj, znači da postoji zaprljanje ili mehanički kvar.

Provera RV 2

Preduslov: Zona srednjeg pritiska mora da bude potpuno ispražnjena.

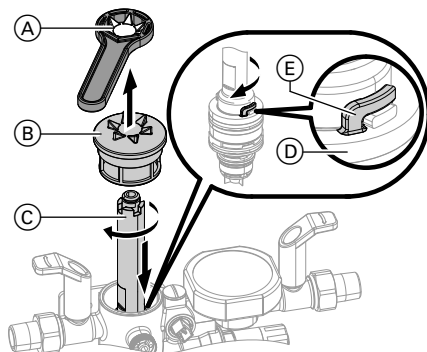
1. Otvoriti element za zatvaranje na strani izlaza.

Ako voda kaplje iz odvodnog levka, izlazni nepovratni ventil je neispravan ili zaprljan: Očistiti patronu za razdvajanje sistema ili je zameniti.

10. I dalje otvarati gornji igličasti ventil i rasteretiti zonu srednjeg pritiska, sve dok ne bude potpuno ispražnjena.

2. Zatvoriti obe kuglaste slavine za održavanje i ukloniti merni uređaj.
3. Ponovo montirati čep manometra.

Demontaža sistemskog razdvajača

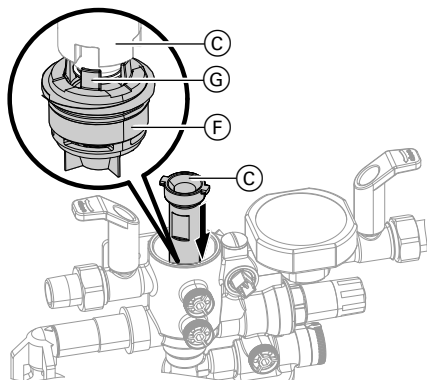


Demontaža razdvajača sistema je potrebna u slučaju kvara ili ako se mora očistiti patrona razdvajača sistema.

1. Zatvorite elemente za zatvaranje na ulaznoj i izlaznoj strani i skinite kućište.
2. kpicu (B) demontirati pomoću ključa za održavanje (A).
3. Pomoću alata za zamenu (C) okretati patronu za razdvajanje sistema (D) u smeru kretanja kazaljke na satu i izvući je. Oba rukavca alata moraju da sežu u jezičke (E) patrone.
4. Očistiti patronu razdvajača sistema čistom vodom.

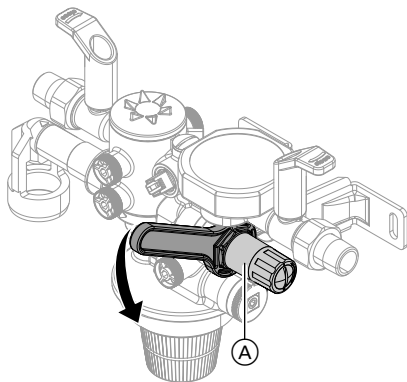
Održavanje (nastavak)

Demontaža RV 2



1. Okretati alat za zamenu **C** i odozgo ga postaviti na nepovratni ventil 2 (RV 2) **F**. Alat mora biti na rukavcu **G** RV 2.
2. RV 2 odvrtati suprotno kretanju kazaljke na satu.
3. Sastavljanje obrnutim redosledom.
4. Ponovo otvorite elemente za zatvaranje na ulaznoj i izlaznoj strani.

Održavanje reduktora pritiska



1. Zatvorite elemente za zatvaranje na ulaznoj i izlaznoj strani i skinite kućište.
2. Reduktor pritiska **A** odvrnuti pomoću ključa za održavanje okretanjem suprotno smeru kretanja kazaljke na satu i očistiti ga čistom i hladnom vodom.
3. Sastavljanje obrnutim redosledom.
4. Ponovo otvorite elemente za zatvaranje na ulaznoj i izlaznoj strani.

Prema standardu EN 806, deo 5 reduktor pritiska mora da se održava svake godine.

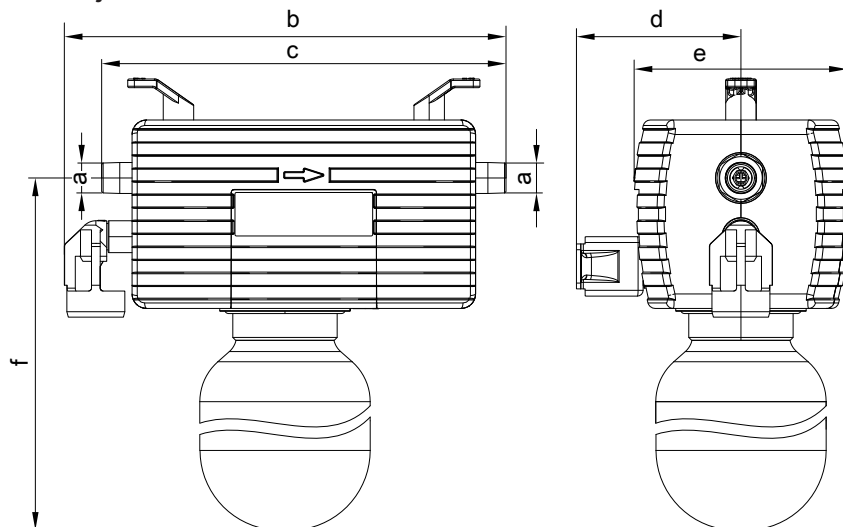
Tehnički podaci

Maks. radni pritisak	10 bar
Maks. radna temperatura, ulaz/izlaz	30 °C /65 °C
Medijum	Voda za piće

Tehnički podaci (nastavak)

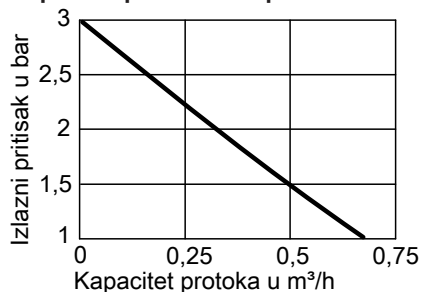
Ulazni pritisak	1 do 6 bar (1,5 bar prethodno pod-ešeno)
Kapacitet punjenja sa patronom 4 - 30 l	0,5 m ³ /h pri Δp 1,5 bar
sa patronom 2,5 l	0,5 m ³ /h pri Δp 1,5 bar

Dimenzije



Nominalni prečnik	DN 20
a	mm R ½
b	mm 305 do 327
c	mm 279
d	mm 91 do 113,5
e	mm 148
f sa patronom	
■ 2,5 l	mm: 263
■ 4 l	mm 365
■ 7 l	mm 562
■ 14 l	mm 1017
■ 30 l	mm 922

Kapacitet protoka bez patrone



Инструкция по монтажу

для специалистов

VIESSMANN

Наполнительная станция medium

Арматура для наполнения отопительных установок замкнутого типа

Указания по технике безопасности



Во избежание опасных ситуаций, физического и материального ущерба просим строго придерживаться данных указаний по технике безопасности.

Указания по технике безопасности



Внимание

Этот знак предупреждает об опасности материального ущерба и вредных воздействий на окружающую среду.

Указание

Сведения, которым предшествует слово "Указание", содержат дополнительную информацию.

Монтаж, первый ввод в эксплуатацию, осмотр, техническое обслуживание и ремонт должны выполняться аттестованным, уполномоченным техническим персоналом (специализированной фирмой по отопительной технике или монтажной организацией, работающей на договорных условиях).

При проведении работ на устройстве/отопительной установке необходимо выключить их электропитание (например, посредством отдельного предохранителя или главным выключателем) и принять меры по предотвращению повторного включения.

При выполнении всех видов работ необходимо пользоваться индивидуальными средствами защиты.

Ремонт элементов, выполняющих защитную функцию, не допускается из соображений эксплуатационной безопасности установки.

При замене следует использовать исключительно оригинальные детали производства Viessmann или запасные детали, разрешенные к применению фирмой Viessmann. Монтаж компонентов с новыми уплотнениями.

Информация об изделии

Применение

Наполнительная станция medium является базовым компонентом для заправляемых картриджей.

Она подает по выбору умягченную или деминерализованную воду согласно инструкции VDI 2035.

Отопительная установка защищена от отложений накипи.

Наполнительная станция служит для автоматизации процесса наполнения систем водяного отопления.

Встроенный разделитель системы ВА согласно EN 1717 препятствует обратному потоку теплоносителя в линию контура ГВС.

В этой комбинации допускается постоянное подключение контура ГВС к отопительной установке согласно EN 1717.

перечни запчастей

Информация о запасных частях содержится на сайте

www.viessmann.com/etapp или в приложении по запчастям Viessmann.



Техническое обслуживание



Внимание

Для исправной работы:

соблюдать указанные интервалы техобслуживания согласно EN 806, часть 5.

Запасные картриджи, гранулят

См. прайс-лист Vitoset от Viessmann.

Указание

Если содержимое картриджа израсходовано, его можно заново наполнить соответствующим гранулятором.

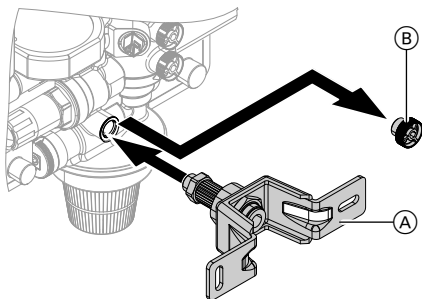
Монтаж

Требования к месту монтажа

- Защита от замерзания и затопления
- Надлежащая вентиляция
- Удобный доступ для работ по монтажу и техническому обслуживанию
- Рекомендуется установить фильтр воды в контуре ГВС согласно EN 13443, часть 1 непосредственно за водомерным счетчиком.
- При подключении воронки к канализационной системе соблюдать требования действующего стандарта EN 12056.

Указание

- Должна быть обеспечена защита от стагнации соединительного трубопровода. Обеспечить свободный слив вылившейся воды на уклон.
- Перед монтажом тщательно промыть трубопровод.



1. Снять изоляционный кожух.

2. При настенном монтаже:
 - Наполнительная станция может быть по выбору закреплена с на стенной консоли обеими сторонами.
 - Смонтировать стенную консоль (A) (принадлежность) на стене.
 - Извлечь заглушку манометра на наполнительной станции (B).
 - Закрепить наполнительную станцию на стенной консоли.
3. С другой стороны установить спускной вентиль.
4. Закрепить наполнительную станцию резьбовыми деталями и установить на место изоляционный кожух.
5. Картридж, если не был смонтирован ранее, привинтить под наполнительной станцией.

При использовании картриджной емкостью 14 и 30 л:

- сетчатый фильтр в наполнительной станции не требуется.
- Вынуть сетчатый фильтр, снять уплотнительное кольцо круглого сечения на наполнительной станции и привинтить картридж напрямую к наполнительной станции.

Указание

Если потребуется, можно, ослабив винты, повернуть верхнюю часть цифрового индикатора контроля емкости шагами под 90°.

Эксплуатация

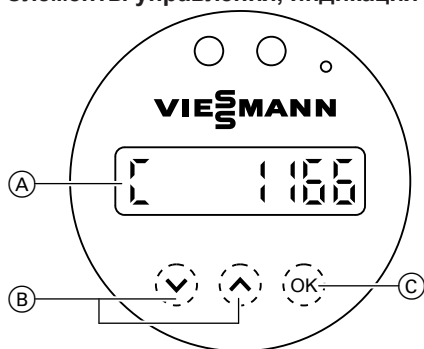
Подготовка, умягчение теплоносителя/деминерализация системы отопления

Для определения жесткости сырой воды используйте титратор.

Для этого возьмите пробу сырой воды в любой водоразборной точке перед отопительной установкой.

Цифровой индикатор контроля емкости

Элементы управления, индикация



- Ⓐ Дисплей
- Ⓑ Кнопки выбора
- Ⓒ Подтвердить/сохранить

Включение

- В состоянии при поставке индикация выключена.
- Для включения нажать любую кнопку.
- Отображаются символ емкости **C** и оставшееся количество в настройке по умолчанию **1166 л**. Эта индикация соответствует главному меню.

Запуск ввода в эксплуатацию

Держать нажатой кнопку **OK** мин. 3 сек.

Регулировка жесткости сырой воды

Нажать следующие кнопки.



▲ ▼ для выбора нужного значения.



OK для подтверждения

Эксплуатация (продолжение)

Выбор картриджа



Только при наличии запроса нажать следующие кнопки:

-   для выбора нужного метода водоподготовки: **HWE** для умягчения теплоносителя, **HVE** для деминерализации системы отопления
OK для подтверждения

-   для выбора объема картриджа, л
OK для подтверждения



Ввод нужной жесткости умягченной воды

Этот запрос не появляется, если используется картридж HVE.

- Нажать следующие кнопки:
-   для выбора нужного значения (в немецких градусах жесткости).
OK для подтверждения



Выбор контроля электропроводности

Этот запрос появляется только при использовании картриджа HVE. Контроль электропроводности можно отключить (дисплей: **"ВЫКЛ."**) или активировать.

- При активном контроле электропроводности нажать следующие кнопки:
-   для выбора нужного предельного значения от 10 до 200 (мкСм/см).
OK для подтверждения

Замена картриджа

Ввод требуется, чтобы подтвердить выполненную замену картриджа или гранулята. При новом монтаже этот пункт нужно подтвердить, введя **"Нет"**.

- Нажать следующие кнопки:
-   для выбора **"Да"** или **"Нет"**. Если вы ответили **"Да"**:
OK 3 сек для подтверждения/сохранения.
 На дисплее отображается **"RESET OK"**.

Эксплуатация (продолжение)

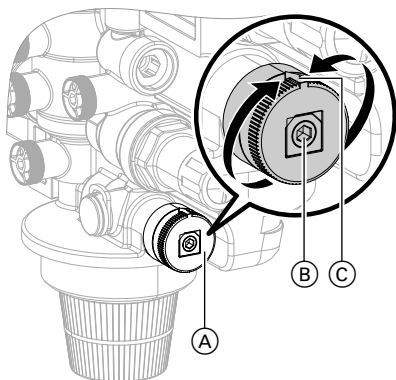
Указание

По окончании всех настроек на дисплее отображается заново рассчитанное остаточное количество в литрах

Указание

После каждой замены картриджа необходимо повторно выполнить настройки "Жесткость сырой воды", "Картридж" и "Жесткость умягченной воды (HVE)".

Регулировка разбавляющего клапана



Для умягчения теплоносителя

- В нормальном режиме рекомендуется полное умягчение: разбавляющий клапан закрыт, положение "Soft".

Для умягчения теплоносителя при необходимости разбавления:

- установить нужную жесткость смешанной воды на разбавляющем клапане (A): Для мягкой воды повернуть стрелку в направлении "Soft", для более жесткой воды – в направлении "Hard".
- Жесткость воды на выходе можно проверить путем отбора воды на сливном вентиле.
- Теперь можно наполнить установку.

Для деминерализации системы отопления

- Деактивировать разбавляющий клапан, повернув торцовым шестигранным ключом шпindel (B) по часовой стрелке до отказа внутрь. При этом придержать внешнее кольцо (C) (с указательной стрелкой).
- **Указание:** при закрытом разбавляющем клапане подмешивание сырой воды не происходит.
- Теперь можно наполнить установку.

Эксплуатация (продолжение)

Индикация

Объемный расход

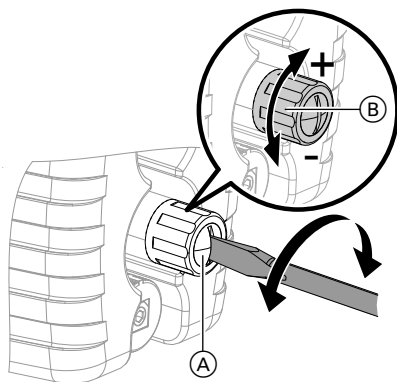
В процессе наполнения отображается объемный расход в л/ч. При отсутствии потока: кратковременно нажать **OK**. Отображается ранее полученный объем с момента замены картриджа ("**F 100%**")

Батарея

Индикация "**LOW BAT**": нужно заменить батарею.

Чтобы заменить батарею (CR-2032), отвинтить крышку. Обеспечить правильную полярность!

Регулировка редукционного клапана



Перед наполнением установки может потребоваться отрегулировать редукционный клапан. Редукционный клапан наполнительной арматуры установлен изготовителем на давление 1,5 бар.

Картридж

Если содержимое картриджа почти израсходовано, при остаточной емкости 10 - 1 % выдается сообщение "**Картридж почти израсходован**". При полностью израсходованном картридже появляется сообщение "**Картридж израсходован**". Необходимо заменить картридж.

Принять во внимание: давление на входе должно быть минимум на 1 бар выше нужного давления на выходе.

Отрегулировать редукционный клапан следующим образом.

1. Открутить стопорный винт (A)
2. Ручкой настройки (B) установить давление наполнения. Значение отображается на дисплее.

Нажать следующие кнопки в главном меню:

✓ 3 раза

OK для перехода между индикациями:

PE давление на входе

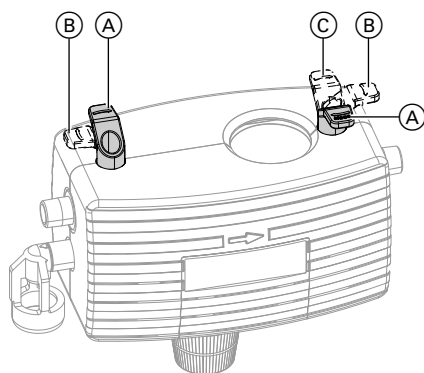
PA давление на выходе

Эксплуатация (продолжение)

Указание

Давление в контуре установки должно быть ниже требуемого давления наполнения. Если потребуется, уменьшить или повысить давление в отопительной установке до нужного давления наполнения.

Наполнение отопительной установки

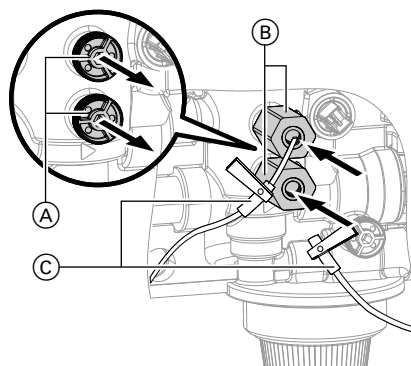


- Ⓐ Заслонка закрыта
- Ⓑ Заслонка открыта
- Ⓒ Возможное положение со стороны входа для упрощения техобслуживания сетчатого фильтра: закрыт

Для наполнения открыть обе заслонки и после наполнения снова их закрыть.

Техническое обслуживание

Проверка отсечной функции разгрузочного клапана



Отсечная функция и функция обратного клапана на выходе должны подвергаться ежегодному контролю согласно EN 806, часть 5.

1. Закрыть обе заслонки.
2. Извлечь обе заглушки манометра Ⓐ.
3. Смонтировать сервисные шаровые краны Ⓑ.
4. Смонтировать игольчатые клапаны Ⓒ измерительного прибора.

Техническое обслуживание (продолжение)

5. Смонтировать дифференциальный манометр (предоставляется заказчиком) и открыть обе заслонки наполнительной станции.
6. Удалить воздух из арматуры через оба игольчатых клапана.
7. Закрыть обе заслонки наполнительной станции
8. Открыть верхний игольчатый клапан и сбросить давление до выхода нескольких капель.
9. Закрыть игольчатый клапан и проследить за сливной воронкой.

Указание

Разность давлений должна превышать 140 мбар и обратный клапан на входе (RV1) должен быть снова полностью закрыт.

В противном случае имеет место загрязнение или механический дефект.

10. Широко открыть верхний игольчатый клапан и разгрузить зону среднего давления до ее полного опорожнения.

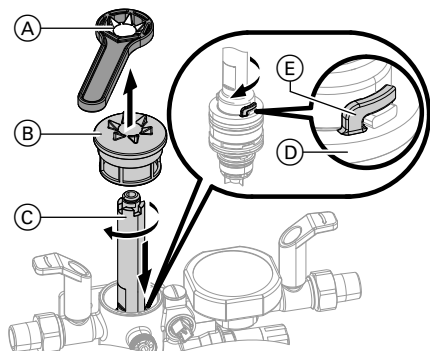
Проверка RV 2

Исходное условие: зона среднего давления должна быть полностью опорожнена.

1. Открыть заслонку на выходе. В случае выхода капель воды из сливной воронки обратный клапан на выходе неисправен или загрязнен. Очистить или заменить вставной элемент разделителя системы.

2. Закрыть оба сервисных шаровых крана и снять измерительный прибор.
3. Установить на место заглушки манометра.

Демонтаж разделителя системы



Демонтаж разделителя системы требуется в случае дефекта или для очистки картриджа разделителя системы.

1. Закрыть заслонки на входе и на выходе, снять корпус.
2. Демонтировать крышку (B), пользуясь сервисным ключом (A).

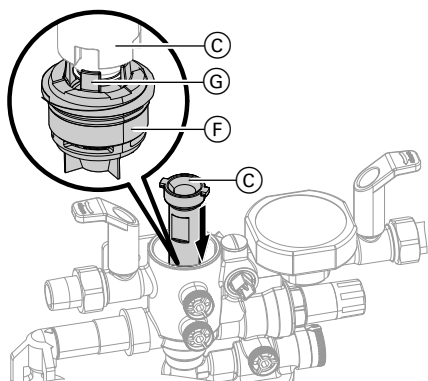
Техническое обслуживание (продолжение)

3. Демонтажным инструментом (C) повернуть картридж разделителя системы (D) по часовой стрелке и вынуть его.

Обе цапфы инструмента должны при этом захватить петли (E) картриджа.

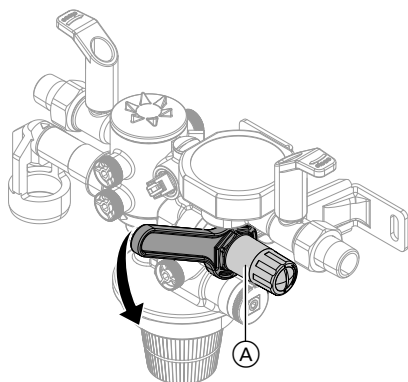
4. Промыть картридж разделителя системы чистой водой.

Демонтаж RV 2



1. Повернуть демонтажный инструмент (C) и установить сверху на обратный клапан 2 (RV 2) (F). Инструмент должен быть насажен на цапфу (G) клапана RV 2.
2. Вывинтить RV 2 против часовой стрелки.
3. Сборка выполняется в обратной последовательности.
4. Снова открыть заслонки на входе и на выходе.

Техническое обслуживание редукционного клапана



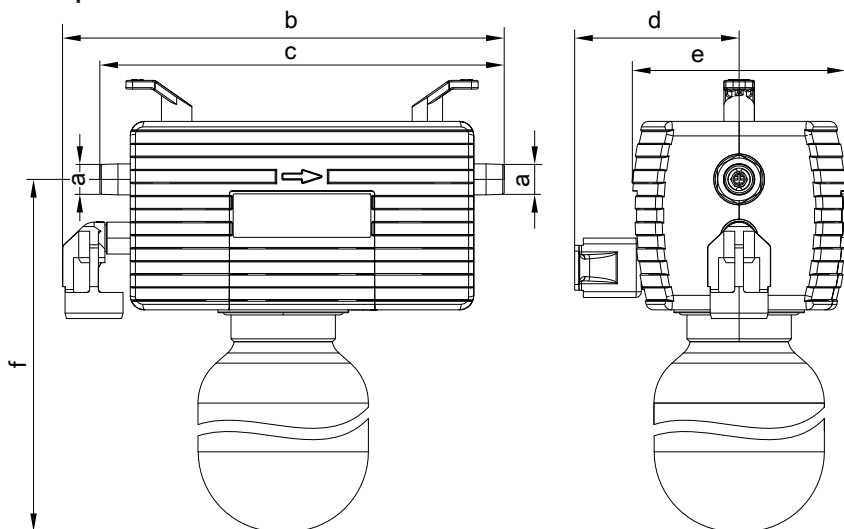
Согласно EN 806, часть 5 редукционный клапан должен ежегодно подвергаться техническому обслуживанию.

1. Закрыть заслонки на входе и на выходе, снять корпус.
2. Вывинтить редукционный клапан (A) сервисным ключом против часовой стрелки и промыть чистой холодной водой.
3. Сборка выполняется в обратной последовательности.
4. Снова открыть заслонки на входе и на выходе.

Технические данные

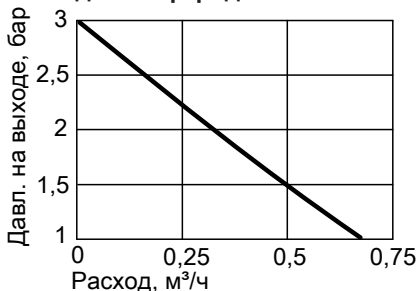
Макс. рабочее давление	10 бар	
Макс. рабочая температура, вход/выход	30 °С /65 °С	
Рабочая среда	Вода в контуре ГВС	
Давление на выходе	от 1 до 6 бар (предварительная настройка 1,5 бар)	
Пропускная способность	с картриджем 4 - 30 л	0,5 м³/ч при Др 1,5 бар
	с картриджем 2,5 л	0,3 м³/ч при Др 1,5 бар

Размеры



Условный проход		DN 20
a	мм	R ½
b	мм	305 - 327
c	мм	279
d	мм	91 - 113,5
e	мм	148
f с картриджем		
■ 2,5 л	мм	263
■ 4 л	мм	365
■ 7 л	мм	562
■ 14 л	мм	1017
■ 30 л	мм	922

Расход без картриджа



Montageinstruktion

för värmeinstallatören

VIESMANN

Påfyllningsstation medium

Armatur för påfyllning av slutna värmeanläggningar

Säkerhetsanvisningar



Dessa säkerhetsanvisningar förebygger person- och materialskador och måste följas.

Förklaring av säkerhetsanvisningarna



Varning

Denna symbol varnar för skador på sakvärden och miljön.

Observera

Uppgifter som är märkta med ordet *observera* ger ytterligare information.

Montage, första idrifttagande, inspektion, underhållsarbeten och reparationer ska utföras av värmeinstallatör och/eller annan person med erforderlig behörighet och kompetens.

Slå av strömmen före arbeten på reglerutrustningen/värmeanläggningen (t.ex. med den separata säkringen eller med huvudbrytaren). Se till att strömmen inte kan slås på av misstag.

Använd personlig skyddsutrustning vid alla arbeten.

Reparation av komponenter med säkerhetsteknisk funktion försämrar driftsäkerheten.

Om delar byts ut, använd endast Viessmann-originaldelar eller reservdelar som godkänts av Viessmann.

Montage av komponenterna med nya tätningar.

Produktinformation

Användning

Påfyllningsstationen medium är grunden för påfyllningsbara patroner.

Produktinformation (fortsättning)

Den ger antingen avhärdat eller helt avsaltat vatten (efter behov) enligt VDI-direktivet 2035.

Värmeanläggningen skyddas mot kalkavlagringar.

Påfyllningsstationen syftar till att automatisera påfyllningen av varmvattenvärmeanläggningar.

Den monterade systemsepareraren BA enligt EN 1717 förhindrar att hetvatten rinner tillbaka till tappvattenledningen. I denna kombination är det tillåtet med direkt anslutning av tappvatten till värmeanläggningen enligt EN 1717.

Reservdelslistor

Information om reservdelar finns på www.viessmann.com/etapp eller i Viessmanns reservdelsapp.



Underhåll



Varning

För problemlös funktion:

Följ de angivna underhållsintervallerna enligt EN 806, del 5.

Reservpatroner, granulat

Se Viessmann prislistan för Vitoset.

Observera

Om en patron är förbrukad kan den fyllas på med motsvarande granulat.

Montering

Krav på monteringsplatsen:

- Frost- och översvämningssäker
- God ventilation

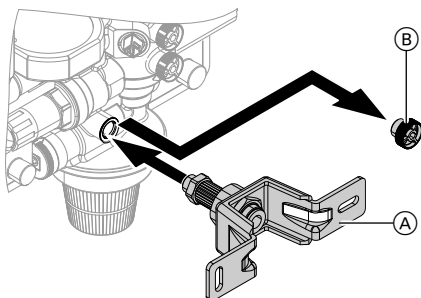
- Lättåtkomligt vid monterings- och servicearbeten

Montering (fortsättning)

- Vi rekommenderar att montera ett tappvattenfilter enligt EN 13443, del 1 omedelbart efter vattenmätaranordningen.
- Observera gällande standard EN 12056 när du ansluter tratten till avloppssystemet.

Observera

- *Anslutningsledningen måste vara stagnationssäker. Vatten som kommer ut måste kunna rinna iväg med fri lutning.*
- *Kontrollera rörledningen noggrant före installationen.*



1. Ta bort isoleringsblock.
2. Vid väggmontage:
 - Påfyllningsstationen kan fästas med båda sidor på väggfästet (efter behov).
 - Montera väggfästet (A) (tillbehör) på väggen.
 - Ta bort manometerpluggen på fyllningsstationen (B).
 - Sätt fast påfyllningsstationen i väggfästet.

3. Montera tömningsventilen på den andra sidan.
4. Lås påfyllningsstationen med hjälp av förskruvningarna och montera tillbaka isoleringslocket.
5. Skruva fast patronen under påfyllningsstationen om den inte redan sitter på plats.

Vid användning av patroner med 14 och 30 liter:

- Silen i påfyllningsstationen behövs inte.
- Ta bort silen, ta ut O-ringen på påfyllningsstationen och skruva fast patronen direkt på påfyllningsstationen.

Observera

Om det behövs kan du behöva vrida överdelen av den digitala kapacitetskontrollen i steg om 90° efter att skruvarna har lossats.

Manövrering

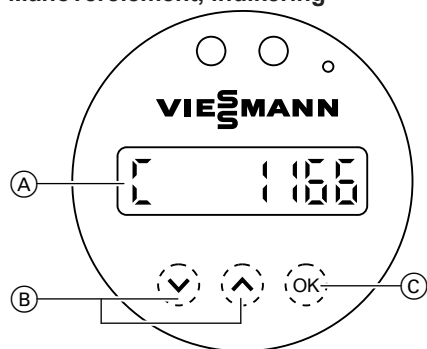
Förberedelse hetvattenavhårdning/hetvattenavsaltning

Använd titreringssetet för att fastställa råvattenhårdenheten.

Tappa av råvatten från valfritt tappställe på värmeanläggningen.

Digital kapacitetskontroll

Manöverelement, indikering



- Ⓐ Display
- Ⓑ Valknappar
- Ⓒ Bekräfta/Spara

Tillkoppling:

- Indikeringen är frånkopplad vid leverans.
- Tryck på valfri knapp för tillkoppling.
- **C** för kapacitet och återstående restmängd av standardinställning **1166 l** visas.

Vid denna indikering befinner du dig i huvudmenyn.

Starta idrifttagande

Tryck på **OK** i 3 sek.

Ställa in råvattenhårdhet

Tryck på följande knappar:

▲ ▼ för önskat värde.

OK för att bekräfta

Välja patron

Tryck på följande knappar (endast om det krävs):

▲ ▼ för att välja önskad vattenbehandling: **HWE** för hetvattenavhårdning, **HVE** för hetvattenavsaltning

OK för att bekräfta

▲ ▼ för att välja patronstorlek i liter.

OK för att bekräfta

Manövrering (fortsättning)

Ange önskad hårdhet för mjukt vatten

Detta steg bortfaller om en HVE-patron används.

Tryck på följande knappar:

^ **∨** för att välja önskat värde (i °dH).

OK för att bekräfta

Välja ledvärdesövervakning

Denna förfrågan visas endast om en HVE-patron används.

Du kan slå av ledvärdesövervakningen (display: "AV") eller aktivera den.

Vid aktiv ledvärdesövervakning trycker du på följande knappar:

^ **∨** för val av önskat gränsvärde på 10 till 200 (i µS/cm).

OK för att bekräfta

Byte av patron

Inmatningen krävs för att bekräfta genomfört byte av patron eller byte av granulät. Vid nyinstallation bekräftas denna punkt med "Nej".

Tryck på följande knappar:

^ **∨** för val "Ja" eller "Nej".
Om du har valt "Ja":

OK 3 s för att bekräfta/spara.

På displayen visas "RESET
OK"

Observera

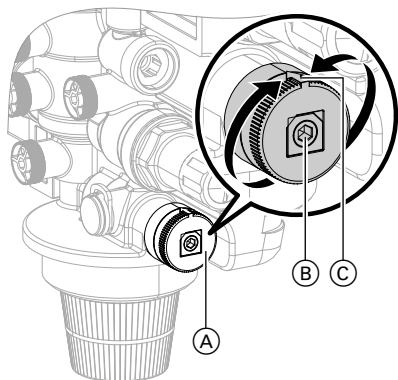
Efter att alla inställningar har gjorts visas den nya beräknade restmängden i liter på displayen.

Observera

Efter varje patronbyte måste inställningarna "råvattenhårdhet", "patron" och "hårdhet för mjukt vatten (HVE)" upprepas.

Manövrering (fortsättning)

Ställa in blandningsventil



För varmvattenavhårdning:

- Vid normaldrift rekommenderas komplett avhårdning: Blandningsventil stängd, läge "Soft".

För hetvattenavhårdning om blandning krävs:

- Ställ in önskad blandvattenhårdhet på blandningsventilen (A): För mjukt vatten vrider du pilen mot "Soft" och för hårt vatten mot "Hard".
- Hårdheten på utgångsvattnet kan kontrolleras genom tappning ur tömningsventilen.
- Nu kan du fylla på anläggningen.

För hetvattenavsaltning

- Avaktivera blandningsventilen genom att vrida spindeln (B) medurs helt inåt med hjälp av en insexnyckel. Håll fast den yttre ringen (C) (med indikeringspilen).
- **Observera:** Om blandningsventilen är stängd sker ingen inblandning av råvatten.
- Nu kan du fylla på anläggningen.

Indikeringar

Flöde

Under påfyllningen visas flödet i l/h. Om flöde saknas: Tryck på **OK** en kort stund. De hittills registrerade volymerna sedan patronbytet visas ("F 100%")

Batteri

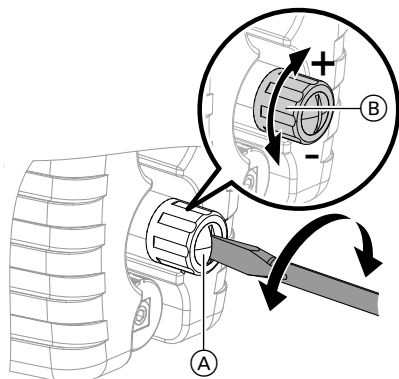
Indikering "LOW bAT": Batteriet måste bytas ut. Skruva av locket för att byta batteri (CR-2032). Observera polerna!

Patron

Om patronens kapacitet nästan är slut visas meddelandet "Patron nästan slut" från 10 till 1 % restkapacitet. Om patronen är helt förbrukad visas meddelandet "Patron är tom" Patronen måste bytas ut.

Manövrering (fortsättning)

Inställning tryckreduceringsventil



Eventuellt måste tryckreduceringsventilen ställas in innan anläggningen fylls på. Påfyllningsstationens tryckreduceringsventil är inställd på 1,5 bar från fabrik.

Observera: Ingångstrycket ska vara minst 1 bar högre än det önskade utgångstrycket.

Tryckreduceringsventilen ställs in enligt följande:

1. Lossa fästskraven (A)
 2. Ställ in påfyllningstrycket med vridknappen (B).
- Värdet visas på displayen.

Tryck på följande knappar i huvudmenyn:

✓ 3 gånger

OK för byte av indikeringar:

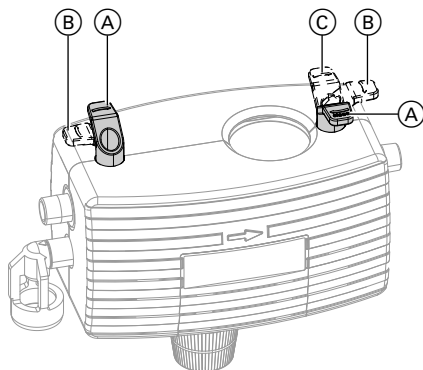
PE Ingångstryck

PA Utgångstryck

Observera

Trycket på anläggningssidan måste vara mindre än det önskade påfyllningstrycket. Minska eller öka värmeanläggningens tryck till önskat påfyllningstryck om det behövs.

Påfyllning av värmeanläggningen

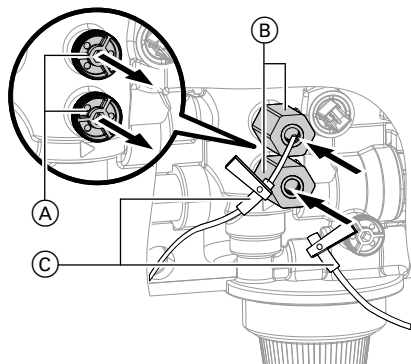


- (A) Spärranordning stängd
- (B) Spärranordning öppen
- (C) Möjligt läge på ingångssidan för enklare underhåll av silen: Stängt

För att fylla på måste båda spärranordningarna öppnas och sedan stängas igen efter påfyllningen.

Underhåll

Kontroll av avlastningsventilens avskiljningsfunktion



Avskiljningsfunktionen samt utgångsbackventilens funktion måste kontrolleras varje år enligt EN 806, del 5.

1. Stäng båda spärranordningarna.
2. Ta bort båda manometerpluggar (A).
3. Montera underhållskulventilerna (B).
4. Montera nålventilerna (C) för ett mätinstrument.
5. Montera differenstryckmätaren (tillhandahålls på plats) och öppna båda spärranordningarna på påfyllningsstationen.

6. Avlufta armaturen via båda nålventilerna.
7. Stäng båda spärranordningarna på påfyllningsstationen
8. Öppna den övre nålventilen och släpp på trycket tills det kommer några droppar.
9. Stäng nålventilen och observera utloppstratten.

Observera

Differenstrycket måste vara över 140 mbar och ingångsbackventilen ska stängas helt igen.

Om detta inte är fallet föreligger smuts eller en mekanisk defekt.

10. Öppna den övre nålventilen ännu mer och avlasta medeltryckzonen tills den har tömts helt.

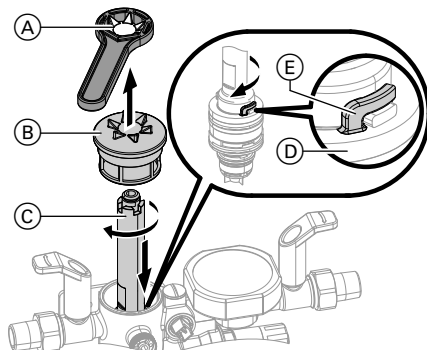
Kontroll backventil 2

Förutsättning: Medeltryckzonen måste ha tömts helt.

1. Öppna spärranordningen på utgångssidan.
Om det droppar vatten ur utloppstratten är utgångsbackventilen defekt eller smutsig: Rengör systemsepareringspatronen eller byt ut den.
2. Stäng båda underhållskulventilerna, avlägsna mätinstrumentet och provadaptern.
3. Montera manometerpluggen igen.

Underhåll (fortsättning)

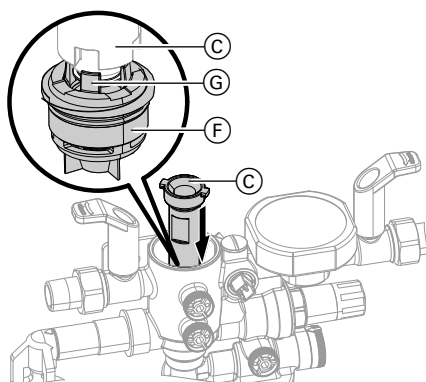
Demontage systemseparerare



1. Stäng spärranordningarna på in- och utgångssidan och ta av höljet.
2. Demontera locket (B) med underhållsnyckeln (A).
3. Använd bytesverktyget (C) för att vrida systemseparerarens patron (D) medurs och dra ut den. Verktygets båda tapparna måste haka fast i patronens flikar (E).
4. Rengör systemseparerarens patron med rent vatten.

Systemsepareraren måste demonteras vid defekter eller om systemseparerarens patron måste rengöras.

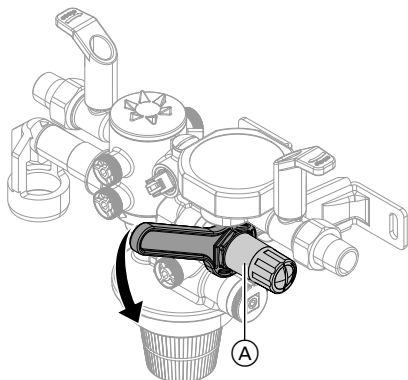
Demontage backventil 2



1. Vrid bytesverktyget (C) och sätt det ovanifrån på backventil 2 (F). Verktyget måste sitta fast med tapparna (G) på backventil 2.
2. Skruva ut backventil 2 moturs.
3. Montera ihop i omvänd ordning.
4. Öppna spärranordningarna på in- och utgångssidan igen.

Underhåll (fortsättning)

Underhåll tryckreduceringsventil



Tryckreduceringsventilen måste underhållas enligt EN 806, del 5 varje år.

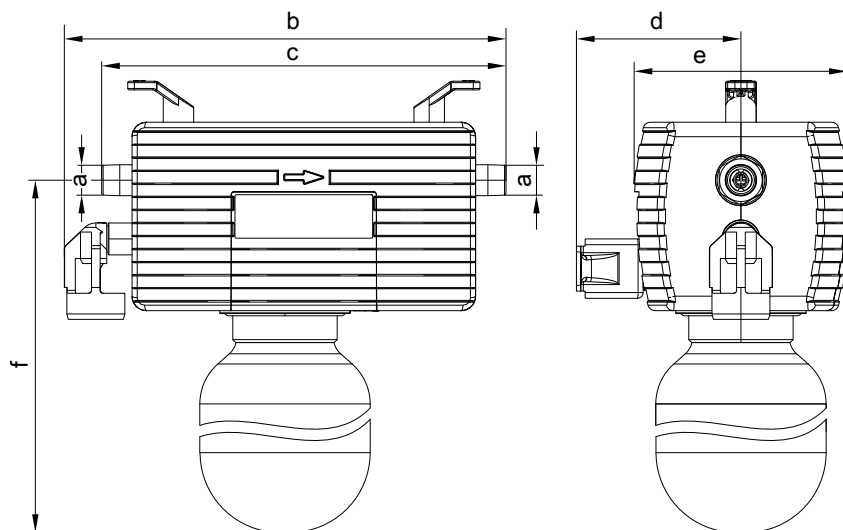
1. Stäng spärranordningarna på in- och utgångssidan och ta av höljet.
2. Skruva ut tryckreduceringsventilen (A) med underhållsnnyckeln moturs och rengör den med rent och kallt vatten.
3. Montera ihop i omvänd ordningssföljd.
4. Öppna spärranordningarna på in- och utgångssidan igen.

Tekniska data

Max. driftstryck		10 bar
Max. drifttemperatur, ingång/utgång		30 °C/65 °C
Medium		Tappvatten
Utgångstryck		1 till 6 bar (1,5 förinställd)
Påfyllningskapacitet	med patron 4 – 30 l	0,5 m ³ /h vid Δp 1,5 bar
	med patron 2,5 l	0,3 m ³ /h vid Δp 1,5 bar

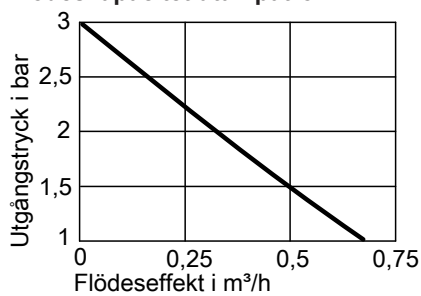
Tekniska data (fortsättning)

Mått



Nominell diameter	DN 20	
a	mm	R ½
b	mm	305 till 327
c	mm	279
d	mm	91 till 113,5
e	mm	148
f med patron		
■ 2,5 l	mm	263
■ 4 l	mm	365
■ 7 l	mm	562
■ 14 l	mm	1017
■ 30 l	mm	922

Flödeskapacitet utan patron



Navodilo za montažo

za strokovno osebje

VIESSMANN

Füllstation medium

Armatura za polnjenje zaprtih ogrevalnih sistemov

Varnostna navodila



Prosimo, natančno upoštevajte ta varnostna opozorila, da preprečite nevarnost ter poškodbe oseb in stvari.

Razlaga varnostnih opozoril

**Pozor**

Ta znak sviri pred poškodbami stvari in nevarnostjo za okolje.

Opozorilo

Navedbe z besedo opozorilo vsebujejo dodatne informacije.

Montažo, izročitev v obratovanje, pregled, vzdrževanje in popravila sme izvajati le pooblaščen strokovno osebje (strokovno podjetje ogrevalne tehnike/pogodbeno instalacijsko podjetje).

Pred delom na kotlu/ogrevalnem sistemu se mora odklopiti napajanje (npr. z ločeno varovalko ali glavnim stikalom) in naprava zavarovati pred ponovnim vklopom.

Pri vseh delih uporabljajte osebno varovalno opremo.

Popravljanje komponent, ki imajo varnostno funkcijo, ogroža varno obratovanje naprave.

Pri zamenjavi se morajo uporabiti izključno originalni Viessmann deli ali nadomestni deli, katerih uporaba je dovoljena s strani podjetja Viessmann. Komponente montirajte z novimi tesnili.

Informacije o proizvodu

Uporaba

Polnilna postaja 'Füllstation medium' služi kot osnova za kartuše za večkratno uporabo.

Po izbiri dobavlja omehčano ali povsem odsoljeno vodo po smernici VDI 2035. Ogrevalni sistem je zaščiten pred oblogami apnenca.

Polnilna postaja služi za avtomatiziranje postopka polnjenja pri toplovodnih ogrevalnih napravah.

Vgrajen ločevalnik sistemov BA po EN 1717 preprečuje povratni tok ogrevalne vode v vod sanitarne vode.

V tej kombinaciji je dovoljena neposredna fiksna priključitev sanitarne vode na ogrevalni sistem po EN 1717.

Seznami nadomestnih delov

Informacije o nadomestnih delih najdete na spletu pod

www.viessmann.com/etapp ali v Viessmann aplikaciji za nadomestne dele.



Vzdrževanje



Pozor

Za brezhibno delovanje:
Držite se navedenih intervalov vzdrževanja po EN 806, 5. del.

Nadomestne kartuše, granulat

Glejte Viessmann cenik Vitoset.

Opozorilo

Če je kapaciteta kartuše izkoriščena, jo lahko napolnete z novim granulatom.

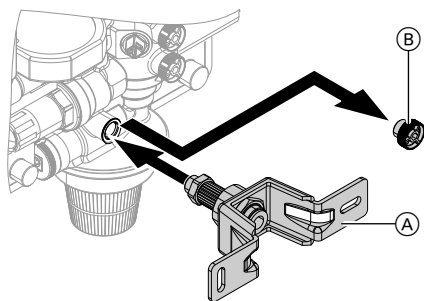
Montaža

Zahteve glede mesta montaže:

- Zaščiteno pred zmrzovanjem in poplavljanjem
- Dobro prezračevanje
- Dobra dostopnost za montažo in vzdrževanje
- Priporočamo, da neposredno za vodnim števcem vgradite filter pitne vode po EN 13443, 1. del.
- Za priključitev lijaka na kanalizacijski sistem upoštevajte veljavni standard EN 12056.

Opozorilo

- *Priključni vod mora biti izveden tako, da ni nevarnosti stagniranja. Izteka-joča voda mora odtekati s prostim padom.*
- *Pred instalacijo cevovod temeljito sperite.*



1. Odstranite izolativno prekritje.

2. Pri montaži na steno:
 - Polnilna postaja se lahko po izbiri na obeh straneh pritrdi na stenski nosilec.
 - Na steno montirajte stenski nosilec (A) (pribor).
 - Odstranite čep manometra na polnilni postaji (B).
 - Polnilno postajo pritrdite na stenski nosilec.
3. Na drugi strani montirajte praznilni ventil.
4. Polnilno postajo fiksirajte s pomočjo navojnih spojev in ponovno prigradite izolativno prekritje.
5. Če kartuša še ni montirana, jo privijte pod polnilno postajo.

Pri uporabi 14- in 30-litrskih kartuš:

- sito v polnilni postaji ni potrebno.
- Odstranite sito, izvlecite obročno tesnilo na polnilni postaji in kartušo privijte neposredno na polnilno postajo.

Opozorilo

Če je potrebno, lahko po sprostitvi vijakov zgornji del digitalnega kontrolnika kapacitete obračate v korakih 90°.

Upravljanje

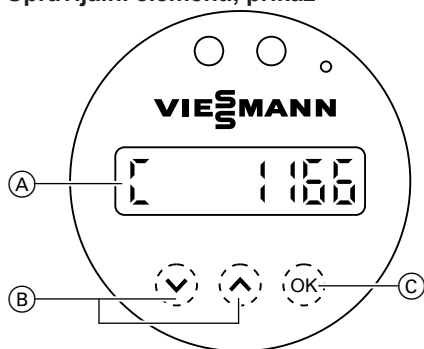
Priprava mehčanja ogrevalne vode/popolnega odsoljevanja ogrevalnega sistema

Za ugotavljanje trdote neobdelane vode uporabite titrimski komplet.

V ta namen na poljubnem odvzemnem mestu pred ogrevalnim sistemom odzemi neobdelano vodo.

Digitalni kontrolnik kapacitete

Upravljalni elementi, prikaz



- Ⓐ Zaslón
- Ⓑ Izbirne tipke
- Ⓒ Potrditi/shraniti

Vklop:

- Prikaz je ob dobavi izklopljen.
- Za vklop pritisnite poljubno tipko.
- Prikazeta se **C** za kapaciteto in preostala količina standardne nastavitve **1166 l**.

Pri tem prikazu se nahajate v glavnem meniju.

Zagon izročitve v obratovanje

OK pritisnite najmanj 3 s.

Nastavitev trdote neobdelane vode

Pritisnite sledeče tipke:


^ v za željeno vrednost.

OK za potrditev


Upravljanje (nadaljevanje)

Izbira kartuše

Le, če se to zahteva, pritisnite sledeče tipke:

 za izbiro zelene obdelave vode: **HWE** za mehčanje ogrevalne vode, **HVE** za popolno odsoljevanje ogrevalnega sistema

OK za potrditev


 za izbiro velikosti kartuše v litrih.

OK za potrditev

Vnos zelene trdote omehčane vode

Pri uporabi HVE kartuše ta točka odpade.

Pritisnite sledeče tipke:

 za izbiro zelene vrednosti (v °dH).


OK za potrditev

Izbira nadzora prevodnosti

Ta točka se prikaže le pri uporabi HVE kartuše.

Nadzor prevodnosti lahko izklopite (zaslon: “**IZKLOP**”) ali aktivirate.

Pri aktivnem nadzoru prevodnosti pritisnite sledeče tipke:


 za izbiro zelene mejne vrednosti od 10 do 200 (v µS/cm).

OK za potrditev

Zamenjava kartuše

Vnos je potreben za potrditev uspešne zamenjave kartuše ali granulata. Pri novi instalaciji se ta točka potrdi z “**Ne**”.

Pritisnite sledeče tipke:

 za izbiro “**Da**” ali “**Ne**”. Če ste izbrali “**Da**”:

OK pritiskajte 3 s, da potrdite/shranite.

Na zaslonu se prikaže “**RESET OK**”.

Opozorilo

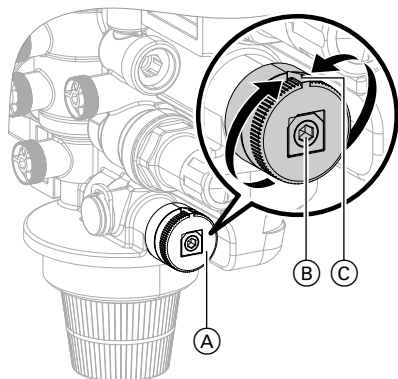
Po zaključku vseh nastavitvev se na zaslonu prikaže na novo izračunana preostala količina v litrih.

Opozorilo

*Po vsaki zamenjavi kartuše je treba ponovno nastaviti “**trdoto neobdelane vode**”, “**kartušo**” in “**trdoto omehčane vode (HVE)**”.*

Upravljanje (nadaljevanje)

Nastavitev mešalnega ventila



Za mehčanje ogrevalne vode:

- Pri normalnem obratovanju se priporoča popolno mehčanje: mešalni ventil zaprt, položaj "Soft".

Prikazi

Volumski pretok

Med polnjenjem se prikazuje volumski pretok v l/h.

Če ni pretoka: na kratko pritisnite **OK**. Prikaže se doslej zabeležen volumen od zamenjave kartuše ("**F 100 %**")

Baterija

Prikaz "**LOW bAT**": baterijo je treba zamenjati.

Za zamenjavo baterije (CR-2032) odvijte pokrov. Pazite na pravilno polariteto!

Za mehčanje ogrevalne vode, če je potrebno mešanje vode:

- Želena trdoto mešane vode nastavite na mešalnem ventilu (A): za mehko vodo obrnite puščico v smeri "**Soft**", za trdo vodo pa v smeri "**Hard**".
- Izstopno trdoto vode lahko preverite preko odvzema iz praznilnega ventila.
- Sistem se lahko zdaj napolni.

Za popolno odsoljevanje ogrevalnega sistema

- Deaktivirajte mešalni ventil, v ta namen z inbus ključem vreteno (B) obrnite v smeri urnega kazalca povsem navznoter. Pri tem čvrsto držite zunanji obroč (C) (s puščico).
- **Opozorilo:** ko je mešalni ventil zaprt, se neobdelana voda ne primešava.
- Sistem se lahko zdaj napolni.

Kartuša

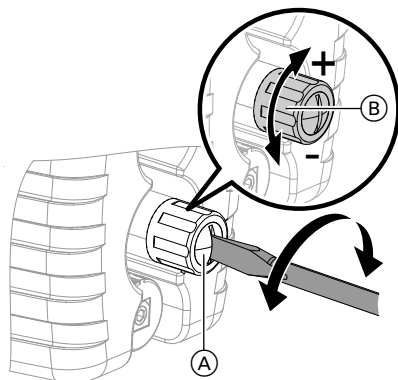
Če je kapaciteta kartuše skoraj izrabljena, se pri preostali kapaciteti 10 – 1 % prikazuje sporočilo "**Kartuša skoraj izrabljena**".

Pri povsem izrabljeni kartuši se prikaže sporočilo "**Izrabljena kartuša**".

Kartušo je treba zamenjati.

Upravljanje (nadaljevanje)

Nastavitev reducirnega tlačnega ventila



Pred polnjenjem sistema morate morebiti nastaviti reducirni tlačni ventil. Reducirni tlačni ventil polnilne postaje je tovarniško nastavljen na 1,5 bar. Prosimo, da upoštevate: vstopni tlak mora biti najmanj 1 bar višji od železnega izstopnega tlaka.

Reducirni tlačni ventil nastavite na sledeč način:

1. Popustite fiksni vijak (A).
2. Z vrtljivim gumbom (B) nastavite polnilni tlak.
Vrednost se prikaže na zaslonu.

Pritisnite naslednje tipke v glavnem meniju:

✓ trikrat

OK za spremembo prikazov:

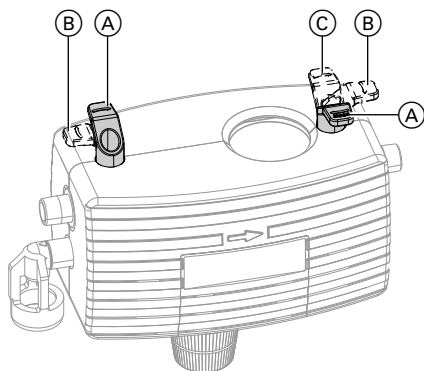
PE Vstopni tlak

PA Izstopni tlak

Opozorilo

Tlak v sistemu mora biti nižji od železnega polnilnega tlaka. Če je potrebno, tlak ogrevalnega sistema znižajte oz. povišajte na želen polnilni tlak.

Polnjenje ogrevalnega sistema

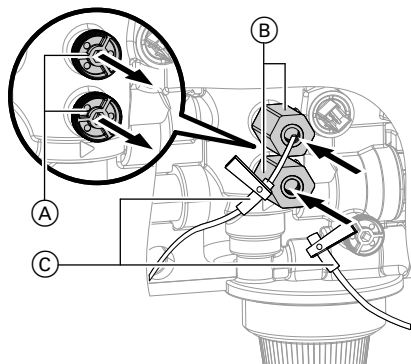


- (A) Zaprt zaporni element
- (B) Odprt zaporni element
- (C) Možen položaj na vstopu za enostavno vzdrževanje sita: zaprto

Za polnjenje odprite oba zaporna elementa in ju po končanem polnjenju ponovno zaprite.

Vzdrževanje

Preverjanje ločevalne funkcije razbremenitvenega ventila



Ločevalno funkcijo in delovanje izhodnega protipovratnega ventila je treba po EN 806, 5. del, vsako leto kontrolirati.

1. Zaprite oba zaporna elementa.
2. Odstranite oba čepa manometra (A).
3. Montirajte vzdrževalne krogelne ventile (B).
4. Montirajte igelne ventile (C) merilnika.
5. Montirajte merilnik diferenčnega tlaka (lokalno pripraviti) in odprite oba zaporna elementa na polnilni postaji.
6. Armaturo odzračite preko obeh igelnih ventilov.
7. Zaprite oba zaporna elementa polnilne postaje.
8. Odprite zgornji igelni ventil in izpuščajte tlak, dokler se ne pojavi nekaj kapljic.
9. Zaprite igelni ventil in opazujte iztočni lijak.

Opozorilo

Diferenčni tlak mora ležati nad 140 mbar in vhodni protipovratni ventil (RV1) se mora ponovno popolnoma zapreti.

V nasprotnem primeru to pomeni onesnaženost ali mehansko okvaro.

10. Odprite zgornji igelni ventil in srednjo tlačno cono tako dolgo razbremenjajte, da se popolnoma izprazni.

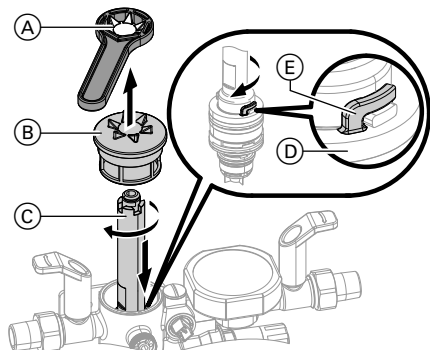
Preverjanje RV 2

Pogoj: srednja tlačna cona mora biti popolnoma prazna.

1. Odrite zaporni element na izstopu. Če iz iztočnega lijaka kaplja voda, je izhodni protipovratni ventil okvarjen ali umazan: očistite ali zamenjajte vložek ločevalnika sistema.
2. Zaprite oba vzdrževalna krogelna ventila in odstranite merilnik.
3. Ponovno montirajte čep manometra.

Vzdrževanje (nadaljevanje)

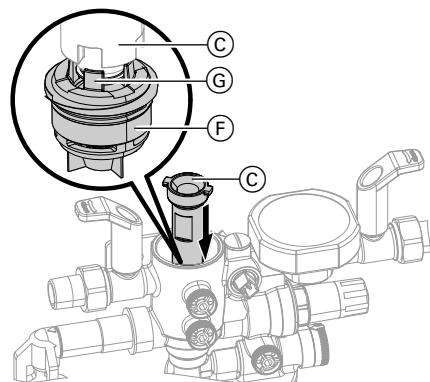
Demontaža ločevalnika sistema



1. Zaprite zaporne elemente na vstopu in izstopu in odstranite ohišje.
2. Pokrov (B) demontirajte z vzdrževalnim ključem (A).
3. Z menjalnim orodjem (C) vložek ločevalnika sistema (D) obrnite v smeri urnega kazalca in ga izvlcite. Oba čepa orodja morate pri tem poseči v spono (E) na vložku.
4. Vložek ločevalnika sistema sperite s čisto vodo.

Ločevalnik sistema morate demontirati v primeru okvare, ali če je potrebno čiščenje kartuše.

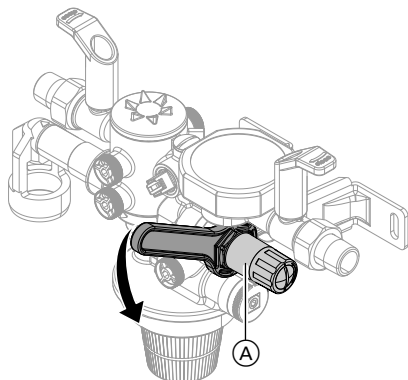
Demontaža RV 2



1. Menjalno orodje (C) obrnite in ga od zgoraj nastavite na protipovratni ventil 2 (RV 2) (F). Orodje mora biti nataknjeno na čep (G) ventila RV 2.
2. RV 2 izvijte v nasprotni smeri urnega kazalca.
3. Ponovno sestavite v obratnem vrstnem redu.
4. Ponovno odprite zaporne elemente na vstopu in izstopu.

Vzdrževanje (nadaljevanje)

Vzdrževanje reducirnega tlačnega ventila



Reducirni tlačni ventil je treba po EN 806, 5. del, vzdrževati enkrat na leto.

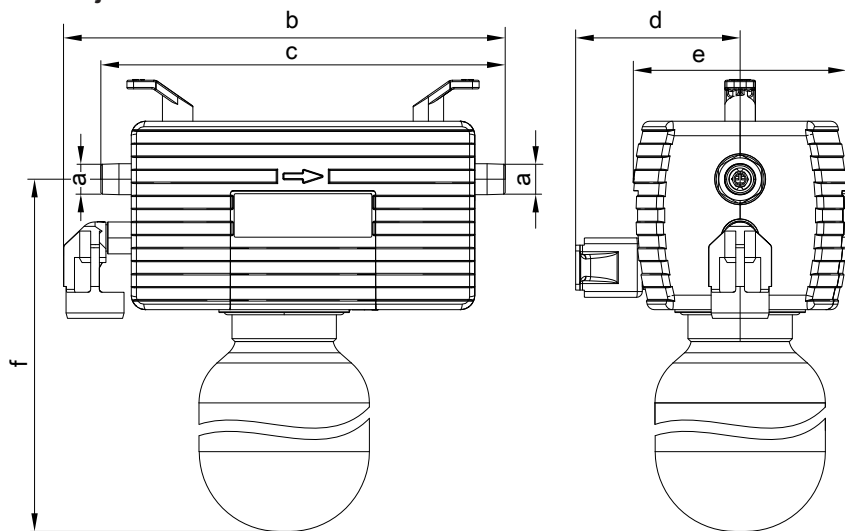
1. Zaprite zaporne elemente na vstopu in izstopu in odstranite ohišje.
2. Reducirni tlačni ventil (A) z vzdrževalnim ključem izvijte v nasprotni smeri urnega kazalca in ga sperite s čisto hladno vodo.
3. Ponovno sestavite v obratnem vrstnem redu.
4. Ponovno odprite zaporne elemente na vstopu in izstopu.

Tehnični podatki

Maks. obratovalni tlak		10 bar
Maks. obratovalna temperatura, vstop/izstop		30 °C / 65 °C
Medij		Pitna voda
Izstopni tlak		1 do 6 bar (1,5 bar prednastavljeno)
Polnilna zmogljivost	s kartušo 4 – 30 l	0,5 m ³ /h pri Δp 1,5 bar
	s kartušo 2,5 l	0,3 m ³ /h pri Δp 1,5 bar

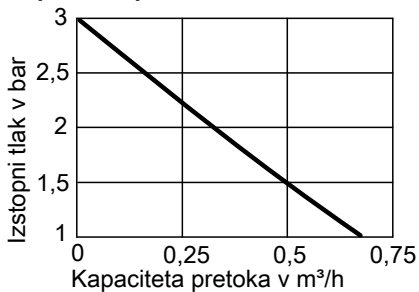
Tehnični podatki (nadaljevanje)

Dimenzije



Nazivna širina	DN 20	
a	mm	R ½
b	mm	305 do 327
c	mm	279
d	mm	91 do 113,5
e	mm	148
f s kartušo		
■ 2,5 l	mm	263
■ 4 l	mm	365
■ 7 l	mm	562
■ 14 l	mm	1017
■ 30 l	mm	922

Kapaciteta pretoka brez kartuše



Montážny návod

pre odborných pracovníkov

VIESSMANN

Plniaca stanica medium

Armatúra na plnenie uzavretých vykurovacích zariadení

Bezpečnostné pokyny



Dodržujte prosím presne tieto bezpečnostné pokyny, zabránite tak škodám na zdraví a veciach.

Vysvetlenie bezpečnostných pokynov



Pozor

Táto značka varuje pred vecnými škodami a škodami na životnom prostredí.

Upozornenie

Údaje so slovom Upozornenie obsahujú doplnkové informácie.

Montáž, prvé uvedenie do prevádzky, inšpekcia, údržba a opravy musia byť vykonávané autorizovanými odborníkmi (odbornou kúrenárskou firmou/zmluvným inštalačným podnikom).

Pri prácach na prístroji/vykurovacom zariadení treba odpojiť sieťové napätie (napr. samostatnou poistkou alebo hlavným vypínačom) a zaistiť proti opätovnému zapnutiu.

Pri všetkých prácach noste vhodné osobné ochranné prostriedky.

Oprava konštrukčných dielov s bezpečnostno-technickou funkciou ohrozuje bezpečnú prevádzku zariadenia. Pri výmene používajte výhradne originálne diely firmy Viessmann alebo náhradné diely schválené firmou Viessmann. Montáž súčastí s novými tesneniami.

Informácia o výrobku

Používanie

Plniaca stanica medium slúži ako základ pre doplniteľné kartuše.

Podľa smernice VDI 2035 dodáva zmäkčenú alebo demineralizovanú vodu.

Vykurovacie zariadenie je chránené pred vápenitými sedimentmi.

Plniaca stanica slúži na automatizáciu procesu plnenia teplovodných vykurovacích zariadení.

Zabudovaný oddeľovač systémov BA podľa EN 1717 zabraňuje spätnému toku vykurovacej vody do potrubia pitnej vody.

V tejto súprave je schválená pevná prípojka pitnej vody k vykurovaciemu zariadeniu podľa EN 1717.

Zoznamy náhradných dielov

Informácie o náhradných dieloch nájdete na www.viessmann.com/etapp alebo v aplikácii náhradných dielov Viessmann.



Údržba



Pozor

Pre správne fungovanie:

Dodržiavajte zadané intervaly údržby podľa EN 806, časť 5.

Náhradné kartuše, granulát

Pozri cenník Viessmann Vitoset.

Upozornenie

Ak je kapacita nejakej kartuše vyčerpaná, môže sa naplniť adekvátnym novým granulátom.

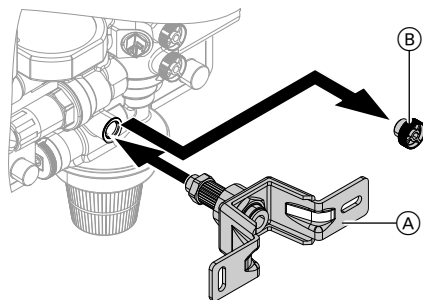
Montáž

Požiadavky na miesto montáže:

- chránené pred mrazom a povodňami
- dobre vetrané
- dobre prístupné pre montážne a údržbové práce
- Montáž filtra pitnej vody sa podľa EN 13443, časť 1 odporúča bezprostredne za zariadením na kondicionovanie vody.
- Pri pripájaní lievika ku kanalizácii dodržiavajte platnú normu EN 12056.

Upozornenie

- *Pripojovací kábel musí byť odolný proti stagnácii. Vytiekajúca voda musí odtekať voľným spádom.*
- *Pred inštaláciou starostlivo prepláchnite potrubie.*



1. Odstráňte izolačné debnenie.
2. Montáž na stenu:
 - Plniaca stanica sa dá upevniť na nástenný držiak z oboch strán.
 - Na stenu namontujte nástenný držiak (A) (príslušenstvo).
 - Odstráňte záslepku manometra na plniacej stanici (B).
 - Upevnite plniacu stanicu na nástenný držiak.

3. Na opačnej strane namontujte výpustný ventil.
4. Plniacu stanicu zaaretujte pomocou skrutkových spojov a znovu namontujte izolačné debnenie.
5. Kartušu priskrutkujte pod plniacu stanicu, ak už nie je namontovaná.

Pri používaní 14 a 30 litrových kartuší:

- V plniacej stanici nie je potrebné sitko.
- Odstráňte sitko, z plniacej stanice vyberte O-krúžok a kartušu priskrutkujte priamo na plniacu stanicu.

Upozornenie

V prípade potreby sa horná časť digitálnej kontroly kapacity môže po uvoľnení skrutiek otáčať v krokoch po 90°.

Obsluha

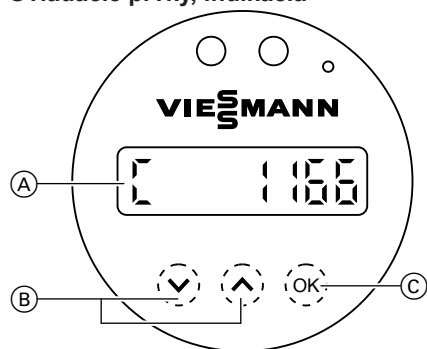
Príprava zmäkčenia vykurovacej vody/úplnej demineralizácie vykurovacej vody

Na stanovenie tvrdosti nečistenej vody použijajte titračnú súpravu.

Na to je potrebné odobrať nečistenú vodu na ľubovoľnom mieste pred vykurovacím zariadením.

Digitálna kapacitná kontrola

Ovládacie prvky, indikácia



- (A) Displej
- (B) Tlačidlá volieb
- (C) Potvrdiť/uložiť

Zapnutie:

- Indikácia je počas expedície vypnutá.
- Na zapnutie stlačte ľubovoľné tlačidlo.
- **C** pre kapacitu a zostávajúce množstvo štandardného nastavenia. Zobrazí sa **1166 I**.
V tomto zobrazení sa nachádzate v hlavnom menu.

Spustenie uvedenia do prevádzky

OK držte stlačené 3 sekundy.

Nastavenie tvrdosti nečistenej vody

Stlačte nasledujúce tlačidlá:

- ▲▼ pre požadovanú hodnotu.
- OK na potvrdenie

Výber kartuše

Len v prípade dopytu stlačte tieto tlačidlá:

- ▲▼ pre výber želanej úpravy vody: **HWE** pre zmäkčenie vykurovacej vody, **HVE** pre úplnú demineralizáciu vykurovacej vody
- OK na potvrdenie



- ▲▼ pre výber veľkosti kartuše v litroch
- OK na potvrdenie

Obsluha (pokračovanie)

Zadanie želanej tvrdosti vody

Tento dopyt nie je zahrnutý, ak sa používa kartuša HVE.

Stlačte nasledujúce tlačidlá:

  pre výber požadovanej hodnoty (v°dH).



OK na potvrdenie

Výber kontroly vodivosti

Tento dopyt nie je zahrnutý pri používaní kartuše HVE.

Kontrolu vodivosti môžete vypnúť (displej: „**VYP**“) alebo aktivovať.

V prípade aktívnej kontroly vodivosti stlačte tieto tlačidlá:

  pre výber požadovanej hraničnej hodnoty od 10 do 200 (v $\mu\text{S/cm}$).

OK na potvrdenie



Výmena kartuše

Zadanie sa požaduje pre potvrdenie vykonanej výmeny kartuše alebo granulátu. Pri novej inštalácii sa tento bod potvrdí pomocou „**Nie**“.

Upozornenie

Po ukončení všetkých nastavení sa na displeji zobrazí nové prepočítané množstvo v litroch.

Stlačte nasledujúce tlačidlá:

  pre výber „**Áno**“ alebo „**Nie**“. Ak ste zvolili „**Áno**“:

OK 3 sekundy na potvrdenie/uloženie.

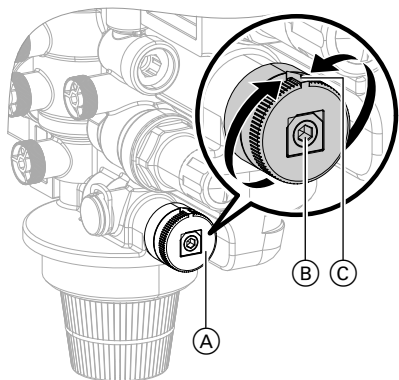
Na displeji sa zobrazí „**RESET**“

OK

Upozornenie

Po každej výmene kartuše sa musia zopakovať nastavenia „tvrdosť nečistenej vody“, „kartuša“ a „mäkkosť vody (v HVE)“.

Nastavenie zmiešavacieho ventilu



Pre zmäkčenie vykurovacej vody:

- V normálnej prevádzke sa odporúča úplné zmäkčenie: zmiešavací ventil zatvorený, poloha „Soft“.

Pre demineralizovanie vykurovacej vody, ak je potrebné zmiešavanie:

- Nastavenie požadovanej tvrdosti zmiešanej vody zmiešavacím ventilom (A): Pre mäkkú vodu otočte šípku v smere „Soft“, pre tvrdú vodu otočte v smere „Hard“.
- Výslednú tvrdosť vody môžete overiť odobratím z výpustného ventilu.
- Zariadenie sa teraz môže plniť.

Pre úplnú demineralizáciu vykurovacej vody

- Zmiešavací ventil deaktivujte otočením vretena (B) pomocou imbusového kľúča v smere hodinových ručičiek až na doraz. Pritom pevne držte vonkajší krúžok (C) (s indikačnou šípkou).
- **Upozornenie:** Ak je zmiešavací ventil zatvorený, nečistená voda sa nebude primiešavať.
- Zariadenie sa teraz môže plniť.

Indikácie

Objemový prietok

Počas plnenia sa objemový prietok zobrazuje v l/h.

Ak sa prietok neuskutoční: stlačte krátko OK. Zobrazí sa objem dosiahnutý od výmeny kartuše („F 100%“)

Batéria

Indikácia „LOW bAT“: batéria sa musí vymeniť.

Pre výmenu batérie (CR-2032) odskrutkujte kryt. Dbajte na správnu polaritu!

Kartuša

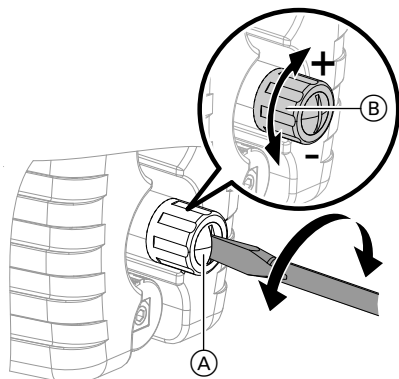
Ak je kapacita kartuše takmer vyčerpaná, v rozsahu 10 – 1 % zvyšnej kapacity sa bude zobrazovať hlásenie „Kartuša je takmer vyčerpaná“.

Ak je kartuša úplne spotrebovaná, zobrazí sa hlásenie „Kartuša je vyčerpaná“.

Kartuša sa musí vymeniť.

Obsluha (pokračovanie)

Nastavenie redukčného ventilu



Pred plnením zariadenia sa musí nastaviť redukčný ventil. Redukčný ventil plniacej stanice je od výroby nastavený na 1,5 bar. Dbajte na to, aby bol vstupný tlak minimálne o 1 bar vyšší ako požadovaný výstupný tlak.

Redukčný ventil nastavte nasledovne:

1. Uvoľnite upevňovaciu skrutku (A)
2. Otočným gombíkom (B) nastavte plniaci tlak.
Hodnota sa zobrazí na displeji.

Stlačte nasledujúce tlačidlá v hlavnej ponuke:

✓ 3 krát

OK pre výmenu indikácií:

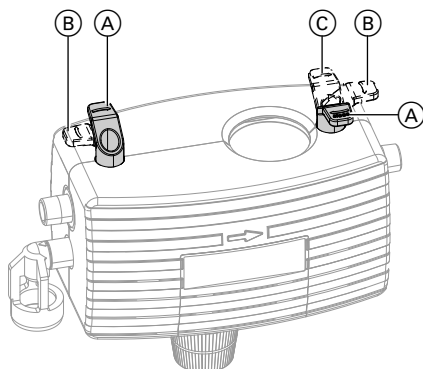
PE vstupný tlak

PA výstupný tlak

Upozornenie

Tlak v zariadení musí byť nižší ako požadovaný plniaci tlak. Ak treba, znížte alebo zvýšte tlak vykurovacieho zariadenia na požadovaný plniaci tlak.

Plnenie vykurovacieho zariadenia



(A) uzáver zatvorený

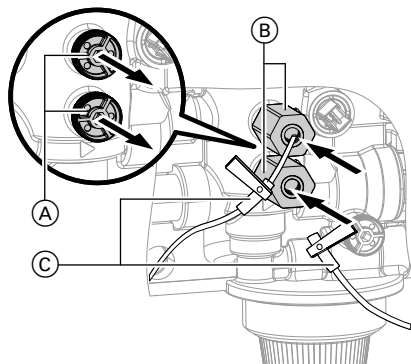
(B) uzáver otvorený

(C) Možná poloha na vstupnej strane pre jednoduchšiu údržbu sitka: zatvorená

Na plnenie treba otvoriť obidva uzávery a po ukončení plnenia ich treba znovu zatvoriť.

Údržba

Kontrola oddeľovacej funkcie pretlakového ventilu



Oddeľovacia funkcia a funkcia spätného ventilu na výstupe sa musia kontrolovať raz ročne v súlade s EN 806, časť 5.

1. Zatvorte obidva uzávery.
2. Odstráňte obidve záslepky (A) manometra.
3. Namontujte údržbové guľové ventily (B).
4. Namontujte ihlové ventily (C) meracieho prístroja.

Kontrola RV 2

Predpoklad: Zóna stredného tlaku musí byť úplne prázdna.

1. Otvorte výstupný uzáver.
Ak z odtokového lievika kvapká voda, spätný ventil na výstupe je chybný alebo znečistený: Vyčistite alebo vymeňte vložku oddeľovača systémov.
2. Zatvorte obidva údržbové guľové ventily, odstráňte merací prístroj.
3. Znovu namontuje záslepku manometra.

5. Namontujte diferenciálny manometer (pripraví sa na mieste inštalácie) a otvorte obidva uzávery plniacej stanice.
6. Odvzdušnite armatúru cez obidva ihlové ventily.
7. Zatvorte obidva uzávery plniacej stanice.
8. Otvorte horný ihlový ventil a uvoľňujte tlak, kým sa neobjaví niekoľko kvapiek.
9. Ihlový ventil zatvorte a pozorujte odtokový lievik.

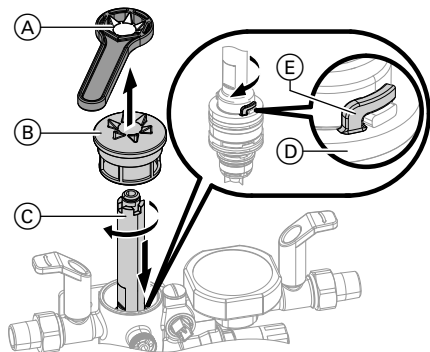
Upozornenie

Rozdielový tlak musí byť vyšší ako 140 mbarov a spätný ventil na vstupe (RV1) musí byť úplne zatvorený. Ak to tak nie je, je prítomné znečistenie alebo mechanická chyba.

10. Otvorte horný ihlový ventil a zónu stredného tlaku uvoľňujte dovtedy, kým sa úplne nevyprázdni.

Údržba (pokračovanie)

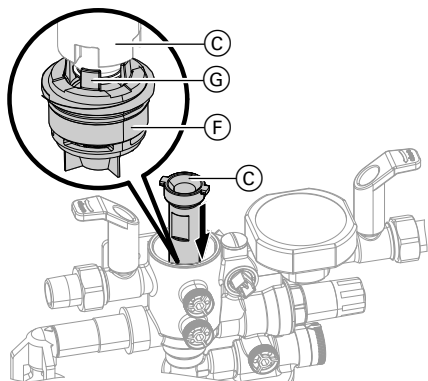
Demontáž oddeľovača systémov



1. Zatvorte vstupné a výstupné uzávery a odoberte kryt.
2. Kryt (B) demontujte pomocou údržbového kľúča (A).
3. Pomocou výmenného nástroja (C) otáčajte vložku oddeľovača systémov (D) v smere hodinových ručičiek a vyberte ju. Obidva čapy nástroja musia pritom zasahovať do ôk (E) vložky.
4. Vyčistite vložku oddeľovača systémov čistou vodou.

Demontáž oddeľovača systémov sa vyžaduje pri chybe alebo v prípade, že treba vyčistiť kartušu oddeľovača systémov.

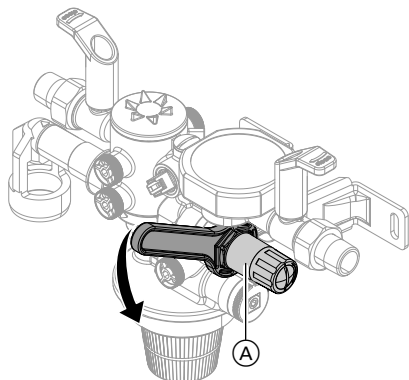
Demontáž RV 2



1. Výmenný nástroj (C) otočte a nasadte zhora na spätný ventil 2 (RV 2) (F). Nástroj musí dosadnúť na čapy (G) ventilu RV 2.
2. RV 2 vyskrutkujte proti smeru hodinových ručičiek.
3. Pri skladaní postupujte v opačnom poradí.
4. Vstupné a výstupné uzávery znovu otvorte.

Údržba (pokračovanie)

Údržba redukčného ventilu



Podľa EN 806, časť 5 treba raz ročne vykonávať údržbu redukčného ventilu.

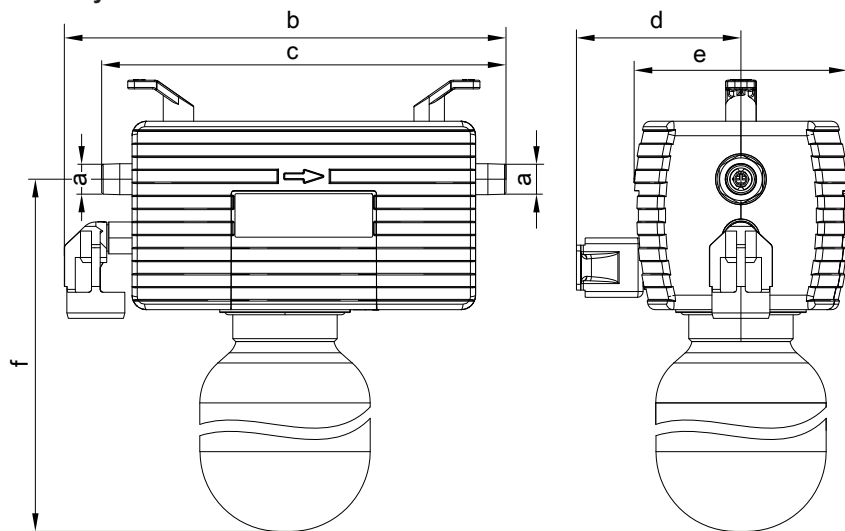
1. Zatvorte vstupné a výstupné uzávery a odoberte kryt.
2. Redukčný ventil (A) vyskrutkujte pomocou údržbového nástroja proti smeru hodinových ručičiek a vyčistite čistou studenou vodou.
3. Pri skladaní postupujte v opačnom poradí.
4. Vstupné a výstupné uzávery znovu otvorte.

Technické údaje

Max. prevádzkový tlak	10 bar	
Max. prevádzková teplota, vstup/výstup	30 °C /65 °C	
Médium	Pitná voda	
výstupný tlak	1 až 6 bar (1,5 bar prednastavený)	
Plniaci výkon	s kartušou 4 – 30 l	0,5 m ³ /h pri Δp 1,5 bar
	s kartušou 2,5 l	0,3 m ³ /h pri Δp 1,5 bar

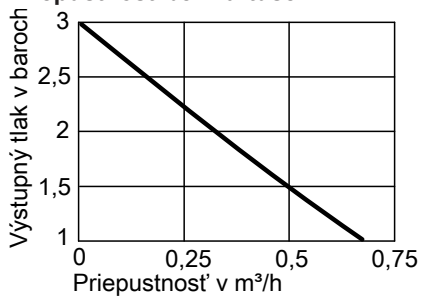
Technické údaje (pokračovanie)

Rozmery



Menovitá svetlosť	DN 20	
a	mm	R ½
b	mm	305 až 327
c	mm	279
d	mm	91 až 113,5
e	mm	148
f s kartušou		
■ 2,5 l	mm	263
■ 4 l	mm	365
■ 7 l	mm	562
■ 14 l	mm	1017
■ 30 l	mm	922

Priepustnosť bez kartuše



Montaj Kılavuzu

Yetkili uzman tesisatçı için

VIESSMANN

Orta boy dolum istasyonu

Kapalı tip ısıtma sistemlerinin doldurulması için donanım

Emniyet uyarıları



Cana ve mala gelebilecek zarar ve tehlikeleri önlemek için bu emniyet uyarılarına lütfen titizlikle uyunuz.

Emniyet uyarılarının açıklaması



Dikkat

Bu işaret maddi hasarlara ve çevreye zarar verilmesine karşı uyarır.

Uyarı

Uyarı sözcüğü olan yerlerde ilave bilgiler bulunmaktadır.

Montaj, ilk devreye alma, kontrol, bakım ve onarım çalışmaları yetkili uzman elemanlar (ss yetkili ısıtma firması/ yetkili servis firması) tarafından yapılmalıdır.

Cihazda/ısıtma sisteminde çalışma yapılırken bunlar üzerinde gerilim olmamalı (örn. sisteme ait sigorta veya ana şalter kapatılmalı) ve tekrar açılmaları için emniyete alınmalıdır. Gaz yakıt kullanıldığında gaz kapatma vanası kapatılmalı ve tekrar açılmaması için emniyete alınmalıdır.

Tüm çalışmalar esnasında uygun kişisel koruyucu donanım giyin.

Emniyet tekniği işlevine sahip yapı parçalarında onarım yapılması sistemin işletme emniyeti için tehlikelidir. Sistemde değişiklik yaparken veya parça değiştirmede sadece orijinal Viessmann yedek parçalar kullanılmalıdır. Parçalar, yeni contalarla monte edilmelidir.

Ürün hakkında bilgiler

Kullanım

Orta boy dolum istasyonu, tekrar doldurulabilir kartuşlar için temel donanımdır. Bu donanım, 2035 sayılı VDI yönetmeliği uyarınca yumuşatılmış veya tamamen tuzsuzlaştırılmış su sağlar. Isıtma sistemi kireçlenmelere karşı korunur. Dolum istasyonu, sıcak kullanım suyu ısıtma sistemlerinde doldurma işleminin otomatikleştirilmesini sağlar.

EN 1717 standardına uygun monte edilmiş BA sistem ayırıcı, ısıtma suyunun şebeke suyu hattına geri akmasını önler. Bu kombinasyonda, EN 1717 standardı uyarınca şebeke suyunun doğrudan sabit bağlantı şeklinde ısıtma sistemine bağlanmasına müsaade edilir.

Yedek parça listeleri

Yedek parçalar ile ilgili bilgiler www.viessmann.com/etapp adresinde veya Viessmann yedek parça uygulamasında yer almaktadır.



Bakım



Dikkat
Kusursuz çalışma için:

EN 806, Bölüm 5 standardı uyarınca belirtilen bakım zaman aralıklarına uyulmalıdır.

Yedek kartuşlar, Granüller

Viessmann Vitoset fiyat listesine bakınız.

Uyarı

Bir kartuşun kapasitesi bittiğinde, bu kartuşa yeniden uygun granül doldurulabilir.

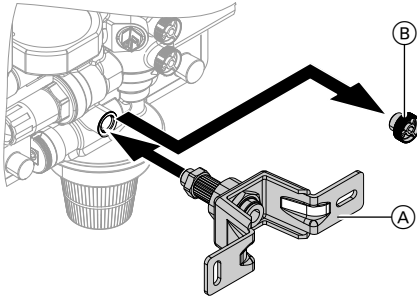
Montaj

Montaj yerinde aranan nitelikler:

- Donmaya ve taşkınlıklara karşı emniyetli olmalıdır
- İyi havalandırılmalıdır
- Montaj ve bakım işleri için kolay erişilebilir olmalıdır
- Doğrudan su sayacı donanımından sonra EN 13443, Bölüm 1 standardı uyarınca bir şebeke suyu filtresinin monte edilmesi önerilir.
- Atık su sistemine huninin bağlanması için geçerli EN 12056 standardını dikkate alın.

Uyarı

- *Bağlantı hattı, herhangi bir yerde durgunluk olmayacak şekilde döşenmiş olmalıdır. Dışarı çıkan su serbest eğimle akabilmelidir.*
- *Montaj öncesi boru hattını iyice ve dikkatle çalkalayın.*



1. İzolasyon kabuğunu çıkarın.

2. Duvara montaj durumunda:
 - Dolum istasyonu, isteğe bağlı olarak her iki tarafından duvar tutucusuna tespitlenebilir.
 - Duvar tutucusunu (A) (aksesuar) duvara monte edin.
 - Dolum istasyonundaki (B) manometre tapasını çıkarın.
 - Dolum istasyonunu duvar tutucusuna tespitleyin.
3. Diğer tarafa boşaltma vanasını monte edin.
4. Dolum istasyonunu, rakor bağlantılar yardımıyla kilitleyin ve izolasyon kabuğunu tekrar monte edin.
5. Eğer henüz monte edilmemişse kartuşu dolum istasyonunun altına vidalayın.

14 ve 30 litre kartuş kullanımı:

- Dolum istasyonundaki süzgeç gerekli değildir.
- Süzgeci çıkarın, dolum istasyonundaki O-ringi çıkarın ve kartuşu doğrudan dolum istasyonuna vidalayın.

Uyarı

Gerektiğinde dijital kapasite kontrol cihazının üst parçası, civatalar çözüldükten sonra 90°'lik adımlar şeklinde döndürülebilir.

Kullanım

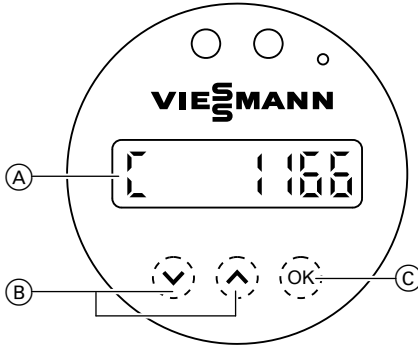
Isıtma suyunu yumuşatma/ısıtma suyunu tamamen tuzdan arındırma hazırlığı

Ham suyun sertlik derecesini tayin etmek için titratör seti kullanın.

Bunun için ısıtma sisteminin herhangi bir musluğundan ham su alın.

Dijital kapasite kontrol cihazı

Kullanma elemanları, gösterge



- (A) Ekran
- (B) Seçme tuşları
- (C) Onaylama/Kaydetme

Çalıştırma:

- Bu gösterge, ürünün teslimatı sırasında kapalıdır.
- Çalıştırmak için herhangi bir tuşa basın.
- Kapasite ve **1166 l** standart ayarında arta kalan miktar için **C** gösterilir. Bu gösterge açık olduğunda ana menüde bulunursunuz.

Devreye alma işleminin başlatılması

OK tuşunu en az 3 saniye basılı tutun.

Ham su sertlik derecesinin ayarlanması

Aşağıdaki tuşlara basın:

- ▲ ▼ istenen değer için.
- OK** Onaylamak için kullanılır

Kartuşun seçilmesi

Sadece talep edilmesi halinde aşağıda belirtilen tuşlara basın:

- ▲ ▼ İstedığınız su şartlandırma işlemi seçimi için: Isıtma suyunu yumuşatmak için **HWE**, ısıtma suyunu tamamen tuzdan arındırmak için **HVE**
- OK** Onaylamak için kullanılır

- ▲ ▼ Litre olarak kartuş boyutu seçmek için kullanılır.
- OK** Onaylamak için kullanılır

Kullanım (devam)

İstenilen yumuşak su sertliğinin girilmesi

Bu sorgu, bir HVE kartuşu kullanıldığında gösterilmez.

Aşağıdaki tuşlara basın:

^ v İstenen değeri seçmek için (°dH).

OK Onaylamak için kullanılır

İletkenlik değeri denetiminin seçilmesi

Bu sorgu, sadece bir HVE kartuşu kullanıldığında gösterilir.

İletkenlik değeri denetimini devre dışı bırakabilir (ekran: „KAPALI“) veya etkinleştirebilirsiniz.

İletkenlik değeri denetimi etkin olduğunda, aşağıda belirtilen tuşlara basın:

^ v 10 ile 200 arasında istenen sınır değer seçimi için (µS/cm).

OK ile onaylayın

Kartuş değişimi

Giriş, yapılan bir kartuş değişimini veya granül değişimini onaylamak için gereklidir. Yeni montaj durumunda bu nokta „Hayır“ ile onaylanır.

Uyarı

Tüm ayarlar yapıldıktan sonra ekranda, litre olarak yeniden hesaplanmış kalan miktar gösterilir

Aşağıdaki tuşlara basın:

^ v „Evet“ veya „Hayır“ seçimi için.

„Evet“ seçeneğini seçtiğiniz takdirde:

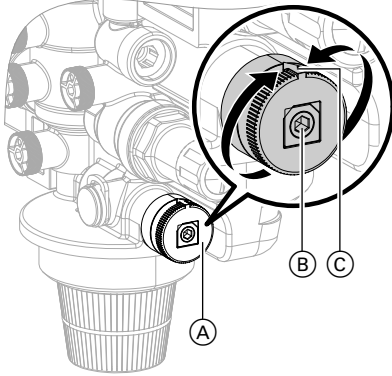
OK Onaylamak/kaydetmek için 3 saniye basılı tutun. Ekranda „RESET OK“ gösterilir

Uyarı

Her kartuş değişiminden sonra „ham su sertlik derecesi“, „kartuş“ ve „yumuşak su sertlik derecesi (HVE)“ ayarları tekrar yapılmalıdır.

Kullanım (devam)

Karıştırma vanasının ayarlanması



Isıtma suyunu yumuşatmak için:

- Normal işletimde tamamen boşaltma işlemi önerilir: Karıştırma vanası kapalı, konum „Soft“ (Yumuşak).

Bir karıştırma gerekli olduğu zaman ısıtma suyunu yumuşatmak için:

- Karıştırma vanasında (A) istenen karışım suyu sertlik derecesinin ayarlanması: Vanayı, yumuşak su için „Soft“ (Yumuşak) konumuna, sert su için „Hard“ (Sert) konumuna getirin.
- Çıkış su sertliği boşaltma vanasından su alınarak kontrol edilebilir.
- Sistem şimdi doldurulabilir.

Isıtma suyunu tamamen tuzdan arındırmak için

- Karıştırma vanasını devre dışı bırakın; bunun bir alyen anahtar ile mili (B) saat dönme yönünde tamamen içe doğru döndürün. Bu sırada dış halkayı (C) (gösterge oklu) sabit tutun.
- **Uyarı:** Karıştırma vanası kapalı olduğunda ham su eklenmez.
- Sistem şimdi doldurulabilir.

Göstergeler

Hacimsel debi

Doldurma işlemi sırasında hacimsel debi (l/saat) gösterilir. Debi olmadığına Kısaça **OK** tuşuna basın. Kartuş değişimi yapıldıktan sonra o zamana kadar tespit edilen debi gösterilir („F 100%“)

Akü

„LOW bAT“ göstergesi: Akü değiştirilmelidir. Aküyü (CR-2032) değiştirmek için kapağı çıkarın. Kutupların doğru olmasına dikkat edin!

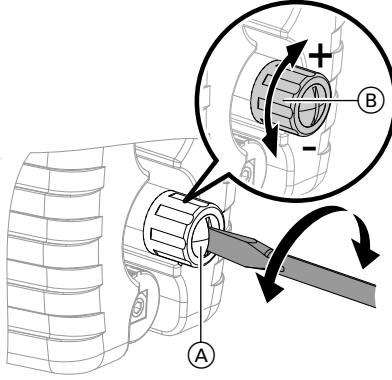
Kartuş

Kartuşun kapasitesi bitmek üzere olduğu takdirde, 10 - %1 kalan kapasitede „Kartuş kapasitesi bitmek üzere“ mesajı gösterilir.

Kullanım (devam)

Tamamen bitmiş kartuşta „**Kartuş kapasitesi bitti**“ mesajı gösterilir.

Basınç düşürücü ayarı



Sistem doldurulmadan önce gerektiğinde basınç düşürücü ayarlanmalıdır. Dolum istasyonunun basınç düşürücüsünün varsayılan fabrika ayarı 1,5 bar'dır.

Lütfen dikkate alın: Giriş basıncı, istenen çıkış basıncından en az 1 bar yüksek olmalıdır.

Kartuş değiştirilmelidir.

Basınç düşürücünün ayarlanması:

1. Sabitleme civatasını (A) çözün
2. Çevirmeli düğme (B) ile dolum basıncını ayarlayın. Değer ekranda gösterilir.

Ana menüde aşağıdaki tuşlara basın:

✓ 3 defa

OK Göstergeler arasında geçiş yapmak için:

PE Giriş basıncı

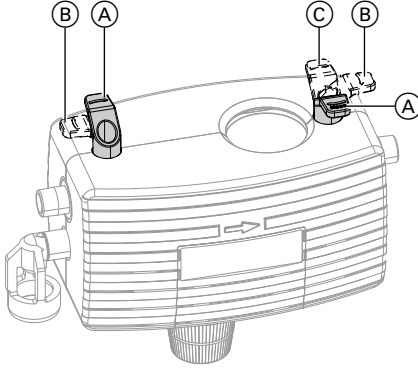
PA Çıkış basıncı

Uyarı

Sistem tarafındaki basınç, istenen dolum basıncından düşük olmalıdır. Gerektiğinde, ısıtma sisteminin basıncı istenen dolum basıncına düşürün veya yükseltin.

Kullanım (devam)

Isıtma sisteminin doldurulması

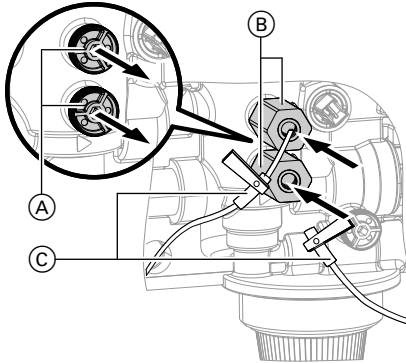


- (A) Kesme vanası kapalı
- (B) Kesme vanası açık
- (C) Süzgeç bakımının daha kolay yapılabilmesi için giriş tarafındaki mümkün konum: Kapalı

Doldurma işlemi için her iki kesme vanasını açık ve doldurma tamamlandıktan sonra tekrar kapatın.

Bakım

Basınç boşaltma valfi ayırma fonksiyonunun kontrol edilmesi



Ayrırma fonksiyonu ve de çıkış geri akış önleyicisinin çalışması

EN 806, Bölüm 5 standardı uyarınca yılda bir defa kontrol edilmelidir.

1. Her iki kesme vanasını kapatın.
2. Her iki manometre tapasını (A) çıkarın.

3. Kürsel bakım vanalarını (B) monte edin.
4. Bir ölçüm cihazının iğneli valflerini (C) monte edin.
5. Fark basıncı ölçüm cihazını (kurulum yerinde hazır bulundurulur) monte edin ve dolun istasyonunun her iki kesme vanasını açın.
6. Donanımın havasını her iki iğneli valf üzerinden alın.
7. Dolun istasyonunun her iki kesme vanasını kapatın
8. Üst iğneli valfi açın ve birkaç damla gelene kadar basıncı boşaltın.
9. İğneli valfi kapatın ve tahliye hunisini gözlemleyin.

Bakım (devam)

Uyarı

Fark basıncı 140 mbar üzerinde olmalıdır ve giriş geri akış önleyicisi (RV1) tekrar tamamen kapatmalıdır.

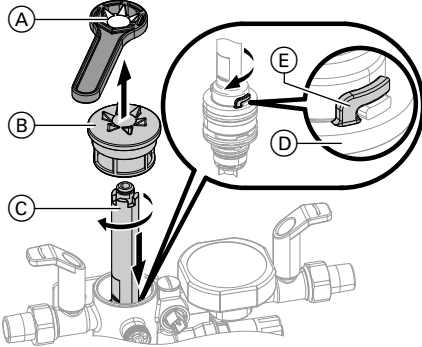
Bu durum söz konusu olmadığında, kirlenme veya mekanik arıza söz konusudur.

RV 2 kontrolü

Önkoşul: Orta basınç bölgesi tamamen boşaltılmış olmalıdır.

1. Çıkış tarafındaki kesme vanasını açın.
Tahliye hunisinden su damladığında, çıkış geri akış önleyicisi arızalıdır veya kirlenmiştir: Sistem ayırıcı kartuşu temizleyin veya değiştirin.

Sistem ayırıcısının sökülmesi



Sistem ayırıcısı, bir arıza durumunda veya sistem ayırıcısı kartuşu temizlenmesi gerektiğinde sökülmalıdır.

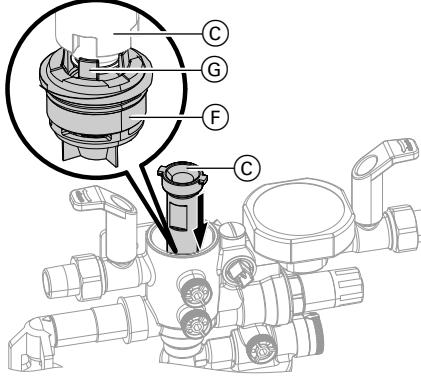
10. Üst iğneli valfi daha fazla açın ve tamamen boşalana kadar orta basınç bölgesinin basıncını boşaltın.

2. Her iki küresel bakım vanasını kapatın ve ölçüm cihazını çıkarın.
3. Manometre tapalarını tekrar monte edin.

1. Giriş ve çıkış tarafındaki kesme vanalarını kapatın ve muhafazayı çıkarın.
2. Başlığı (B) bakım anahtarı (A) ile sökün.
3. Değiştirme aleti (C) ile sistem ayırıcısı kartuşunu (D) saat dönme yönünde döndürün ve çekerek çıkarın.
Aletin her iki pimi kartuşun kulakçıklarına (E) girmelidir.
4. Sistem ayırıcısı kartuşunu temiz suyla temizleyin.

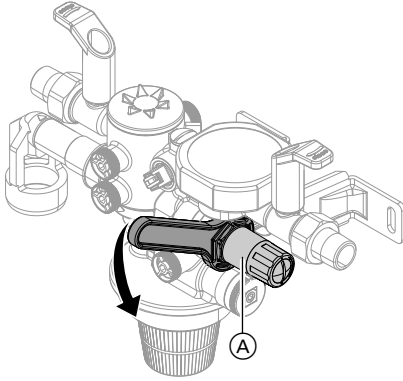
Bakım (devam)

RV 2'nin sökülmesi



1. Değişirme aletini (C) ters çevirin ve üst taraftan geri akış önleyicisi 2'ye (RV 2) (F) yerleştirin. Alet, RV 2'nin pimlerine (G) geçmelidir.
2. RV 2'yi saat dönme yönünde döndürerek çıkarın.
3. Parçaları birleştirme işlemi, sökme işlemi sırasının tersi sırası uygulanarak yapılır.
4. Giriş ve çıkış tarafındaki kesme vanalarını tekrar açın.

Basınç düşürücünün bakımı



1. Giriş ve çıkış tarafındaki kesme vanalarını kapatın ve muhafazayı çıkarın.
2. Basınç düşürücüyü (A), bakım anahtarı ile saat dönme yönünde çevirerek çıkarın ve temiz soğuk suyla temizleyin.
3. Parçaları birleştirme işlemi, sökme işlemi sırasının tersi sırası uygulanarak yapılır.
4. Giriş ve çıkış tarafındaki kesme vanalarını tekrar açın.

Basınç düşürücünün bakımı, EN 806, Bölüm 5 standardı uyarınca yılda bir defa yapılmalıdır.

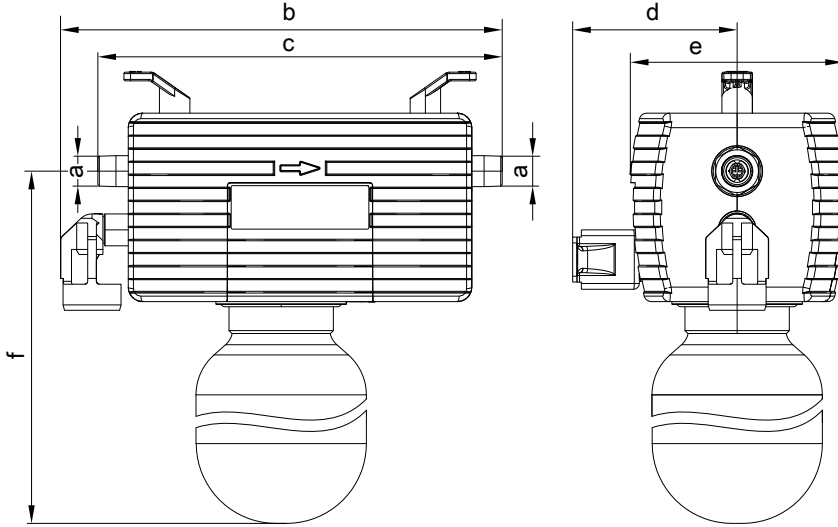
Teknik bilgiler

Maks. işletme basıncı	10 bar
Maks. işletme sıcaklığı, giriş/çıkış	30 °C /65 °C
Madde	Şebeke suyu

Teknik bilgiler (devam)

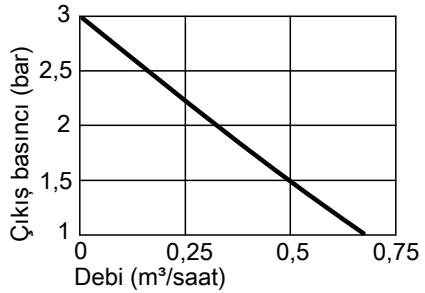
Çıkış basıncı	1 ile 6 bar arası (varsayılan fabrika ayarı 1,5 bar)	
Doldurma	4 - 30 litre kartuş kullanımı	Δp 1,5 bar basınçta 0,5 m ³ /saat
	2,5 litre kartuş kullanımı	Δp 1,5 bar basınçta 0,3 m ³ /saat

Boyutlar



Anma çapı	DN 20	
a	mm	R ½
b	mm	305 ile 327 arası
c	mm	279
d	mm	91 ile 113,5 arası
e	mm	148
f, kartuşlu		
■ 2,5 litre	mm	263
■ 4 litre	mm	365
■ 7 litre	mm	562
■ 14 litre	mm	1017
■ 30 litre	mm	922

Kartuşsuz debi



Інструкція з монтажу

для фахівців

VIESMANN

Наповнювальна станція, модель medium

Арматура для наповнення закритих опалювальних установок

Вказівки з техніки безпеки



Необхідно обов'язково дотримуватись даних вказівок щодо техніки безпеки, щоб уникнути небезпеки ушкоджень людей та виникнення матеріальних збитків.

Пояснення вказівок щодо техніки безпеки



Увага

Цей символ попереджає про можливі матеріальні збитки або забруднення навколишнього середовища.

Вказівка

Дані зі словом "Вказівка" містять додаткову інформацію.

Монтаж, перше введення в експлуатацію, огляд, технічне обслуговування та ремонт повинен виконувати атестований, уповноважений технічний персонал (спеціалізована фірма з опалювальної техніки/монтажне підприємство, що працює на договірних умовах).

Під час виконання робіт на пристрої/опалювальній установці необхідно знеструмити обладнання (наприклад, за допомогою окремого запобіжника або головного вимикача) і вжити заходів щодо запобігання неконтрольованому ввімкненню.

Під час усіх робіт носити відповідні засоби індивідуального захисту.

Ремонт елементів, що виконують захисну функцію, не допускається з міркувань експлуатаційної безпеки установки.

У разі заміни необхідно використовувати виключно оригінальні деталі Viessmann або запасні деталі, які мають дозвіл на використання від компанії Viessmann.

Монтаж деталей з новими ущільненнями.

Інформація про виріб

Використання

Наповнювальна станція у комплектації medium служить у якості основи для заправних картриджів. Вона може постачати пом'якшену або повністю опріснену воду згідно з вимогами директиви VDI 2035. Опалювальна установка отримує захист від вапняних відкладень. Наповнювальна станція використовується для автоматизації процесу наповнення опалювальних установок з приготуванням гарячої води.

Вбудований пристрій розділення контурів BA за EN 1717 запобігає виникненню зворотнього потоку теплоносія та його потрапляння у контур ГВП.

У такій комбінації обладнання дозволяється безпосереднє фіксоване підключення контуру ГВП до опалювальної установки згідно з EN 1717.

Списки запасних частин

Інформація про запасні частини містяться на сторінці www.viessmann.com/etapp або у мобільному застосунку для запасних частин Viessmann Ersatzteil.



Техобслуговування



Увага

Для забезпечення бездоганної роботи:

Дотримуватися вказаної періодичності технічного обслуговування згідно з EN 806, частина 5.

Запасні картриджі, гранулят

Див. прайс-лист Viessmann для Vitoset.

Інформація про виріб (продовження)

Вказівка

Якщо працездатність картриджа вичерпано, він заново може бути наповнений відповідним свіжим гранулятом.

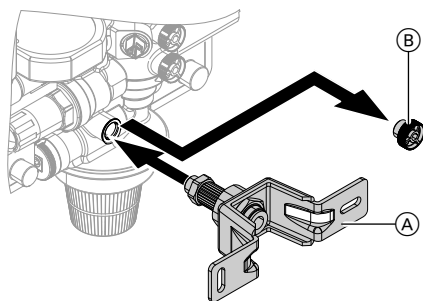
Монтаж

Вимоги до місця встановлення:

- Відсутність небезпеки замерзання і затоплення
- Забезпечення достатньої вентиляції
- Зручний доступ для робіт з монтажу та техобслуговування
- Рекомендується монтаж фільтра води контуру ГВП згідно з EN 13443, частина 1 безпосередньо за лічильником води.
- Для підключення воронки до каналізаційної системи слід дотримуватися чинної норми EN 12056.

Вказівка

- З'єднувальна лінія повинна мати конструкцію, яка виключає виникнення застою. Вода, яка витікає, має бути у змозі стікати самостійно завдяки наявності ухилу.
- Перед встановленням трубопроводу слід ретельно промити.



1. Видалити ізоляційний кожух.
2. Для монтажу на стіні:
 - Наповнювальна станція може бути зафіксована з будь-якого боку настінного кріплення.
 - Зафіксувати настінне кріплення (A) (приладдя) на стіні.
 - Видалити заглушку манометра на наповнювальній станції (B).
 - Встановити наповнювальну станцію на настінному кріпленні.
3. З іншого боку змонтувати клапан спорожнення.
4. Зафіксувати наповнювальну станцію за допомогою різьбових з'єднань та знов встановити ізоляційний кожух.

Монтаж (продовження)

5. Картридж прикрутити під наповнювальною станцією, якщо він ще не був встановлений.

В разі використання картриджів об'ємом 14 і 30 літрів:

- Сітчастий фільтр у наповнювальній станції не потребується.
- Видалити сітчастий фільтр, зняти ущільнювальне кільце на наповнювальній станції та прикрутити картридж безпосередньо на наповнювальну станцію.

Вказівка

Якщо необхідно, верхня частина цифрового контролера працездатності після ослаблення гвинтів може обертатися кроками по 90°.

Керування

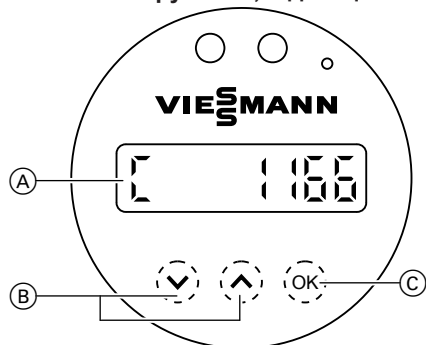
Підготовка зменшення жорсткості теплоносія/повного зне-солоння опалювальної установки

Використовуйте титрувальний комплект для визначення жорсткості сирової води.

Для цього слід узяти пробу сирової води у будь-якій точці відбору перед опалювальною установкою.

Цифровий контролер працездатності

Елементи керування, індикація



Керування (продовження)

- Ⓐ Дисплей
- Ⓑ Кнопки вибору
- Ⓒ Підтвердити/зберегти

Вмикання:

- У заводському стані індикація вимкнена.
- Для увімкнення натиснути будь-яку клавішу.
- Відображаються **C** для працездатності та залишкова кількість від стандартного налаштування **1166 л**.
Ця індикація означає, що ви знаходитеся у головному меню.

Розпочати введення в експлуатацію

OK натискати протягом мін. 3 секунд.

Налаштування жорсткості сирії води

Натисніть наступні клавіші:

^ v для вибору бажаного значення.

OK для підтвердження

Вибір картриджа

Тільки у випадку появи відповідного запиту натисніть такі клавіші:

^ v для вибору необхідної водопідготовки: **HWE** для зменшення жорсткості теплоносія, **HVE** для повного знесення опалювальної установки

OK для підтвердження

^ v для вибору розміру картриджа у літрах.

OK для підтвердження

Керування (продовження)

Введення бажаної жорсткості пом'якшеної води

Це опитування не з'являється, якщо використовується картридж для повного опріснення теплоносія (HVE).

Натисніть наступні клавіші:

^ **✓** для вибору бажаного значення (у °dH).

OK для підтвердження

Вибір контролю електропровідності

Це опитування з'являється тільки в разі використання картриджа для повного опріснення теплоносія (HVE).

Контроль електропровідності може бути вимкнений (на дисплеї: „ВИМК“) або активований.

За активному контролю електропровідності натисніть такі клавіші:

^ **✓** для вибору необхідного граничного значення в діапазоні 10 - 200 (у мкСм/см).

OK для підтвердження

Заміна картриджа

Введення необхідне для підтвердження виконаної заміни картриджа або заміни грануляту. В разі встановлення нового картриджа цей пункт підтверджується натисканням „Ні“.

Натисніть наступні клавіші:

^ **✓** для вибору „Так“ або „Ні“.
Якщо ви вибрали „Так“:

OK впродовж 3 секунд для підтвердження/збереження.
На дисплеї відображається „RESET OK“

Вказівка

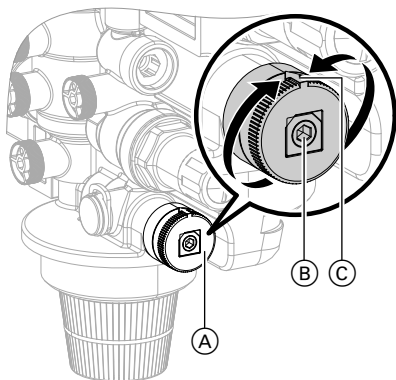
Після завершення всіх налаштувань на дисплеї з'являється нова обчислена залишкова кількість у літрах

Вказівка

Після кожної заміни картриджа необхідно повторити налаштування „Жорсткість сирової води“, „Картридж“ і „Жорсткість пом'якшеної води (HWE)“.

Керування (продовження)

Налаштування змішувального клапана



Для зменшення жорсткості теплоносія:

- У нормальному режимі рекомендується виконати повне пом'якшення води: Змішувальний клапан закритий, положення „Soft“.

Для зменшення жорсткості теплоносія, якщо необхідне змішування:

- Налаштувати жорсткість змішуваної води на змішувальному клапані (A): Для отримання м'якої води ключ слід обертати в напрямку стрілки „Soft“, якщо потрібна більш жорстка вода - у напрямку „Hard“.
- Жорсткість води на виході може бути перевірена шляхом відбору проби з клапана спорожнення.
- Тепер можна виконати наповнення установки.

Для повного знесолення опалювальної установки

- Деактивувати змішувальний клапан, для цього за допомогою внутрішнього шестигранного ключа повністю повернути шпindel (B) усередину за годинниковою стрілкою.
При цьому утримувати зовнішнє кільце (C) (зі стрілкою).
- **Вказівка:** Якщо змішувальний клапан закритий, підмішування сирої води не здійснюється.
- Тепер можна виконати наповнення установки.

Індикація

Об'ємна витрата

Під час заповнення об'ємна витрата відображається у літрах на годину. Якщо потік відсутній: На короткий час натиснути **OK**. Відображається об'єм, зареєстрований з часу заміни картриджа („F 100%“)

Елемент живлення

Індикація „**LOW bAT**“: Елемент живлення необхідно замінити. Для заміни елемента живлення (CR-2032) необхідно відкрутити кришку. Дотримуватись правильної полярності!

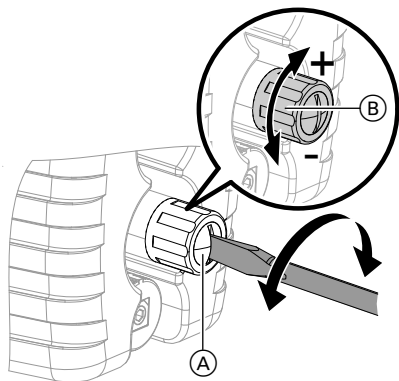
Керування (продовження)

Картридж

Якщо працездатність картриджа майже вичерпана, то у діапазоні 10 - 1 % від залишкової працездатності з'явиться повідомлення „Картридж майже вичерпаний“.

Якщо картридж є повністю непрацездатним, з'являється повідомлення „Картридж вичерпаний“
Картридж необхідно замінити.

Налаштування редукційного клапана



Перед наповненням установки може бути необхідне налаштування редукційного клапана. На заводі-виробнику редукційний клапан наповнювальної станції налаштований на 1,5 бар. Важливо: Тиск на вході має бути принаймні на 1 бар вище за бажаний тиск на виході.
Налаштувати редукційний клапан наступним чином:

1. Відкрити стопорний гвинт (A)
2. Ручкою (B) налаштувати тиск наповнення.
На дисплеї відображається значення.

Натисніть наступні клавіші у головному меню:

✓ 3 рази

OK для зміни індикації:

PE Тиск на вході

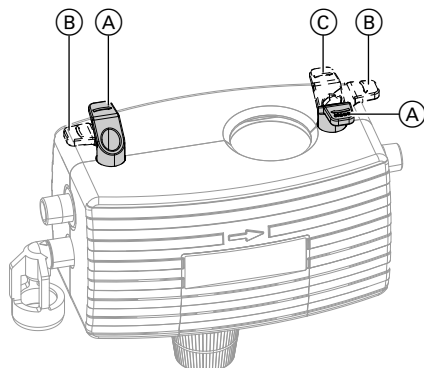
PA Тиск на виході

Вказівка

Тиск в установці має бути менше, ніж бажаний тиск наповнення. В разі необхідності тиск опалювальної установки слід знизити або підвищити до бажаного тиску наповнення.

Керування (продовження)

Наповнення опалювальної установки

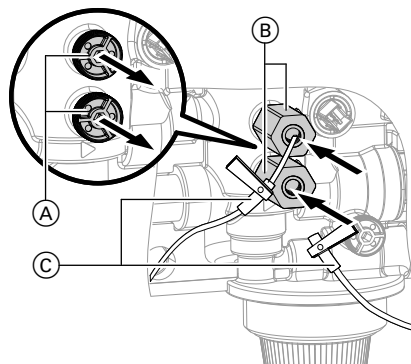


- Ⓐ Блокувальний пристрій закритий
- Ⓑ Блокувальний пристрій відкритий
- Ⓒ З боку входу можливе положення для більш простого техобслуговування сітчастого фільтра: Закрито

Для наповнення обидва блокувальні пристрої слід відкрити, після завершення наповнення їх необхідно знов закрити.

Техобслуговування

Перевірка функції розділення розвантажувального клапана



Функція розділення та робота вихідного зворотнього клапана мають щорічно контролюватися згідно з EN 806, частина 5.

1. Закрити обидва блокувальні пристрої.
2. Видалити обидві пробки манометра Ⓐ.
3. Встановити сервісні кульові крани Ⓑ.
4. Встановити гілкові клапани Ⓒ вимірювального приладу.
5. Встановити диференційний манометр (надає замовник) та відкрити обидва блокувальні пристрої наповнювальної станції.
6. Видалити повітря з арматури з використанням обох гілкових клапанів.
7. Закрити обидва блокувальні пристрої наповнювальної станції

Техобслуговування (продовження)

8. Відкрити верхній голковий клапан і зменшувати тиск, поки не з'являться кілька крапель води.
9. Закрити гілковий клапан та спостерігати за зливною воронкою.
10. Відкрити верхній гілковий клапан далі та знижувати навантаження центральної зони тиску до її повного спорожнення.

Вказівка

Різниця тиску має перевищувати 140 мбар, а вхідний зворотний клапан (RV1) знов має бути повністю закритим.

Якщо це не так, це означає існування забруднення або механічного дефекту.

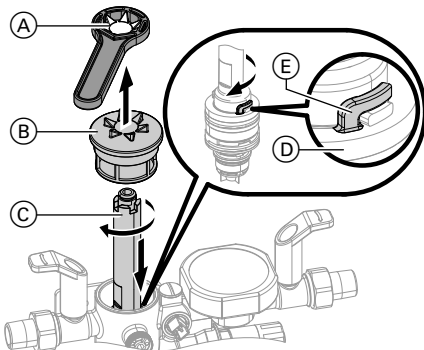
Перевірка зворотнього клапана RV 2

Умови: Центральна зона тиску має бути повністю спорожнена.

1. Відкрити блокувальний пристрій на виході.
Якщо вода крапає зі зливної воронки, вихідний зворотний клапан несправний або забруднений: Очистити або замінити картридж пристрою розділення контурів.

2. Закрити обидва сервісні кульові крани та зняти вимірювальний пристрій.
3. Знов встановити пробку манометра.

Демонтаж пристрою розділення контурів



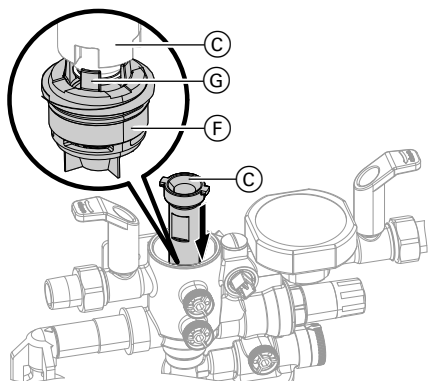
Демонтаж пристрою розділення контурів є необхідним в разі дефекту або якщо необхідне чищення картриджа пристрою розділення контурів.

1. Закрити блокувальні пристрої на вході та виході, зняти корпус.
2. Демонтувати кришку (B) за допомогою ключа (A).

Техобслуговування (продовження)

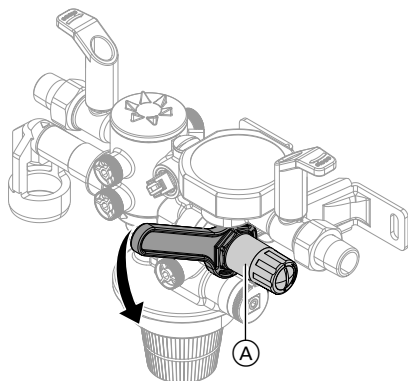
3. За допомогою інструмента для заміни **(C)** обертати картридж пристрою розділення контурів **(D)** за годинниковою стрілкою та зняти його.
4. При цьому обидва шипи інструмента повинні зачепити язички **(E)** картриджа.
4. Картридж пристрою розділення контурів промити чистою водою.

Демонтаж зворотнього клапана RV 2



1. Перевернути інструмент для заміни **(C)** та встановити його зверху на зворотній клапан 2 (RV 2) **(F)**. Інструмент має зачепитися за шип **(G)** зворотнього клапана RV 2.
2. Викрутити RV 2 обертанням проти годинникової стрілки.
3. Складання у зворотній послідовності.
4. Знов відкрити блокувальні пристрої на вході та виході.

Техобслуговування редукційного клапана



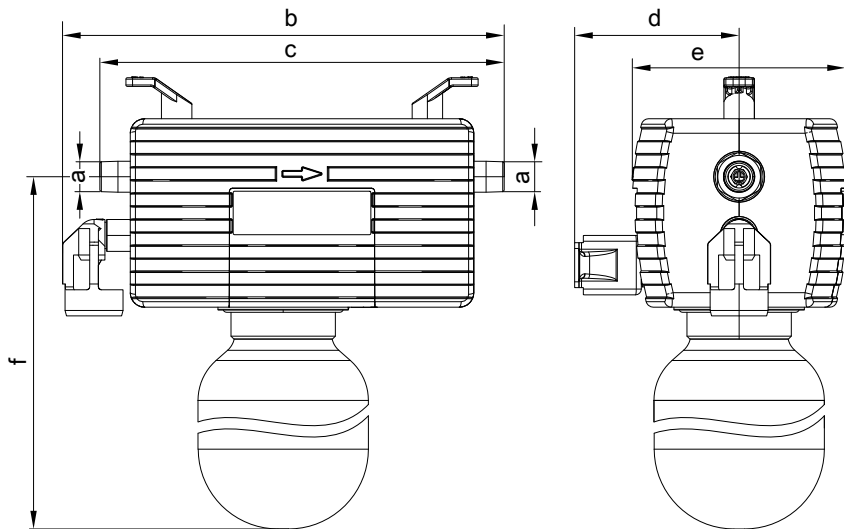
Згідно з EN 806, частина 5, редукційний клапан має щорічно проходити технічне обслуговування.

1. Закрити блокувальні пристрої на вході та виході, зняти корпус.
2. За допомогою ключа викрутити редукційний клапан **(A)** проти годинникової стрілки та промити чистою холодною водою.
3. Складання у зворотній послідовності.
4. Знов відкрити блокувальні пристрої на вході та виході.

Технічні характеристики

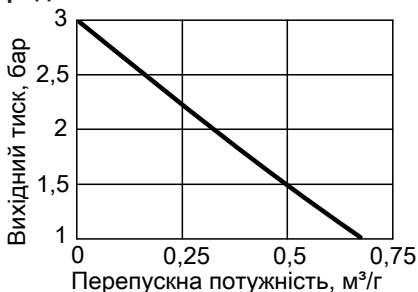
Макс. робочий тиск	10 бар	
Макс. робоча температура, вхід/вихід	30 °C /65 °C	
Робоче середовище	Вода контуру ГВП	
Тиск на виході	1 - 6 бар (1,5 бар, попереднє налаштування)	
Продуктивність наповнення	з картриджем 4 - 30 л	0,5 м ³ /г при Др 1,5 бар
	з картриджем 2,5 л	0,3 м ³ /г при Др 1,5 бар

Розміри



Номинальний діаметр	DN 20	
a	мм	R ½
b	мм	305 - 327
c	мм	279
d	мм	91 - 113,5
e	мм	148
f з картриджем		
■ 2,5 л	мм	263
■ 4 л	мм	365
■ 7 л	мм	562
■ 14 л	мм	1017
■ 30 л	мм	922

Перепускна здатність без картриджа







DE Viessmann Werke GmbH & Co. KG
D-35107 Allendorf
Telefon: 06452 70-0
Telefax: 06452 70-2780
www.viessmann.de

FR Viessmann France S.A.S.
57380 Faulquemont
Tél. 03 87 29 17 00
www.viessmann.fr

BE Viessmann Belgium bvba-sprl
Hermesstraat 14
B-1930 ZAVENTEM
Tél. : 02 712 06 66
Fax : 02 725 12 39
e-mail : info@viessmann.be
www.viessmann.com

CH Viessmann (Schweiz) AG
Industriestrasse 124
8957 Spreitenbach
Telefon: 056 418 67 11
Telefax: 056 401 13 19

CZ Viessmann, spol. s r.o.
Plzeňská 189,
252 19 Chrášťany
tel.: 257 090 900
fax: 257 950 306
www.viessmann.com

EE Viessmann
Kadaka tee 36
10621 Tallinn
Telefon: +372 6997195
Faks: +372 6997196
www.viessmann.com

FI Viessmann OY
Äyritie 8 A
01510 Vantaa
Fax 010 328 2558
Puh 010 328 2550
www.viessmann.com

HU Viessmann Fűtéstechnika Kft.
2045 Törökbalint
Süssen u. 3.
Telefon: 06-23 / 334-334
Telefax: 06-23 / 334-339
www.viessmann.hu

GB Viessmann Limited
Hortonwood 30, Telford
Shropshire, TF1 7YP, GB
Telephone: +44 1952 675000
Fax: +44 1952 675040
E-mail: info-uk@viessmann.com

AT Viessmann Ges.m.b.H.
A-4641 Steinhaus bei Wels
Telefon: 07242 62381-110
Telefax: 07242 62381-440
www.viessmann.at

BG Висман ЕООД
Бизнес център Вертиго
1404 София, бул. България 109
Телефон: 02 854 90 40
www.viessmann.bg

CN 技术服务热线: 400 650 8850
登陆 www.viessmann.cn 联系当地服务合作伙伴
邮箱: CN_Info_TS@viessmann.com

DK Viessmann A/S
2640 Hedehusene
Telefon: 46 55 95 10
Telefax: 46 59 03 22
www.viessmann.dk

ES Viessmann, S.L.
Sociedad Unipersonal
C/ Sierra Nevada, 13
Área Empresarial Andalucía
28320 Pinto (Madrid)
Teléfono: 902 399 299
Fax: 916497399
www.viessmann.es

HR Viessmann d.o.o. HRVATSKA
Dr. Luje Naletilića 23M
HR-10020 Zagreb
Telefon: 0 03 85-1-65 93-650
Telefax: 0 03 85-1-65 46-793
www.viessmann.com

IT Viessmann S.r.l.
Via Brennero 56
37026 Balconi di Pescantina (VR)
Tel. 045 6768999
Fax 045 6700412
www.viessmann.com

LT Viessmann UAB
Geležino Vilko 6B
LT-03150 Vilnius
Tel.: +3705-2 36 43 33
Faks.: +3705 -2 36 43 40
El. paštas: info@viessmann.lt
www.viessmann.com

NL Viessmann Nederland B.V.
Postbus 322
2900 AH Capelle a/d IJssel
Tel. : 010-458 44 44
Fax : 010-458 70 72
e-mail : info-nl@viessmann.com
www.viessmann.com

RO Viessmann S.R.L.
RO-507075 Ghimbav
Braşov
E-mail: info-ro@viessmann.com
www.viessmann.ro

RU Viessmann Group
ООО "Виссманн"
Ярославское шоссе, д. 42
129337 Москва, Россия
тел. +7 (495) 663 21 11
факс. +7 (495) 663 21 12
www.viessmann.ru

SI Viessmann d.o.o.
Cesta XIV. divizije 116a
2000 Maribor
telefon: 02 / 480 55 50
telefaks: 02 / 480 55 60
www.viessmann.com

TR Viessmann Isı Teknikleri Ticaret A.Ş.
Şerifali Mahallesi Söyleşi Sokak No:39
34775 Ümraniye - İstanbul
Telefon: (0-216) 528 46 00
Faks: (0-216) 528 46 50
www.viessmann.com.tr

LV Viessmann SIA
Āraišu iela 37
Rīga, LV-1039
Tālr: (+371)6 754 52 92
Fakss: (+371)6 780 11 92
E-pasts: info@viessmann.lv
Mājas lapas adrese: www.viessmann.com

PL Viessmann Sp. z o.o.
ul. Gen. Zięta 126
41 - 400 Mysłowice
tel.: (801) 0801 24
(32) 22 20 330
mail: serwis@viessmann.pl
www.viessmann.pl

RS Viessmann d.o.o. Beograd
Tabanovačka 3
11000 Beograd
Telefon: +381 11 30 97 887
Telefax: +381 11 30 97 886
www.viessmann.com

SE Viessmann Värmeteknik AB
Skalholtgatan 9
164 26 Kista
Telefon: 08-47 48 800
www.viessmann.com

SK Viessmann, s.r.o.
Ivanská cesta 30
821 04 Bratislava
Telefón: (02) 32 23 01 00
Telefax: (02) 32 23 01 23
www.viessmann.com

UA ТОВ "ВІССМАНН"
вул. Валентини Чайки 16
с. Чайки, Києво-Святошинський р-н, Київська обл.
08135 Україна
тел. +380 44 3639841
факс +380 44 3639843
www.viessmann.ua

